

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi NU/KEE oriġinali biss għandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu vverifikati fl-aħhar verżjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, disponibbli fuq:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

**Ir-Regolament Nru 107 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' vetturi tal-kategorija M<sub>2</sub> jew M<sub>3</sub> fir-rigward tal-kostruzzjoni ġenerali tagħhom [2015/922]**

Li jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-serje ta' emendi 06 tar-Regolament — Id-data tad-dhul fis-sehh: 10 ta' Ġunju 2014

Suppliment 4 tas-serje ta' emendi 04 — Id-data tad-dhul fis-sehh: 9 ta' Ottubru 2014

Suppliment 2 tas-serje ta' emendi 05 — Id-data tad-dhul fis-sehh: 15 ta' Ġunju 2015

Suppliment 1 tas-serje ta' emendi 06 — Id-data tad-dhul fis-sehh: 15 ta' Ġunju 2015

### KONTENUT

#### IR-REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Definizzjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Approvazzjoni
5. Rekwiziti
6. Modifika u estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip ta' vettura jew ta' karożzerija
7. Konformità tal-produzzjoni
8. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
9. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
10. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali
11. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtorità jiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
12. Riżervat

#### ANNESI

1. Mudelli ta' dokumenti ta' informazzjoni u ta' dokumenti ta' komunikazzjoni
2. Arranġamenti tal-marki tal-approvazzjoni
3. Rekwiziti li jridu jiġu ssodisfati mill-vetturi kollha

- 4 Dijagrammi ta' spjegazzjoni
- 5 (Riżervat)
- 6 Linji gwida għall-kejl tal-forzi tal-gheluq tal-bibien motorizzati u l-forzi ta' reazzjoni tar-rampi motorizzati
- 7 Rekwiżiti alternattivi għall-vetturi tal-Klassijiet A u B
- 8 Akkomodazzjoni u aċċessibbiltà għall-passiġġieri b'mobilità mnaqqsa
- 9 (Riżervat)
- 10 Approvazzjoni tat-tip għal unità teknika separata u approvazzjoni tat-tip għal vettura mghammra b'karozzerija diġà approvata bħala unità teknika separata
- 11 Mases u dimensjonijiet
- 12 Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar is-sikurezza għat-trolleybuses

## 1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

- 1.1. Dan ir-Regolament japplika għal kull vettura bi pjan wiehed, b'żewġ pjani, riġida jew artikolata, tal-kategorija M<sub>2</sub> or M<sub>3</sub> <sup>(1)</sup>.
- 1.2. Madankollu, ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ma japplikawx għall-vetturi li ġejjin:
  - 1.2.1. Vetturi ddisinjati biex iġorru taht sigurtà lil persuni, per eżempju prigionieri;
  - 1.2.2. Vetturi ddisinjati apposta għall-garr ta' persuni midruba jew morda (ambulanzi);
  - 1.2.3. Vetturi off-road.
  - 1.2.4. Vetturi ddisinjati apposta għall-garr tat-tfal tal-iskola.
- 1.3. Ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament japplikaw għall-vetturi li ġejjin biss sakemm ikunu kompatibbli mal-użu u l-funzjoni ppjanata għalihom:
  - 1.3.1. Vetturi ddisinjati biex jintużaw mill-pulizija, il-forzi tas-sigurtà u l-forzi armati;
  - 1.3.2. Vetturi li fihom sits ipplanati biex jintużaw biss meta l-vettura tkun wieqfa, iżda mhumiex iddisinjati biex iġorru aktar minn 8 persuni (eskluz is-sewwieq) meta l-vettura tkun miexja. Eżempji ta' dawn jinkludu libreriji ambulanti, knejjes ambulanti u unitajiet tal-isptar ambulanti. Is-sits f'dawk il-vetturi li huma maħsuba biex jintużaw meta l-vettura tkun miexja għandhom jiġu indikati sew lil min jużahom.
- 1.4. Sakemm jiġu miżjuda dispożizzjonijiet xierqa, xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jimpedixxi Parti Kontraenti milli tispeċifika rekwiżiti għall-vetturi li se jiġu rreġistrati fit-territorju tagħha għar-rekwiżiti tal-installazzjoni u dawk tekniċi għal tagħmir akustiku u/jew viżwali tar-rotta u/jew tagħmir li juri d-destinazzjoni, sew jekk ikun installat fuq għewwa kif ukoll fuq barra.

## 2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

- 2.1. "Vettura" tfisser vettura tal-kategorija M<sub>2</sub> jew M<sub>3</sub> fil-kamp ta' applikazzjoni definit fil-paragrafu 1 ta' hawn fuq.
  - 2.1.1. Għall-vetturi b'kapacità ta' aktar minn 22 passiġġier flimkien mas-sewwieq, hemm tliet klassijiet ta' vetturi:
    - 2.1.1.1. "Klassi I": vetturi magħmula bi spazji għall-passiġġieri bilwieqfa, biex il-passiġġieri jkunu jistgħu jiċċaqalqu ta' spiss.
    - 2.1.1.2. "Klassi II": vetturi mibnija prinċipalment għall-garr ta' passiġġieri bilqieghda, u ddisinjati biex ikunu jistgħu jġorru wkoll passiġġieri bilwieqfa fil-passaġġ bejn is-sits u/jew f'żona li ma tkunx akbar mill-ispazju okkupat minn żewġ sits doppji;

<sup>(1)</sup> Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, para. 2) — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)

- 2.1.1.3. “Klassi III”: vetturi mibnija esklussivament għall-garr ta’ passiġġieri bilqiegħda;
- 2.1.1.4. Vettura tista’ titqies li taqa’ f’aktar minn Klassi waħda. F’dak il-każ tista’ tiġi approvata għal kull Klassi li tikkorrispondi għaliha.
- 2.1.2. Għall-vetturi b’kapacità ta’ aktar minn 22 passiġġier flimkien mas-sewwieq, hemm żewġ klassijiet ta’ vetturi:
- 2.1.2.1. “Klassi A”: vetturi ddisinjati sabiex iġorru passiġġieri bilwieqfa; vettura ta’ din il-klassi jkollha sits u għandu jkollha spazju għal passiġġieri bilwieqfa.
- 2.1.2.2. “Klassi B”: vetturi mhux iddisinjati biex iġorru passiġġieri bilwieqfa; vettura ta’ din il-klassi ma jkollhiex spazju għal passiġġieri bilwieqfa.
- 2.1.3. “Vettura artikulata” tfisser vettura magħmula minn żewġ sezzjonijiet riġidi jew aktar li jartikolaw relattivament bejniethom; il-kompartimenti tal-passiġġieri ta’ kull sezzjoni jkunu interkonnessi b’mod li l-passiġġieri jkunu jistgħu jiċċaqilu minghajr xkiel bejniethom; is-sezzjonijiet riġidi huma konnessi permanentement b’mod li jkunu jistgħu jiġu separati biss bl-użu ta’ attrezzaturi li normalment jinstabu biss f’workshop.
- 2.1.3.1. “Vettura artikulata b’żewġ pjani” tfisser vettura magħmula minn żewġ sezzjonijiet riġidi jew aktar li jartikolaw relattivament bejniethom; il-kompartimenti tal-passiġġieri ta’ kull sezzjoni jkunu interkonnessi mill-anqas f’wieħed mis-sulari hekk li l-passiġġieri jkunu jistgħu jiċċaqilu minghajr xkiel bejniethom; is-sezzjonijiet riġidi huma konnessi permanentement b’mod li jkunu jistgħu jiġu separati biss bl-użu ta’ attrezzaturi li normalment jinstabu biss f’workshop.
- 2.1.4. “Vettura bil-qiegħ baxx mal-art” hija vettura tal-Klassi I, II jew A li mill-inqas 35 fil-mija tal-isparju fiha li jkun disponibbli għall-passiġġieri bilwieqfa (jew fis-sezzjoni ta’ quddiem tagħha fil-każ tal-vetturi artikulati, jew fil-pjan ta’ isfel fil-każ ta’ vetturi b’żewġ pjani) jiffirma zona minghajr targiet u jinkludi aċċess għal mill-anqas bieb tas-servizz waħda.
- 2.1.5. “Karożzerija” tfisser unità teknika separata li tinkludi t-tagħmir speċjali intern u estern kollu tal-vettura.
- 2.1.6. “Vettura b’żewġ pjani” tfisser vettura fejn l-isparji provduti għall-passiġġieri jkunu mqassma, tal-inqas f’parti waħda, f’żewġ livelli fuq xulxin u fil-pjan ta’ fuq m’hemmx spazji provduti għall-passiġġieri bilwieqfa.
- 2.1.7. “Unità teknika separata” tfisser apparat ipplanat biex ikun parti minn vettura, li tista’ tkun approvata għat-tip separatament iżda fir-rigward biss ta’ tip wieħed speċifikat jew aktar ta’ vetturi.
- 2.1.8. “Trolleybus” tfisser vettura, misjuqa bl-elettriku permezz ta’ enerġija minn wajers ta’ kuntatt esterni sovrapposti. Għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament, din tinkludi wkoll dawk il-vetturi li għandhom mezz intern addizzjonali ta’ propulsjoni (vetturi b’żewġ modi) jew li għandhom mezz ta’ gwida esterna temporanja (trolleybuses iggwidati).
- 2.1.9. “Vettura bla saqaf” <sup>(1)</sup> tfisser vettura bla saqaf fuq il-pjan kollu tagħha jew parti minnu. Fil-każ ta’ vettura b’żewġ pjani, dan għandu jkun il-pjan ta’ fuq. M’għandux ikun ipprovdut spazju għall-passiġġieri bilwieqfa fuq l-ebda pjan bla saqaf, indipendentement mill-klassi tal-vettura.
- 2.2. “Definizzjoni ta’ tip(i)”
- 2.2.1. “Tip ta’ vettura” tfisser vetturi, li ma jvarjawx f’dawn l-aspetti essenzjali li ġejjin:
- (a) Il-manifattur tal-karożzerija;
  - (b) Il-manifattur tax-xaži;
  - (c) Kuncett tal-vettura (> 22 passiġġer jew ≤ 22 passiġġier);
  - (d) Kuncett tal-karożzerija (pjan wieħed/tnejn, artikulata, b’art baxxa);
  - (e) It-tip ta’ karożzerija jekk il-karożzerija tkun giet approvata b’hal unità teknika separata.

<sup>(1)</sup> L-użu ta’ dawn il-vetturi jista’ jkun suġġett għal regoli stabbiliti mill-Amministrazzjonijiet Nazzjonali.

- 2.2.2. “Tip ta’ karożzerija” għall-finijiet tal-approvazzjoni tat-tip bħala unità teknika separata tfisser kategorija ta’ karożzerija li ma tvarjax hafna f’dawn l-aspetti li ġejjin:
- (a) Il-manifattur tal-karożzerija;
  - (b) Kuncett tal-vettura ( $> 22$  passiġġer jew  $\leq 22$  passiġġier);
  - (c) Kuncett tal-karożzerija (pjan wiehed/tnejn, artikolata, b’art baxxa);
  - (d) Massa tal-karożzerija tal-vettura mghammra kollha, b’tolleranza ta’ 10 fil-mija.
  - (e) Tipi speċifikati ta’ vetturi li fuqhom tista’ tiġi installata t-tip ta’ karożzerija.
- 2.3. “L-approvazzjoni ta’ vettura jew unità teknika separata” tfisser l-approvazzjoni ta’ tip ta’ vettura, jew ta’ tip ta’ karożzerija kif definit fil-paragrafu 2.2 ta’ hawn fuq fir-rigward tal-karatteristiċi tal-konstruzzjoni speċifikati f’dan ir-Regolament.
- 2.4. “Sovrastruttura” tfisser il-parti tal-karożzerija li ssahhaħ ir-reżistenza tal-vettura f’każ li tinqaleb f’accident.
- 2.5. “Bieba tas-servizz” tfisser bieba maħsuba biex tintuża’ mill-passiġġieri f’circustanzi normali meta s-sewwieq ikun bilqieghda:
- 2.6. “Bieba doppja” tfisser bieba li taghti lok għal żewġ, jew l-ekwivalenti ta’ żewġ, passaġġi minn ta’ aċċess;
- 2.7. “Bieba skorrevoli” tfisser bieba li tista’ tinfetah jew tinghalaq biss billi ggerriha fuq rail wiehed jew aktar rettilineari jew kwazi rettilineari.
- 2.8. “Bieba tal-emergenza” tfisser bieba maħsuba biex tintuża’ mill-passiġġieri għall-hruġ biss f’eccezzjonijiet, u speċjalment f’każ ta’ emergenza;
- 2.9. “Tieqa tal-emergenza” tfisser tieqa, mhux bilfors tal-ħġieġ, maħsuba biex tintuża’ għall-hruġ mill-passiġġieri f’każ ta’ emergenza biss.
- 2.10. “Tieqa doppja jew multipla” tfisser tieqa tal-emergenza li, meta maqsuma f’żewġ partijiet jew aktar permezz ta’ linja/i dritta/i imajinarja/i (jew pjan(ijiet)), jidhru żewġ partijiet jew aktar rispettivament, li kull wahda minnhom tkun taqbel fid-dimensjonijiet u l-aċċess mar-rekwiżiti applikabbli għal tieqa tal-emergenza normali.
- 2.11. “Bieba tal-evakwazzjoni” tfisser fetha fis-saqaf jew fl-art maħsuba biex tintuża’ bħala punt ta’ hruġ tal-emergenza mill-passiġġieri f’każ ta’ emergenza biss.
- 2.12. “Punt ta’ hruġ tal-emergenza” tfisser bieba tal-emergenza, tieqa tal-emergenza jew bieba tal-evakwazzjoni.
- 2.13. “Punt ta’ hruġ” tfisser bieba tas-servizz, taraġ intern, nofs taraġ jew punt ta’ hruġ tal-emergenza.
- 2.14. “Art jew pjan”:
- 2.14.1. “Art” tfisser dik il-parti tal-karożzerija li l-wiċċ ta’ fuq tagħha jerfa’ l-piż tal-passiġġieri bilwieqfa, tas-saqajn tal-passiġġieri bilqieghda u tas-sewwieq u kull membru tal-ekwipaġġ, u tista’ terfa’ t-twahhil tas-sits;
  - 2.14.2. “Pjan” tfisser dik il-parti tal-art provduta biss għall-passiġġieri.
- 2.15. “Passaġġ bejn is-sits” tfisser l-ispazju li jipprovdi aċċess għall-passiġġieri minn xi sit jew fillieri ta’ sits jew kwalunkwe zona speċjali għall-utenti tas-siġġijiet tar-roti għal kwalunkwe sit iehor jew filliera ta’ sits jew kull zona speċjali għall-utenti tas-siġġijiet tar-roti jew għal kwalunkwe passaġġ ta’ aċċess minn jew lejn xi bieba tas-servizz jew taraġ intern u kwalunkwe zona għall-passiġġieri bilwieqfa; dan ma jinkludix:
- 2.15.1. L-ispazju ta’ 300 mm quddiem kull sit, hlief fejn hemm sit ihares lejn il-ġenb li jkun fuq l-arkata tar-rotta, f’liema każ din id-dimensjoni tista’ titnaqqas għal 225 mm (ara l-Anness 4, Figura 25);
  - 2.15.2. L-ispazju fuq il-wiċċ ta’ kwalunkwe taraġ jew taraġ (hlief fejn il-wiċċ tat-taraġ jkun kontigwu ma’ dak ta’ passaġġ bejn is-sits jew ta’ passaġġ ta’ aċċess); jew

- 2.15.3. Kwalunkwe spazju li jista' jaghti aċċess biss għal sit wiehed jew filliera waħda ta' sits jew par sits jew filliera ta' sits trasversali li jharsu lejn xulxin.
- 2.16. "Passaġġ ta' aċċess" tfisser l-ispażju li jestendi 'l ġewwa fil-vettura mill-bieba tas-servizz sal-iktar tarf 'il barra tat-targa ta' fuq (it-tarf tal-passaġġ bejn is-sits), it-taraġ intern jew in-nofs taraġ. Fejn ma jkunx hemm targa fil-bieba, l-ispażju li jrid jitqies bħala passaġġ ta' aċċess għandu jkun dak imkejjel skont l-Anness 3, paragrafu 7.7.1 sa distanza ta' 300 mm mill-pożizzjoni minn fejn jibda l-wieċ ta' ġewwa tal-gejġ tat-test.
- 2.17. "Kompartiment tas-sewwieq" tfisser l-ispażju maħsub biex jintuża biss mis-sewwieq hlief fil-każ ta' emerġenza u li jkun fih is-sit tas-sewwieq, l-istering, il-kontrolli, l-istrumenti u l-apparat iehor meħtieġ biex isug jew ihaddem il-vettura.
- 2.18. "Massa tal-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan" tfisser il-massa tal-vettura bla tagħbija bil-karozzerija, u bl-apparat tal-aġġancament fil-każ ta' vettura tal-irmonk, f'kundizzjoni ta' sewqan, jew il-massa tax-xaži bil-kabina jekk il-manifattur ma jimmuntax il-karozzerija u/jew l-apparat tal-aġġancament (inkluż il-fluwidu berried, żjut, 90 fil-mija tal-fjuwil, 100 fil-mija ta' likwidi ohra għajr ilmijiet, għodod, l-ispare wheel u s-sewwieq (75 kg), u, għax-xarabanks u l-kowċis, il-massa tal-membru tal-ekwipaġġ (75 kg) f'każ li fil-vettura jkun hemm sit tal-ekwipaġġ.
- 2.19. "Massa massima mgħobbija teknikament permissibbli (M)" tfisser il-massa massima tal-vettura abbażi tal-konstruzzjoni u l-prestazzjoni tagħha, kif iddikjarata mill-manifattur. Il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tintuża biex tiġi determinata l-kategorija tal-vettura.
- 2.20. "Passiġġier" tfisser persuna, barra s-sewwieq jew xi membru tal-ekwipaġġ.
- 2.21. "Passiġġier b'mobilità mnaqqsa" tfisser il-passiġġieri kollha li jsibu diffikultà meta jużaw it-trasport pubbliku, bħal persuni b'diżabbiltà (inkluż persuni li għandhom diżabbiltajiet tas-sensi u intelletwali, u dawk li jużaw is-siġġu tar-roti, nies li għandhom diżabbiltà friglejh, nies ta' statura żgħira, nies li jgħorru bagalji tqal, nies anzjani, nisa tqal, nies bil-karrijiet tax-xiri, u nies bit-tfal (inkluż tfal bilqiegħda fil-pushchairs).
- 2.22. "Utent tas-siġġu tar-roti" tfisser persuna li minhabba li hi batuta fizikament jew għandha diżabbiltà tuża' siġġu tar-roti biex timxi.
- 2.23. "Membru tal-ekwipaġġ" tfisser persuna mqabbda taħdem bħala kosewwieq jew l-assistent possibbli tiegħu.
- 2.24. "Kompartiment tal-passiġġier" tfisser l-ispażju maħsub biex jintuża' mill-passiġġieri minbarra xi spazju meħud minn impjanti fissi bħal bars, kċejjen żgħar, tojlits jew kompartiment għall-bagalji/affarijiet.
- 2.25. "Bieba tas-servizz motorizzata" tfisser bieba tas-servizz li tithaddem għal kollox bl-enerġija barra enerġija muskolari u biex tinfetħ jew tingħalaq, jekk ma taħdimx b'mod awtomatiku, tkun ikkontrollata mill-bogħod mis-sewwieq jew membru tal-ekwipaġġ.
- 2.26. "Bieba tas-servizz awtomatika" tfisser bieba tas-servizz motorizzata li tista' tinfetħ (barra milli b'mezzi ta' kontrolli tal-emerġenza) biss wara li passiġġier jattiva xi kontroll u wara li s-sewwieq jattiva l-kontrolli, u li terġa' tingħalaq awtomatikament.
- 2.27. "Apparat li jimpedixxi l-istartjar" tfisser apparat li ma jhallix lill-vettura tinstaq minn wieqfa meta bieba ma tkunx magħluqa għal kollox.
- 2.28. "Bieba tas-servizz imhaddma mis-sewwieq" tfisser bieba tal-aċċess li normalment tinfetħ u tingħalaq mis-sewwieq.
- 2.29. "Sit ta' prijetà" tfisser sit bi spazju addizzjonali għal passiġġier b'mobilità mnaqqsa u li jkun immarkat hekk.
- 2.30. "Apparat biex tkun tista' titla' fuq il-vettura" tfisser apparat li permezz tiegħu s-siġġu tar-roti jkun jista' jitla' fuq il-vettura, bħal lifts, rampi, eċċ.
- 2.31. "Sistema li tinkina" tfisser sistema li tbaxxi u tgholli għalkollox jew parzjalment il-bodi tal-vettura relattivament mal-pożizzjoni normali ta' moviment.
- 2.32. "Lift" tfisser apparat jew sistema bi pjattaforma li tista' tiġi mghollija u mnizżla biex tagħti lill-passiġġier aċċess bejn l-art tal-kompartiment tal-passiġġieri u t-triq jew it-tarf tal-bankina.

- 2.33. “Rampa” tfisser apparat li jgħaqqad l-ispazju bejn l-art tal-kompartiment tal-passiġġieri u t-triq jew it-tarf tal-bankina. Fil-pożizzjoni tal-użu tagħha, din tinkludi kwalunkwe wiċċ li jista’ jiċċaq laq bhala parti mit-thaddim tar-rampa jew li jkun disponibbli biss meta r-rampa tkun fil-pożizzjoni tal-użu tagħha u li fuqu jkun ippannat li jitmexxa sigġu tar-roti.
- 2.34. “Rampa portabbli” tfisser rampa li tista’ tinqala’ minn mal-istruttura tal-vettura u tista’ tithaddem minn sewwieq jew membru tal-ekwipaġġ.
- 2.35. “Sit li jinqala” tfisser sit li jista’ jinqala’ faċilment mill-vettura.
- 2.36. “Quddiem” u “wara” tfisser quddiem jew wara tal-vettura skont id-direzzjoni normali tas-sewqan u l-kelmiet; “il quddiem”, “fuq quddiem nett”, “lura” u “fuq wara nett” eċċ għandhom ikunu interpretati kif mehtieg.
- 2.37. “Taraġ intern” tfisser taraġ li minnu tista’ tgħaddi bejn il-pjan ta’ fuq u dak ta’ isfel.
- 2.38. “Kompartiment separat” tfisser spazju fil-vettura li jista’ jiġi okkupat minn passiġġieri jew ekwipaġġ meta l-vettura tkun qed tintuża u li jkun separat minn kwalunkwe spazju iehor tal-passiġġieri jew tal-ekwipaġġ, hlief fejn xi sezzjoni diviżorja tagħti lok biex il-passiġġieri jkunu jistgħu jaraw l-ispazju tal-passiġġieri ta’ hdeghom, u li jkun konness mal-passaġġ bejn is-sits mingħajr bibien.
- 2.39. “Nofs taraġ” huwa taraġ mill-pjan ta’ fuq li jwassal għal bieba tal-emergenza.
- 2.40. “Tidwil tal-bieba tas-servizz” tfisser apparat ta’ tidwil tal-vettura mahsub biex idawwal il-vicinanza esterna tal-bibien tas-servizz u r-roti.
- 2.41. “Sistema ta’ llokkjar matul il-lejl” tfisser sistema ddisinjata biex tipprovdi l-possibbiltà li l-bibien tal-aċċess u tal-emergenza tal-vettura jiġu llokkjati biex ma jinfethux.
- 2.42. “Sistema ta’ tidwil tal-emergenza” tfisser sistema li tipprovdi livell minimu ta’ tidwil mehtieg biex l-okkupanti jkunu jistgħu johorġu mill-vettura bis-sigurtà kollha, inkluż il-punti ta’ hruġ tal-emergenza.
- 2.43. “Sinjal ta’ sikurezza” tfisser konfigurazzjoni ta’ elementi vizwali mahsuba biex twassal messaġġ relatat mas-sikurezza.
3. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta’:
- (a) Tip ta’ vettura jew;
- (b) Tip ta’ unità teknika separata jew;
- (c) Tip ta’ vettura mġhamra b’tip ta’ karożzerija li tkun diġà approvata bhala unità teknika separata.
- Fir-rigward tal-karatteristiċi tal-kostruzzjoni tagħha, għandha tiġi sottomessa mill-manifattur responsabbli jew mir-rappreżentant tiegħu rikonoxxut uffiċjalment.
- 3.2. Fil-każ ta’ applikazzjoni għall-approvazzjoni ta’ vettura magħmula bl-immuntar ta’ xażi ma’ karożzerija tat-tip approvat, il-kelma manifattur tirreferi għal dak li jimmuntaha.
- 3.3. Mudell għad-dokument ta’ informazzjoni fir-rigward tal-karatteristiċi tal-kostruzzjoni jinsab fl-Anness 1 — Parti 1.
- 3.3.1. Appendiċi 1: Għal ta’ tip ta’ vettura,
- 3.3.2. Appendiċi 2: Għal ta’ tip ta’ karożzerija,
- 3.3.3. Appendiċi 3: Għal tip ta’ vettura mġhamra b’karożzerija diġà approvata bhala unità teknika separata.
- 3.4. Vettura/i jew karożzerija/i rappreżentattivi tat-tip għall-approvazzjoni għandha/għandhom tiġi/jiġu ppreżentata/i lis-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni tat-tip.

## 4. APPROVAZZJONI

- 4.1. Jekk il-vettura jew il-karozzerija li titressaq għall-approvazzjoni skont dan ir-Regolament tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 5 ta' hawn taht, l-approvazzjoni tat-tip ta' dik il-vettura jew karozzerija għandha tinghata.
- 4.2. Għandu jinghata numru ta' approvazzjoni għal kull tip ta' vettura approvat. L-ewwel żewġ ċifri ta' dan in-numru (attwalment 06, li jikkorrispondu għas-serje ta' emendi 06) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-akbar emendi tekniċi importanti reċenti li saru fir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru lil tip ta' vettura jew karozzerija oħra fi hdan it-tifsira tal-paragrafu 2.2.
- 4.3. Avviż dwar l-approvazzjoni jew l-estensjoni tal-approvazzjoni tat-tip ta' vettura jew karozzerija skont dan ir-Regolament għandu jintbagħat lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 1 — Parti 2 ta' dan ir-Regolament.
- 4.4. Ma' kull vettura jew karozzerija li tkun konformi ma' tip ta' vettura jew karozzerija approvata skont dan ir-Regolament għandu jkun hemm imwahhal, f'post fejn jidher u faċilment aċċessibbli speċifikat fuq il-formola tal-approvazzjoni, marka tal-approvazzjoni internazzjonali magħmula minn:
- 4.4.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>;
- 4.4.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit bl-ittra "R", sing u n-numru tal-approvazzjoni, fuq il-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu 4.4.1 ta' hawn fuq; u
- 4.4.3. Simbolu iehor magħmul minn numri Rumani għall-Klassi(jiet) li fihom ġit approvata l-vettura jew il-karozzerija. Karozzerija li tkun approvata separatament għandu jkollha wkoll l-ittra S.
- 4.5. Jekk il-vettura tikkonforma ma' tip ta' vettura approvat skont Regolament iehor jew Regolamenti oħra annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.4.1 ta' hawn fuq m'hemm x għalfejn jiġi ripetut; f'dak il-każ, ir-Regolament u n-numri tal-approvazzjoni u s-simboli addizzjonali tar-Regolamenti kollha li skonthom inghatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament għandhom jitqieghdu f'kolonni wieqfa fuq in-naħa tal-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.4.1 ta' hawn fuq.
- 4.6. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tista' tinghata b'mod ċar u ma tithassarx.
- 4.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqieghed qrib ta' jew fuq il-pjanċa ta' informazzjoni dwar il-vettura jew il-karozzerija mwahhla mill-manifattur.
- 4.8. L-Anness 2 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' arrangamenti ta' marki tal-approvazzjoni.

## 5. REKWIZITI

- 5.1. Il-vetturi kollha għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness 3 ta' dan ir-Regolament. Il-karozzerija approvata separatament għandha tkun konformi mal-Anness 10. L-approvazzjoni ta' vettura li tinkorpora karozzerija approvata skont l-Anness 10 għandha tinghata skont dak l-anness.
- 5.2. Il-vetturi tal-Klassi I għandhom ikunu aċċessibbli għan-nies b'mobilità mnaqqsa, fosthom mill-anqas persuna waħda f'siġġu tar-roti u pramm wiehed jew pushchair mhux mitwi, skont id-dispożizzjonijiet tekniċi stabbiliti fl-Anness 8. Fil-vetturi riġidi tal-Klassi I, l-ispazju għall-akkomodazzjoni ta' siġġu tar-roti jista' jiġi kkombinat mal-ispazju għall-akkomodazzjoni ta' pushchair jew ta' pramm mhux mitwi. F'dan il-każ, l-ispazju għandu jkollu sinjali mwahhla fuq jew hdejn l-ispazju, il-kitba li ġejja, kitba ekwivalenti jew pittogramma:

"Jekk jogħġbok ċedi dan l-ispazju lil persuna fuq siġġu tar-roti".

<sup>(1)</sup> In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, Anness 3 — [www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)

- 5.3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom ikunu hielsa li jagħzlu s-soluzzjoni l-aktar xierqa biex jakkwistaw aċċessibilità mtejbja fil-vetturi apparti minn daww tal-Klassi I. Madankollu, jekk vetturi apparti minn daww tal-Klassi I ikunu mghammra b'elementi jew apparati għal persuni b'mobilità mnaqqsa u/jew għal persuni li jużaw is-siġġu tar-roti, daww l-elementi jew apparati għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti rilevanti tal-Anness 8.
- 5.4. Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jzomm lill-awtoritajiet nazzjonali ta' Parti Kontraenti milli jispeċifikaw li ċerti tipi ta' operazzjonijiet huma riservati għal vetturi attrezzati biex iġorru passiġġieri b'mobilità mnaqqsa skont l-Anness 8.
- 5.5. Sakemm ma jkunx dikjarat mod iehor, il-kejl kollu għandu jsir meta l-vettura tkun fil-massa tagħha f'kundizzjoni ta' sewqan u tkun wieqfa fuq art lixxa u ċatta u fil-kundizzjoni normali għas-sewqan. Jekk tiġi installata sistema li tinkina, din għandha tiġi ssettjata b'tali mod li l-vettura tkun fl-gholi normali mill-art biex ikunu jistgħu jirkbu n-nies għall-vjaġġ. Fil-każ ta' approvazzjoni tal-karozzerija b'hala unità teknika separata, il-pożizzjoni tal-karozzerija relattivament mal-pjan orizzontali ċatt għandu jkun speċifikat mill-manifattur.
- 5.6. Kull meta jkun hemm rekwiżit f'dan ir-Regolament li l-vettura jkollha xi wiċċ mimdud jew fangolu speċifiku meta din tkun fil-massa tagħha f'kundizzjoni ta' sewqan, fil-każ ta' vettura b'sospensjoni mekkanika, il-wiċċ jista' jkollu inklinazzjoni akbar minn din jew ikollu inklinazzjoni meta l-vettura tilhaq il-massa f'kundizzjoni ta' sewqan, dejjem jekk dan ir-rekwiżit jiġi ssodisfat meta l-vettura tkun fil-kundizzjoni ta' tagħbija ddikjarata mill-manifattur. Jekk fuq il-vettura tiġi installata sistema li tinkina, din m'għandhiex tkun qed taħdem.
6. MODIFIKA U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURA JEW TA' KAROZZERIJA
- 6.1. Kull modifika tat-tip tal-vettura għandha tkun innotifikata lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip tal-vettura. L-Awtorità mbagħad tista' jew:
  - 6.1.1. Tqis li l-modifika li saru mhux probabbli li jkollhom effett avvers apprezabbli u li, fi kwalunkwe każ, il-vettura jew il-karozzerija xorta għadhom konformi mar-rekwiżiti; jew
  - 6.1.2. Tesiġi rapport ta' test iehor mis-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet.
- 6.2. Konferma jew rifjut tal-approvazzjoni, fejn jiġu speċifikati l-modifiki, għandha tiġi kkomunikata skont il-proċedura speċifikata fil-paragrafu 4.3 ta' dan ir-Regolament lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
- 6.3. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tohroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tassenja numru tas-serje għal dik l-estensjoni u tinforma b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra fil-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1, Parti 2 ta' dan ir-Regolament.
7. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' daww stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-rekwiżiti li ġejjin:
  - 7.1. Il-vetturi u l-karozzeriji approvati għal dan ir-Regolament għandhom ikunu manifatturati b'tali mod li jikkonformaw mat-tip approvat billi jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 5 ta' hawn fuq.
  - 7.2. L-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe waqt, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikabbli għal kull faċilità ta' produzzjoni. Dawn il-verifiki normalment isiru darba kull sentejn.
8. IL-PENALI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 8.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' vettura jew karozzerija skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 5 ta' hawn fuq.
- 8.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tkun qiegħda tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, hi għandha tinforma minnufih lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1, Parti 2 ta' dan ir-Regolament.

## 9. PRODUZZJONI MWAQQFA GHALKOLLOX

Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf ghalkollox il-manifattura ta' tip ta' vettura jew karozzerija skont dan ir-Regolament, hu ghandu jgharraf b'dan lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni. Meta tircievi l-komunikazzjoni rilevanti, dik l-awtorità ghandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li jkunu qeghdin japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1, Parti 2 ta' dan ir-Regolament.

## 10. DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻIZZJONALI

10.1. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 04, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma ghandha tirrifjuta li taghti approvazzjoni skont dan ir-Regolament kif gie emendat bis-serje ta' emendi 04.

10.2. Minn 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 04, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' vettura li ghandu jkun approvat jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat bis-serje ta' emendi 04.

10.3. Minn 36 xahar wara d-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 04 għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jagħtu approvazzjonijiet nazzjonali/reġjonali u l-ewwel reġistrazzjoni nazzjonali (l-ewwel dhul fis-servizz) lil vettura li ma tissodisfax ir-rekwiziti tas-serje ta' emendi 04 għal dan ir-Regolament.

10.4. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma ghandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni skont is-serje ta' emendi 03 għal dan ir-Regolament lil vetturi li mhumix affettwati mis-serje ta' emendi 04.

10.5. Minkejja l-paragrafi 10.2 u 10.3 ta' hawn fuq, l-approvazzjonijiet ta' vetturi mogħtija għas-serje ta' emendi 03 għal dan ir-Regolament, li mhumix affettwati mis-serje ta' emendi 04, ghandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw ir-Regolament ghandhom ikomplu jaċċettawhom.

10.6. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 05, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma ghandha tirrifjuta li taghti approvazzjoni skont dan ir-Regolament kif gie emendat bis-serje ta' emendi 05.

10.7. Minn 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 05, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' vettura li ghandu jkun approvat jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mill-05 serje ta' emendi.

10.8. Minn 36 xahar wara d-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 05 għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw li jagħtu approvazzjonijiet nazzjonali/reġjonali u l-ewwel reġistrazzjoni nazzjonali (l-ewwel dhul fis-servizz) lil vettura li ma tissodisfax ir-rekwiziti tas-serje ta' emendi 05 għal dan ir-Regolament.

10.09. Minkejja l-paragrafi 10.7 u 10.8, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jibqgħu jaċċettaw l-approvazzjonijiet tat-tip mogħtija skont is-serje ta' emendi preċedenti, li mhumix affettwati mis-serje ta' emendi 05.

10.10. Il-partijiet kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma ghandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjoni lil vetturi li mhumix affettwati mis-serje ta' emendi 05.

10.11. Minn 48 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 06, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ghandhom jagħtu approvazzjonijiet tat-tip biss jekk it-tip ta' vettura li ghandu jkun approvat jissodisfa r-rekwiziti ta' dan ir-Regolament kif emendat mill-serje ta' emendi 06.

10.12. Il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma ghandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet ta' approvazzjonijiet tat-tip għal tipi eżistenti li jkunu nhargu skont is-serje ta' emendi 05 għal dan ir-Regolament.

10.13. Minn 60 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 06 għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament ma jkunux obbligati jaċċettaw, għall-fini tal-approvazzjoni tat-tip nazzjonali jew reġjonali, vettura b'approvazzjoni tat-tip skont is-serje ta' emendi 05 għal dan ir-Regolament.

11. ISMIJET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP

Il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li taw l-approvazzjoni, u għand min għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw approvazzjoni jew estensjoni jew rifjut jew irtirar ta' approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħra.

12. RIŻERVAT
-

## ANNEX 1

## PARTI 1

## Appendiċi 1

**Dokumentazzjoni tal-approvazzjoni — Mudell ta' Dokumenti ta' Informazzjoni****MUDELL TA' DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI**

**Skont ir-Regolament Nru 107 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi tal-kategorija M<sub>2</sub> jew M<sub>3</sub> fir-rigward tal-konstruzzjoni ġenerali tagħhom.**

It-tagħrif li ġej, jekk applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi werrej. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, fil-każ li jkun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettronici, għandha tiġi pprovduta informazzjoni rigward il-prestazzjoni tagħhom.

## 1. ĠENERALI

1.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....

1.2. Tip: .....

1.2.1. Xażi: .....

1.2.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura (b): .....

1.3.1. Xażi: .....

1.3.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.3.3. Fejn tinsab dik il-marka .....

1.3.3.1. Xażi: .....

1.3.3.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.4. Kategorija tal-vettura (c): .....

1.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

1.6. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## 2. KARATTERISTIĊI TAL-KOSTRUZZJONI ĠENERALI TAL-VETTURA

2.1. Ritratti u/jew tpingijiet ta' vettura rappreżentattiva: .....

2.2. Tpingija dimensjonali tal-vettura kollha: .....

2.3. L-ghadd tal-fusien u roti: .....

2.3.1. Numru u pożizzjoni tal-fusien bir-roti doppji: .....

2.3.2. Numru u pożizzjoni tal-fusien tal-istering: .....

2.4. Xażi (jekk hemm) (tpingija globali): .....

- 2.5. Materjal użat għat-traversi tal-ġenb (d): .....
- 2.6. Pożizzjoni u arrangament tal-magna: .....
- 2.7. Kabina tas-sewqan (quddiem, jew normali) (z): .....
- 2.8. Naha tas-sewqan:
- 2.8.1. Il-vettura hi mghammra biex tinstaq fi traffiku fuq in-naha tal-lemin/xellug <sup>(1)</sup>.
- 2.9. Speċifika jekk il-vettura bil-mutur hix mahsuba biex tirmonka karrijiet u jekk it-trejler hux trejler b'semi-żbarra tal-irmonk jew bil-fus fin-nofs: .....
3. MASES U DIMENSIJONIJIET (e) (F'kg U mm) (IRREFERRI GĦAL TPINGIJA FEJN APPLIKABBLI)
- 3.1. Il-bażi(jiet) tar-roti (bit-tagħbija massima tagħhom) (f): .....
- 3.2. Il-medda tad-dimensjonijiet tal-vettura (b'kollox) .....
- 3.2.1. Għal xażi bil-karozzerija:
- 3.2.1.1. Tul (j): .....
- 3.2.1.2. Wisa' (k): .....
- 3.2.1.3. Għoli (f'kundizzjoni ta' sewqan) (l) (għas-sospensjoni bl-għoli aġġustabbli, indika l-pożizzjoni normali tas-sewqan): .....
- 3.2.1.4. Kemm jisporgi 'l quddiem (m): .....
- 3.2.1.5. Kemm jisporgi fuq wara (n): .....
- 3.3. Il-pożizzjoni taċ-ċentru tal-gravità tal-vettura meta tkun qed iġġorr massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tagħha fid-direzzjonijiet longitudinali, trasversa u vertikali:
- 3.4. Il-massa tal-vettura bil-karozzerija, u fil-każ ta' vettura tal-irmonk ta' kategorija differenti minn M<sub>1</sub>, bl-apparat tal-agġancament, jekk ikun installat mill-manifattur, f'kundizzjoni ta' sewqan, jew il-massa tax-xaži jew tax-xaži bil-kabina, mingħajr il-karozzerija u/jew l-apparat tal-agġancament jekk il-manifattur ma jinstallax il-karozzerija u/jew l-apparat tal-agġancament (inklużi likwidi, għodod, spare wheel u sewwieq, u, għax-xarabanks u l-kowċis, membru tal-ekwipaġġ jekk hemm sit tal-ekwipaġġ fil-vettura) (o) (massima u minima għal kull varjant). .....
- 3.4.1. Distribuzzjoni tal-massa fuq il-fusien u, fil-każ ta' semi-trejler jew trejler bil-fus fin-nofs, il-massa fuq il-punt tal-agġancament (massima u minima għal kull varjant): .....
- 3.5. Massa massima mgħobbija teknikament permissibbli dikjarata mill-manifattur (y) (massima u minima għal kull varjant): .....
- 3.5.1. Distribuzzjoni ta' din il-massa fuq il-fusien (massima u minima għal varjant): .....
- 3.6. Tagħbija/massa massima teknikament permissibbli fuq kull fus: .....
- 3.7. Massa massima teknikament permissibbli fuq il-punt tal-agġancament: .....
- 3.7.1. Tal-vettura bil-mutur: .....
4. KAROZZERIJA
- 4.1. Tip ta' karozzerija: Bi pjan wiehed/b'żewġ pjani/artikolata/b'qiegħ baxx mal-art <sup>(1)</sup>
- 4.2. Materjali użati u metodi ta' kostruzzjoni: .....

<sup>(1)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każijiet fejn ma jkun mehtieg li jithassar xejn, fejn tkun applikabbli aktar minn annotazzjoni waħda).

5. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦAL VETTURI UŻATI GĦALL-ĠARR TA' PASSIĠĠIERI LI FIHOM AKTAR MINN TMEN SITS FLIMKIEN MAS-SIT TAS-SEWWIEQ
  - 5.1. Klassi tal-vettura (Klassi I, Klassi II, Klassi III, Klassi A, Klassi B):
  - 5.2. Erja għall-passiġġieri ( $m^2$ ): .....
    - 5.2.1. Total ( $S_o$ ): .....
    - 5.2.2. Pjan ta' fuq ( $S_{oa}$ ) <sup>(1)</sup>: .....
    - 5.2.3. Pjan ta' isfel ( $S_{ob}$ ) <sup>(1)</sup>: .....
    - 5.2.4. Għall-passiġġieri bilwieqfa ( $S_1$ ): .....
  - 5.3. Numru ta' passiġġieri (bilqiegħda u bilwieqfa): .....
    - 5.3.1. Total (N) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
    - 5.3.2. Pjan ta' fuq ( $N_a$ ) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
    - 5.3.3. Pjan ta' isfel ( $N_b$ ) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
  - 5.4. Numru ta' passiġġieri (bilqiegħda) <sup>(2)</sup>: .....
    - 5.4.1. Total (A) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
    - 5.4.2. Pjan ta' fuq ( $A_a$ ) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
    - 5.4.3. Pjan ta' isfel ( $A_b$ ) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
  - 5.5. Sit tal-ekwipaġġ: iva/le <sup>(1)</sup>
  - 5.6. Numru ta' bibien tas-servizz: .....
  - 5.7. Numru ta' punti ta' hruġ tal-emergenza (bibien, twieqi, bibien tal-evakwazzjoni, taraġ intern u nofs taraġ): .....
    - 5.7.1. Total: .....
    - 5.7.2. Pjan ta' fuq <sup>(1)</sup>: .....
    - 5.7.3. Pjan ta' isfel <sup>(1)</sup>: .....
  - 5.8. Volum tal-kompartimenti għall-bagalji ( $m^3$ ): .....
  - 5.9. Erja għall-ġarr tal-bagalji fuq is-saqaf ( $m^2$ ): .....
  - 5.10. Apparati tekniċi li jiffaċilitaw l-aċċess għal fuq il-vetturi (eż. rampa, pjattaforma li tgholli, sistema li tinkina) jekk ikunu installati: .....
6. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦAT-TROLLEYBUSES
  - 6.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali għat-thaddim affidabbli:
    - 6.1.1. Temperatura .....
    - 6.1.2. Livell ta' umdità esterna .....
    - 6.1.3. Pressjoni atmosferika .....
    - 6.1.4. Altitudni .....
  - 6.2. Vettura
    - 6.2.1. Dimensjonijiet bl-arbli llokkjati .....

<sup>(1)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każijiet fejn ma jkun mehtieġ li jithassar xejn, fejn tkun applikabbli aktar minn annotazzjoni waħda).

<sup>(2)</sup> Fil-każ ta' vettura artikolata, speċifika n-numru ta' sits f'kull sezzjoni riġida.

<sup>(3)</sup> Jekk il-vettura hija mghammra biex iġġorr sigġijiet tar-roti, indika hawnhekk in-numru massimu li jista' jingarr. Jekk il-kapaċità tal-passiġġieri tiddependi fuq in-numru ta' sigġijiet tar-roti li għandhom jingarru, indika l-kombinazzjonijiet permissibbli ta' passiġġieri bilqiegħda, bilwieqfa u fuq sigġu tar-roti.

|         |                                                                                             |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.2.2.  | Provvista .....                                                                             |
| 6.2.3.  | Vultaġġ nominali tal-linja sovrapposta (V) .....                                            |
| 6.2.4.  | Kurrent nominali tal-linja ta' vettura (A) inkluż it-trażmissjonijiet awżiljari, HVAC ..... |
| 6.2.5.  | Prestazzjoni .....                                                                          |
| 6.2.6.  | Veloċità massima (km/h: servizz normali/servizz awtonomu) .....                             |
| 6.2.7.  | Inklinazzjoni massima (%: servizz normali/servizz awtonomu) .....                           |
| 6.2.8.  | Deskrizzjoni taċ-ċirkwiti tal-potenza prinċipali .....                                      |
| 6.2.9.  | Dijagrammi taċ-ċirkwiti .....                                                               |
| 6.2.10. | Miżuri ta' protezzjoni (dijagrammi u disinji ġenerali) .....                                |
| 6.2.11. | Monitoraġġ tal-insulazzjoni (jekk ikun hemm) .....                                          |
| 6.2.12. | L-ghamla u t-tip tal-apparat ta' monitoraġġ .....                                           |
| 6.2.13. | Il-prinċipju tal-monitoraġġ, deskrizzjoni .....                                             |
| 6.2.14. | Deskrizzjoni tal-livelli tal-insulazzjoni tal-komponenti .....                              |
| 6.3.    | Mutur elettriku                                                                             |
| 6.3.1.  | L-ghamla u t-tip tal-mutur elettriku .....                                                  |
| 6.3.2.  | Tip (koljatura, eċitazzjoni) .....                                                          |
| 6.3.3.  | Potenza massima fis-sieġha/kontinwa (kW) .....                                              |
| 6.3.4.  | Vultaġġ nominali (V) .....                                                                  |
| 6.3.5.  | Kurrent nominali (A) .....                                                                  |
| 6.3.6.  | Frekwenza nominali (Hz) .....                                                               |
| 6.3.7.  | Pożizzjoni fil-vettura .....                                                                |
| 6.4.    | Elettronika tal-potenza                                                                     |
| 6.4.1.  | L-ghamla u t-tip tal-invertitur ta' trazzjoni .....                                         |
| 6.4.2.  | Potenza massima kontinwa .....                                                              |
| 6.4.3.  | Sistema tat-tkessih .....                                                                   |
| 6.4.4.  | L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer tal-batterija 24V .....                                         |
| 6.4.5.  | Potenza massima kontinwa .....                                                              |
| 6.4.6.  | Sistema tat-tkessih .....                                                                   |
| 6.4.7.  | L-ghamla u t-tip tal-provvista AC 3-phase .....                                             |
| 6.4.8.  | Potenza massima kontinwa .....                                                              |
| 6.4.9.  | Sistema tat-tkessih .....                                                                   |

- 6.5. Provvista tal-enerġija għal servizz awtonomu:
- 6.5.1. Sistema ta' ħzin .....
- 6.5.2. Batterija/supercaps .....
- 6.5.3. L-ghamla u t-tip tas-sistema ta' ħzin .....
- 6.5.4. Piż (kg) .....
- 6.5.5. Kapacià (Ah) .....
- 6.5.6. Pożizzjoni fil-vettura .....
- 6.5.7. L-ghamla u t-tip tal-unità tal-kontroll .....
- 6.5.8. L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer .....
- 6.5.9. Vultaġġ nominali (V)/vultaġġ minimu (V), vultaġġ fi tmiem l-iċċarġjar (V) .....
- 6.5.10. Kurrent nominali (A)/kurrent massimu tad-diċarġ (A)/kurrent massimu taċ-ċarġ (A) .....
- 6.5.11. Dijagramma tat-thaddim, kontroll u sikurezza .....
- 6.5.12. Il-karatteristiċi tal-perjodi ta' ċċarġjar .....
- 6.5.13. L-unità tal-ġeneratur-mutur .....
- 6.5.14. Potenza fis-siegħa/kontinwa (kW) .....
- 6.5.15. L-ghamla u t-tip tal-unità jew tal-mutur u l-ġeneratur .....
- 6.5.16. Il-fjuwil u s-sistema tal-fjuwil .....
- 6.5.17. Pożizzjoni fil-vettura .....
- 6.6. Il-kollektur tal-kurrent
- 6.6.1. L-ghamla u t-tip tal-kollektur tal-kurrent .....
- 6.6.2. Thaddim tal-kollektur tal-kurrent
- (b) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip ikun fiha karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi tal-vettura, il-komponenti jew l-unità teknika separata koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, dawn il-karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu "?" (eż. ABC??123??).
- (c) Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3.
- (d) Jekk hu possibbli, id-desinjazzjoni għandha tkun skont in-norma Ewropea, inkella agħti:
- (i) Dekrizzjoni tal-materjal;
- (ii) Punt ta' limitu ta' elasticità;
- (iii) Tagħbija limitu ta' trazzjoni;
- (iv) Elongazzjoni (bħala perċentwali);
- (v) Ebusija Brinell.
- (e) Fejn hemm verżjoni waħda b'kabina normali u ohra b'kabina tal-irqad, għandhom jiġu ddikjarati ż-żewġ settijiet ta' mases u dimensjonijiet.
- (f) Standard tal-ISO 612 — 1978, Terminu Nru 6.4.

- (j) Anness 11, paragrafu 2.2.1.
  - (k) Anness 11, paragrafu 2.2.2.
  - (l) Anness 11, paragrafu 2.2.3.
  - (m) Standard tal-ISO 612 — 1978, Terminu Nru 6.6.
  - (n) Standard tal-ISO 612 — 1978, Terminu Nru 6.7.
  - (o) Il-massa tas-sewwieq u, jekk applikabbli, tal-membru tal-ekwipaġġ hija stmata għal 75 kg (sottodiviza fi 68 kg massa tal-okkupant u 7 kg massa tal-bagalji skont l-Istandard ISO 2416 — 1992), it-tank tal-fjuwil ikun mimli sa 90 % u s-sistemi l-oħra li fihom il-likwidu (hlief dawk għall-ilma użat) ikunu mimlija sa 100 fil-mija tal-kapaċità speċifikata mill-manifattur.
  - (y) Għal trejler jew semi-trejler, li japplika tagħbija vertikali sinifikanti fuq l-apparat ta' agganċament jew in-naghla, din it-tagħbija, diviża bl-aċċellerazzjoni standard tal-gravità, hi inkluża fil-massa massima teknikament permissibbli.
  - (z) Kontroll avanzat tfisser konfigurazzjoni li fiha aktar minn nofs it-tul tal-magna qiegħed lura mill-aktar punt 'il quddiem tal-bażi tal-windskrin u l-hub tar-rota tal-istering fis-sezzjoni ta' quddiem tat-tul tal-vettura.
-

## Appendiċi 2

## MUDELL TA' DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI

**Skont ir-Regolament Nru 107 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' karozzeriji tal-kategorija M<sub>2</sub> jew M<sub>3</sub> fir-rigward tal-konstruzzjoni generali tagħhom**

It-tagħrif li ġej, jekk applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi werrej. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettronici, għandha tiġi pprovduta informazzjoni rigward il-prestazzjoni tagħhom.

## 1. ĠENERALI

1.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....

1.2. Tip: .....

1.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura (b): .....

1.3.1. Karozzerija/vettura shiha: .....

1.3.2. Fejn tinsab din il-marka: .....

1.3.3. Karozzerija/vettura shiha: .....

1.4. Fil-kaz ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu ta' twaħhil tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip: .....

1.5. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## 2. KARATTERISTIĊI TAL-KOSTRUZZJONI ĠENERALI TAL-VETTURA

2.1. Ritratti u/jew tpingijiet ta' vettura rappreżentattiva: .....

2.2. Tpingija dimensjonali tal-vettura kollha: .....

2.3. L-ghadd tal-fusien u roti: .....

2.4. Xaži (jekk hemm) (tpingija kumplessiva): .....

2.5. Materjal użat għat-traversi tal-ġenb (d): .....

2.6. Pożizzjoni u arrangament tal-magna .....:

2.7. Kabina tas-sewqan (kontroll avanzat jew normali) (z): .....

2.8. Naha tas-sewqan: .....

## 3. MASES U DIMENSIJONIJIET (e) (F'kg U mm) (IRREFERRI GĦAL TPINGIJA FEJN APPLIKABBLI)

3.1. Il-baži(jiet) tar-roti (bit-tagħbija massima tagħhom) (f): .....

3.2. Il-medda tad-dimensjonijiet tal-vettura (b'kollox) .....

- 3.2.1. Għall-karozzerija approvata mingħajr xażi: .....
- 3.2.1.1. Tul (j): .....
- 3.2.1.2. Wisa' (k): .....
- 3.2.1.3. Għoli (f'kundizzjoni ta' sewqan) (l) (għas-sospensjoni aġġustata għall-għoli, indika l-pożizzjoni normali tas-sewqan): .....
4. KAROZZERIJA
- 4.1. Tip ta' karozzerija: Bi pjan wiehed/b'żewġ pjani/artikolata/b'qiegħ baxx mal-art <sup>(1)</sup> .....
- 4.2. Materjali użati u metodi ta' kostruzzjoni: .....
5. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦALL-VETTURI UŻATI GĦAL ĠARR TA' PASSIĠĠIERI, LI FIHOM AKTAR MINN TMEN SITS FLIMKIEN MAS-SIT TAS-SEWWIEQ
- 5.1. Klassi tal-vettura (Klassi I, Klassi II, Klassi III, Klassi A, Klassi B):
- 5.1.1. Tipi ta' xażi li fuqu tista' tiġi installata l-karozzerija tat-tip approvat (manifattur(i) u tipi ta' vettura/i): .....
- 5.2. Erja għall-passiġġieri (m<sup>2</sup>): .....
- 5.2.1. Total (S<sub>o</sub>): .....
- 5.2.1.1. Pjan ta' fuq (S<sub>oa</sub>) <sup>(1)</sup>: .....
- 5.2.1.2. Pjan ta' isfel (S<sub>ob</sub>) <sup>(1)</sup>: .....
- 5.2.2. Għall-passiġġieri bilwieqfa (S<sub>l</sub>): .....
- 5.3. Numru ta' passiġġieri (bilqiegħda u bilwieqfa): .....
- 5.3.1. Total (N) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.3.2. Pjan ta' fuq (N<sub>a</sub>) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.3.3. Pjan ta' isfel (N<sub>b</sub>) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.4. Numru ta' sits tal-passiġġieri <sup>(2)</sup>: .....
- 5.4.1. Total (A) <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.4.2. Pjan ta' fuq (A<sub>a</sub>) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.4.3. Pjan ta' isfel (A<sub>b</sub>) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 5.5. Numru ta' bibien tas-servizz: .....
- 5.6. Numru ta' punti ta' hruġ tal-emerġenza (bibien, twieqi, bibien tal-evakwazzjoni, taraġ intern u nofs taraġ): .....
- 5.6.1. Total: .....
- 5.6.2. Pjan ta' fuq <sup>(1)</sup>: .....
- 5.6.3. Pjan ta' isfel <sup>(1)</sup>: .....
- 5.7. Volum tal-kompartimenti għall-bagalji (m<sup>3</sup>): .....
- 5.8. Erja għall-ġarr tal-bagalji fuq is-saqaf (m<sup>2</sup>): .....
- 5.9. Apparati tekniċi li jiffacilitaw l-aċċess għal fuq il-vetturi (eż. rampa, pjattaforma li tgholli, sistema li tinkina) jekk ikunu installati: .....
- 5.10. Il-punti ta' dan ir-Regolament li jridu jiġu ssodisfati u jintwerew għal din l-unità teknika separata: .....

<sup>(1)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każijiet fejn ma jkun mehtieg li jithassar xejn, fejn tkun applikabbli aktar minn annotazzjoni waħda).

<sup>(2)</sup> Fil-każ ta' vettura artikolata, speċifika n-numru ta' sits f'kull sezzjoni riġida.

<sup>(3)</sup> Jekk il-vettura hija mghammra biex iġġorr sigġijiet tar-roti, indika hawnhekk in-numru massimu li jista' jingarr. Jekk il-kapaċità tal-passiġġieri tiddependi fuq in-numru ta' sigġijiet tar-roti li għandhom jingarru, indika l-kombinazzjonijiet permissibbli ta' passiġġieri bilqiegħda, bilwieqfa u fuq sigġu tar-roti.

## 6. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GHAT-TROLLEYBUSES

## 6.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali ghat-thaddim affidabbli:

6.1.1. Temperatura .....

6.1.2. Livell ta' umdità esterna .....

6.1.3. Pressjoni atmosferika .....

6.1.4. Altitudni .....

## 6.2. Vettura

6.2.1. Dimensjonijiet bl-arbli llokkjati .....

6.2.2. Provvista .....

6.2.3. Vultaġġ nominali tal-linja sovrapposta (V) .....

6.2.4. Kurrent nominali tal-linja ta' vettura (A) inkluż it-trażmissjonijiet awżiljari, HVAC .....

6.2.5. Prestazzjoni .....

6.2.6. Veloċità massima (km/h: servizz normali/servizz awtonomu) .....

6.2.7. Inklinazzjoni massima (%: servizz normali/servizz awtonomu) .....

6.2.8. Deskrizzjoni taċ-ċirkwiti tal-potenza prinċipali .....

6.2.9. Dijagrammi taċ-ċirkwiti .....

6.2.10. Miżuri ta' protezzjoni (dijagrammi u disinji ġenerali) .....

6.2.11. Monitoraġġ tal-insulazzjoni (jekk ikun hemm) .....

6.2.12. L-ghamla u t-tip tal-apparat ta' monitoraġġ .....

6.2.13. Il-prinċipju tal-monitoraġġ, deskrizzjoni .....

6.2.14. Deskrizzjoni tal-livelli tal-insulazzjoni tal-komponenti .....

## 6.3. Mutur elettriku

6.3.1. L-ghamla u t-tip tal-mutur elettriku .....

6.3.2. Tip (koljatura, eċitazzjoni) .....

6.3.3. Potenza massima fis-sieġha/kontinwa (kW) .....

6.3.4. Vultaġġ nominali (V) .....

6.3.5. Kurrent nominali (A) .....

6.3.6. Frekwenza nominali (Hz) .....

6.3.7. Pożizzjoni fil-vettura .....

## 6.4. Elettronika tal-potenza

6.4.1. L-ghamla u t-tip tal-invertitur ta' trazzjoni .....

6.4.2. Potenza massima kontinwa .....

6.4.3. Sistema tat-tkessiħ .....

|         |                                                                                         |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.4.4.  | L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer tal-batterija 24V .....                                     |
| 6.4.5.  | Potenza massima kontinwa .....                                                          |
| 6.4.6.  | Sistema tat-tkessih .....                                                               |
| 6.4.7.  | L-ghamla u t-tip tal-provvista AC 3-phase .....                                         |
| 6.4.8.  | Potenza massima kontinwa .....                                                          |
| 6.4.9.  | Sistema tat-tkessih .....                                                               |
| 6.5.    | Provvista tal-enerġija għal servizz awtonomu:                                           |
| 6.5.1.  | Sistema ta' hżin .....                                                                  |
| 6.5.2.  | Batterija/supercaps .....                                                               |
| 6.5.3.  | L-ghamla u t-tip tas-sistema ta' hżin .....                                             |
| 6.5.4.  | Piż (kg) .....                                                                          |
| 6.5.5.  | Kapaċità (Ah) .....                                                                     |
| 6.5.6.  | Pożizzjoni fil-vettura .....                                                            |
| 6.5.7.  | L-ghamla u t-tip tal-unità tal-kontroll .....                                           |
| 6.5.8.  | L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer .....                                                       |
| 6.5.9.  | Vultaġġ nominali (V)/vultaġġ minimu (V), vultaġġ fi tmiem l-iċċarġjar (V) .....         |
| 6.5.10. | Kurrent nominali (A)/kurrent massimu tad-disċarġ (A)/kurrent massimu taċ-ċarġ (A) ..... |
| 6.5.11. | Dijagramma tat-thaddim, kontroll u sikurezza .....                                      |
| 6.5.12. | Il-karatteristiċi tal-perjodi ta' ċċarġjar .....                                        |
| 6.5.13. | L-unità tal-ġeneratur-mutur .....                                                       |
| 6.5.14. | Potenza fis-sieġha/kontinwa (kW) .....                                                  |
| 6.5.15. | L-ghamla u t-tip tal-unità jew tal-mutur u l-ġeneratur .....                            |
| 6.5.16. | Il-fjuwil u s-sistema tal-fjuwil .....                                                  |
| 6.5.17. | Pożizzjoni fil-vettura .....                                                            |
| 6.6.    | Il-kollettur tal-kurrent                                                                |
| 6.6.1.  | L-ghamla u t-tip tal-kollettur tal-kurrent .....                                        |
| 6.6.2.  | Thaddim tal-kollettur tal-kurrent                                                       |

Noti ta' spjega: Ara l-Appendiċi 1

## Appendiċi 3

## MUDELL TA' DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI

**Skont ir-Regolament Nru 107 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura M<sub>2</sub> jew M<sub>3</sub> li l-karozzerija tagħha tkun kisbet minn qabel l-approvazzjoni tat-tip bħala unità teknika separata, fir-rigward tal-konstruzzjoni ġenerali tagħha**

It-tagħrif li ġej, jekk applikabbli, għandu jingħata fi tliet kopji u jinkludi werrej. Kwalunkwe disinn irid jiġi pprovdut fi skala xierqa u b'dettall suffiċjenti fuq karta ta' daqs A4 jew folder ta' format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, għandhom juru dettall suffiċjenti.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettronici, għandha tiġi pprovduta informazzjoni rigward il-prestazzjoni tagħhom.

## 1. GENERALI

1.1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....

1.2. Tip: .....

1.2.1. Xaži: .....

1.2.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura (b): .....

1.3.1. Xaži: .....

1.3.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.3.3. Fejn tinsab il-marka: .....

1.3.3.1. Xaži: .....

1.3.3.2. Karozzerija/vettura shiħa: .....

1.4. Kategorija tal-vettura (c): .....

1.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....

1.6. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## 2. KARATTERISTIĊI TAL-KOSTRUZZJONI ĠENERALI TAL-VETTURA

2.1. Ritratti u/jew tpingijiet ta' vettura rappreżentattiva: .....

2.2. Tpingija dimensjonali tal-vettura kollha: .....

2.3. L-ghadd tal-fusien u roti: .....

2.3.1. Numru u pożizzjoni tal-fusien bir-roti doppji: .....

2.4. Xaži (jekk hemm) (tpingija kumplessiva): .....

2.5. Materjal użat għat-traversi tal-ġenb (d): .....

2.6. Pożizzjoni u arrangament tal-magna: .....

2.7. Naħa tas-sewqan:

2.7.1. Il-vettura hi mghammra biex tinstaq fi traffiku fuq in-naħa tal-lemin/xellug <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każijiet fejn ma jkun meħtieġ li jiħassar xejn, fejn tkun applikabbli aktar minn annotazzjoni waħda).

3. MASES U DIMENSIJONIJIET (e) (F'kg U mm) (IRREFERRI GHAL TPINGĠJA FEJN APPLIKABBLI)
  - 3.1. Il-bażi(jiet) tar-roti (bit-tagħbija massima tagħhom) (f): .....
  - 3.2. Il-medda tad-dimensjonijiet tal-vettura (globali): .....
  - 3.2.1. Għal xażi bil-karozzerija:
    - 3.2.1.1. Tul (j): .....
    - 3.2.1.2. Wisa' (k): .....
    - 3.2.1.2.1. Wisa' massimu: .....
    - 3.2.1.3. Għoli (f'kundizzjoni ta' sewqan) (l) (għas-sospensjoni aġġustata għall-gholi, indika l-pożizzjoni normali tas-sewqan): .....
  - 3.3. Il-massa tal-vettura bil-karozzerija, u fil-każ ta' vettura tal-irmonk ta' kategorija differenti minn  $M_1$ , bl-apparat tal-agġancament, jekk ikun installat mill-manifattur, f'kundizzjoni ta' sewqan, jew il-massa tax-xażi jew tax-xażi bil-kabina, mingħajr il-karozzerija u/jew l-apparat tal-agġancament jekk il-manifattur ma jinstallax il-karozzerija u/jew l-apparat tal-agġancament (inklużi likwidi, għodod, spare wheel u sewwieq, u, għax-xarabanks u l-kowċis, membru tal-ekwipaġġ jekk hemm sit tal-ekwipaġġ fil-vettura): (o) (massima u minima għal kull varjant): .....
  - 3.3.1. Distribuzzjoni tal-massa fuq il-fusien u, fil-każ ta' semi-trejler jew trejler bil-fus fin-nofs, il-massa fuq il-punt tal-agġancament (massima u minima għal kull varjant): .....
  - 3.4. Massa massima mgħobbija teknikament permissibbli dikjarata mill-manifattur (y) (massima u minima): .....
  - 3.4.1. Distribuzzjoni tal-massa fuq il-fusien u, fil-każ ta' semi-trejler jew trejler bil-fus fin-nofs, il-massa fuq il-punt tal-agġancament (massima u minima): .....
  - 3.5. Tagħbija/massa massima teknikament permissibbli fuq kull fus: .....
4. [RIŻERVAT]
5. [RIŻERVAT]
6. DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI GĦAT-TROLLEYBUSES
  - 6.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali għat-thaddim affidabbli:
    - 6.1.1. Temperatura .....
    - 6.1.2. Livell ta' umdità esterna .....
    - 6.1.3. Pressjoni atmosferika .....
    - 6.1.4. Altitudni .....
  - 6.2. Vettura
    - 6.2.1. Dimensjonijiet bl-arbli llokkjati .....
    - 6.2.2. Provvista .....
    - 6.2.3. Vultaġġ nominali tal-linja sovrapposta (V) .....
    - 6.2.4. Kurrent nominali tal-linja ta' vettura (A) inkluż it-trażmissjonijiet awżiljari, HVAC .....
    - 6.2.5. Prestazzjoni .....
    - 6.2.6. Veloċità massima (km/h: servizz normali/servizz awtonomu) .....
    - 6.2.7. Inklinazzjoni massima (%: servizz normali/servizz awtonomu) .....

|         |                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------|
| 6.2.8.  | Deskrizzjoni taċ-ċirkwiti tal-potenza prinċipali .....         |
| 6.2.9.  | Dijagrammi taċ-ċirkwiti .....                                  |
| 6.2.10. | Miżuri ta' protezzjoni (dijagrammi u disinji ġenerali) .....   |
| 6.2.11. | Monitoraġġ tal-insulazzjoni (jekk ikun hemm) .....             |
| 6.2.12. | L-ghamla u t-tip tal-apparat ta' monitoraġġ .....              |
| 6.2.13. | Il-prinċipju tal-monitoraġġ, deskrizzjoni .....                |
| 6.2.14. | Deskrizzjoni tal-livelli tal-insulazzjoni tal-komponenti ..... |
| 6.3.    | Mutur elettriku                                                |
| 6.3.1.  | L-ghamla u t-tip tal-mutur elettriku .....                     |
| 6.3.2.  | Tip (koljatura, eċitazzjoni) .....                             |
| 6.3.3.  | Potenza massima fis-siegħa/kontinwa (kW) .....                 |
| 6.3.4.  | Vultaġġ nominali (V) .....                                     |
| 6.3.5.  | Kurrent nominali (A) .....                                     |
| 6.3.6.  | Frekwenza nominali (Hz) .....                                  |
| 6.3.7.  | Pożizzjoni fil-vettura .....                                   |
| 6.4.    | Elettronika tal-potenza                                        |
| 6.4.1.  | L-ghamla u t-tip tal-invertitur ta' trazzjoni .....            |
| 6.4.2.  | Potenza massima kontinwa .....                                 |
| 6.4.3.  | Sistema tat-tkessiħ .....                                      |
| 6.4.4.  | L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer tal-batterija 24V .....            |
| 6.4.5.  | Potenza massima kontinwa .....                                 |
| 6.4.6.  | Sistema tat-tkessiħ .....                                      |
| 6.4.7.  | L-ghamla u t-tip tal-provvista AC 3-phase .....                |
| 6.4.8.  | Potenza massima kontinwa .....                                 |
| 6.4.9.  | Sistema tat-tkessiħ .....                                      |
| 6.5.    | Provvista tal-enerġija għal servizz awtonomu:                  |
| 6.5.1.  | Sistema ta' ħżin .....                                         |
| 6.5.2.  | Batterija/supercaps .....                                      |
| 6.5.3.  | L-ghamla u t-tip tas-sistema ta' ħżin .....                    |
| 6.5.4.  | Piż (kg) .....                                                 |
| 6.5.5.  | Kapaċità (Ah) .....                                            |
| 6.5.6.  | Pożizzjoni fil-vettura .....                                   |

- 6.5.7. L-ghamla u t-tip tal-unità tal-kontroll .....
- 6.5.8. L-ghamla u t-tip taċ-ċarġer .....
- 6.5.9. Vultaġġ nominali (V)/vultaġġ minimu (V), vultaġġ fi tmiem l-iċċarġjar (V) .....
- 6.5.10. Kurrent nominali (A)/kurrent massimu tad-disċarġ (A)/kurrent massimu taċ-ċarġ (A) .....
- 6.5.11. Dijagramma tat-thaddim, kontroll u sikurezza .....
- 6.5.12. Il-karatteristiċi tal-perjodi ta' ċċarġjar .....
- 6.5.13. L-unità tal-ġeneratur-mutur .....
- 6.5.14. Potenza fis-sieġha/kontinwa (kW) .....
- 6.5.15. L-ghamla u t-tip tal-unità jew tal-mutur u l-ġeneratur .....
- 6.5.16. Il-fjuwil u s-sistema tal-fjuwil .....
- 6.5.17. Pożizzjoni fil-vettura .....
- 6.6. Il-kollektur tal-kurrent
- 6.6.1. L-ghamla u t-tip tal-kollektur tal-kurrent .....
- 6.6.2. Thaddim tal-kollektur tal-kurrent

Noti ta' spjega: Ara l-Appendiċi 1

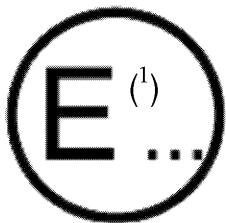
---

## PARTI 2

## Appendiċi 1

## KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Dwar <sup>(2)</sup>:      Approvazzjoni mogħtija

                 Approvazzjoni estiża

                 Approvazzjoni rifjutata

                 Approvazzjoni rtirata

                 Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> fir-rigward tar-Regolament Nru 107

Nru tal-Approvazzjoni: ..... Nru tal-Estensjoni: .....

## TAQSIMA I

1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....
2. Tip: .....
3. Il-mezz tal-identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 3.1. Fejn tinsab din il-marka: .....
4. Kategorija tal-vettura <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>: .....
5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....
6. Fil-kaz ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu ta' twaħhil tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip: .....
7. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): Ara l-addendum
2. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet: .....
3. Id-data tar-rapport tat-test: .....
4. In-numru tar-rapport tat-test: .....
5. Rimarki (jekk hemm): ara l-addendum
6. Post: .....
7. Data: .....
8. Firma: .....
9. L-indiċi għall-pakkett tal-informazzjoni pprezentat lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, li jista' jinkiseb wara talba għalih, jinsab meħmuż. ....

Addendum għaċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip Nru ..... li jikkonċerna l-approvazzjoni  
tat-tip ta' vettura fir-rigward tar-Regolament Nru 107

1. Informazzjoni addizzjonali
- 1.1. Kategorija tal-vettura ( $M_2$ ,  $M_3$ ) <sup>(1)</sup>: .....
- 1.2. Kunċett tal-karozzerija (bi pjan wiehed/b'żewġ pjani, artikulata, b'art baxxa) <sup>(2)</sup>
- 1.3. Massa massima teknikament permissibbli (kg): .....
- 1.4. Tul (globali): ..... mm
- 1.5. Wisa' (globali): ..... mm
- 1.6. Gholi (globali): ..... mm
- 1.7. Numru ta' passiġġieri (bilqiegħda u bilwieqfa): .....
- 1.7.1. Total (N) <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.7.2. Pjan ta' fuq ( $N_a$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> .....
- 1.7.3. Pjan ta' isfel ( $N_b$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> .....
- 1.7.4. Numru ta' passiġġieri bilqiegħda: .....
- 1.7.4.1. Total (A): <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> .....
- 1.7.4.2. Pjan ta' fuq ( $A_a$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> .....
- 1.7.4.3. Pjan ta' isfel ( $A_b$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> .....
- 1.8. Volum tal-kompartimenti għall-bagalji ( $m^3$ ): .....
- 1.9. Erja għall-ġarr tal-bagalji fuq is-saqaf ( $m^2$ ): .....
- 1.10. Apparati tekniċi li jiffaċilitaw l-aċċess għall-vetturi (rampa, pjattaforma li tgholli, sistema li tinkina): .....
- 1.11. Il-pożizzjoni taċ-ċentru ta' gravità tal-vettura mgħobbija fid-direzzjonijiet longitudinali, trasversa u vertikali: .....
- 1.12. Trolleybuses
- 1.12.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali għat-thaddim affidabbli:
- 1.12.1.1. Temperatura .....
- 1.12.1.2. Livell ta' umdità esterna .....
- 1.12.1.3. Pressjoni atmosferika .....
- 1.12.1.4. Altitudni .....
2. Rimarki: .....

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta, estenda, irrifjuta jew irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjoni tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli

<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz tal-identifikazzjoni tat-tip ikun fil-karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi tal-vettura, il-komponent jew l-unità teknika separata koperta minn dan iċ-ċertifikat tal-Approvazzjoni tat-Tip, dawn il-karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: "?" (e.ż. ABC??123??).

<sup>(4)</sup> Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, para. 2.

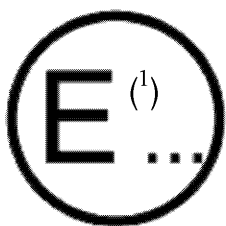
<sup>(5)</sup> Fil-każ ta' vettura artikulata, speċifika n-numru ta' sits f'kull sezzjoni riġida.

<sup>(6)</sup> Jekk il-vettura hija mgħammra biex iġġorr sigġijiet tar-roti, indika hawnhekk in-numru massimu li jista' jingarr. Jekk il-kapaċità tal-passiġġieri tiddependi fuq in-numru ta' sigġijiet tar-roti li għandhom jingarru, indika l-kombinazzjonijiet permissibbli ta' passiġġieri bilqiegħda, bilwieqfa u fuq sigġu tar-roti.

## Appendiċi 2

## KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Dwar <sup>(2)</sup>:      Approvazzjoni mogħtija

                 Approvazzjoni estiża

                 Approvazzjoni rifjutata

                 Approvazzjoni rtirata

                 Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> fir-rigward tar-Regolament Nru 107

Nru tal-Approvazzjoni: ..... Nru tal-Estensjoni: .....

## TAQSIMA I

1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....
2. Tip: .....
3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 3.1. Fejn tinsab din il-marka: .....
4. Kategorija tal-vettura <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>: .....
5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....
6. Fil-kaz ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu ta' twaħhil tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip: .....
7. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): Ara l-addendum
2. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet: .....
3. Id-data tar-rapport tat-test: .....
4. In-numru tar-rapport tat-test: .....
5. Rimarki (jekk hemm): Ara l-addendum
6. Post: .....
7. Data: .....
8. Firma: .....
9. L-indiċi għall-pakkett tal-informazzjoni pprezentat lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, li jista' jinkiseb wara talba għalih, jinsab meħmuż.

Addendum għaċ-ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip Nru ..... li jikkonċerna l-Approvazzjoni tat-Tip ta' karożzerija bħala unità teknika separata fir-rigward ta' Regolament Nru 107.

1. Informazzjoni addizzjonali
- 1.1. Kategorija ta' vettura li fuqha tista' tiġi installata l-karożzerija ( $M_2$ ,  $M_3$ ) <sup>(2)</sup>: .....
- 1.2. Kunċett tal-karożzerija (bi pjan wiehed/b'żewġ pjani, artikulata, b'art baxxa) <sup>(2)</sup>: .....
- 1.3. Tip(i) ta' xażi li fuqu tista' tiġi installata l-karożzerija: .....
- 1.4. Numru ta' passiġġieri (bilqieghda u bilwieqfa): .....
- 1.4.1. Total (N) <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.4.2. Pjan ta' fuq ( $N_a$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.4.3. Pjan ta' isfel ( $N_b$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.4.4. Numru ta' passiġġieri bilqieghda: .....
- 1.4.4.1. Total (A) <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.4.4.2. Pjan ta' fuq ( $A_a$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.4.4.3. Pjan ta' isfel ( $A_b$ ) <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>: .....
- 1.5. Volum tal-kompartimenti għall-bagalji ( $m^3$ ): .....
- 1.6. Erja għall-garr tal-bagalji fuq is-saqaf ( $m^2$ ): .....
- 1.7. Apparati tekniċi li jiffaċilitaw l-aċċess għall-vetturi (rampa, pjattaforma li tgholli, sistema li tinkina): .....
- 1.8. Trolleybuses
- 1.8.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali għat-thaddim affidabbli:
- 1.8.1.1. Temperatura .....
- 1.8.1.2. Livell ta' umdità esterna .....
- 1.8.1.3. Pressjoni atmosferika .....
- 1.8.1.4. Altitudni .....
2. Rimarki: .....
3. Punti ssodisfati u murija għal din l-unità teknika separata: .....

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta, estenda, irrifjuta jew irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjoni tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli

<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz tal-identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi tal-vettura, il-komponent jew l-unità teknika separata koperta minn dan iċ-ċertifikat tal-Approvazzjoni tat-Tip, dawn il-karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: "P" (e.ż. ABC??123??).

<sup>(4)</sup> Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, para. 2.

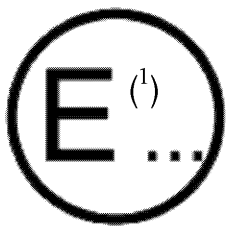
<sup>(5)</sup> Fil-każ ta' vettura artikulata, speċifika n-numru ta' sits f'kull sezzjoni rigida.

<sup>(6)</sup> Jekk il-vettura hija mghammra biex iġġorr sigġijiet tar-roti, indika hawnhekk in-numru massimu li jista' jingarr. Jekk il-kapaċità tal-passiġġieri tiddependi fuq in-numru ta' sigġijiet tar-roti li għandhom jingarru, indika l-kombinazzjonijiet permissibbli ta' passiġġieri bilqieghda, bilwieqfa u fuq sigġu tar-roti.

## Appendiċi 3

## KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni

.....

.....

.....

Dwar: <sup>(2)</sup>

Approvazzjoni mogħtija

Approvazzjoni estiża

Approvazzjoni rifjutata

Approvazzjoni rtirata

Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> fir-rigward tar-Regolament Nru 107

Nru tal-Approvazzjoni: ..... Nru tal-Estensjoni: .....

## TAQSIMA I

1. Għamla (isem kummerċjali tal-manifattur): .....
2. Tip: .....
3. Il-mezz tal-identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura/komponent/unità teknika separata <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 3.1. Fejn tinsab din il-marka: .....
4. Kategorija tal-vettura <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>: .....
5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....
6. Fil-kaz ta' komponenti u unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu ta' twaħhil tal-marka tal-approvazzjoni tat-tip: .....
7. Indirizz(i) tal-impjant(i) tal-immuntar: .....

## TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn applikabbli): Ara l-addendum
2. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet: .....
3. Id-data tar-rapport tat-test: .....
4. In-numru tar-rapport tat-test: .....
5. Rimarki (jekk hemm): Ara l-Addendum
6. Post: .....
7. Data: .....
8. Firma: .....
9. L-indiċi għall-pakkett tal-informazzjoni pprezentat lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, li jista' jinkiseb wara talba għalih, jinsab meħmuż.

Addendum għaċ-ċertifikat tal-Approvazzjoni tat-Tip Nru ..... li jikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip għat-tip ta' vettura mghammra b'karozzerija approvata diġà bħala unità teknika separata fir-rigward tar-Regolament Nru 107

1. Informazzjoni addizzjonali
- 1.1. Kategorija tal-vettura ( $M_2$ ,  $M_3$ ) <sup>(2)</sup>: .....
- 1.2. Massa massima teknikament permissibbli (kg): .....
- 1.3. Il-pożizzjoni taċ-ċentru ta' gravità tal-vettura mgħobbija fid-direzzjonijiet longitudinali, trasversa u vertikali: .....
- 1.4. Trolleybuses
- 1.4.1. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali għat-thaddim affidabbli:
- 1.4.1.1. Temperatura .....
- 1.4.1.2. Livell ta' umdità esterna .....
- 1.4.1.3. Pressjoni atmosferika .....
- 1.4.1.4. Altitudni .....
2. Rimarki: .....

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta, estenda, irrifjuta jew irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjoni tal-approvazzjoni fir-Regolament).

<sup>(2)</sup> Hassar fejn mhux applikabbli

<sup>(3)</sup> Jekk il-mezz tal-identifikazzjoni tat-tip ikun fih karattri li mhumiex rilevanti għad-deskrizzjoni tat-tipi tal-vettura, il-komponent jew l-unità teknika separata koperta minn dan iċ-ċertifikat tal-Approvazzjoni tat-Tip, dawn il-karattri għandhom jiġu rappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu: "?" (e.ż. ABC??123??).

<sup>(4)</sup> Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, para. 2.

## ANNEX 2

## ARRANGAMENTI TAL-MARKI TAL-APPROVAZZJONI

## MUDELL A

(Ara l-paragrafu 4.4 ta' dan ir-Regolament)

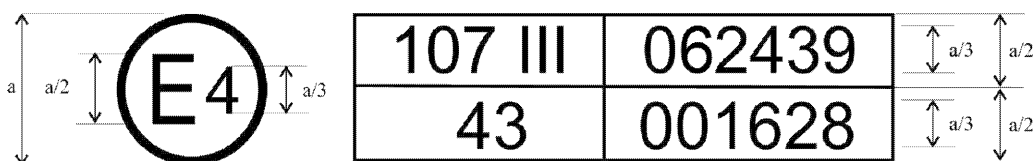


a = 8 mm minimu

Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwahnha mal-vettura turi li t-tip ta' vettura kkonċernat, fir-rigward tal-karatteristiċi tal-konstruzzjoni tagħha, ġie approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E 4) għall-Klassi III, skont Regolament Nru 107 bin-numru tal-approvazzjoni 062439. In-numru tal-approvazzjoni juri li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 107 kif emendat mis-serje ta' emendi 06.

## MUDELL B

(Ara l-paragrafu 4.5 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm minimu

Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwahnha ma' vettura turi li t-tip ta' vettura kkonċernat ġie approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E 4) skont ir-Regolament Nru 107 u 43 (\*). L-ewwel żewġ cifri tan-numri tal-approvazzjoni jindikaw li, fid-dati meta ngħataw dawn l-approvazzjonijiet, ir-Regolament Nru 107 kien jinkludi s-serje ta' emendi 06 u r-Regolament Nru 43 kien fil-forma oriġinali tiegħu.

## MUDELL C

(Ara l-paragrafu 4.4.3 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm minimu

Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwahnha mal-karozzerija tal-vettura turi li t-tip ta' karozzerija kkonċernat, fir-rigward tal-karatteristiċi tal-konstruzzjoni tiegħu, ġie approvat fil-Pajjiżi l-Baxxi (E 4) għall-Klassi III bħala karozzerija separata (ittra S), skont ir-Regolament Nru 107 bin-numru tal-approvazzjoni 062439. In-numru tal-approvazzjoni juri li l-approvazzjoni ngħatat skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 107 kif emendat mis-serje ta' emendi 06.

(\*) Dan in-numru huwa mogħti biss bħala eżempju.

## ANNEX 3

## REKWIŻITI LI JRIDU JIĠU SSODISFATI MILL-VETTURI KOLLHA

- 1.-6. (RIŻERVAT)
7. REKWIŻITI
- 7.1 Ġenerali
- 7.1.1. Jekk il-kompartiment tas-sewwieq huwa bla saqaf, is-sewwieq irid ikollu xi protezzjoni speċjali kontra r-riħ qawwi, it-trab għal għarrieda, xita qawwija, eċċ.
- 7.2. Mases u dimensjonijiet
- 7.2.1. Il-vetturi għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Anness 11.
- 7.2.2. Erja disponibbli għall-passiġġieri.
- 7.2.2.1. L-ispazju totali tas-superfiċje  $S_0$  disponibbli għall-passiġġieri tiġi kkalkulata billi, mill-ispazju totali tal-art tal-vettura, jitnaqqsu:
- 7.2.2.1.1. L-erja tal-kompartiment tas-sewwieq.
- 7.2.2.1.2. L-erja tat-tarġiet fil-bibien u l-erja ta' kwalunkwe targa ohra fonda inqas minn 300 mm u l-erja li jiehdu l-bieba u l-mekkanizmu tagħha meta tinfetah;
- 7.2.2.1.3. L-erja ta' kwalunkwe parti li l-ispazju liberu vertikali fuqha jkun inqas minn 1 350 mm imkejjel mill-art minghajr ma titqies l-intrużjoni permessa speċifikata fil-paragrafi 7.7.8.6.3 u 7.7.8.6.4 ta' dan l-anness. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi A jew B, din id-dimensjoni tista titnaqqas għal 1 200 mm.
- 7.2.2.1.4. L-erja ta' kwalunkwe parti tal-vettura li ma jistax ikollhom aċċess għaliha l-passiġġieri kif definit fil-paragrafu 7.9.4 ta' dan l-anness;
- 7.2.2.1.5. L-erja ta' kwalunkwe spazju riżervat biss għall-ġarr tal-affarijiet jew tal-bagalji u li ma jistgħux jidhlu fiha l-passiġġieri.
- 7.2.2.1.6. L-erja mehtieġa għal zona li fiha jiġi servut l-ikel.
- 7.2.2.1.7. L-erja tal-art okkupata minn xi taraġ, nofs taraġ, taraġ intern il-wiċċ ta' kwalunkwe targa.
- 7.2.2.2. L-erja tal-wiċċ  $S_1$  disponibbli għall-passiġġieri bilwieqfa (fil-każ biss ta' vetturi tal-Klassi A, I u II, li fihom huwa permess il-ġarr ta' passiġġieri bilwieqfa) tiġi kkalkulata billi, minn  $S_0$ , jitnaqqsu:
- 7.2.2.2.1. L-erja tal-partijiet kollha tal-art li fihom l-inklinazzjoni teċċedi l-valuri massimi permessibbli kif determinat fil-paragrafu 7.7.6 ta' dan l-anness.
- 7.2.2.2.2. L-erja tal-partijiet kollha li mhumiex aċċessibbli għal passiġġier bilwieqfa meta s-sits kollha jkunu okkupati, minbarra s-sits li jingħalqu.
- 7.2.2.2.3. L-erja tal-partijiet kollha fejn l-gholi liberu 'l fuq mill-art huwa inqas mill-gholi tal-passaġġ bejn is-sits speċifikat fil-paragrafu 7.7.5.1 ta' dan l-anness (l-imqabad ma għandhomx jitqiesu f'dan ir-rigward).
- 7.2.2.2.4. L-erja quddiem pjan vertikali trasversali li jgħaddi miċ-ċentru tal-wiċċ tas-sit tas-sewwieq (fil-pożizzjoni l-aktar lura tiegħu).

- 7.2.2.2.5. L-erja 300 mm quddiem is-sits l-oħra kollha, għajr fil-każ ta' sit iħares lejn il-ġenb, f'liema każ din id-dimensjoni tista' titnaqqas għal 225 mm. Fil-każ ta' arrangamenti varjabbli tas-sits, ta' kwalunkwe sit meta jitqies li qed jintuża, ara l-paragrafu 7.2.2.4 ta' hawn fuq.
- 7.2.2.2.6. Kwalunkwe wiċċ mhux eskluż mid-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 7.2.2.2.1 sa 7.2.2.2.5 ta' hawn fuq, li fuqu mhux possibbli jitqiegħed rettangolu ta' 400 mm × 300 mm.
- 7.2.2.2.7. F'vetturi tal-Klassi II, l-erja fejn ma tistax toqgħod bilwieqfa.
- 7.2.2.2.8. F'vetturi b'żewġ pjani, kwalunkwe erja tal-pjan ta' fuq.
- 7.2.2.2.9. Il-wiċċ tal-ispażju(i) għal sigġu tar-roti meta kkunsidrat okkupat minn persuna fuq sigġu tar-roti, ara l-paragrafu 7.2.2.4 ta' hawn fuq.
- 7.2.2.2.10. Il-wiċċ ta' kwalunkwe spażju/i għal sigġu tar-roti ddedikat(i) esklussivament għall-użu ta' persuna/i fuq sigġu tar-roti.
- 7.2.2.3. Fuq il-vettura għandu jkun hemm numru (P) ta' postijiet bilqiegħda, barra s-sits li jingħalqu, li jkunu konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.7.8 ta' hawn taht. Jekk il-vettura hija tal-Klassi I, II jew A in-numru ta' postijiet bilqiegħda fuq kull pian għandu jkun mill-anqas ugwali għan-numru ta' metri kwardi tal-art f'dak il-pjan li jkunu disponibbli għall-passiġġieri u l-ekwipaġġ (jekk ikun hemm) imqarrba lejn l-eqreb numru shih; dan in-numru jista', fil-vetturi tal-Klassi I, minbarra l-pjan ta' fuq, jitnaqqas b'10 fil-mija.
- 7.2.2.4. Fil-każ ta' vettura mghammra b'kapacità tas-sits varjabbli, l-erja disponibbli għall-passiġġieri bilwieqfa ( $S_1$ ) u d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.3.1 tal-Anness 11 għandhom jiġu determinati għal kull waħda minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin, kif applikabbli;
- 7.2.2.4.1. Bis-sits kollha possibbli okkupati flimkien mal-erja li tifdal għall-passiġġieri bilwieqfa u, jekk ikun għad fadal spażju, kwalunkwe spażju għas-siġġijiet tar-roti okkupat.
- 7.2.2.4.2. Bl-erjas kollha possibbli għal passiġġieri bilwieqfa okkupati, flimkien mas-sits li jifdal disponibbli għall-passiġġieri bilqiegħda u, jekk ikun għad fadal spażju, kwalunkwe spażju għas-siġġijiet tar-roti okkupat.
- 7.2.2.4.3. Bl-ispażji tas-siġġijiet tar-roti kollha possibbli okkupati flimkien mal-erja li tifdal għall-passiġġieri bilwieqfa u mbagħad is-sits li jifdal disponibbli okkupati.
- 7.2.3. L-immarkar tal-vetturi
- 7.2.3.1. Għandu jiġi pprovdut spażju fiż-żona tas-sewwieq, f'pożizzjoni li s-sewwieq ikun jista' jarah b'mod ċar mill-pożizzjoni tiegħu bilqiegħda, għall-marki previsti fil-paragrafu 3.3 tal-Anness 11.
- 7.2.3.1.1. In-numru massimu ta' postijiet bilqiegħda i l-vettura tkun iddisinjata li ġgħorr.
- 7.2.3.1.2. In-numru massimu ta' postijiet bilwieqfa, jekk ikun hemm, li l-vettura tkun iddisinjata li ġgħorr;
- 7.2.3.1.3. In-numru massimu ta' siġġijiet tar-roti li l-vettura tkun iddisinjata biex iġgħorr, jekk ikun hemm.
- 7.2.3.2. (Riżervat)
- 7.2.3.3. (Riżervat)
- 7.3. Il-prevenzjoni tal-aċċidenti
- 7.3.1. Jekk il-kompartiment tal-magna ta' vettura jkun fuq wara tal-kompartiment tas-sewwieq, ma għandux ikun possibbli li l-magna tiġi startjata mill-pożizzjoni tas-sewwieq meta l-pannell tal-aċċess prinċipali tal-magna fuq il-faċċata ta' wara tal-vettura jkun miftuh u li jipprovd i aċċess dirett għal partijiet li jkunu ta' periklu waqt li l-magna tkun qed taħdem (it-taljola taċ-ċineg tat-trażmissjoni).

- 7.4. Test tal-istabbiltà
- 7.4.1. L-istabbiltà tal-vettura għandha tkun tali li l-punt meta tinqaleb ma jinqabizx jekk il-wiċċ li fuqu tkun il-vettura jiġi mmejjel lejn naħa u mbagħad lejn l-oħra f'angolu ta' 28 grad mill-orizzontali.
- 7.4.2. Għall-finijiet tat-test ta' hawn fuq, il-vettura għandha tkun bil-massa tagħha f'kundizzjoni ta' sewqan, kif deskritt fil-paragrafu 2.18 ta' dan ir-Regolament, flimkien ma':
- 7.4.2.1. Tagħbijiet daqs Q (kif definit fil-paragrafu 3.2.3.2.1 tal-Anness 11) għandhom jitpoġġew fuq kull sit tal-passiġġieri (tal-pjan ta' fuq fil-każ biss ta' vetturi b'żewġ pjani).
- Jekk il-vettura bi pjani wieħed hija ntiża għal passiġġieri bilwieqfa b'membri tal-ekwipaġġ li ma jkunx bilqiegħda, iċ-ċentru tal-gravità tat-tgħabijiet Q jew il-massa ta' 75 kg li tirrappreżentahom, għandhom ikunu distribwiti b'mod uniformi ma tul iż-żona tal-passiġġieri bilwieqfa u tal-ekwipaġġ rispettivament, f'għoli ta' 875 mm. Jekk il-vettura b'żewġ pjani hija ntiża biex tintuża b'membri tal-ekwipaġġ li ma jkunx bilqiegħda, iċ-ċentru tal-gravità tal-massa ta' 75 kg li tirrappreżenta l-membri tal-ekwipaġġ għandha titqiegħed fil-passaġġ bejn is-sits tal-pjan ta' fuq f'għoli ta' 875 mm.
- Meta vettura tkun attrezzata biex iġġorr il-bagalji fuq is-saqaf, għandha tiġi marbuta mas-saqaf massa distribwita b'mod uniformi (BX) li ma tkunx anqas minn dik iddikjarata mill-manifattur skont il-paragrafu 3.2.3.2.1 tal-Anness 11, u li tkun qed tirrappreżenta tali bagalji. Il-kompartimenti l-oħra tal-bagalji m'għandu jkun fihom l-ebda bagalja.
- 7.4.2.2. Jekk il-vettura jkollha kapacià varjabbli ta' postijiet bilqiegħda jew ta' postijiet bilwieqfa, jew tkun iddisinjata biex iġġorr sigġu tar-roti wieħed jew aktar, għal kwalunkwe żona tal-kompartiment tal-passiġġieri fejn ikun hemm dawn il-varjazzjonijiet, it-tagħbijiet fil-paragrafu 7.4.2.1 ta' hawn fuq għandhom ikunu ikbar minn:
- (a) Il-massa rrappreżentata bin-numru ta' passiġġieri bilqiegħda li jistgħu jokkupaw iż-żona inkluża l-massa ta' kwalunkwe sit li jista' jinqala'; jew
  - (b) Il-massa rrappreżentata bin-numru ta' passiġġieri bilwieqfa li jistgħu jokkupaw iż-żona; jew
  - (c) Il-massa ta' sigġijiet tar-roti u l-utenti li jistgħu jokkupaw iż-żona, b'massa totali ta' 250 kg għal kull wieħed imqiegħda fil-għoli ta' 500 mm 'l fuq mill-art fiċ-ċentru ta' kull spazju għal sigġu tar-roti; jew
  - (d) Il-massa tal-passiġġieri bilqiegħda, il-passiġġieri bilwieqfa u l-utenti tas-sigġijiet tar-roti u kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn li jistgħu jokkupaw iż-żona.
- 7.4.3. L-għoli ta' kwalunkwe targa li żżomm lir-rota tal-vettura milli tizzerżaq la ġenba fuq rigġ tat-test tal-inklinazzjoni ma għandux ikun akbar minn żewġ terzi tad-distanza bejn il-wiċċ li fuqu tkun qiegħda l-vettura qabel ma tiġi mmejla u dik il-parti tar-rimmi ta' dik ir-rota li tkun l-eqreb lejn il-wiċċ meta l-vettura tiġi mgħobbija skont il-paragrafu 7.4.2 ta' hawn fuq.
- 7.4.4. Waqt it-test, l-ebda parti mill-vettura li tkun ippjanata biex tiġi f'kontatt bl-użu normali ma għandha tagħmel hekk, kif ukoll l-ebda parti ma għandha tiġrilha l-ħsara jew tibda taħdem hażin.
- 7.4.5. Alternattivament, jista' jintuża metodu ta' kalkolu li juri li l-vettura ma tinqalibx fil-kundizzjonijiet deskritti fil-paragrafi 7.4.1 u 7.4.2 ta' hawn fuq. Dak il-kalkolu għandu jqis il-parametri li ġejjin:
- 7.4.5.1. Mases u dimensjonijiet;
- 7.4.5.2. L-għoli taċ-ċentru tal-gravità;
- 7.4.5.3. Flessibilità tal-molol;
- 7.4.5.4. Elasticità vertikali u orizzontali tat-tajer;

- 7.4.5.5. Il-karatteristiċi tal-kontroll tal-pressjoni tal-arja fil-molol tal-arja;
- 7.4.5.6. Il-pożizzjoni taċ-ċentru tal-moments;
- 7.4.5.7. Ir-reżistenza għat-torsjoni tal-karozzerija.
- Il-metodu ta' kalkolu hu deskritt fl-appendiċi ta' dan l-anness.
- 7.5. Protezzjoni mir-riskji tan-nirien
- 7.5.1. Kompartiment tal-magna
- 7.5.1.1. L-ebda materjal fjamabbli u li jaqta' l-hsejjes jew materjal li jista' jimtela bil-fjuwil, lubbrikant jew materjal kombustibbli ieħor ma għandu jintuża fil-kompartiment tal-magna sakemm il-materjal ma jkunx miksi b'għata impermeabbli.
- 7.5.1.2. Għandhom jittiehdu prekawzjonijiet sabiex jiġi evitat kemm jista' jkun, li jakkumulaw fjuwils, żejt lubrikanti jew xi materjal fjamabbli ieħor f'xi parti mill-kompartiment tal-magna; dan isir billi l-kompartiment tal-magna jkun imqassam b'mod addattat jew billi jkun hemm ftuh għad-drejn.
- 7.5.1.3. Għandha tiġi installata diviżjoni ta' materjal li jiflah għas-shana bejn il-kompartiment tal-magna jew kwalunkwe sors ieħor ta' shana (bhal apparat li jkun iddisinjat biex jassorbi l-enerġija li tohroġ meta l-vettura tkun nieżla niżla wieqfa, eż. ritardant, jew apparat biex isahhan l-intern tal-karozzerija, iżda mhux apparati li jiffunzjonaw bl-ilma shun ċirkolanti) u l-bqija tal-vettura. L-immuntar kollu, il-klipps, il-gaskits, eċċ, li jintużaw mad-diviżjoni għandhom ikunu jifilhu għan-nar.
- 7.5.1.4. Fil-kompartiment tal-passiġġieri jista' jiġi pprovdut apparat tat-tishin li ma jahdmix bl-ilma shun jekk dan ikun miksi b'materjal iddisinjat biex jiflah għat-temperaturi gġenerati mill-apparat, ma jitfax dhahen tossiċi u jkun imqieghed b'tali mod li l-ebda passiġġier ma jkollu ċans li jmiss xi wiċċ jahraq.
- 7.5.1.5. Fil-każ ta' vetturi li jkollhom il-magna fuq wara tal-kompartiment tas-sewwieq, il-kompartiment irid ikun mghammar b'sistema tal-allarm li tipprovi lis-sewwieq sinjal kemm akustiku kif ukoll viżwali f'każ ta' temperatura għolja hafna fil-kompartiment tal-magna u f'kull kompartiment fejn ikun hemm hiter tal-kombustjoni.
- 7.5.1.5.1. Is-sistema tal-allarm għandha tkun iddisinjata b'mod li tirrileva temperatura fil-kompartiment tal-magna, u f'kull kompartiment fejn ikun hemm hiter tal-kombustjoni, li taqbeż it-temperatura li jkun waqt thaddim normali.
- 7.5.1.5.2. Il-paragrafu 7.5.1.5.1 jitqies bħala ssodisfat jekk iż-żoni li ġejjin tal-kompartiment tal-magna, u kull kompartiment fejn ikun hemm hiter tal-kombustjoni, ikunu ssorveljati għal temperatura eċċessiva:
- 7.5.1.5.2.1. Żoni li fihom, f'każ ta' tnixxija, fluwidi fjamabbli (likwidu jew gass) jistgħu jiġu f'kuntatt ma' komponenti esposti, eż. is-superċarġer jew is-sistema tal-egżost, fosthom komponenti mmuntati fuq il-magna, li t-temperatura operattiva tagħhom tkun daqs jew oghla mit-temperatura tat-tqabbid tal-fluwidi li jiehdu n-nar (likwidu jew gass);
- 7.5.1.5.2.2. Żoni li fihom, f'każ ta' tnixxija, fluwidi fjamabbli (likwidu jew gass) jistgħu jiġu f'kuntatt ma' komponenti protetti, eż. apparat indipendenti tat-tishin, li t-temperatura operattiva tagħhom tkun daqs jew oghla mit-temperatura tat-tqabbid tal-fluwidi li jiehdu n-nar (likwidu jew gass); u
- 7.5.1.5.2.3. Żoni li fihom, f'każ ta' tnixxija, fluwidi fjamabbli (likwidu jew gass) jistgħu jiġu f'kuntatt ma' komponenti, eż. l-alternatur, li t-temperatura tagħhom, f'każ ta' hsara, tista' tkun daqs jew oghla mit-temperatura tat-tqabbid tal-fluwidi fjamabbli (likwidu jew gass).

- 7.5.1.5.3. Is-sistema tal-allarm għandha tkun operattiva hekk kif jithaddem l-apparat li jqabba il-magna, sal-mument li jithaddem l-apparat għat-tifi tal-magna, irrispettivament mill-attitudni tal-vettura.
- 7.5.2. Tagħmir elettriku u wajers
- 7.5.2.1. Il-kejbils kollha għandhom ikunu miksija sew u l-kejbils u t-tagħmir elettriku kollu għandu jkun jiflaħ il-kundizzjonijiet tat-temperatura u l-umdità li jiġu esposti għalihom. Fil-kompartiment tal-magna, għandha tinghata attenzjoni partikulari dwar kemm dawn ikunu addattati biex jifilhu għat-temperatura ambjentali u l-effetti tal-kontaminanti kollha li jista' jkun hemm.
- 7.5.2.2. L-ebda kejbil użat f'ċirkwit elettriku ma għandu jgħorr kurrent oghla minn dak aċċettabbli għal kejbil ta' dak it-tip fir-rigward ta' kif jiġi installat u t-temperatura ambjentali massima.
- 7.5.2.3. Kull ċirkwit elettriku li jalimenta element tat-tagħmir barra l-istarter, iċ-ċirkwit tat-tqabbid (tqabbid bl-ispark plaggs), il-glow plaggs, l-apparat tat-tifi tal-magna, iċ-ċirkwit li jiċċarġja u l-punt li fih il-batterija hi mqabba mal-earth għandu jkun fih f'fjuż jew interruttur. Iċ-ċirkwiti li jalimentaw tagħmir ieħor jistgħu, madankollu, ikunu protetti bi f'fjuż komuni jew b'interruttur komuni, bil-kundizzjoni li l-kapaċità totali nominali tagħhom ma taqbiżx il-kapaċità tal-fjuż jew tal-interruttur. Fil-każ ta' multiplexing, il-manifattur għandu jagħti l-informazzjoni teknika rilevanti kollha meta jiġi mitlub biex jagħmel dan mis-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.
- 7.5.2.4. Il-kejbils kollha għandhom ikunu protetti sew u għandhom jintrabtu f'pożizzjoni soda b'tali mod li ma jistax jiġrilhom hsara billi jinqatgħu, jinbarxu jew jinsteelhu.
- 7.5.2.5. Jekk il-vultaġġ jeċċedi 100 Volt RMS (Root Mean Square) f'waħda jew aktar miċ-ċirkwiti elettrici tal-vettura, swiċċ manwali isolanti li kapaċi jiskonnettja dawk iċ-ċirkwiti kollha mill-provvista elettrika prinċipali għandu jkun imqabba f'kull pol ta' dik il-provvista li mhix imqabba bl-elettriku mal-ert, u għandu jitqiegħed għewwa l-vettura f'post li jkun aċċessibbli malajr għas-sewwieq, dejjem jekk dan l-iswiċċ isolanti ma jkunx jista' jiskonnettja kwalunkwe ċirkwit elettriku li jalimenta d-dawl estern obbligatorju tal-vettura. Dan il-paragrafu ma japplikax għaċ-ċirkwiti li jixegħlu b'tensjoni għolja u lanqas għaċ-ċirkwiti li jinsabu f'xi unità ta' tagħmir fil-vettura.
- 7.5.2.6. Il-kejbils elettrici kollha għandhom jitqiegħdu b'tali mod li l-ebda parti ma tiġi f'kuntatt ma' xi pajp tal-fjuwil jew xi parti mis-sistema tal-egżost, jew li jkun sugġetti għal shana eċċessiva, sakemm ma jkunux miksija u protetti b'materjal speċjali addattat, bħal pereżempju fil-każ ta' valv tal-egżost imhaddem b'solenoid.
- 7.5.3. Batteriji
- 7.5.3.1. Il-batteriji kollha għandhom ikunu mwahhla sewwa u aċċessibbli malajr.
- 7.5.3.2. Il-kompartiment tal-batterija għandu jkun separat mill-kompartiment tal-passiġġieri u l-kompartiment tas-sewwieq, u vventilat għall-arja ta' barra.
- 7.5.3.3. It-terminals tal-batterija għandhom ikunu protetti minn xi riskju ta' ċirkwit kort.
- 7.5.4. Ċilindri għat-tifi tan-nar u tagħmir tal-ewwel għajnuna
- 7.5.4.1. Għandu jiġi pprovdut spazju sabiex jitwahhal ċilindru wiehed jew aktar għat-tifi tan-nar, u wiehed minnhom ikun qrib is-sit tas-sewwieq. Fil-vetturi tal-Klassi A jew B l-ispażju għal kull ċilindru għat-tifi tan-nar ma għandux ikun inqas minn 8 dm<sup>3</sup> u għal vetturi tal-Klassi I, II jew III mhux inqas minn 15 dm<sup>3</sup>. Fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani, għandu jiġi pprovdut spazju għal ċilindru tat-tifi tan-nar addizzjonali fil-pjan ta' fuq.
- 7.5.4.2. Għandu jithalla spazju biex titwahhal kaxxa għall-ewwel għajnuna waħda jew aktar. L-ispażju pprovdut ma għandux ikun inqas minn 7 dm<sup>3</sup>, u d-dimensjoni minima ma għandhiex tkun inqas minn 80 mm.

7.5.4.3. Iċ-ċilindri għat-tifi tan-nar u l-kaxx għall-ewwel għajnnu għandhom jitwāhlu sew biex ma jinsterqux jew jiġu vandalizzati (eż. floker intern jew wara hġieg li jinkiser), bil-kundizzjoni li l-post ta' dawn l-oġġetti jkun immarkat sew u jiġu pprovduti mezz biex in-nies johorġuhom malajr f'każ ta' emerġenza.

7.5.5. Materjali

L-ebda materjal fjamabbli ma għandu jithalla flimitu sa 100 mm minn xi komponenti tas-sistema tal-egżost, kwalunkwe tagħmir elettriku b'vultaġġ għoli jew sorsi sinifikanti oħra tas-shana sakemm dan il-materjal ma jkunx protett b'mod effettiv. Fejn mehtieg, għandu jiġi pprovdut ilqugħ biex ma jhallix griż jew materjal fjamabbli iehor jiġi f'kuntatt mas-sistema tal-egżost jew sorsi sinifikanti oħra tas-shana. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, materjal fjamabbli jitqies bħala wiehed li mhux mahsub biex jiflah it-temperaturi li x'aktarx ikun hemm f'dak il-post.

7.5.6. Rilevament ta' nirien

7.5.6.1. Il-vetturi għandhom ikunu mġhamra b'sistema ta' allarm li tirrileva l-preżenza ta' temperaturi eċċessivi jew duhhan fil-kompartimenti tat-tojlits, fil-kompartiment tal-irqad tas-sewwieq u f'kompartimenti separati oħra.

7.5.6.2. F'każ ta' rilevament, is-sistema msemija fil-paragrafu 7.5.6.1 ta' hawn fuq għandha tipprovi lis-sewwieq b'sinjal kemm akustiku kif ukoll viżwali fil-kompartiment tiegħu.

7.5.6.3. Is-sistema tal-allarm għandha tkun operattiva tal-anqas hekk kif jithaddem l-apparat li jqabba il-magna, sal-mument li jithaddem l-apparat għat-tifi tal-magna, irrispettivament mill-attitudni tal-vettura.

7.6. Hruġ

7.6.1. Numru ta' punti ta' hruġ

7.6.1.1. In-numru minimu ta' bibien f'vettura għandu jkun tnejn, jew żewġ bibien tas-servizz jew bieb tas-servizz wahda u bieb tal-emerġenza wahda. Kull vettura b'żewġ pjani għandu jkollha żewġ bibien fuq il-pjan ta' isfel (ara wkoll il-paragrafu 7.6.2.3 ta' hawn taht). In-numru minimu ta' bibien tas-servizz mehtieġa hu kif ġej:

| Numru ta' passiġġieri | Numru ta' bibien tas-servizz           |           |                    |
|-----------------------|----------------------------------------|-----------|--------------------|
|                       | Klassijiet I u A                       | Klassi II | Klassijiet III u B |
| 9 - 45                | 1                                      | 1         | 1                  |
| 46 - 70               | 2                                      | 1         | 1                  |
| 71 - 100              | 3 (2 fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani) | 2         | 1                  |
| > 100                 | 4                                      | 3         | 1                  |

7.6.1.2. In-numru minimu ta' bibien tas-servizz f'kull sezzjoni rigida ta' vettura artikulata għandu jkun wiehed hlief li dan in-numru minimu għandu jkun tnejn fil-każ tas-sezzjoni ta' quddiem ta' vettura artikulata tal-Klassi I.

7.6.1.3. Għal fini ta' dan ir-reqwiżit, il-bibien tas-servizz mġhamra b'sistema ta' kontroll motorizzata ma għandhomx jitqiesu bħala bibien tal-emerġenza sakemm ma jkunx jistgħu jinfethu mall-ewwel bl-idejn, ladarba jingħafas il-kontroll preskritt fil-paragrafu 7.6.5.1 ta' hawn taht, jekk mehtieg.

- 7.6.1.4. In-numru minimu ta' punti ta' hruġ tal-emergenza għandu jkun tali li n-numru totali ta' punti ta' hruġ f'kompartiment separat ikun kif ġej:

| Numru ta' passiġġieri u ekwipaġġ li jistgħu jitqiegħdu f'kull kompartiment jew pjan | Numru minimu totali ta' punti ta' hruġ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1 - 8                                                                               | 2                                      |
| 9 - 16                                                                              | 3                                      |
| 17 - 30                                                                             | 4                                      |
| 31 - 45                                                                             | 5                                      |
| 46 - 60                                                                             | 6                                      |
| 61 - 75                                                                             | 7                                      |
| 76 - 90                                                                             | 8                                      |
| 91 - 110                                                                            | 9                                      |
| 111 - 130                                                                           | 10                                     |
| > 130                                                                               | 11                                     |

In-numru ta' punti ta' hruġ għal kull pjan separat (fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani) u għal kull kompartiment separat għandu jiġi stabbilit separatament. Għall-finijiet li jkun magħruf in-numru ta' punti ta' hruġ tal-emergenza, il-kompartimenti tat-tojlit jew tal-kċina ma jitqiesux bħala kompartimenti separati. Il-fethiet tal-evakwazzjoni jistgħu jitqiesu biss bħala wiehed min-numru ta' punti ta' hruġ tal-emergenza msemmija hawn fuq.

- 7.6.1.5. Kull sezzjoni riġida ta' vettura artikulata għandha titqies bħala vettura separata għall-finijiet li jkun magħruf in-numru minimu u l-pożizzjoni tal-hruġ, hlief għal paragrafu 7.6.2.4 ta' hawn taht. Il-passaġġ ta' bejniethom ma għandux jitqies bħala hruġ. Għall-finijiet li jkun magħruf in-numru ta' punti ta' hruġ tal-emergenza, il-kompartimenti tat-tojlit jew tal-kċina ma jitqiesux bħala kompartimenti separati. In-numru ta' passiġġieri għandu jiġi stabbilit għal kull sezzjoni riġida. Il-pjan, li jinkludi l-assi orizzontali tal-pern bejn is-sezzjonijiet riġidi mwahhlin flimkien tal-vettura, u perpendikulari mal-assi longitudinali ta' vettura, meta din timxi f'direzzjoni dritta, għandu jitqies bħala d-demarkazzjoni bejn is-sezzjonijiet.
- 7.6.1.6. Bieba tas-servizz doppja għandha titqies bħala żewġ bibien u tieqa doppja jew multipla bħala żewġ twieqi tal-emergenza.
- 7.6.1.7. Jekk il-kompartiment tas-sewwieq ma jipprovdi access għall-kompartiment tal-passiġġieri permezz ta' passaġġ ta' access li jippermetti:
- It-tarf ta' quddiem tal-gejġ ċilindriku msemmi fl-Anness 4, Figura 6, li jilhaq tal-inqas il-pjan vertikali trasversali tangenzjali tal-ponta ta' quddiem nett tad-dahar tas-sit tas-sewwieq fil-pożizzjoni longitudinali l-aktar lura tiegħu, u
  - minn dan il-pjan, li ċċaqlaq 'il quddiem il-pannell muri fl-Anness 4, Figura 7, mill-pożizzjoni ta' kuntatt, bil-gejġ ċilindriku sakemm jilhaq mill-anqas il-pjan vertikali tangenzjali tal-ponta ta' quddiem nett tal-kuxin tas-sit tas-sewwieq, allura r-rekwiżiti tal-paragrafi 7.6.1.7.1 sa 7.6.1.7.5 ta' hawn taht għandhom jiġu ssodisfati:
- 7.6.1.7.1. Il-kompartiment tas-sewwieq għandu jkollu żewġt iħruġ, li t-tnejn għandhom ikunu fuq l-istess haġt tal-ġenb laterali. Meta wiehed mill-hruġ ikun tieqa, din it-tieqa għandu jkollha erja minima ta' 400 000 mm<sup>2</sup>, għandu jkun possibbli li f'dan l-ispazju jiddaħhal rettangolu b'qisien ta' 500 mm × 700 mm u għandu jkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 7.6.8 ta' hawn taht għat-twieqi tal-emergenza.

- 7.6.1.7.2. hdejn is-sewwieq huma permessi sit wiehed jew tnejn għal nies oħra, f'liema każ iż-żewġt iħruġ imsemmija fil-paragrafu 7.6.1.7.1 ta' hawn fuq għandhom ikunu bibien.
- Il-bieba tas-sewwieq għandha tiġi aċċettata bħala l-bieba tal-emergenza għall-okkupanti ta' dawk is-sits, bil-kundizzjoni li jkun possibbli li wiehed imexxi geġ tat-test mis-sits tal-okkupanti lejn l-estern tal-vettura minn għol-bieba tas-sewwieq (ara l-Anness 4, Figura 27).
- Il-verifika tal-aċċess għall-bieba tas-sewwieq għandha tkun suġġetta għar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.7.3.2 ta' hawn taht, billi jintuża geġ tat-test b'dimensjonijiet ta' 600 × 400 mm, kif deskritt fil-paragrafu 7.7.3.3 ta' hawn taht.
- Il-bieba tas-servizz għandha tkun fin-naha tal-vettura opposta għal dik li fiha l-bieba tas-sewwieq u għandha tiġi aċċettata bħala l-bieba tal-emergenza għas-sewwieq.
- 7.6.1.7.3. Il-paragrafi 7.6.3 sa 7.6.7, 7.7.1, 7.7.2 u 7.7.7 ta' dan l-anness ma għandhomx japplikaw għall-hruġ ipprovduti għall-kompartiment tas-sewwieq kif imsemmi fil-paragrafi 7.6.1.7.1 u 7.6.1.7.2 ta' hawn fuq.
- 7.6.1.7.4. Fiċ-ċirkustanzi deskritti fil-paragrafi 7.6.1.7.1 u 7.6.1.7.2 ta' hawn fuq, il-punti ta' hruġ ipprovduti għall-kompartiment tas-sewwieq, u għall-okkupanti ta' kwalunkwe sit maġenb is-sewwieq ma għandhomx jittqiesu bħala wahda mill-bibien mehtieġa skont il-paragrafi 7.6.1.1 u 7.6.1.2 ta' hawn fuq, u lanqas bħala wiehed mill-punti ta' hruġ ta' emergenza mehtieġa skont il-paragrafu 7.6.1.4 ta' dan l-anness għal kwalunkwe kompartiment tal-passiġġieri iehor.
- 7.6.1.7.5. Jistgħu jitwählhlu sa hames sits addizzjonali fil-kompartiment li jinkludi l-kompartiment tas-sewwieq u kwalunkwe sit maġenb is-sewwieq, sakemm is-sits addizzjonali u l-ispazju għal dawn is-sits ikunu konformi mar-rekwiżiti kollha ta' dan ir-Regolament u tal-inqas wiehed mill-punti ta' hruġ tal-emergenza mehtieġ skont il-paragrafu 7.6.1.4 ta' hawn fuq ikun bieba li tagħti aċċess għall-kompartiment tal-passiġġieri u li tkun konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.3.1.2 ta' dan l-anness għall-bibien tal-emergenza.
- 7.6.1.8. Jekk il-kompartiment tas-sewwieq huwa aċċessibbli minn kompartiment tal-passiġġieri permezz ta' passaġġ ta' aċċess li jkun konformi mas-sottoparagrafi (a) u (b) tal-paragrafu 7.6.1.7 ta' hawn fuq, u kwalunkwe sit maġenb dan il-kompartiment tas-sewwieq, huma aċċessibbli minn dak l-istess kompartiment tal-passiġġieri permezz ta' passaġġ ta' aċċess li jkun konformi ma' wahda mill-kundizzjonijiet deskritti fil-paragrafu 7.7.5.1.1 ta' dan l-anness, ma jkun mehtieġ l-ebda hruġ estern mill-kompartiment tas-sewwieq.
- 7.6.1.9. Jekk, fiċ-ċirkostanzi deskritti fil-paragrafu 7.6.1.8 ta' hawn fuq, bieba tas-sewwieq tkun ipprovduta f'vetturi tal-Klassijiet A jew B din tista' tghodd bħala bieba tal-emergenza għall-passiġġieri bil-kundizzjoni li:
- 7.6.1.9.1. Il-bieba tas-sewwieq tissodisfa r-rekwiżiti relatati mad-dimensjonijiet tal-bieba tal-emergenza indikati fil-paragrafu 7.6.3.1.2 ta' dan l-anness;
- 7.6.1.9.2. Il-bieba tas-sewwieq tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.1.7.2 ta' hawn fuq;
- 7.6.1.9.3. L-ispazju riservat għas-sit tas-sewwieq għandu jkun konness mal-kompartiment tal-passiġġieri prinċipali permezz ta' passaġġ xieraq; dan ir-rekwiżit għandu jittqies bħala ssodisfat jekk il-geġ tat-test deskritt fil-paragrafu 7.7.5.1 ta' hawn taht ikun jista' jitmexxa mingħajr xkiel mill-passaġġ bejn is-sits, sakemm it-tarf ta' quddiem tal-geġ jilhaq il-pjan vertikali tangenzjali mal-punt ta' quddiem nett tad-dahar tas-sit tas-sewwieq (dan is-sit ikun fl-aktar pożizzjoni longitudinali lura tiegħu) u, minn dan il-pjan, il-geġ tat-test deskritt fil-paragrafu 7.7.3.3 ta' hawn taht ikun jista' jitmexxa sal-bieba tal-emergenza fid-direzzjoni stabbilita minn dak il-paragrafu (ara l-Anness 4, Figura 28) bis-sit u l-aġġustament tal-istering fil-pożizzjoni nofsana tagħhom.
- 7.6.1.10. Il-paragrafi 7.6.1.8 u 7.6.1.9 ta' hawn fuq ma jeskludux li jkun hemm bieba jew xi ostakolu iehor bejn is-sit tas-sewwieq u l-kompartiment tal-passiġġieri, dejjem jekk dan l-ostakolu ikun jista' jinfetħ malajr mis-sewwieq f'każ ta' emergenza. Bieba tas-sewwieq f'kompartiment protetta minn ostakolu ta' dan it-tip ma għandhiex tittqies bħala hruġ għall-passiġġieri.

- 7.6.1.11. Vetturi tal-Klassijiet II, III u B għandhom ikunu mghammra b'fethiet tal-evakwazzjoni, flimkien mal-bibien u t-twieqi tal-emergenza. Fil-każ ta' vetturi b'żewġ pjani, dawn il-fethiet għandhom jiġu installati fis-saqaf tal-pjan ta' fuq biss. In-numru minimu ta' fethiet tal-evakwazzjoni għandu jkun:

| Numru ta' passiġġieri (fil-pjan ta' fuq fil-każ ta' vetturi b'żewġ pjani) | Numru minimu ta' fethiet tal-evakwazzjoni |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Mhux aktar minn 30                                                        | 1                                         |
| Aktar minn 30                                                             | 2                                         |

Għajr kif previst fil-paragrafu 7.6.1.12, il-fethiet tal-evakwazzjoni jistgħu jiġu installati wkoll fil-każ ta' vetturi tal-Klassijiet I u A. Ma għandu jkun hemm ebda fethiet tal-evakwazzjoni installati fis-saqaf ta' trolleybus.

- 7.6.1.12. Ma għandhomx jiġu installati fethiet tal-evakwazzjoni f'pożizzjonijiet fejn ikun hemm komponenti tekniċi li jistgħu jkunu ta' periklu għal passiġġieri li jużaw il-fethiet tal-evakwazzjoni (eż sistemi ta' vultaġġ għoli, sistemi li jkun fihom likwidi u/jew gass perikolużi, eċċ.).
- 7.6.1.13. Kull taraġ intern għandu jitqies bħala hruġ mill-pjan ta' fuq ta' vettura b'żewġ pjani.
- 7.6.1.14. Il-persuni kollha li jkunu fil-pjan ta' isfel ta' vettura b'żewġ pjani għandhom, f'sitwazzjoni ta' emergenza, ikollhom aċċess għal barra mill-vettura minghajr ma jkollhom għalfejn jidhlu fil-pjan ta' fuq.
- 7.6.1.15. Il-passaġġ bejn is-sits fil-pjan ta' fuq ta' vettura b'żewġ pjani għandu jkun konness permezz ta' taraġ intern wiehied jew aktar mal-passaġġ ta' aċċess ta' bieba tas-servizz jew mal-passaġġ bejn is-sits fil-pjan ta' isfel sa distanza ta' 3 m mill-bieba tas-servizz
- 7.6.1.15.1. Tal-inqas taraġ u nofs taraġ għandhom jiġu pprovduti fil-każ ta' vetturi tal-Klassi I jekk ikunu se jingarru aktar minn 50 passiġġier fis-sular ta' fuq;
- 7.6.1.15.2. Tal-inqas taraġ u nofs taraġ għandhom jiġu pprovduti fil-każ ta' vetturi tal-Klassi II u tal-Klassi III jekk ikunu se jingarru aktar minn 30 passiġġier fis-sular ta' fuq.
- 7.6.1.16. Fil-każ ta' vettura bla saqaf, il-punti ta' hruġ fuq il-pjan bla saqaf għandhom ikunu tali li jissodisfaw dawk id-dispożizzjonijiet li ma jkunux inkompatibbli man-nuqqas tas-saqaf.
- 7.6.1.17. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi A jew B, jekk ikun hemm bieba fuq in-naha opposta tal-bieba tas-sewwieq, din tista' tgħodd bħala wahda mill-punti ta' hruġ mehtieġa għall-passiġġieri sakemm:
- 7.6.1.17.1. Ma jkunx hemm aktar minn sit wiehied tal-passiġġieri maġenb il-kompartiment tas-sewwieq, u
- 7.6.1.17.2. Tkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.1.9 ta' hawn fuq.
- 7.6.2. Pożizzjoni tal-punti ta' hruġ
- 7.6.2.1. Il-vetturi tal-Klassijiet I, II u III għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti li ġejjin:
- 7.6.2.1.1. Il-bieba/bibien tas-servizz għandhom ikunu fil-ġenb tal-vettura li tkun l-eqreb lejn il-ġenb tat-triq li tikkorrispondi mad-direzzjoni tat-traffiku li għalih hija ddisinjata l-vettura u kif iddikjarat mill-manifattur fil-formola ta' komunikazzjoni tal-Anness 1, Parti I, Appendiċi 1, paragrafu 2.8 ta' dan ir-Regolament. Tal-inqas wahda minnhom għandha tkun fin-nofs ta' quddiem tal-vettura. Dan ma għandux jeskludi:
- 7.6.2.1.1.1. Il-provediment ta' bieba ddisinjata apposta fil-faċċati ta' wara jew tal-ġenb tal-vettura sabiex tintuża minflok bieba tas-servizz minn passiġġieri fuq sigġu tar-roti, jew

- 7.6.2.1.1.2. I-provvediment ta' bieba addizzjonali fil-faċċata ta' wara tal-vettura, l-aktar għat-tagħbija/hatt ta' oġġetti jew bagalji, iżda li tista' tintuża mill-passiġġieri fejn iċ-ċirkustanzi jitolbu dan, jew
- 7.6.2.1.1.3. Il-provvediment ta' bieba/bibien tas-servizz addizzjonali fuq in-naħa opposta tal-vettura fil-każ ta' vetturi ddisinjati sabiex jintużaw f'ċirkustanzi li jeħtieġu tluġh/inżul ta' passiġġieri fuq iż-żewġ naħat tal-vettura. Il-vetturi mghammra b'dan il-mod għandhom ikunu mghammra b'kontroll(i) li jippermettu lis-sewwieq jimpedixxi t-tħaddim normali tal-bibien li dak il-hin ma jkunx qed jintużaw.
- 7.6.2.2. Vetturi tal-Klassijiet A u B għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- 7.6.2.2.1. Il-bieba/bibien tas-servizz għandhom ikunu fil-ġenb tal-vettura li tkun l-eqreb lejn il-ġenb tat-triq li tikkorrispondi mad-direzzjoni tat-traffiku li għalih hija ddisinjata l-vettura u kif iddikjarat mill-manifattur fil-formola ta' komunikazzjoni tal-Anness 1, Parti I, Appendiċi 1, paragrafu 2.8, ta' dan ir-Regolament.
- 7.6.2.2.2. Il-punti ta' hruġ għandhom jitqieghdu b'tali mod li jkun hemm tal-inqas punt ta' hruġ wiehed fuq kull naħa tal-vettura.
- 7.6.2.2.3. In-nofs ta' quddiem u n-nofs ta' wara tal-kompartiment tal-passiġġieri għandu jkollhom tal-inqas punt ta' hruġ wiehed kull wiehed.
- 7.6.2.3. Jekk il-kompartiment tal-passiġġieri jkollu erja  $S_0$  daqs jew akbar minn 10 m<sup>2</sup>, żewġ bibien minn dawk imsemmija fil-paragrafu 7.6.1.1 ta' hawn fuq għandhom ikunu mbiegħda tant li d-distanza bejn il-pjanijiet vertikali trasversali li jgħaddu miċ-ċentri tal-erja tagħhom ma tkunx inqas minn:
- 7.6.2.3.1. Fil-każ ta' vettura bi pjan wiehed, 40 fil-mija tat-tul globali tal-kompartiment tal-passiġġieri mkejjejl b'mod parallel mal-assi longitudinali tal-vettura.
- Fil-każ ta' vettura artikulata, dan ir-rekwiżit għandu jkun issodisfat jekk żewġ bibien tas-sezzjonijiet differenti jkunu separati tant li d-distanza bejn il-bibien ma tkunx inqas minn 40 fil-mija tat-tul globali tal-kompartiment ikkombinat tal-passiġġieri (is-sezzjonijiet kollha).
- Jekk wahda minn dawn iż-żewġ bibien tiffurma parti minn bieba doppja, din id-distanza għandha titkejjel bejn iż-żewġ bibien li jkunu qegħdin l-iktar 'il bogħod minn xulxin.
- 7.6.2.3.2. Fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani, tnejn mill-bibien imsemmija fil-paragrafu 7.6.1.1 ta' hawn fuq għandhom ikunu separati tant li d-distanza bejn il-pjanijiet vertikali trasversali li jgħaddu miċ-ċentri tal-erjas ma tkunx inqas minn jew 25 fil-mija tat-tul globali tal-vettura jew 40 fil-mija tat-tul globali tal-kompartiment tal-passiġġieri fuq il-pjan ta' isfel; dan ma għandux ikun applikabbli jekk iż-żewġ bibien ikunu fuq naħat differenti tal-vettura. Jekk wahda minn dawn iż-żewġ bibien tiffurma parti minn bieba doppja, din id-distanza għandha titkejjel bejn iż-żewġ bibien li jkunu qegħdin l-iktar 'il bogħod minn xulxin.
- 7.6.2.4. Il-punti ta' hruġ (fuq kull pjan, fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani) għandhom jitqieghdu b'tali b'mod li l-għadd tagħhom fuq kull wahda miż-żewġ naħat tal-vettura jkun sostanzjalment l-istess. (Dan ma għandux jimplika l-htieġa li jiġu pprovduti punti ta' hruġ addizzjonali aktar min-numru speċifikat fil-paragrafu 7.6.1 ta' hawn fuq). Kwalunkwe punti ta' hruġ iżjed min-numru minimu meħtieġ ma għandhomx għalfejn ikunu sostanzjalment fuq kull wahda miż-żewġ naħat tal-vettura.
- 7.6.2.5. Tal-inqas punt ta' hruġ wiehed għandu jkun jew fil-faċċata ta' wara jew fil-faċċata ta' quddiem tal-vettura:
- 7.6.2.5.1. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi I u A, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.2.5 ta' hawn fuq jiġu ssodisfati jekk ikun hemm installata fetha tal-evakwazzjoni; jew, f'każ li japplika l-paragrafu 7.6.1.12, jekk fuq kull naħa tal-vettura jkun jemm installat punt ta' hruġ addizzjonali għal dawk speċifikati fil-paragrafu 7.6.1 ta' hawn fuq.
- 7.6.2.5.2. Fil-każ ta' vetturi b'żewġ pjani, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.2.5 ta' hawn fuq għandu japplika għall-pjan ta' fuq biss.
- 7.6.2.6. Il-punti ta' hruġ fl-istess naħa tal-vettura għandhom ikunu mbiegħda kif xieraq mat-tul tal-kompartiment tal-passiġġieri.
- 7.6.2.7. Jista' jkun hemm bieba fil-faċċata ta' wara tal-vettura, sakemm din ma tkunx bieba tas-servizz.

- 7.6.2.8. Il-fethiet tal-evakwazzjoni mehtieġa għandhom ikunu pożizzjonati kif ġej:
- (a) Jekk hemm fetha wahda biss, din għandha tkun fit-terz tan-nofs tal-kompartiment tal-passiġġieri; jew
  - (b) jekk ikun hemm żewġ fethiet, dawn għandhom ikunu separati b'distanza ta' mill-anqas 2 m mkejla bejn l-eqreb trufijiet tal-aperturi f'linja parallela mal-assi longitudinali tal-vettura.
- 7.6.3. Dimensjonijiet minimi tal-punti ta' hruġ
- 7.6.3.1. Il-vetturi tal-Klassi I, II jew III għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- 7.6.3.1.1. Il-biebien tas-servizz għandu jkollhom fetha li tohloq aċċess skont ir-rekwiżiti indikati fil-paragrafu 7.7.1 ta' dan l-anness.
- 7.6.3.1.2. Il-biebien tal-emergenza għandu jkollhom fetha b'għoli minimu ta' 1 450 mm u wisa' minima ta' 600 mm.
- 7.6.3.1.3. It-twieqi tal-emergenza għandu jkollhom erja minima ta' 400 000 mm<sup>2</sup>. Għandu jkun possibbli li f'dan l-ispazju jiddaħhal rettangolu b'qisien ta' 500 mm × 700 mm.
- 7.6.3.1.4. Fil-każ ta' tieqa tal-emergenza li tkun tinsab fil-faċċata ta' wara tal-vettura, din għandha jew tissodisfa r-rekwiżiti indikati fil-paragrafu 7.6.3.1.3, jew għandu jkun possibbli li fil-fetha ta' din it-tieqa tal-emergenza jiddaħhal rettangolu għoli 350 mm u wiesa' 1 550 mm, li l-kantunieri tiegħu jistgħu jiġu ttondjati għal raġġ tal-kurvatura ta' mhux aktar minn 250 mm.
- 7.6.3.1.5. Il-fethiet tal-evakwazzjoni għandu jkollhom fetha b'erja minima ta' 450 000 mm<sup>2</sup>. Għandu jkun possibbli li f'dan l-ispazju jiddaħhal rettangolu b'qisien ta' 600 mm × 700 mm.
- 7.6.3.2. Il-vetturi tal-Klassi A jew B jistgħu jissodisfaw jew ir-rekwiżiti indikati fil-paragrafu 7.6.3.1 ta' hawn fuq (Klassi A li tissodisfa r-rekwiżiti tal-Klassi I u Klassi B li tissodisfa r-rekwiżiti tal-Klassi II u III) jew ir-rekwiżiti li hemm fl-Anness 7, paragrafu 1.1.
- 7.6.4. Rekwiżiti tekniċi għall-biebien tas-servizz kollha
- 7.6.4.1. Kull bieba tas-servizz għandha tkun tista' tinfetħa faċilment minn ġewwa u minn barra l-vettura meta l-vettura tkun wieqfa (iżda mhux neċessarjament meta l-vettura tkun miexja). Madankollu, dan ir-rekwiżit ma għandux jittqies li jeskludi l-possibbiltà li l-bieba tiġi llokkjata minn barra, bil-kundizzjoni li l-bieba tkun tista' tinfetħa dejjem minn ġewwa.
- 7.6.4.2. Kull kontroll jew apparat għall-ftuħ tal-bieba minn ġewwa għandu jkun bejn 1 000 mm u 1 500 mm mill-art u mhux aktar minn 500 mm mill-bieba. Fil-vetturi tal-Klassijiet I, II u III kull kontroll jew apparat għall-ftuħ tal-bieba minn ġewwa għandu jkun bejn 1 000 mm u 1 500 mm mill-wiċċ ta' fuq tal-art jew tat-targa l-eqreb tal-kontroll u mhux aktar minn 500 mm mill-bieba. Dan ma għandux japplika għall-kontrolli li jkun hemm fiż-żona tas-sewwieq.
- 7.6.4.3. Kull bieba tas-servizz singola li tithaddem manwalment u li tkun fuq iċ-ċappetti jew fuq fuq pern għandha tkun magħmula hekk b'tali mod li jekk il-bieba taħbat ma' oġġett wieqaf waqt li l-vettura tkun miexja l-quddiem hi jkollha tendenza li tinghalaq.
- 7.6.4.4. Jekk bieba tas-servizzli tithaddem manwalment ikollha fuqha lokk li jaghlaq b'sabta, dan għandu jkun tat-tip f'żewġ stadji.
- 7.6.4.5. Fuq ġewwa tal-bieba tas-servizz ma għandu jkun hemm l-ebda apparat maħsub biex jgħatti t-targiet ta' ġewwa meta l-bieba tkun magħluqa. Dan ma jeskludix il-preżenza fil-hofra tat-targa, meta l-bieba tkun magħluqa, tal-mekkaniżmu li jhaddem il-bieba u ta' tagħmir iehor imwagħhal man-naha ta' ġewwa tal-bieba li jiffurma parti minnestensjoni tal-art li fuqha jistgħu joqogħdu bilwieqfa l-passiġġieri. Dawn il-mekkaniżmu u t-tagħmir ma għandhomx ikunu ta' perikolu għall-passiġġieri.

- 7.6.4.6. Jekk il-vizibiltà diretta ma tkunx adegwata, għandhom jitwāhhlu apparati ottiċi jew ta' tip ieħor li jgħinu biex is-sewwieq ikun jista' jara mis-sit tiegħu jekk hemmx xi passiġġier fil-qrib hafna kemm tan-naha ta' ġewwa kif ukoll tan-naha ta' barra tal-bibien tas-servizz kollha li mhumix bibien tas-servizz awtomatiċi.
- Fil-każ ta' vetturi b'żewġ pjani tal-Klassi I, dan ir-rekwiżit japplika wkoll għan-naha ta' ġewwa tal-bibien tas-servizz kollha u fil-viċinanza immedjata ta' kull taraġ intern fuq il-pjan ta' fuq.
- Fil-każ ta' bieba tas-servizz fil-faċċata ta' wara tal-vettura ta' mhux aktar minn 22 passiġġier, dan ir-rekwiżit jiġi ssodisfat jekk is-sewwieq ikun jista' jara persuna ta' tul ta' 1,3 m bilwieqfa 1 m wara l-vettura.
- Jistgħu jintużaw mirja tas-sewqan biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti ta' dan il-paragrafu, bil-kundizzjoni li xorta jintlaħaq il-kamp ta' vizjoni meħtieġ għas-sewqan.
- Fil-każ ta' bibien pożizzjonati wara s-sezzjoni artikulata ta' vettura artikulata, il-mirja ma għandhomx jitqiesu bhala apparat ottiku suffiċjenti.
- 7.6.4.7. Kull bieba li tinfetah 'il ġewwa fil-vettura kif ukoll il-mekkanizmu tagħha għandhom ikunu mibnija b'tali mod li, f'kundizzjonijiet ta' użu normali, il-moviment tagħhom ma jkunx ta' perikolu għall-passiġġieri. Fejn ikun hemm b'żonn, għandhom jitwāhhlu apparati xierqa ta' protezzjoni.
- 7.6.4.8. Jekk ikun hemm bieba tas-servizz hdejn il-bieba ta' tojlit jew ta' xi kompartiment intern ieħor, il-bieba tas-servizz ma għandhiex tkun tista' tinfetah b'mod aċċidentali. Madankollu, dan ir-rekwiżit ma għandux ikun applikabbli jekk il-bieba tiġi llokkjata awtomatikament meta l-vettura tkun miexja b'veloċità ta' aktar minn 5 km/siegha.
- 7.6.4.9. Fil-każ ta' vetturi li jkollhom kapaċità ta' mhux aktar minn 22 passiġġier, li l-bibien tas-servizz tagħhom ikunu fil-faċċata ta' wara tal-vettura, il-battenti tagħhom għandhom ikunu jistgħu jinfethu mhux aktar minn 115° u mhux inqas minn 85° u, meta miftuħa, għandhom ikunu jistgħu jinżammu f'dik il-pożizzjoni awtomatikament. Dan ma jipprekludix il-possibbiltà li l-battenti jinfethu aktar minn dan l-angolu limitu, meta dan ma jkunx ta' perikolu; per eżempju, biex jiffaċilita r-riversjar lejn pjattaforma għolja għal xogħol ta' tagħbija jew li jinfethu l-bibien sa angolu ta' 270° biex jippermettu żona libera tat-tgħabija wara l-vettura.
- 7.6.4.10. Il-bieba tas-servizz, miftuħa fi kwalunkwe pożizzjoni, ma għandhiex ixkekkel l-użu, jew l-aċċess meħtieġ, għal kwalunkwe punt ta' hruġ obbligatorju.
- 7.6.4.11. Jekk ikun hemm sistema ta' llokkjar matul il-lejl, għandu japplika dan li ġej:
- 7.6.4.11.1. Is-sistema ta' llokkjar għandha tiġi diżattivata awtomatikament meta l-ignixin ikun fil-pożizzjoni "MIXGHUL", jew
- 7.6.4.11.2. Is-sewwieq għandu jingħata twissija li tindika li s-sistema ta' llokkjar matul il-lejl għadha attiva fuq bieba waħda jew aktar meta l-ignixin ikun fil-pożizzjoni "MIXGHUL". Jista' jintuża sinjal wiehed għal aktar minn bieba waħda.
- 7.6.5. Rekwiżiti tekniċi ohra għall-bibien tas-servizz motorizzati
- 7.6.5.1. Fil-każ ta' emerġenza, kull bieba tas-servizz motorizzata għandha tkun tali, li meta l-vettura tkun wieqfa jew miexja b'veloċità ta' 5 km/h jew inqas, tkun tista' tinfetah minn ġewwa u, meta ma tkunx illokkjata, minn barra permezz ta' kontrolli li, sew jekk il-provvista tal-enerġija tkun qiegħda taħdem kif ukoll jekk le:
- 7.6.5.1.1. Jinnewtralizzaw il-kontrolli l-ohra kollha tal-bibien;
- 7.6.5.1.2. Fil-każ ta' kontrolli interni, ikunu pożizzjonati fuq, jew sa 300 mm mill-bieba, f'għoli (hlief fil-każ ta' kontrolli interni għall-bieba msemmija fl-Anness 8, paragrafu 3.9.1.) ta' mhux inqas minn 1 000 mm 'il fuq mill-ewwel targa;
- 7.6.5.1.3. Jistgħu jidhru faċilment u jiġu identifikati b'mod ċar meta wiehed jersaq lejn il-bieba jew ikun wieqaf quddiem il-bieba u, jekk miżjuda mal-kontrolli normali tal-ftuħ, ikunu mmarkati b'mod ċar biex jintużaw f'każ ta' emerġenza;

- 7.6.5.1.4. Jistgħu jithaddmu minn persuna waħda li tkun bilwieqfa eżatt quddiem il-bieba;
- 7.6.5.1.5. Jistgħu jattivaw apparat li jimpedixxi l-vettura milli tistartja;
- 7.6.5.1.6. Jikkawżaw li l-bieba tinfetah sa wisa' li l-gejg definit fil-paragrafu 7.7.1.1 ta' hawn taht tkun jista' tgħaddi minnha fi żmien 8 sekondi wara t-thaddim tal-kontroll, jew jippermettu li l-bieba tinfetah faċilment bl-idejn għal wisa' li l-gejg definit fil-paragrafu 7.7.1.1 ta' hawn taht ikun jista' jgħaddi minnha fi żmien 8 sekondi wara t-thaddim tal-kontroll;
- 7.6.5.1.7. Jistgħu jiġu protetti b'element li jkun jista' jitneħħa faċilment jew li jiġi miksur biex jiġi aċċessat il-kontroll tal-emergenza; il-funzjonament tal-kontroll tal-emergenza, jew it-tneħħija tal-ghata protettiva ta' fuq il-kontroll, għandu jkun indikat lis-sewwieq kemm b'mod li jinstema kif ukoll viżwalment, u
- 7.6.5.1.8. Fil-każ ta' bieba li jhaddimha s-sewwieq li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.5.6.2 ta' hawn fuq, għandhom ikunu tali li wara li jiġu attivati biex tinfetah il-bieba u jirritornaw għall-pożizzjoni tagħhom normali, il-bieba ma terġax tingħalaq qabel ma s-sewwieq jattiva xi kontroll li jagħlaq.
- 7.6.5.1.9. Il-bibien ma għandhomx ikunu jistgħu jinfetħu jekk il-vettura tkun miexja b'veloċità ta' aktar minn 5 km/h.
- 7.6.5.2. Jista' jiġi provdut apparat li jithaddem mis-sewwieq mis-sit tiegħu biex jiddiżattiva il-kontrolli tal-emergenza ta' barra sabiex jillockja l-bibien tas-servizz minn barra. F'dan il-każ, il-kontrolli tal-emergenza minn naha ta' barra għandhom ikunu riattivati awtomatikament jew permezz tal-istartjar tal-magna jew qabel ma l-vettura tilhaq veloċità ta' 20 km/siegha. Sussegwentement, id-diżattivazzjoni tal-kontrolli ta' barra tal-emergenza ma għandhiex isseħh b'mod awtomatiku, iżda għandha tehtieg azzjoni ulterjuri mis-sewwieq.
- 7.6.5.3. Kull bieba tas-servizz imhaddma mis-sewwieq għandha tkun tista' tithaddem mis-sewwieq meta jkun qiegħed fis-sit tiegħu permezz ta' kontrolli li, hlief fil-każ ta' pedala tas-saqajn, ikunu mmarkati ċar u b'mod distintiv.
- 7.6.5.4. Kull bieba tas-servizz motorizzata għandha tattiva sinjal viżwali, li għandu jkun viżibbli b'mod ċar mis-sewwieq meta dan ikun qiegħed bilqiegħda fil-pożizzjoni normali tas-sewqan u fi kwalunkwe kundizzjoni ta' tidwil ambjentali, biex javża li l-bieba ma tkunx magħluqa għalkollox. Dan is-sinjalatur għandu jissinjala kull meta l-istruttura riġida tal-bieba tkun bejn il-pożizzjoni miftuħa għalkollox u f'punt 30 mm mill-pożizzjoni magħluqa għalkollox. Sinjalatur wieħed jista' jservi għal bieba waħda jew aktar. Madankollu, ma għandu jiġi installat l-ebda sinjalatur fil-każ ta' bieba tas-servizz ta' quddiem li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafi 7.6.5.6.1.1 u 7.6.5.6.1.2 ta' hawn taht.
- 7.6.5.5. Fejn ikunu pprovduti kontrolli għas-sewwieq biex jiftaħ u jagħlaq bieba tas-servizz motorizzata, dawn għandhom ikunu tali li s-sewwieq ikun jista' jaqleb id-direzzjoni tal-moviment tal-bieba fi kwalunkwe waqt li jrid waqt l-gheluq jew il-ftuħ tal-bieb.
- 7.6.5.6. Il-kostruzzjoni u s-sistema ta' kontroll ta' kull bieba tas-servizz motorizzata għandhom ikunu tali li passiġġier ma jkunx jista' jwegġa' mal-bieba jew jinqabad fil-bieba kif din tkun qed tingħalaq.
- 7.6.5.6.1. Dan ir-rekwiżit għandu jitqies li gie ssodisfat jekk jiġu ssodisfatti dawn iż-żewġ rekwiżiti:
- 7.6.5.6.1.1. L-ewwel rekwiżit hu li meta l-gheluq tal-bieba fi kwalunkwe punt tal-kejl deskritt fl-Anness 6 jkollu reżistenza minn forza tal-ikklampjar ta' mhux aktar minn 150 N, il-bieba għandha terġa' tinfetah awtomatikament u għalkollox u, hlief fil-każ ta' bieba tas-servizz awtomatika, tibqa' miftuħa sakemm jiġi attivat kontroll li jagħlaqha. Il-forza tal-ikklampjar tista' tiġi mkejla bi kwalunkwe metodu li jissodisfa lill-Awtorità Kompetenti. Linji gwida f'dan ir-rigward jinsabu fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament. Il-forza massima tista' tkun akbar minn 150 N għal perġodu ta' hin qasir, basta ma tkunx aktar minn 300 N. Is-sistema tal-ftuħ mill-ġdid tista' tiġi ċċekkjata bl-użu ta' test bar li jkollha sezzjoni gholja 60 mm, wiesgħa 30 mm bil-kantunieri illimati għat-tond b'raġġ ta' 5 mm.
- 7.6.5.6.1.2. It-tieni rekwiżit hu li kull meta l-bibien jingħalqu fuq l-idejn jew is-swaba' ta' xi passiġġier:
- 7.6.5.6.1.2.1. Il-bieba terġa' tinfetah awtomatikament għalkollox u, hlief fil-każ ta' bieba tas-servizz awtomatika, tibqa' miftuħa sakemm jiġi attivat xi kontroll li jagħlaqha, jew

- 7.6.5.6.1.2.2. L-id jew is-swaba' jkunu jistgħu jingibdu mill-bibien malajr mingħajr riskju li l-passiġġier iwegġa'. Dan ir-rekwiżit jista' jiġi ċcekjkat manwalment, jew permezz tat-test bar imsemmija fil-paragrafu 7.6.5.6.1.1 ta' hawn fuq, ġeja għal punta fuq tul ta' 300 mm minn huna ta' 30 mm għal huna ta' 5 mm. Ma għandhiex tiġi midluka bil-lostru jew biż-żejt. Jekk il-bieba taqbad il-bar, din għandha tkun tista' titneħħa faċilment, jew
- 7.6.5.6.1.2.3. Il-bieba tinżamm miftuħa f'pożizzjoni li tippermetti li tgħaddi test bar li jkollha sezzjoni għolja 60 mm, wiesgħa 20 mm bil-kantunieri illimati għat-tond b'raġġ ta' 5 mm. Din il-pożizzjoni ma għandhiex tkun aktar minn 30 mm mill-pożizzjoni tal-bieba magħluqa għalkollox.
- 7.6.5.6.2. Fil-każ tal-bieba tas-servizz ta' quddiem ir-rekwiżit tal-paragrafu 7.6.5.6 ta' hawn fuq għandu jitqies issodisfat jekk il-bieba:
- 7.6.5.6.2.1. Tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafi 7.6.5.6.1.1 u 7.6.5.6.1.2 ta' hawn fuq, jew
- 7.6.5.6.2.2. Tkun attrezzata bi trufijiet rotob; madankollu, dawn ma għandhomx ikunu tant rotob li jekk il-bibien jingħalqu fuq it-test bar imsemmija fil-paragrafu 7.6.5.6.1.1 ta' hawn fuq l-istruttura riġida tal-bibien tingħalaq għalkollox.
- 7.6.5.7. Meta bieba tas-servizz motorizzata tinżamm magħluqa biss bl-applikazzjoni kontinwa tal-provvista tal-enerġija, għandu jkun hemm apparat ta' twissija viżwali li tinforma lis-sewwieq bi kwalunkwe hsara fil-provvista tal-enerġija għall-bibien.
- 7.6.5.8. Jekk jiġi installat apparat li jimpedixxi l-vettura milli tistartja, dan għandu jkun effettiv biss f'velocitajiet ta' anqas minn 5 km/h u ma għandux jiffunzjona f'velocità akbar minn dik.
- 7.6.5.9. Jekk il-vettura ma tkunx mghammra b'apparat li jimpedixxiha milli tistartja, għandu jiġi attivat apparat ta' twissija akustika li jgħarraf lis-sewwieq f'każ li l-vettura tinstaq minn wieqfa meta l-bieba tas-servizz awtomatika ma tkunx magħluqa għalkollox. Din it-twissija akustika għandha tiġi attivata f'velocità ta' aktar minn 5 km/h għall-bibien li jkunu konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.5.6.1.2.3 ta' hawn fuq.
- 7.6.6. Rekwiżiti tekniċi addizzjonali għall-bibien tas-servizz awtomatiċi
- 7.6.6.1. Attivazzjoni tal-kontrolli tal-ftuħ.
- 7.6.6.1.1. Hlief kif provdut fil-paragrafu 7.6.5.1 ta' hawn fuq, il-kontrolli tal-ftuħ ta' kull bieba tas-servizz awtomatika għandhom ikunu jistgħu jiġu attivati u diżattivati biss mis-sewwieq minn postu.
- 7.6.6.1.2. L-attivazzjoni u d-diżattivazzjoni tista' tkun jew diretta, permezz ta' swiċċ, jew indiretta, per eżempju billi tinfetah u tingħalaq il-bieba tas-servizz ta' quddiem.
- 7.6.6.1.3. L-attivazzjoni tal-kontrolli tal-ftuħ mis-sewwieq għandha tkun indikata fl-intern tal-vettura u, meta jkun meħtieġ li l-bieba tinfetah minn naha ta' barra, anke fuq in-naha ta' barra tal-vettura; l-indikatur (e.g. push-button imdawla, sinjal imdawwal) għandu jkun fuq jew maġenb il-bieba korrispondenti.
- 7.6.6.1.4. Fil-każ ta' attivazzjoni diretta permezz ta' swiċċ, l-istat funzjonali tas-sistema għandu jkun indikat ċar lis-sewwieq, pereżempju permezz tal-pożizzjoni tas-swiċċ jew ta' fanal tal-indikatur jew ta' swiċċ imdawwal. Is-swiċċ għandu jkun immarkat b'mod speċjali u rrangat b'tali mod li ma jkunx jista' jiġi mħawwad ma' buttuni ohra.
- 7.6.6.2. Ftuħ tal-bibien tas-servizz awtomatiċi.
- 7.6.6.2.1. Wara li s-sewwieq jattiva l-kontrolli tal-ftuħ, il-passiġġieri għandhom ikunu jistgħu jifthu l-bieba kif ġej:
- 7.6.6.2.1.1. Minn ġewwa, pereżempju billi jagħfsu buttuna (push button) jew billi jgħaddu minn quddiem ċellula fotoelettrika, u

- 7.6.6.2.1.2. Minn barra, hlief fil-każ ta' biebha maħsuba biss bħala hrug u mmarkata bħala tali, billi, pereżempju, jagħfsu buttuna mdawwla, buttuna taht sinjal imdawwal, jew apparat simili mmarkat bi struzzjoni xierqa.
- 7.6.6.2.2. L-ghafis tal-buttuni msemmija fil-paragrafu 7.6.6.2.1.1 ta' hawn fuq, u l-użu tal-mezzi ta' komunikazzjoni mas-sewwieq imsemmija fil-paragrafu 7.7.9.1 ta' hawn taht, jistgħu jagħtu sinjal li jiġi maħzun u li, wara li s-sewwieq jattiva l-kontrolli tal-ftuh, jiftah il-biebha.
- 7.6.6.3. Gheluq tal-bibien tas-servizz awtomatiċi.
- 7.6.6.3.1. Meta biebha tas-servizz awtomatika tinfetħ, din għandha terġa' tingħalaq awtomatikament wara li jkun għadda intervall ta' hin. Jekk passiġġier jitla' jew jinżel mill-vettura waqt dan l-intervall ta' hin, apparat ta' sikurezza (eż. xi kuntatt fl-art, raġġ fotoelettriku, aċċess f'direzzjoni waħda) għandu jiżgura li l-hin sakemm il-biebha tingħalaq ikun twil biżżejjed.
- 7.6.6.3.2. Jekk passiġġier jitla' jew jinżel mill-vettura waqt li l-biebha tkun qed tingħalaq, il-proċess tal-gheluq għandu jkun interrott awtomatikament u l-biebha għandha terġa' lura għall-pożizzjoni miftuħa. Biex titreġġa' lura tista' tkun attivata permezz ta' wiehed mill-apparati ta' sikurezza msemmija fil-paragrafu 7.6.6.3.1 ta' hawn fuq jew b'xi apparat ieħor.
- 7.6.6.3.3. Biebha li nġhalqet awtomatikament skont il-paragrafu 7.6.6.3.1 ta' hawn fuq għandha tkun tista' terġa' tinfetħ minn passiġġier skont il-paragrafu 7.6.6.2 ta' hawn fuq; dan ma għandux ikun applikabbli jekk is-sewwieq ikun iddiżattiva tal-kontrolli tal-ftuh.
- 7.6.6.3.4. Wara li s-sewwieq jiddiżattiva l-kontrolli tal-ftuh tal-bibien tas-servizz awtomatiċi, il-bibien miftuħa għandhom jingħalqu skont il-paragrafi 7.6.6.3.1 u 7.6.6.3.2 ta' hawn fuq.
- 7.6.6.4. Twaqqif tal-proċess tal-gheluq awtomatiku tal-bibien immarkati għal użu speċjali, eż għal passiġġieri bi pramms, passiġġieri b'mobilità limitata, eċċ.
- 7.6.6.4.1. Is-sewwieq għandu jkun jista' jwaqqaf il-proċess tal-gheluq awtomatiku billi jattiva xi kontroll speċjali. Anke l-passiġġier għandu jkun jista' jwaqqaf il-proċess tal-gheluq awtomatiku direttament billi jagħfas buttuna speċjali.
- 7.6.6.4.2. It-twaqqif tal-proċess tal-gheluq awtomatiku għandu jkun indikat lis-sewwieq, eż. permezz ta' sinjalatur viżwali.
- 7.6.6.4.3. Fi kwalunkwe każ, il-proċess tal-gheluq awtomatiku għandu jkun jista' jerġa' jiġi attivat mis-sewwieq.
- 7.6.6.4.4. Il-paragrafu 7.6.6.3 ta' hawn fuq għandu japplika għall-gheluq sussegwenti tal-biebha.
- 7.6.7. Rekwiziti tekniċi għall-bibien tal-emergenza
- 7.6.7.1. Il-bibien tal-emergenza għandhom ikunu jistgħu jinfetħu faċilment minn ġewwa u minn barra meta l-vettura tkun wieqfa. Madankollu, dan ir-rekwizit ma għandux jiġi interpretat li qed jeskludi l-possibbiltà li l-biebha tiġi llokkjata minn barra, dejjem jekk il-biebha tkun tista' tinfetħ minn ġewwa permezz tal-mekkaniżmu normali tal-ftuh.
- 7.6.7.2. Il-bibien tal-emergenza, waqt li jkun qed jintużaw għal hekk, ma għandhomx ikunu tat-tip motorizzat sakemm, wara l-attivazzjoni tal-kontroll ta' biebha tas-servizz previst fil-paragrafu 7.6.5.1 ta' hawn fuq, jew ta' kontroll ta' biebha tal-emergenza konformi mal-paragrafu 7.6.5.1 ma jkunx ġie attivat u mreġġa' lura fil-pożizzjoni normali tiegħu, il-bibien ma jerġghux jingħalqu sakemm is-sewwieq sussegwentement iħaddem il-kontroll ta' l-gheluq. L-attivazzjoni ta' wiehed mill-kontrolli previsti fil-paragrafu 7.6.5.1 ta' hawn fuq għandha ġġieghel lill-biebha tinfetħ sa wisa' li tippermetti l-gejġ definit fil-paragrafu 7.7.2.1 ta' hawn taht jgħaddi minnha f'hin ta' mhux aktar minn 8 sekondi wara t-tħaddim tal-kontroll, jew tippermetti li l-biebha tinfetħ faċilment bl-idejn sa wisa' li l-gejġ ikun jista' jgħaddi minnha f'hin ta' mhux aktar minn 8 sekondi wara t-tħaddim tal-kontroll. Barra minn hekk, il-bibien tal-emergenza ma għandhomx ikunu tat-tip skorrevoli, għajr fil-każ ta' vetturi li jkollhom kapaċità ta' mhux aktar minn 22 passiġġier. Għal dawn il-vetturi b'biebha skorrevoli, li intwera li tista' tinfetħ mingħajr l-użu ta' għodda wara test tal-hbit ma' ostaklu fuq quddiem skont ir-Regolament Nru 33, tista' tiġi aċċettata bħala biebha tal-emergenza.

- 7.6.7.3. Kull kontroll jew apparat biex jiftaħ bieba tal-emergenza (fil-pjan ta' isfel fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani) minn barra għandu jkun bejn 1 000 mm u 1 500 mm mill-art u mhux aktar minn 500 mm mill-bieba. Fil-vetturi tal-Klassijiet I, II u III kull kontroll jew apparat għall-ftuħ ta' bieba tal-emergenza minn ġewwa għandu jkun bejn 1 000 mm u 1 500 mm mill-wiċċ ta' fuq tal-art jew tat-targa l-eqreb tal-kontroll u mhux aktar minn 500 mm mill-bieba. Dan ma għandhux ikun applikabli għall-kontrolli li jkunu fiż-żona tas-sewwieq.
- Alternattivament, il-kontroll imsemmi fil-paragrafu 7.6.7.2 ta' hawn fuq għall-ftuħ ta' bieba motorizzata, jista' jitqiegħed skont il-paragrafu 7.6.5.1.2 ta' hawn fuq.
- 7.6.7.4. Iċ-ċappetti tal-bibien tal-emergenza installati fuq il-ġenb tal-vettura għandhom jiġu mmuntati fuq in-naħa ta' quddiem tal-bieba u l-bibien għandhom jinfetħu 'il barra. Il-bibien jistgħu jkunu attrezżati b'ċineġ, katini jew apparati oħra tat-trażżin, sakemm dawn ma jzommux il-bieba milli tinfetħu, u tibqa' miftuħa sa angolu ta' mill-inqas 100 grad. Jekk il-vettura jkollha sistema li tipprovd i aċċess liberu mill-bieba tal-emergenza, ir-rekwiżit tal-angolu minimu ta' 100 grad ma jkunx applikabbli.
- 7.6.7.5. Il-bibien tal-emergenza għandu jkollhom protezzjoni milli jinfetħu b'mod aċċidentali. Madankollu, dan ir-rekwiżit ma għandhux ikun applikabbli jekk il-bieba tillokkja awtomatikament meta l-vettura tkun miexxa b'veloċità ta' aktar minn 5 km/h.
- 7.6.7.6. Il-bibien tal-emergenza kollha għandu jkollhom apparat akustiku li jwissi lis-sewwieq meta ma jkunux magħluqa sew. L-apparat ta' twissija għandu jiġi attivat mill-moviment tal-molla jew il-pum tal-bieba u mhux mill-moviment tal-bieba nnifisha.
- 7.6.7.7. Jekk ikun hemm sistema ta' llokkjar matul il-lejl, għandu japplika dan li ġej:
- 7.6.7.7.1. Is-sistema ta' llokkjar għandha tiġi diżattivata awtomatikament meta l-ignixin ikun fil-pożizzjoni "MIXGHUL", jew
- 7.6.7.7.2. Is-sewwieq għandu jingħata twissija li tindika li s-sistema ta' llokkjar matul il-lejl għadha attiva fuq bieba waħda jew aktar meta l-ignixin ikun fil-pożizzjoni "MIXGHUL". Jista' jintuża sinjal wieħed għal aktar minn bieba waħda.
- 7.6.8. Rekwiżiti tekniċi għat-twieqi tal-emergenza.
- 7.6.8.1. Kull tieqa tal-emergenza biċ-ċappetti jew li tinqala' għandha tinfetħu 'il barra. It-tipi li jinqalgħu ma għandhomx jinqalgħu għalkollox mill-vettura waqt li jkunu qed jinfetħu/jingħalqu. It-tħaddim tat-twieqi li jinqalgħu 'l barra għandu jkun tali li ma jkunx possibbli li jinqalgħu għal għarrieda.
- 7.6.8.2. Kull tieqa tal-emergenza għandha, jew:
- 7.6.8.2.1. Tkun tista' jew tithaddem faċilment u minnufih minn ġewwa u minn barra l-vettura permezz ta' apparat meqjus bħala sodisfaċenti. Din id-dispożizzjoni tinkludi l-possibbiltà li jintuża, pereżempju, hġieġ laminat jew materjal tal-plastik, jew
- 7.6.8.2.2. Tkun magħmula minn hġieġ tas-sikurezza li jista' jinkiser faċilment. Din id-dispożizzjoni teskludi l-possibbiltà li jintuża hġieġ laminat jew materjal tal-plastik. Għandu jkun hemm apparat hdejn kull tieqa tal-emergenza, lest biex jintuża mill-persuni fil-vettura, biex jiżgura li kull tieqa tista' titkisser. L-apparat li jintuża biex jitkisser il-hġieġ tat-twieqi tal-emergenza fuq wara tal-vettura għandu jinżamm fin-nofa ta' fuq jew ta' taħt it-tieqa tal-emergenza, jew, inkella, għandu jkun hemm apparat magħnib kull tarf tat-tieqa.
- 7.6.8.3. Kull tieqa tal-emergenza li tista' tiġi llokkjata minn barra għandha tkun magħmula b'tali mod li tkun tista' tinfetħu fi kwalunkwe hin minn gol-vettura.
- 7.6.8.4. Jekk it-tieqa tal-emergenza tkun tat-tip biċ-ċappetti orizzontalment fuq it-tarf ta' fuq, għandu jkun ipprovdut apparat addattat biex iżommha miftuħa għalkollox. Kull tieqa tal-emergenza biċ-ċappetti għandha taħdem b'tali mod li ma tostakolax il-passaġġ liberu minn ġewwa jew barra tal-vettura.

- 7.6.8.5. L-gholi tat-tarf ta' isfel ta' tieqa tal-emergenza installata fil-ġenb tal-vettura mil-livell ġenerali tal-art ta' taħtha (minbarra xi varjazzjonijiet lokali bhall-housing tar-rota jew tat-trażmissjoni) ma għandux ikun iktar minn 1 200 mm jew inqas minn 650 mm fil-każ ta' tieqa tal-emergenza biċ-ċappetti, jew 500 mm fil-każ ta' tieqa magħmula minn ħġieġ li jinkiser.

Madankollu, fil-każ ta' twieqi tal-emergenza biċ-ċappetti, l-gholi tat-tarf l-aktar baxx jista' jitnaqqas għal minimu ta' 500 mm basta li l-fetha tat-tieqa tkun mghammra b'ilqugh sal-gholi ta' 650 mm biex jipprevjeni l-possibilità li l-passiġġieri jaqgħu 'il barra mill-vettura. Meta l-apertura tat-tieqa jkollha lqugh, id-daqs tal-apertura tat-tieqa 'l fuq mill-ilqugh ma għandux ikun inqas mid-daqs minimu preskritt għal tieqa tal-emergenza.

- 7.6.8.6. Kull tieqa tal-emergenza biċ-ċappetti li ma tkunx tidher b'mod ċar mis-sit tas-sewwieq għandu jkollha apparat ta' twissija akustika li jwissi lis-sewwieq meta din ma tkunx magħluqa għalkollox. il-lokk tat-tieqa, u mhux il-moviment tat-tieqa nnifisha, għandu jattiva dan l-apparat.

- 7.6.9. Rekwiżiti tekniċi għall-fethiet tal-evakwazzjoni.

- 7.6.9.1. Kull fetha tal-evakwazzjoni għandha taħdem b'tali mod li ma tostakolax il-passaġġ liberu minn ġewwa u barra tal-vettura.

- 7.6.9.2. Il-fethiet tal-evakwazzjoni li jkunu fis-saqaf għandhom ikunu jinqalghu, biċ-ċappetti jew magħmula minn ħġieġ tas-sikurezza li jinkiser malajr. Il-fethiet tal-evakwazzjoni fl-art għandhom ikunu jew fuq iċ-ċappetti jew jinqalghu u għandu jkollhom apparat ta' twissija akustika li jwissi lis-sewwieq meta din ma tkunx magħluqa sew. Il-lokk tal-fetha tal-evakwazzjoni fl-art, u mhux il-moviment tal-bieba nnifisha, għandu jattiva dan l-apparat. Il-fethiet tal-evakwazzjoni fl-art għandhom ikunu protetti minn ftuh involontarju. Madankollu, dan ir-rekwiżit ma għandux ikun applikabbli jekk il-bieba tal-fetha tal-evakwazzjoni fl-art tillokkja awtomatikament meta l-vettura tkun miexja b'veloċità ta' aktar minn 5 km/h.

- 7.6.9.3. It-tipi li jinqalghu 'l barra ma għandhomx jinqalghu għalkollox mill-vettura meta jintużaw, hekk li l-fetha ma tkunx ta' perikolu għall-utenti tat-triq. It-thaddim ta' fethiet tal-evakwazzjoni li jinqalghu 'l barra għandu jkun b'tali mod li jżommhom milli jinfethu involontarjament. Il-fethiet li jinqalghu li jkunu fl-art għandhom jinfethu biss għal gol-kompartiment tal-passiġġieri.

- 7.6.9.4. Il-fethiet tal-evakwazzjoni li jkunu biċ-ċappetti għandhom jiġu mmuntati mal-ġenb lejn in-naħa ta' quddiem jew ta' wara tal-vettura u għandhom jinfethu f'angolu ta' mill-inqas 100 grad. Il-fethiet tal-evakwazzjoni biċ-ċappetti li jkunu fl-art għandhom jinfethu għal gol-kompartiment tal-passiġġieri.

- 7.6.9.5. Il-fethiet tal-evakwazzjoni għandhom ikunu jistgħu jinfethu jew jinqalghu faċilment minn ġewwa u minn barra. Madankollu, dan ir-rekwiżit ma għandux jiġi interpretat li qed jeskludi l-possibbiltà li l-fetha tal-evakwazzjoni tiġi llokkjata bil-ghan li l-vettura tkun imsakkra meta ma jkun hemm hadd fiha, dejjem jekk il-fetha tal-evakwazzjoni tkun tista' tinfetah jew tinqala' minn ġewwa permezz tal-mekkanizmu li jiftahha normalment jew jaqlahha. Fil-każ ta' fetha li tista' tinkiser faċilment, għandu jkun hemm apparat hdejn il-fetha, li jkun aċċessibbli malajr għan-nies fil-vettura, biex ikun żgurat li l-fetha tista' titkisser.

- 7.6.10. Rekwiżiti tekniċi għal targiet li jidhlu 'l ġewwa

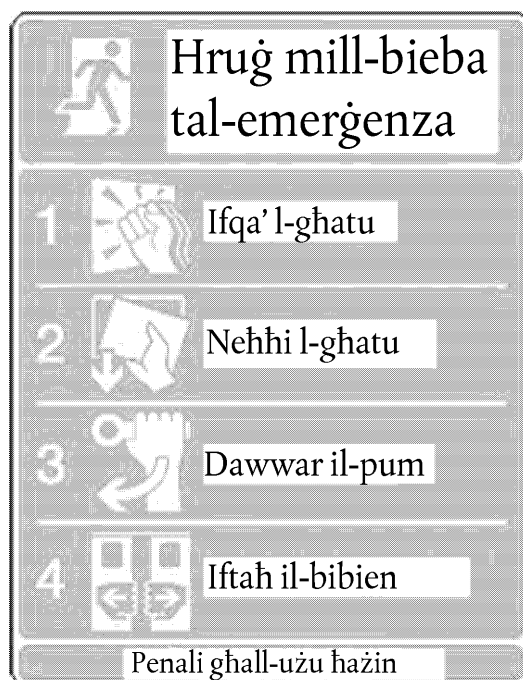
It-targiet li jidhlu 'l ġewwa, jekk ikunu installati, għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti li ġejjin:

- 7.6.10.1. It-thaddim tat-targiet li jidhlu 'l ġewwa jista' jkun sinkronizzat ma' dak tal-bieba tas-servizz jew tal-emergenza korrispondenti;

- 7.6.10.2. Meta l-bieba tkun magħluqa, l-ebda parti mit-targiet li jidhlu 'l ġewwa ma għandha tohroġ 'il barra aktar minn 10 mm lil hemm mil-linja ta' hdejhomm tal-karozzerija;

- 7.6.10.3. Meta l-bieba tkun miftuħa u t-targiet li jidhlu 'l ġewwa jkunu fil-pożizzjoni estiża, id-daqs tal-wiċċ għandu jkun konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.7.7 ta' dan l-anness;

- 7.6.10.4. Fil-każ ta' targiet motorizzati, ma għandux ikun possibbli li l-vettura timxi mill-pożizzjoni wieqfa tagħha, wehidha, meta t-targiet ikunu fil-pożizzjoni estiża. Fil-każ ta' targiet li jinfethu b'mod manwali, għandu jkun hemm twissija akustika li tavża lis-sewwieq meta t-targiet ma jkunux magħluqin għalkollox.
- 7.6.10.5. Targiet motorizzati ma għandhomx ikunu jistgħu jinfethu 'l barra meta l-vettura tkun miexja. Jekk l-apparat li jhaddem it-targiet ma jahdimx, it-targiet għandhom jidhlu 'l ġewwa u jibqgħu f'dik il-pożizzjoni. Madankollu, meta l-apparat ma jahdimx jew meta targa jiġrilha hsara jew tkun ostakolata, il-bieba korrispondenti għandha tibqa' tista' tithaddem,
- 7.6.10.6. Meta passigġier ikun bilwieqfa fuq targiet motorizzati li jidhlu 'l ġewwa, il-bieba korrispondenti ma għandhiex tkun tista' tingħalaq. Il-konformità ma dan ir-rekwiżit għandha tiġi vverifikata bit-tqegħid ta' massa ta' 15 kg, li tirrappreżenta tifel żgħir, fiċ-ċentru tat-targa. Dan ir-rekwiżit ma għandu japplika għall-ebda bieba li s-sewwieq jista' jaraha minn postu.
- 7.6.10.7. (Riżervat)
- 7.6.10.8. Il-kantunieri tat-targiet li jidhlu 'l ġewwa u li jharsu 'l quddiem jew lura għandhom jiġu ttondjati b'raġġ ta' mhux anqas minn 5 mm; it-truf għandhom ikunu ittondjati għal raġġ ta' mhux inqas minn 2,5 mm;
- 7.6.10.9. Meta l-bieba tal-passigġieri tkun miftuħa, it-targiet li jidhlu 'l ġewwa jibqgħu miftuħin sew fil-pożizzjoni estiża. Meta titqiegħed massa ta' 136 kg fiċ-ċentru ta' targa waħda jew massa ta' 272 kg fiċ-ċentru ta' targa doppja, id-difflessjoni fi kwalunkwe punt tat-targa, imkejla b'referenza għall-karozzerija tal-vettura, ma għandhiex tkun aktar minn 10 mm.
- 7.6.11. Sinjali ta' sikurezza
- 7.6.11.1. Is-sinjali ta' sikurezza kollha għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti li jinsabu fil-paragrafu 6.5 tal-istandard ISO 3864-1:2011.
- 7.6.11.2. Kull sinjal ta' sikurezza mehtieg skont dan ir-Regolament għandu jintuża biex jikkomunika messagg ta' sikurezza wiehed biss. L-informazzjoni għandha tingħata fil-forma ta' pittogrammi, madankollu, kliem, ittri u numri jistgħu jiġu integrati mal-pittogramma u kkombinati fl-istess sinjal. Dan għandu jkollha pożizzjoni u orjentazzjoni li tkun tista' tintfiehmed faċilment.
- 7.6.11.2.1. Is-sinjali ta' sikurezza għandhom isegwu l-prinċipji indikati fl-eżempji ta' hawn taht, jiġifieri għandhom ikunu magħmulin minn taqsima ta' intestatura li turi l-messagg ta' sikurezza, taqsima oħra li tinkludi informazzjoni struzzjonali u t-tielet taqsima f'qiegħ il-paġna (fakultattiva) għal informazzjoni li ma tkunx essenzjali.





- 7.6.11.2.2. Il-pittogrammi li jindikaw l-azzjonijiet mehtieġa mill-utent għandhom juru persuna, jew il-parti rilevanti tal-persuna, qiegħda tuża t-tagħmir jew l-apparat.
- 7.6.11.2.3. Il-pittogrammi li jindikaw moviment mehtieġ għandhom, fejn xieraq, juru vleggja li tipponta fid-direzzjoni tal-moviment. Meta jkun mehtieġ, moviment rotazzjonali, għandha tintuża vleggja kkurvata.
- 7.6.11.2.4. Meta jkun mehtieġ li jintuża xi apparat, jitnehhew xi pannelli jew jinfethu xi bibien, il-pittogramma għandha tindika l-azzjoni waqt li ssehh.
- 7.6.11.2.5. L-ittra/i żgħira ta' kliem supplimentari, l-ittri singoli u n-numri għandu jkollhom għoli minimu ta' 8 mm. Il-kliem ma għandux ikun fittri kbar biss.
- 7.6.11.3. Is-sinjali ta' sikurezza kollha li huma viżibbli minn ġewwa tal-vettura għandhom ikunu magħmulin minn materjal fotoluminixxenti li jkollu karatteristiċi ta' diżintegrazzjoni tal-luminanza konformi, bħala minimu, mas-subklassifikazzjoni C fit-Tabella 2 tal-istandard ISO 17398:2004, meta mkejla skont il-paragrafu 7.11 ta' dak l-istandard.
- 7.6.11.4. Is-sinjali ta' sikurezza ma għandhomx jitqiegħdu f'pożizzjonijiet fejn jistgħu jiġu mġhottija waqt it-thaddim tal-vettura. Madankollu, tista' titqiegħed purtiera jew blajnd fuq it-tieqa tal-emergenza, bil-kundizzjoni li jkun hemm sinjal ta' sikurezza addizzjonali li jinidka li t-tieqa tal-emergenza tinsab wara l-purtiera jew il-blajnd.
- 7.6.11.5. Kull punt tal-hruġ tal-emergenza u kwalunkwe punt ta' hruġ ieħor li jissodisfa d-dispożizzjonijiet għal punt ta' hruġ tal-emergenza għandu jkun immarkat b'wahda mill-pittogrammi deskritti fit-Tabella 3 tal-istandard ISO 7010:2011; il-pittogrammi għandhom ikunu legibbli kemm minn ġewwa kif ukoll minn barra l-vettura.
- 7.6.11.6. Is-sinjali ta' sikurezza għandhom jitqiegħdu biswit, jew madwar, jew fuq il-kontrolli u l-apparat(i) ta' emergenza kollha interni u esterni li jintużaw għat-tkissir tat-tieqa/twieqi tal-emergenza.
- 7.6.11.7. L-ebda parti tas-sinjal ta' sikurezza ma għandha tġhatti xi protezzjoni li jista' jkun hemm mill-użu hażin, e.g għatu.
- 7.6.11.8. Il-lingwa li biha jridu jkunu miktuba s-sinjali ta' sikurezza kollha li fihom il-kliem, maħsuba biex ikunu konformi mal-paragrafi 7.6.11.1 sa 7.6.11.7 ta' hawn fuq, għandha tiġi determinata mill-awtorità tal-approvazzjoni skont il-pajjiż/i li fihom l-applikant beħsiebu jbiegħ il-vettura flimkien, jekk ikun mehtieġ, mal-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż/i konċernati. Jekk l-awtorità tal-pajjiż/i li fih(om) tkun se tiġi registrata l-vettura tibdel il-lingwa, din il-bidla ma għandhiex timplika li jkun hemm proċess ġdid tal-approvazzjoni tat-tip.
- 7.6.12. Tidwil tal-bieba tas-servizz
- 7.6.12.1. Il-bieba tas-servizz jista' jkollha tidwil li jdawwal il-parti ċatta u orizzontali tal-art definita fil-paragrafu 7.6.12.2.2 ta' hawn taht biex jgħin lill-passiġġieri jtilgħu u jinżlu minn fuq il-vettura u biex jippermetti lis-sewwieq, mis-sit tiegħu, jinduna bil-preżenza ta' passiġġier f'din il-parti tal-art.

- 7.6.12.2. Jekk ikun installat, it-tidwil tal-bieba tas-servizz għandu:
- 7.6.12.2.1. Ikun ta' lewn abjad;
- 7.6.12.2.2. Idawwal parti orizzontali u ċatta tal-art li jkollha wisa' ta' 2 m imkejjel minn pjan parallel mal-pjan longitudinali vertikali medjan tal-vettura li jgħaddi mill-punt ta' barra nett tal-bieba tas-servizz magħluqa u għal tul li jestendi minn pjan trasversali li jgħaddi mit-tarf l-iżjed 'il quddiem tal-bieba tas-servizz magħluqa għal pjan trasversali li jgħaddi mil-linja ċentrali tar-roti ta' quddiem nett li jkun qegħdin wara l-bieba tas-servizz, jew, jekk ma jkunx hemm roti minn dawn, għal pjan trasversali li jgħaddi mill-parti tal-wara tal-vettura;
- 7.6.12.2.3. Ikollu tghammix limitat barra żona fuq l-art li jkollha wisa' massimu ta' 5 m imkejjel mill-ġenb tal-vettura u tul massimu limitat minn pjan trasversali li jgħaddi minn parti ta' quddiem tal-vettura u pjan trasversali li jgħaddi mill-parti ta' wara tal-vettura;
- 7.6.12.2.4. Jekk it-tarf ta' isfel tal-apparat tat-tidwil ikun inqas minn 2 m mill-art, ma johroġx iżjed minn 50 mm 'il barra mill-wisa' globali tal-vettura mkejjel minghajr dan l-apparat u jkollu raġġi tal-kurvatura ta' mhux inqas minn 2,5 mm;
- 7.6.12.2.5. Jiġi attiv u diżattivat manwalment permezz ta' swiċċ separat; u
- 7.6.12.2.6. Ikun installat b'mod li l-apparat ikun jista' jinxteghel biss meta tithaddem bieba tas-servizz u l-veloċità tal-vettura ma tkunx aktar minn 5 km/h u jintefa b'mod awtomatiku qabel ma l-vettura tilhaq veloċità ta' aktar minn 5 km/h.
- 7.7. Arrangamenti interni
- 7.7.1. Aċċess għall-bibien tas-servizz (ara l-Anness 4, Figura 1)
- 7.7.1.1. L-ispazju liberu li jestendi għal ġol-vettura mill-hajt tal-ġenb li fih tkun installata l-bieba għandu jippermetti l-passaġġ liberu ta' geġ tat-test li jkollu d-dimensjonijiet jew tal-geġ tat-test 1 jew tal-geġ tat-test 2 speċifikati fl-Anness 4, Figura 1.
- Il-geġ tat-test għandu jinżamm parallel mal-apertura tal-bieba hekk kif jitmexxa mill-pożizzjoni tal-bidu, fejn il-pjan tal-wiċċ l-aktar qrib ta' ġewwa tal-vettura hu tangenzjali mat-tarf ta' barra nett tal-apertura, għall-pożizzjoni fejn imiss mal-ewwel targa, u wara dan jinżamm f'angolu rett mad-direzzjoni probabbli tal-moviment ta' persuna li tuża d-dahla.
- 7.7.1.2. (Riżervat)
- 7.7.1.3. Meta l-linja ċentrali ta' dan il-geġ tat-test tkun imxiet distanza ta' 300 mm mill-pożizzjoni tagħha tal-bidu u l-geġ tat-test imiss mal-wiċċ tat-targa jew l-art, dan għandu jinżamm f'dik il-pożizzjoni.
- 7.7.1.4. Imbagħad, il-geġ ċilindriku (ara l-Anness 4, Figura 6) li jintuża biex tiġi ttestjata l-wisa' libera fil-passaġġ bejn is-sits għandu jiġi spostat mill-passaġġ bejn is-sits, bhala punt tal-bidu, fid-direzzjoni li probabbli timxi persuna meta tkun se tohroġ mill-vettura, sakemm il-linja ċentrali tagħha tilhaq il-pjan wieqaf jkollu t-tarf ta' fuq tat-targa ta' fuq nett, jew sakemm pjan tangenzjali maċ-ċilindru ta' fuq imiss il-pannell doppju, liema minnhom ikun l-ewwel, u jinżamm f'dik il-pożizzjoni (ara l-Anness 4, Figura 2).
- 7.7.1.5. Bejn il-geġ ċilindriku, fil-pożizzjoni stipulata fil-paragrafu 7.7.1.4, u l-pannell doppju, fil-pożizzjoni stipulata fil-paragrafu 7.7.1.3 ta' hawn fuq, għandu jkun hemm spazju liberu li l-limiti ta' fuq u ta' isfel tiegħu jidhru fl-Anness 4, Figura 2. Dan l-ispazju hieles għandu jippermetti passaġġ liberu ta' pannell vertikali li l-għamla u d-dimensjonijiet tiegħu huma l-istess bħal tal-geġ ċilindriku (il-paragrafu 7.7.5.1 ta' hawn taht), sezzjoni ċentrali u hxxuna ta' mhux aktar minn 20 mm. Dan il-pannell għandu jiġi spostat, mill-pożizzjoni tangenzjali tal-geġ ċilindriku, sa kemm il-ġenb estern tiegħu jkun f'kontatt mal-ġenb intern tal-pannell doppju, u jmiss mal-pjan jew il-pjani definiti bit-trufijiet tat-targa ta' fuq, fid-direzzjoni probabbli tal-moviment ta' persuna li tuża d-dahla (ara l-Anness 4, Figura 2).

- 7.7.1.6. L-ispazju liberu biex minnu jgħaddi dan il-gejg ma għandu jinkludi l-ebda spazju li jestendi sa 300 mm quddiem xi kuxin ta' sit mhux kompressat ta' sit ihares 'il quddiem jew lura, jew 225 mm fil-każ tas-sits iħarsu lejn il-ġenb, u sal-gholi ta' fuq tal-kuxin tas-sit (ara l-Anness 4, Figura 25).
- 7.7.1.7. Fil-każ ta' sits li jingħalqu, dan l-ispazju għandu jiġi determinat bis-sit fil-pożizzjoni tal-użu.
- 7.7.1.8. Madankollu, sit wiehed jew aktar li jingħalqu, għall-użu tal-ekwipaġġ, jista' jostakola l-passaġġ tal-aċċess lejn bieba tas-servizz meta jkun fil-pożizzjoni tal-użu, sakemm:
- 7.7.1.8.1. Dan ikun indikat b'mod ċar, kemm fil-vettura nnifisha kif ukoll fil-formola ta' komunikazzjoni (ara l-Anness 1), li s-sit ikun għall-użu tal-ekwipaġġ biss;
- 7.7.1.8.2. Meta s-sit ma jkunx qed jintuża, dan għandu jingħalaq awtomatikament biex hekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti ta' paragrafi 7.7.1.1 jew 7.7.1.2 u 7.7.1.3, 7.7.1.4 u 7.7.1.5 ta' dan l-anness;
- 7.7.1.8.3. Il-bieba ma għandhiex titqies bħala punt ta' hrug obblogaturju għall-fini tal-paragrafu 7.6.1.4 ta' dan l-anness;
- 7.7.1.8.4. Meta s-sit ikun fil-pożizzjoni tal-użu, u meta jkun magħluq, l-ebda parti minnu ma għandha tkun iktar 'il quddiem mill-pjan vertikali li jgħaddi min-nofs tal-wiċċ tas-sit tas-sewwieq imqiegħed fil-pożizzjoni l-aktar lura tiegħu u min-nofs tal-mera retrovizur ta' barra li tkun imwahnha fuq in-naħa opposta tal-vettura.
- 7.7.1.9. Fil-każ ta' vetturi li jkollhom kapaċità ta' mhux aktar minn 22 passiġġier, il-bieba minn fejn johorġu u r-rota li minnha jgħaddu l-passiġġieri biex jaslu għaliha għandhom jitqiesu li mhumiex ostakolati jekk:
- 7.7.1.9.1. Imkejjel b'mod parallel mal-assi longitudinali tal-vettura, ikun hemm spazju vojta ta' mhux anqas minn 220 mm fi kwalunkwe punt u 550 mm fi kwalunkwe punt li jkun aktar minn 500 mm 'l fuq mill-art jew mit-targiet (Anness 4, Figura 3).
- 7.7.1.9.2. Imkejjel perpendikulari mal-assi longitudinali tal-vettura, ikun hemm spazju vojta ta' mhux anqas minn 300 mm fi kwalunkwe punt u 550 mm fi kwalunkwe punt li jkun aktar minn 1 200 mm 'l fuq mill-art jew mit-targiet jew inqas minn 300 mm 'l isfel mis-saqaf (Anness 4, Figura 4).
- 7.7.1.10. Id-dimensjonijiet tal-bieba tas-servizz u tal-bieba tal-emergenza tal-paragrafu 7.6.3.1 u r-rekwiżiti tal-paragrafi 7.7.1.1 sa 7.7.1.7, 7.7.2.1 sa 7.7.2.3, 7.7.5.1 u 7.7.8.5 ta' dan l-anness ma għandhomx ikunu applikabbli għal vettura tal-Klassi B b'massa massima teknika permessibbli ta' mhux aktar minn 3,5 tunnelli u b'massimu ta' 12-il sit tal-passiġġieri, li fiha, kull sit ikollu aċċess mhux ostakolat għal mill-inqas żewġ bibien.
- 7.7.1.11. L-inklinazzjoni massima tal-art fil-passaġġ tal-aċċess ma għandhiex tkun aktar minn 5 fil-mija.
- 7.7.1.12. Il-wiċċ tal-passaġġi tal-aċċess ma għandhomx ikunu jizolqu.
- 7.7.2. Aċċess għall-bibien tal-emergenza (ara l-Anness 4, Figura 5)
- Ir-rekwiżiti li ġejjin ma għandhomx japplikaw għall-bibien tas-sewwieq li jintużaw bħala punti ta' hrug tal-emergenza f'vetturi li jkollhom kapaċità ta' aktar minn 22 passiġġier.
- 7.7.2.1. Hlief kif previst fil-paragrafu 7.7.2.4 ta' hawn taht, l-ispazju liberu bejn il-passaġġ ta' bejn is-sits u l-apertura tal-bieba tal-emergenza għandu jippermetti l-passaġġ liberu ta' ċilindru vertikali b'dijametru ta' 300 mm u għoli ta' 700 mm mill-art, li fuqu jitqiegħed it-tieni ċilindru vertikali b'dijametru ta' 550 mm, fejn l-gholi totali tal-assemblaġġ għandu ikun 1 400 mm.
- Id-dijametru ta' ċilindru ta' fuq jista' jtnaqqas fin-naħa ta' fuq għal 400 mm meta jkun fih ċamfrin b'angolu ta' mhux aktar minn 30 grad mal-orizzontali.
- 7.7.2.2. Il-bażi tal-ewwel ċilindru għandha tkun fil-limiti tal-projezzjoni tat-tieni ċilindru.

- 7.7.2.3. Jekk is-sits li jinghalqu jiġu installati tul dan il-passaġġ, l-ispazju liberu għaċ-ċilindru għandu jiġi determinat bis-sit fil-pożizzjoni tal-użu tiegħu.
- 7.7.2.4. Bħala alternattiva għaċ-ċilindru doppju, jista' jintuża' l-apparat tal-iggejjar deskritt fil-paragrafu 7.7.5.1 ta' hawn taht (ara l-Anness 4, Figura 6).
- 7.7.3. Aċċess għat-twieqi tal-emergenza
- 7.7.3.1. Il-gejġ tat-test għandu jkun jista' jgħaddi mill-passaġġ bejn is-sits għan-naha ta' barra tal-vettura minn kull tieqa tal-emergenza.
- 7.7.3.2. Id-direzzjoni taċ-ċaqliq tal-gejġ tat-test għandha tkun fid-direzzjoni li fiha jkun mistenni li jimxi passiġġier hieri mill-vettura. Il-gejġ tat-test għandu jinzamm perpendikolari mad-direzzjoni taċ-ċaqliq u ma għandu jiltaqa' ma ebda ostakolu.
- 7.7.3.3. Il-gejġ tat-test għandu jkollu għamla ta' pjanċa rqieqa b'dimensjonijiet ta' 600 mm × 400 mm bil-kantunieri ttondjati għal 200 mm. Madankollu, fil-każ ta' tieqa tal-emergenza fil-faċċata ta' wara tal-vettura, il-gejġ tat-test jista' minflok ikun ta' daqs ta' 1 400 mm × 350 mm bil-kantunieri ttondjati għal raġġ ta' 175 mm.
- 7.7.4. Aċċess għall-fethiet tal-evakwazzjoni
- 7.7.4.1. Fethiet tal-evakwazzjoni fis-saqaf
- 7.7.4.1.1. Hlief fil-każ ta' vetturi tal-Klassi I u A, mill-anqas wahda mill-fethiet tal-evakwazzjoni għandha tkun pożizzjonata b'mod li piramida minghajr quċċata li jkollha erbat iġnub b'angolu tal-ġenb ta' 20 grad u għoli ta' 1 600 mm tmiss parti minn sit jew appoġġ ekwivalenti. L-assi tal-piramida għandu jkun vertikali u s-sezzjoni ż-żghira tagħha għandha tmiss maż-żona tal-apertura tal-fetha tal-evakwazzjoni. It-tagħmir li fuqu sserrah jista' jkun jinghalaq jew jiċċaqlaq, sakemm ikun jista' jiġi llokkjat meta jkun qed jintuża. Din il-pożizzjoni għandha tittiehed għall-verifika.
- 7.7.4.1.2. Meta l-hxuna strutturali tas-saqaf tkun aktar minn 150 mm, is-sezzjoni ż-żghira tal-piramida għandha tkun tmiss maż-żona tal-apertura tal-fetha tal-evakwazzjoni fil-livell tal-wiċċ ta' barra tas-saqaf.
- 7.7.4.2. Fethiet tal-evakwazzjoni fl-art.
- Fil-każ ta' fetha tal-evakwazzjoni installata fl-art, il-fetha għandha tagħti aċċess dirett u liberu għal barra l-vettura u għandha tiġi installata fejn ikun hemm spazju liberu fuq l-apertura ekwivalenti għall-gholi tal-passaġġ bejn is-sits. Kwalunkwe sors tas-shana jew komponenti li jiċċaqlaq għandhom ikunu mill-anqas 500 mm minn kwalunkwe parti tal-apertura tal-fetha.
- Il-gejġ tat-test b'għamla ta' pjanċa rqieqa b'dimensjonijiet ta' 600 mm × 400 mm b'kantunieri ttondjati għal 200 mm f'pożizzjoni mimduda għandu jkun jista' jgħaddi minn għoli ta' 1 m 'l fuq mill-art tal-vettura.
- 7.7.5. Passaġġi bejn is-sits (ara l-Anness 4, Figura 6)
- 7.7.5.1. Il-passaġġ(i) bejn is-sits ta' vettura għandhom ikunu ddisinjati u mibnija b'tali mod li jippermettu l-passaġġ liberu ta' apparat tal-iggejjar magħmul minn żewġ ċilindri bl-istess assi b'lembut maqlub bil-parti ta' fuq maqtugħa mqiegħed bejniethom, fejn l-apparat tal-iggejjar ikollu d-dimensjonijiet indikati fl-Anness 4, Figura 6.
- L-apparat tal-iggejjar jista' jmiss maċ-ċineg li wieħed iżomm magħhom, jekk ikun hemm, jew ma' xi oġġetti flessibbli bħall-komponenti taċ-ċinturini tas-sikurezza u jressaqhom faċilment.
- Fil-vetturi tal-Klassi I u A, l-apparat tal-iggejjar skont l-Anness 4, Figura 6, ma għandhu jmiss ma' ebda monitor jew apparat tad-displej installati mas-saqaf ta' fuq il-passaġġ bejn is-sits.

F'vetturi tal-Klassijiet II, III u B, l-apparat tal-iggejjjar skont l-Anness 4, Figura 6 jista' jmiss ma' kwalunkwe monitor jew apparat tad-displej installati mas-saqaf ta' fuq il-passaġġ bejn is-sits, sakemm il-forza massima mehtieġa biex kwalunkwe tali monitor jew apparat tad-displej jitneħħa min-nofs, waqt li jintuża l-apparat tal-iggejjjar tul il-passaġġ bejn is-sits fiż-żewġ direzzjonijiet, ma tkun aktar minn 20 Newton. Wara li jitneħħa il-mod, il-monitor jew l-apparat tad-displej għandhom jibqgħu fil-pożizzjoni irtirita.

Jekk vettura tal-Klassi I, II jew A tkun mġhammra b'barriera, l-apparat tal-iggejjjar skont l-Anness 4, Figura 6, jista' jmiss ma' ostaklu sakemm il-forza massima mehtieġa biex iċċaqlaq dan l-ostaklu min-nofs ma tkunx aktar minn 50 Newton imkejla fil-punt ta' kuntatt bejn l-apparat tal-iggejjjar skont l-Anness 4, Figura 6 u l-ostaklu u applikata b'mod perpendikulari l-ostakolu.

Il-forza massima għandha tkun applikabbli għaž-żewġ direzzjonijiet tal-moviment tal-apparat tal-iggejjjar.

Jekk il-vettura tkun mġhammra b'lift hdejn l-ostakolu, l-ostakolu jista' jiġi mblukkat temporanjament waqt li l-lift ikun qed jahdem.

7.7.5.1.1. Jekk ma jkun hemm l-ebda punt ta' hruġ quddiem sit jew filliera ta' sits

7.7.5.1.1.1. Fil-każ ta' sits li jharsu 'l quddiem, it-tarf ta' quddiem tal-gejġ ċilindriku definit fil-paragrafu 7.7.5.1 ta' hawn fuq għandu jilhaq tal-inqas il-pjan vertikali trasversali tangenzjali tal-ponta ta' quddiem nett tad-dahar tas-sit ta' quddiem nett tar-ringiela ta' quddiem u jinżamm f'dik il-pożizzjoni. Minn dan il-pjan, għandu jkun possibbli li wiehed iċċaqlaq il-pannell muri fl-Anness 4, Figura 7, b'tali mod li jekk jibda mill-pożizzjoni fejn imiss mal-gejġ ċilindriku, il-wiċċ tal-pannell li jhares lejn in-naħa ta' barra tal-vettura jiġi spostjat 'il quddiem distanza ta' 660 mm.

7.7.5.1.1.2. Fil-każ tas-sits li jharsu la ġenba, il-parti ta' quddiem tal-gejġ ċilindriku għandha jilhaq tal-inqas il-pjan trasversali li jahbat mal-pjan vertikali li jgħaddi min-nofs tas-sit ta' quddiem. (Anness 4, Figura 7).

7.7.5.1.1.3. Fil-każ ta' sits li jharsu lura, il-parti ta' quddiem tal-gejġ ċilindriku għandha tmiss tal-inqas il-pjan trasversali vertikali tangenzjali tal-wiċċ tal-kuxins tas-sits tar-ringiela ta' quddiem jew tas-sit ta' quddiem (Anness 4, Figura 7).

7.7.5.2. (Riżervat)

7.7.5.3. Fuq il-vetturi tal-Klassi III is-sits fuq ġenb wiehed jew fuq iż-żewġ naħat tal-passaġġ ta' bejniethom jistgħu jiġu spostjati lateralment biex ikun possibbli li l-wisa' tal-passaġġ bejn is-sits titnaqqas għall-valur korrespondenti ta' ċilindru b'dijamentru ta' taht ta' 220 mm, bil-kondizzjoni li t-thaddim ta' kontroll fuq kull sit, li jkun aċċessibbli faċilment għal persuna li tkun bilwieqfa fil-passaġġ bejn is-sits, ikun suffiċjenti biex iregġa' s-sit lura faċilment u, jekk possibbli, awtomatikament, anki meta jkun b'tgħabija, lejn il-pożizzjoni korrespondenti tal-wisa' minimu ta' 300 mm.

7.7.5.4. Fuq vetturi artikolati, l-apparat tal-iggejjjar imsemmi fil-paragrafu 7.7.5.1 ta' hawn fuq għandu jkun jista' jgħaddi mingħajr xkiel mis-sezzjoni artikolata fuq kwalunkwe pjan fejn iż-żewġ sezzjonijiet jippermettu li jgħaddu l-passiġġieri. L-ebda parti tal-kisi artab ta' dik is-sezzjoni, inkluż il-partijiet tal-bellows, ma għandha tisporgi fil-passaġġ bejn is-sits.

7.7.5.5. Jistgħu jitwahhlu targiet fil-passaġġi bejn is-sits. Il-wisa' ta' dawn it-targiet ma għandhiex tkun inqas mill-wisa' tal-passaġġ bejn is-sits, fin-naħa ta' fuq tat-targiet.

7.7.5.6. Ma għandhomx ikunu permessi sits li jingħalqu li jippermettu lill-passiġġieri joqogħdu bilqiegħda fil-passaġġ bejn is-sits. Madankollu, għandhom ikunu permessi sits li jingħalqu, f'partijiet ohra tal-vettura, bil-kundizzjoni li dawn ma jimblukkawx il-mogħdija tal-gejġ tat-test tul il-passaġġ bejn is-sits meta dawn ikunu miftuha (il-pożizzjoni ta' bilqiegħda).

7.7.5.7. Ma għandhomx ikunu permessi sits skorrevoli lateralment li, f'pożizzjoni minnhom, jisporgu fuq il-passaġġ bejn is-sits, hlief fuq vetturi tal-Klassi III u suġġetti għall-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 7.7.5.3 ta' hawn fuq.

7.7.5.8. Fil-każ ta' vetturi li għalihom japplika l-paragrafu 7.7.1.9 ta' dan l-anness, ma għandux ikun mehtieġ passaġġ bejn is-sits sakemm id-dimensjonijiet tal-aċċess speċifikati f'dak il-paragrafu jkunu rispettati.

- 7.7.5.9. Il-wiċċ tal-passaġġ bejn is-sits ma jridx ikun jiżloq.
- 7.7.6. L-inklinazzjoni tal-passaġġ bejn is-sits
- L-inklinazzjoni tal-passaġġ bejn is-sits ma ghandhiex tkun aktar minn:
- 7.7.6.1. Fil-pożizzjoni longitudinali:
- 7.7.6.1.1. Tmienja fil-mija fil-każ ta' vettura tal-Klassi I, II jew A, jew
- 7.7.6.1.2. 12,5 fil-mija fil-każ ta' vettura tal-Klassijiet III u B, u
- 7.7.6.2. Fid-direzzjoni trasversali, 5 fil-mija għall-klassijiet kollha.
- 7.7.7. Targiet (ara l-Anness 4, Figura 8)
- 7.7.7.1. L-għoli massimu u minimu, u l-fond minimu, tat-targiet għall-passiġġieri fil-bibien tas-servizz u tal-emergenza, u għewwa l-vettura, huma speċifikati fl-Anness 4, Figura 8.
- 7.7.7.1.1. Kwalunkwe moghdija minn passaġġ bejn is-sits baxx għal zona tas-sits ma ghandhiex titqies bhala targa. Madankollu, id-distanza vertikali bejn il-wiċċ tal-passaġġ bejn is-sits u l-art taż-zona tas-sits ma ghandhiex tkun aktar minn 350 mm.
- 7.7.7.2. L-għoli ta' targa għandu jitkejjel fiċ-ċentru tal-wisa' tagħha fit-tarf ta' barra, u t-tip u l-prezzjoni tat-tajers ikunu kif speċifikati mill-manifattur għall-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli (M).
- 7.7.7.3. L-għoli tal-ewwel targa mill-art għandu jitkejjel meta l-vettura tkun fuq art lixxa, bil-massa tagħha f'kundizzjoni ta' sewqan kif definit fil-paragrafu 2.18 ta' dan ir-Regolament, u t-tip u l-prezzjoni tat-tajers ikunu kif speċifikati mill-manifattur għall-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli (M) iddikjarata skond il-paragrafu 2.19 ta' dan ir-Regolament.
- 7.7.7.4. Fejn ikun hemm iżjed minn targa waħda, kull targa tista' testendi fiż-zona tal-projezzjoni vertikali tat-targa li jmiss b'sa 100 mm u l-projezzjoni fuq l-art li jirfsu fuqha għandha tħalli wiċċ vojt ta' mill-inqas 200 mm (ara l-Anness 4, Figura 8) bil-kurvaturi kollha li joħorgu 'l barra tat-targiet ikunu iddisinjati b'tali mod li jnaqqsu r-riskju li wiehed jitfixxkel fihom u jaqa'. Il-kurvaturi kollha tat-targiet għandhom jikkuntrastaw viżwalment mal-partijiet ta' madwarhom.
- 7.7.7.5. Il-wisa' u l-għamla ta' kull targa għandhom ikunu tali li fuq dik it-targa jkun jista' jitqiegħed rettangolu, bil-qisien indikati fit-tabella ta' hawn taht, bla ma jisporgi b'aktar minn 5 fil-mija tal-erja tiegħu. F'bieba doppja, kull nofs tal-bieba għandu jilhaq dan ir-rekwiżit.

| Numru ta' passiġġieri |                    | > 22      | ≤ 22      |
|-----------------------|--------------------|-----------|-----------|
| Erja                  | L-ewwel targa (mm) | 400 × 300 | 400 × 200 |
|                       | Targiet ohra (mm)  | 400 × 200 | 400 × 200 |

7.7.7.6. It-targiet kollha għandu jkollhom wiċċ li ma jiżloqx.

7.7.7.7. L-inklinazzjoni massima tat-targa fi kwalunkwe direzzjoni ma ghandhiex tkun aktar minn 5 fil-mija.

- 7.7.8. Is-sits tal-passiġġieri (inkluż is-sits li jingħalqu) u l-ispazju għall-passiġġieri bilqieghda
- 7.7.8.1. Il-wisa' minimu tas-sit (ara l-Anness 4, Figura 9)
- 7.7.8.1.1. Il-wisa' minimu tal-kuxin tas-sit, dimensjoni "F" (Anness 4, Figura 9), imkejjel minn pjan vertikali li jgħaddi min-nofs ta' dik il-pożizzjoni bilqieghda, għandu jkun:
- 7.7.8.1.1.1. 200 mm fil-każ tal-Klassi I, II, A jew B; jew
- 7.7.8.1.1.2. 225 mm fil-każ tal-Klassi III.
- 7.7.8.1.2. Il-wisa' minimu tal-ispazju disponibbli għal kull pożizzjoni bilqieghda, dimensjoni "G" (Anness 4, Figura 9), imkejjel minn pjan vertikali li jgħaddi miċ-ċentru ta' dik il-pożizzjoni bilqieghda f'għoli ta' bejn 270 mm u 650 mm 'l fuq mill-kuxin tas-sit mhux kompressat, ma għandux ikun inqas minn:
- 7.7.8.1.2.1. 250 mm fil-każ ta' sits individwali; jew
- 7.7.8.1.2.2. 225 mm fil-każ ta' ringieli kontinwi ta' sits għal żewġ passiġġieri jew aktar.
- 7.7.8.1.3. Għal vetturi b'wisa' ta' mhux aktar minn 2,35 m:
- 7.7.8.1.3.1. Il-wisa' tal-ispazju disponibbli għal kull pożizzjoni bilqieghda, imkejjel minn pjan vertikali li jgħaddi miċ-ċentru ta' dik il-pożizzjoni bilqieghda f'għoli bejn 270 mm u 650 mm 'l fuq mill-kuxin tas-sit mhux kompressat, għandu jkun 200 mm (ara l-Anness 4, Figura 9A). Fil-każ tal-konformità ma dan il-paragrafu, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.7.8.1.2 ta' hawn fuq ma għandhomx ikunu applikabbli; u
- 7.7.8.1.3.2. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi III, il-wisa' minimu tal-kuxin tas-sit, dimensjoni "F" (Anness 4, Figura 9A), imkejjel minn pjan vertikali li jgħaddi miċ-ċentru ta' dik il-pożizzjoni bilqieghda, ma għandux ikun inqas minn 200 mm. Fil-każ tal-konformità ma dan il-paragrafu, ir-rekwiżiti tal-paragrafu 7.7.8.1.2 ta' hawn fuq ma għandhomx ikunu applikabbli.
- 7.7.8.1.4. Għall-vetturi li jkollhom kapacià ta' mhux aktar minn 22 passiġġier, fil-każ tas-sits li jmissu mal-hajt tal-gegn tal-vettura, l-ispazju disponibbli ma jinkludix, fil-parti ta' fuq tiegħu, spazju triangolari wiesa' 20 mm b'għoli ta' 100 mm (ara l-Anness 4, Figura 10). Barra minn hekk, l-ispazju mehtieg għaċ-ċintorini tas-sikurezza u l-ankraġġi tagħhom u għall-ilqugh tax-xemx għandu jitqies bħala eżenti.
- 7.7.8.1.5. Fil-kejl tal-wisa' tal-passaġġ bejn is-sits, ma għandux jitqies jekk l-ispazju disponibbli definit hawn fuq jisporgix għal għol-passaġġ bejn is-sits.
- 7.7.8.2. Fond minimu tal-kuxin tas-sit (dimensjoni K, ara l-Anness 4, Figura 11)
- Il-fond minimu tal-kuxin tas-sit għandu jkun:
- 7.7.8.2.1. 350 mm f'vetturi tal-Klassi I, A jew B, u
- 7.7.8.2.2. 400 mm f'vetturi tal-Klassi II jew tail-Klassi III.
- 7.7.8.3. L-għoli tal-kuxin tas-sit (dimensjoni H, ara l-Anness 4, Figura 11a)
- L-għoli tal-kuxin tas-sit mhux kompressat, mill-art, għandu jkun tali li d-distanza mill-art sal-pjan orizzontali tangenzjali mal-wiċċ ta' fuq ta' quddiem tal-kuxin tas-sit ikun bejn 400 mm u 500 mm: madankollu dan l-għoli jista' jitnaqqas sa mhux inqas minn 350 mm fl-arkati tar-roti (waqt li jitqiesu t-tolleranzi permessi fil-paragrafu 7.7.8.5.2 ta' hawn taht) u fil-kompartiment tal-magna/trażmissjoni.

## 7.7.8.4. Spazji bejn is-sits (ara l-Anness 4, Figura 12)

- 7.7.8.4.1. Fil-każ ta' sits iħarsu fl-istess direzzjoni, id-distanza bejn in-naħa ta' quddiem ta' sit ittappezzat u d-dahar tas-sit ittappezzat ta' quddiemu (dimensjoni H), meta mkejla b'mod orizzontali u f'kull għoli 'l fuq mill-art bejn il-livell tal-wiċċ ta' fuq tal-kuxin tas-sit u punt għoli 620 mm 'l fuq mill-art, ma għandhiex tkun inqas minn:

| H                   |        |
|---------------------|--------|
| Klassijiet I, A u B | 650 mm |
| Klassijiet II u III | 680 mm |

- 7.7.8.4.2. Il-kejl kollu għandu jsir, bil-kuxin tas-sit u l-kuxin tad-dahar tas-sit mhux kompressati, fi pjani vertikali li jghaddi mil-linja centrali tas-sit individwali.

- 7.7.8.4.3. Għal sits trasversali li jħarsu lejn xulxin, id-distanza minima bejn l-uċuh ta' quddiem tal-kuxin tad-dahar tas-sits li jħarsu lejn xulxin, kif imkejla tul l-ogħla punti tal-kuxins tas-sits, ma għandhiex tkun inqas minn 1 300 mm.

- 7.7.8.4.4. Il-kejl għandu jsir fuq sits inklinabbli tal-passiġġieri u sits tas-sewwieq aġġustabbli bid-dahar tas-sits tagħhom u aġġustamenti oħra tas-sits fil-pożizzjoni normali tal-użu kif speċifikati mill-manifattur.

- 7.7.8.4.5. Il-kejl għandi jsir b'mejda li tintewa mwahhla mad-dahar tas-sit fil-pożizzjoni mitwija (stivata) tagħha.

- 7.7.8.4.6. Is-sits li jkunu installati fuq linji tal-ħadid jew xi sistema oħra li tippermetti lill-operatur jew lil min jużahom ivarja faċilment l-arrangament intern tal-vettura għandhom jitkejlu fil-pożizzjoni normali tal-użu speċifikata mill-manifattur fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni.

## 7.7.8.5. Spazju għall-passiġġieri bilqiegħda (ara l-Anness 4, Figura 13)

- 7.7.8.5.1. Għal sit wara diviżjoni jew struttura riġida oħra hlief sit, għandu jiġi pprovdut spazju liberu minimu quddiem kull spazju mehtieg biex ipoġġu bilqiegħda l-passiġġieri (kif definit fil-paragrafu 7.7.8.6 ta' hawn taht) kif jidher fl-Anness 4, Figura 13. Diviżjoni li l-kontorn tagħha jikkorrispondi għal bejn wiehed u iehor dak tad-dahar tas-siġġu inklinat tista' tintrudi f'dan l-ispażju. Fil-każ ta' sits maġenb is-sit tas-sewwieq f'vetturi tal-Klassi A jew B, tista' tiġi permessa l-intrużjoni mid-dashboard, il-pannell tal-istrumenti, il-windskrin, il-viziera tax-xemx, iċ-ċinturini tas-sikurezza u l-ankraġġi taċ-ċinturini tas-sikurezza.

- 7.7.8.5.2. Għal sit wara iehor u/jew sit iħares lejn il-passaġġ bejn is-sits, għandu jiġi pprovdut spazju liberu minimu għas-saqajn b'fond u wisa' ta' mill-anqas 300 mm skont il-paragrafu 7.7.8.1.1 ta' dan l-anness, kif muri fl-Anness 4, Figura 11b. Il-preżenza lokali f'dan l-ispażju tas-saqajn tas-sits, ta' serħ is-saqajn tal-passiġġieri u tal-intrużjonijiet kif previst fil-paragrafu 7.7.8.6 ta' hawn taht għandha tkun permessa bil-kundizzjoni li jifdal spazju adegwat għal saqajn il-passiġġieri. Dan l-ispażju għas-saqajn jista' jkun qiegħed parzjalment fi u/jew fuq il-passaġġ bejn is-sits iżda ma għandu johloq l-ebda ostakolu meta jitkejjel il-wisa' minimu tal-passaġġ bejn is-sits skont il-paragrafu 7.7.5. Fil-każ ta' sits maġenb is-sit tas-sewwieq għewwa vetturi tal-Klassi A jew B, għandha tkun permessa l-intrużjoni taċ-ċinturini tas-sikurezza u tal-ankraġġi taċ-ċinturini tas-sikurezza.

- 7.7.8.5.3. In-numru minimu ta' sits ta' prijorità konformi mar-rekwiżiti tal-Anness 8, paragrafu 3.2 għandu jkun erbgħa għall-Klassi I, tnejn għall-Klassi II u wiehed għall-Klassi A. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi III jew tal-Klassi B suġġetti għar-rekwiżiti tal-Anness 8, in-numru minimu ta' sits ta' prijorità għandu jkun tnejn għall-Klassi III u wiehed għall-Klassi B.

Sit li jintewa biex ma jibqax fin-nofs meta ma jkunx qiegħed jintuża ma għandux jiġi indikat bħala sit ta' prijorità.

- 7.7.8.6. Gholi liberu 'l fuq mill-pożizzjonijiet bilqieghda
- 7.7.8.6.1. Fil-każ ta' vetturi bi pjan wiehed, fuq kull pożizzjoni bilqieghda u, hlief fil-każ tas-sit(s) maġenb is-sewwieq ġewwa vettura tal-Klassi A jew B, l-ispazju ghas-saqajn assoċjat tiegħu, għandu jkun hemm imkejjel spazju liberu b'għoli ta' mhux inqas minn 900 mm imkejjel mill-oghla punt tal-kuxin tas-sit mhux kompressat u mill-anqas 1 350 mm mil-livell medju tal-art fl-ispazju tas-saqajn. Fil-każ tal-vetturi li għalihom japplika l-paragrafu 7.7.1.10 ta' dan l-anness, u anki ghas-sit(s) maġenb is-sewwieq f'vettura tal-Klassi A jew B, dawn id-dimensjonijiet jistgħu jitnaqqsu għal 1 200 mm imkejla mill-art u 800 mm imkejla mill-oghla punt tal-kuxin tas-sit mhux kompressat.
- Fil-każ ta' vetturi b'żewġ pjani, kull pożizzjoni bilqieghda jrid ikollha gholi liberu ta' mhux anqas minn 900 mm imkejjel mill-oghla punt tal-kuxin tas-sit mhux kompressat. Fil-każ tal-pjan ta' fuq, dan l-gholi liberu jista' jitnaqqas għal 850 mm.
- 7.7.8.6.2. Dan l-ispazju liberu għandu jkun estiż fuq iż-żona definita:
- 7.7.8.6.2.1. Permezz ta' pjani longitudinali vertikali 200 mm fuq kull naha tal-pjan vertikali medjan tal-pożizzjoni bilqieghda, u
- 7.7.8.6.2.2. Permezz ta' pjan trasversali vertikali li jghaddi mill-punt ta' fuq ta' wara nett tad-dahar tas-sit u pjan trasversali vertikali 280 mm quddiem il-ponta ta' quddiem nett tal-kuxin tas-sit mhux kompressat, li fiż-żewġ każijiet jiġi mkejjel fil-pjan medjan vertikali tal-pożizzjoni bilqieghda.
- 7.7.8.6.3. Mit-truf tal-ispazju liberu definit fil-paragrafi 7.7.8.6.1 u 7.7.8.6.2 ta' hawn fuq, iż-żoni li ġejjin jistgħu jkunu esklużi:
- 7.7.8.6.3.1. Fil-każ tal-parti ta' fuq tas-sits ta' fuq barra, maġenb il-hajt tal-ġenb intern tal-vettura, zona b'sezzjoni trasversali (cross-section) rettangolari b'għoli ta' 150 mm u wisa' ta' 100 mm (ara l-Anness 4, Figura 14).
- 7.7.8.6.3.2. Fil-każ tal-parti ta' fuq tas-sits ta' fuq barra, zona b'sezzjoni trasversali triangolari li l-quċcata tagħha tkun 700 mm minn fuq u li l-bażi tagħha tkun wiesgħa 100 mm (ara l-Anness 4, Figura 15); L-ispazju mehtieg għaċ-ċintorini tas-sikurezza u l-ankraġġi tagħhom u għall-ilqugh tax-xemx għandu jittqies bħala eżenti.
- 7.7.8.6.3.3. Fil-każ tal-hofra ghas-saqajn ta' pożizzjoni bilqieghda fuq barra, zona b'erja tas-sezzjoni trasversali ta' mhux aktar minn 0,02 m<sup>2</sup> (0,03 m<sup>2</sup> għall-vetturi b'art baxxa) u li jkollha wisa' massimu ta' mhux aktar minn 100 mm (150 mm għall-vetturi b'art baxxa (ara l-Anness 4, Figura 16).
- 7.7.8.6.3.4. Fil-każ ta' vettura b'kapacità massima ta' 22 passiġġier, fil-każ tal-postijiet bilqieghda l-eqreb tal-itkejjen ta' wara tal-karozzerija, it-tarf ta' barra ta' wara tal-ispazju liberu, kif jidher minn fuq, jista' jiġi ttondjat għal raġġ ta' mhux aktar minn 150 mm (ara l-Anness 4, Figura 17).
- 7.7.8.6.4. Fl-ispazju liberu definit fil-paragrafi 7.7.8.6.1, 7.7.8.6.2 u 7.7.8.6.3 ta' hawn fuq, jistgħu jiġu permessi dawn l-intrużjonijiet li ġejjin:
- 7.7.8.6.4.1. Intrużjoni tad-dahar ta' sit iehor, l-appoġġi tiegħu u t-tagħmir imwahhal miegħu (eż mejda li tingħalaq);
- 7.7.8.6.4.2. Fil-każ ta' vettura b'kapacità massima ta' 22 passiġġier, l-intrużjoni tal-arkata tar-rota, sakemm tiġi ssodisfata wahda miż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:
- 7.7.8.6.4.2.1. L-intrużjoni ma testendix aktar mill-pjan medjan vertikali tal-pożizzjoni bilqieghda (ara l-Anness 4, Figura 18), jew
- 7.7.8.6.4.2.2. L-eqreb tarf tal-ispazju fond 300 mm li jkun disponibbli ghas-saqajn tal-passiġġieri bilqieghda ma johroġx 'il barra aktar minn 200 mm mit-tarf tal-kuxin tas-sit mhux kompressat u sa mhux aktar minn 600 mm quddiem il-kuxin tad-dahar tas-sit, fejn dan il-kejl isir fil-pjan medjan vertikali tal-pożizzjoni bilqieghda (ara l-Anness 4, Figura 19). Fil-każ ta' żewġ sits ihsu lejn xulxin, din id-dispożizzjoni għandha tapplika biss għal wiehed mis-sits u l-ispazju li jkun fadal ghas-saqajn tal-passiġġieri bilqieghda għandu jkun mill-anqas 400 mm.

- 7.7.8.6.4.3. Fil-każ ta' sits maġenb is-sit tas-sewwieq f'vetturi b'kapacità massima ta' 22 passiġġier, intrużjoni tad-dashbord/il-pannell tal-istrumenti, il-windskrin, il-viziera tax-xemx, iċ-ċintorini tas-sikurezza, l-ankraġġi taċ-ċintorini tas-sikurezza u l-koppla ta' quddiem.
- 7.7.8.6.4.4. Intrużjoni tat-twieqi tat-tip li jinfethu 'l isfel u l-aċċessorji tagħhom.
- 7.7.9. Komunikazzjoni mas-sewwieq
- 7.7.9.1. Fuq vetturi tal-Klassijiet I, II u A, għandu jkun ipprovdut mezz li jippermetti lill-passiġġieri jindikaw lis-sewwieq li għandu jwaqqaf il-vettura. Il-kontrolli għal dawn l-apparati ta' komunikazzjoni kollha għandhom ikunu jistgħu jithaddmu bil-keff tal-id. Għandu jkun hemm apparati ta' komunikazzjoni distribwiti adegwatament u b'mod uniformi matul il-vettura u f'għoli ta' mhux iżjed minn 1 500 mm mill-art; dan ma jeskludix il-possibbiltà li jiġu installati apparati addizzjonali ta' komunikazzjoni iżjed fil-għoli. Il-kontrolli għandhom jikkuntrastaw viżwalment mal-affarijiet ta' madwarhom. L-attivazzjoni tal-kontroll għandha tkun indikata wkoll lill-passiġġieri permezz ta' sinjal wiehed jew aktar mixgħula. It-tabella għandha turi l-kelmiet "il-vettura se tieqaf" jew ekwivalenti, u/jew pittogramma xierqa u għandha tibqa' mixgħula sakemm il-bieba/bibien tas-servizz tinfetħ. Il-vetturi arikolati għandhom ikollhom dawn is-sinjali f'kull sezzjoni riġida tal-vettura. Fuq vetturi b'żewġ pjani, dawn is-sinjali għandhom ikunu fuq kull pian. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.11.4 japplikaw għal kwalunkwe markar bil-kliem li jintuża.
- 7.7.9.2. Komunikazzjoni mal-kompartiment tal-ekwipaġġ
- Jekk kompartiment tal-ekwipaġġ jiġi installat mingħajr ma jkollu aċċess għall-kompartimenti tas-sewwieq jew tal-passiġġieri, għandu jkun hemm mezz ta' komunikazzjoni bejn is-sewwieq u dan il-kompartiment tal-ekwipaġġ.
- 7.7.9.3. Komunikazzjoni mal-kompartiment tat-tojlit
- Il-kompartimenti tat-tojlits għandhom ikunu mghammra b'mezz ta' sejhien għall-ghajnuna f'każ ta' emerġenza.
- 7.7.10. Magni tax-xarbiet shan u apparat tat-tisjir
- 7.7.10.1. Il-magni tax-xarbiet shan u l-apparat tat-tisjir għandhom jiġu installati jew protetti biex l-ebda ikel jew xorb shun ma jaqa' fuq xi passiġġier minhabba brejkjar tal-emerġenza jew forzi tal-vettura waqt li dduur ma' kantunieri.
- 7.7.10.2. Fuq vetturi mghammra b'magni tax-xarbiet shan jew apparat tat-tisjir, is-sits kollha tal-passiġġieri għandu jkollhom provvediment adegwat li fuqu jqiegħdu l-ikel jew ix-xorb shun waqt li l-vettura tkun miexja.
- 7.7.11. Il-bibien għall-kompartimenti ta' ġewwa
- Kull bieba għal tojlit jew xi kompartiment ta' ġewwa iehor:
- 7.7.11.1. Għandha tinghalaq wahedha, u ma għandux ikun fiha xi apparat li jzommha miftuħa jekk, meta tkun miftuħa tkun tista' tostakola lill-passiġġieri f'xi każ ta' emerġenza.
- 7.7.11.2. Għandha, meta tkun miftuħa, ma tahbi l-ebda pum, apparat ta' kontroll biex jiftaħ jew sinjalar obbligatorju assoċjat ma' xi bieba tas-servizz, bieba tal-emerġenza, punt ta' hruġ tal-emerġenza, ċilindru għat-tifi tan-nar jew kaxxi tal-ewwel għajnuna;
- 7.7.11.3. Għandu jkun fiha mezz biex il-bieba tkun tista' tinfetħ minn barra l-kompartiment f'każ ta' emerġenza;
- 7.7.11.4. Ma għandhiex tkun tista' tiġi llokkjata minn barra sakemm ma tkunx tista' tinfetħ dejjem minn ġewwa.
- 7.7.12. Taraġ intern ta' vettura b'żewġ pjani (ara l-Anness 4, Figura 1).
- 7.7.12.1. Il-wisa' minimu ta' kull taraġ intern għandu jkun iddisinjat b'tali mod li jippermetti li minnu tgħaddi faċilment it-template ta' prova tal-aċċess għal bieba singola kif definit fil-Figura 1 tal-Anness 4. Il-pannell għandu jibda jitmexxa mill-passaġġ bejn is-sits tal-pjan ta' isfel sal-aħhar targa, fid-direzzjoni probabbli li timxi persuna meta tuża t-taraġ.

- 7.7.12.2. It-turgien interni għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod, li, waqt brejkijiet qawwija f'daqqa tal-vettura miexja 'l quddiem, ma jkunx hemm periklu li xi passiġġier se jiġi mitfugh 'l isfel.
- Dan ir-rekwiżit jitqies li ġie ssodisfat jekk tiġi ssodisfata tal-inqas wahda minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:
- 7.7.12.2.1. L-ebda parti tat-taraġ ma taqleb 'l isfel 'il quddiem;
- 7.7.12.2.2. It-taraġ ikun fih ilqugh jew provvediment simili;
- 7.7.12.2.3. Ikun hemm apparat awtomatiku fil-parti ta' fuq tat-taraġ li jipprevjeni l-użu tat-taraġ meta l-vettura tkun miexja; f'każ ta' emerġenza, dan l-apparat għandu jkun jista' jithaddem faċilment.
- 7.7.12.3. Għandu jiġi vverifikat, permezz taċ-ċilindru tal-paragrafu 7.7.5.1 ta' dan l-anness, li l-kundizzjonijiet tal-aċċess mill-passaġġi bejn is-sits (ta' fuq u t'isfel) għat-taraġ huma adegwati.
- 7.7.13. Il-kompartiment tas-sewwieq
- 7.7.13.1. Is-sewwieq għandu jkun protett minn passiġġieri bilwieqfa u minn passiġġieri bilqiegħda immedjatament wara l-kompartiment tiegħu li jistgħu jintefgħu fil-kompartiment tas-sewwieq f'każ ta' bbrejkjar jew tidwir ma' kantuniera. Dan ir-rekwiżit għandu jitqies bħala ssodisfat jekk:
- 7.7.13.1.1. In-naha ta' wara tal-kompartiment tas-sewwieq ikun magħluq b'divizjoni; jew
- 7.7.13.1.2. Fil-każ ta' sits tal-passiġġieri li jkunu immedjatament wara l-kompartiment tas-sewwieq, ikun imwahaħ ilqugh jew, fil-każ ta' vettura tal-Klassi A jew B, ċintorin tas-sikurezza. Għall-vetturi li jkollhom żona għall-passiġġieri bilwieqfa immedjatament wara l-kompartiment tas-sewwieq, il-possibbiltà li jiġi installat ċintorin tas-sikurezza ma għandhiex tapplika. Fejn ikun installat, l-ilqugh għandu jikkonforma mar-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafi 7.7.13.1.2.1 sa 7.7.13.1.2.3 ta' hawn taħt (ara l-Anness 4, Figura 30).
- 7.7.13.1.2.1. L-gholi minimu tal-ilqugh imkejjel mill-art li fuqha jistrieħu saqajn il-passiġġieri għandu jkun 800 mm.
- 7.7.13.1.2.2. Il-wisa' tal-ilqugh għandu jestendi 'l gewwa mill-hajt tal-ġenb tal-vettura tal-anqas sa 100 mm lil hinn mil-linja ċentrali longitudinali tas-sit ta' gewwa nett rilevanti tal-passiġġieri, iżda fi kwalunkwe każ għandu jestendi tal-anqas sal-punt ta' gewwa nett tas-sit tas-sewwieq.
- 7.7.13.1.2.3. Id-distanza bejn it-tarf ta' fuq nett ta' zona maħsuba sabiex jinżammu xi oġġetti fiha (eż mejda) u x-xifer ta' fuq nett ta' lqugh għandha tkun mill-anqas 90 mm.
- 7.7.13.2. Il-kompartiment tas-sewwieq għandu jiġi protett minn oġġetti li jistgħu jiżzerzqu għal go fil miż-żona tal-passiġġieri immedjatament wara l-kompartiment f'każ ta' bbrejkjar qawwi. Dan ir-rekwiżit għandu jitqies bħala ssodisfat meta ballun b'dijametru ta' 50 mm ma jkunx jista' jiżzerzaq għal gol-kompartiment tas-sewwieq miż-żona tal-passiġġieri immedjatament wara l-kompartiment.
- 7.7.13.3. Is-sewwieq għandu jkun protett mix-xemx u mill-effetti tat-tlellix u r-riflessi kkawżati mid-dawl artifiċjali fuq gewwa tal-vettura. Kwalunkwe dawl li jista' jaffettwa hażin u b'mod sinifikanti l-vista tas-sewwieq għandu jkun jista' jithaddem biss meta l-vettura tkun wieqfa.
- 7.7.13.4. Il-vettura għandu jkollha apparati li jippermettu t-tneħħija tas-silġ u t-tneħħija taċ-ċpar mill-windskrin.
- 7.7.14. Is-sit tas-sewwieq:
- 7.7.14.1. Is-sit tas-sewwieq għandu jkun indipendenti minn sits ohra.
- 7.7.14.2. Id-dahar tas-sit għandu jkun ikkurvat jew inkella ż-żona tas-sewwieq għandu jkollha serh id-dirghajn pożizzjonati b'mod li s-sewwieq ma jkun la mxeġġel waqt li jimmanuvra l-vettura, u lanqas jiġi żbilanċjat b'aċċellerazzjonijiet trasversali li jistgħu jseħhu waqt is-sewqan.

- 7.7.14.3. Il-wisa' minimu tal-kuxin tas-sit, (dimensjoni F, ara l-Anness 4, Figura 9), imkejjel minn pjan vertikali li jghaddi min-nofs tas-sit, għandu jkun:
- 7.7.14.3.1. 200 mm fil-każ tal-Klassi A jew B;
- 7.7.14.3.2. 225 mm fil-każ tal-Klassi I, II jew III;
- 7.7.14.4. Il-fond minimu tal-kuxin tas-sit, (dimensjoni K, ara l-Anness 4, Figura 11a), imkejjel minn pjan vertikali li jghaddi min-nofs tas-sit, għandu jkun:
- 7.7.14.4.1. 350 mm fil-każ tal-Klassi A jew B;
- 7.7.14.4.2. 400 mm fil-każ tal-Klassi I, II jew III.
- 7.7.14.5. Il-wisa' minimu globali tad-dahar tas-sit imkejjel sa għoli ta' 250 mm 'il fuq mill-pjan orizzontali tangenzjali mal-wiċċ ta' fuq nett tal-kuxin tas-sit mhux kompressat għandu jkun 450 mm.
- 7.7.14.6. Id-distanza bejn is-serh tad-dirghajn għandha tassigura spazju liberu għas-sewwieq, kif definit fil-paragrafu 7.7.14.2 ta' hawn fuq, ta' mhux inqas minn 450 mm.
- 7.7.14.7. Is-sit għandu jkun aġġustabbli fil-pożizzjonijiet longitudinali u vertikali tiegħu u fl-inklinazzjoni tad-dahar tas-sit. Huwa għandu jillockja awtomatikament fil-pożizzjoni magħżula u, jekk ikun mghammar b'mekkaniżmu li jdur, huwa għandu jillockja awtomatikament meta jkun fil-pożizzjoni tas-sewqan. Is-sit għandu jkun mghammar b'sistema ta' sospensjoni.
- 7.7.14.7.1. Is-sistema tas-sospensjoni u l-aġġustament tal-pożizzjoni vertikali mhumex obbligatorji għall-vetturi tal-Klassi A jew B.
- 7.8. Tidwil artifiċjali ta' ġewwa
- 7.8.1. Ġewwa għandu jkun hemm tidwil artifiċjali li jdawwal:
- 7.8.1.1. Il-kompartimenti kollha tal-passiġġieri, il-kompartimenti tal-ekwipaġġ, il-kompartimenti tat-tojlits u s-sezzjoni artikulata ta' vettura artikulata;
- 7.8.1.2. Kwalunkwe tarġa jew targiet;
- 7.8.1.3. L-aċċess għal xi punti ta' hruġ u ż-żona immedjetament madwar il-bieb(ien) tas-servizz; inkluż, meta jintuża, kwalunkwe apparat tal-irkib installat;
- 7.8.1.4. Is-sinjali interni u l-kontrolli interni tal-punti ta' hruġ kollha;
- 7.8.1.5. Il-postijiet kollha fejn ikun hemm ostakli.
- 7.8.1.6. Fil-każ ta' vettura b'żewġ pjani u minghajr saqaf, għandu jiġi pprovdut tal-inqas apparat wiehed ta' tidwil kemm jista' jkun qrib tal-fuq nett ta' kull tarag li jwassal għall-pjan ta' fuq.
- 7.8.2. Għandu jkun hemm tal-inqas żewġ ċirkwiti ta' tidwil intern sabiex jekk wiehed ma jixgħelx ma jaffettwax lill-iehor. Ċirkwit għal tidwil permanenti fil-punti tad-dhul u tal-hruġ jista' jitqies bħala wiehed minn dawn iċ-ċirkwiti.
- 7.8.3. Vetturi tal-Klassijiet II, III u B għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' tidwil tal-emergenza:
- 7.8.3.1. Għandu jkun possibbli għas-sewwieq li jattiva s-sistema ta' tidwil tal-emergenza mill-pożizzjoni ta' bilqieghda tiegħu.
- 7.8.3.2. It-thaddim tal-kontroll ta' emergenza ta' kwalunkwe bieba tas-servizz jew tal-emergenza għandha tattiva s-sistema ta' tidwil tal-emergenza.

- 7.8.3.3. Is-sistema ta' tidwil tal-emergenza, ladarba attivata, għandha tibqa' attiva għal mill-anqas 30 minuta, sakemm ma tiġix diżattivata mis-sewwieq.
- 7.8.3.4. Il-provvista tal-enerġija għat-tidwil tal-emergenza għandha tkun f'post xieraq fil-vettura biex jiġi mminimizzat ir-riskju li jkun ippreġudikat it-thaddim kontinwu tagħha minhabba xi aċċident.
- 7.8.3.5. L-unitajiet kollha li jipprovdu t-tidwil tal-emergenza għandhom jipproduċu dawl abjad.
- 7.8.3.6. L-uniformità tal-illuminanza tat-tidwil għandha tiġi vvalutata skont il-miżuri li ġejjin:
- $$\text{Uniformità massima tal-illuminanza} = \frac{\text{Livell massimu ta' tidwil irreġistrat}}{\text{Livell medju ta' tidwil irreġistrat}}$$
- $$\text{Uniformità minima tal-illuminanza} = \frac{\text{Livell minimu ta' tidwil irreġistrat}}{\text{Livell medju ta' tidwil irreġistrat}}$$
- 7.8.3.7. Is-sistema ta' tidwil tal-emergenza għandha tipprovdi illuminanza minima ta' 10 lux direttament taht kull unità tad-dawl fil-kompartiment tal-passiġġieri f'għoli ta' 750 mm fuq il-linja ċentrali tal-passaġġi tal-aċċess u l-passaġġi bejn is-sits kollha.
- 7.8.3.8. L-uniformità tal-illuminanza tul il-kompartiment tal-passiġġieri f'għoli ta' 750 mm fuq il-passaġġi tal-aċċess u l-passaġġi bejn is-sits kollha għandha tkun bejn 0,15 u 2.
- 7.8.3.9. Is-sistema ta' tidwil tal-emergenza għandha tipprovdi illuminanza minima ta' 1 lux fil-livell tal-art fil-linja ċentrali tal-passaġġi tal-aċċess u l-passaġġi ta' bejn is-sits kollha u fiċ-ċentru ta' kull targa, fil-livell tat-targa.
- 7.8.3.10. Il-konformità mar-rekwiżiti tal-uniformità għandha tintwera fuq perjodu ta' mill-inqas 30 minuta mill-attivazzjoni tat-tidwil tal-emergenza permezz ta' minn kejl li jittiehed f'distanzi ta' mhux aktar minn 2 metri.
- 7.8.4. Mhumix mehtieġa dwal individwali għal kull element elenkat fil-paragrafu 7.8.1 ta' hawn fuq sakemm ikun jista' jinżamm dawl adegwat waqt l-użu normali.
- 7.8.5. Il-kontroll tad-dawl intern obligatorju għandu jkun permezz ta' swiċċijiet manwali taht il-kontroll tas-sewwieq jew ikkontrollati awtomatikament.
- 7.9. Sezzjoni artikulata tal-vetturi artikulati
- 7.9.1. Is-sezzjoni artikulata li tgħaqqad sezzjonijiet riġidi tal-vettura għandha tkun iddisinjata u mibnija b'tali mod li thalli tal-inqas moviment wiehed ta' tidwir mill-anqas madwar assi orizzontali wiehed, u tal-inqas assi wiehed vertikali.
- 7.9.2. Meta vettura artikulata bil-massa tagħha f'kundizzjoni ta' sewqan tkun wieqfa fuq wiċċ livell orizzontali, ma għandux ikun hemm bejn l-art ta' kull wahda mis-sezzjonijiet riġidi u l-art tal-qiegh li jdur jew tal-parti li tissostitwixxi dak il-qiegh, spazju mikxuf wiesa' aktar minn:
- 7.9.2.1. 10 mm meta r-roti kollha tal-vettura jkunu fl-istess pjan, jew
- 7.9.2.2. 20 mm meta r-roti tal-fus maġenb is-sezzjoni artikulata jkunu jistrieħu wiċċ li jkun 150 mm oghla mill-wiċċ li fih ir-roti tal-fusien l-oħrajn ikunu jistrieħu.
- 7.9.3. Id-differenza fil-livell bejn l-art tal-porzjonijiet riġidi u l-art tal-bażi li ddur, imkejla fil-ġonta, ma għandhiex tkun aktar minn:
- 7.9.3.1. 20 mm fil-kundizzjonijiet deskritti fil-paragrafu 7.9.2.1 ta' hawn fuq, jew
- 7.9.3.2. 30 mm fil-kundizzjonijiet deskritti fil-paragrafu 7.9.2.2 ta' hawn fuq.

- 7.9.4. Fuq il-vetturi artikolati għandu jkun hemm mezz li jżomm lill-passiġġieri milli jgħaddu f'xi parti tas-sezzjoni artikolata fejn:
- 7.9.4.1. L-art ikollha fetha mhux mgħottija li ma tkunx konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 7.9.2;
- 7.9.4.2. L-art ma tiflaħx terfa' l-massa tal-passiġġieri;
- 7.9.4.3. Iċ-ċaqliq tal-hitan tal-ġenb ikun ta' periklu għall-passiġġieri.
- 7.10. Biex tinżamm id-direzzjoni tal-vetturi artikolati
- Meta vettura artikolata tkun miexja dritta, l-uċuħ ċatti longitudinali medjani tas-sezzjoni riġida għandhom jikkoinċidu u jiffurmaw pjan kontinwu mingħajr l-ebda devjazzjoni.
- 7.11. Poġġamani u mqabad
- 7.11.1. Rekwiżiti ġenerali
- 7.11.1.1. Il-poġġamani u l-imqabad għandhom ikunu b'saħħithom biżżejjed.
- 7.11.1.2. Għandhom ikunu iddisinjati u installati b'tali mod li l-passiġġieri ma jkollhomx riskju li jwegġġghu magħhom.
- 7.11.1.3. Il-poġġamani u l-imqabad għandu jkollhom sezzjoni ta' forma li tghin lill-passiġġieri biex jiggranfaw magħhom faċilment u b'saħħa. Kull poġġaman għandu jkollu tul ta' mill-anqas 100 mm, biex jakkomoda id. L-ebda dimensjoni tas-sezzjoni ma għandha tkun inqas minn 20 mm jew akbar minn 45 mm hlief fil-każ tal-poġġamani fil-bibien u s-sits u, fil-każ ta' vettura tal-Klassi II, III jew B, fil-passaġġi tal-aċċess. F'dawn il-każijiet il-poġġamani li jkollhom dimensjoni minima ta' 15 mm għandhom jiġu permessi, sakemm wahda mid-dimensjonijiet l-oħra tkun mill-anqas ta' 25 mm. Poġġamani ma għandux ikollhom liwġiet li jaqtgħu.
- 7.11.1.4. L-ispazju liberu bejn poġġaman jew maqbad, tul il-biċċa l-kbira tat-tul tiegħu, u l-parti ta' hdejh tal-karozzerija jew il-hitan tal-ġenb tal-vettura għandha tkun tal-inqas 40 mm. Madankollu, fil-każ ta' poġġaman fuq bieba jew sit, jew fil-passaġġ tal-aċċess ta' vettura tal-Klassi II, III jew B, għandu jkun permess spazju liberu minimu ta' 35 mm.
- 7.11.1.5. Il-wiċċ ta' kull poġġaman, maqbad jew arblu għandu jikkuntrasta viżwalment mal-ambjent ta' madwarhom u ma jridx ikun jizloq.
- 7.11.2. Rekwiżiti addizzjonali għall-poġġamani u l-imqabad għal vetturi mfassla sabiex iġorru passiġġieri bilwieqfa
- 7.11.2.1. Għandu jkun hemm numru biżżejjed ta' poġġamani u/jew imqabad għal kull parti tal-ispazju fl-art, b'konformità mal-paragrafu 7.2.2 ta' dan l-anness, mahsuba għall-passiġġieri bilwieqfa. Għal dan il-ghan, iċ-ċineġ imdendla, jekk ikunu installati, għandhom jitqiesu bħala mqabad, dejjem jekk jinżammu f'pothom b'mezz addattat. Dan ir-rekwiżit għandu jitqies issodisfat jekk, għall-pożizzjonijiet kollha possibbli tal-apparat tal-ittestjar li jidher fl-Anness 4, Figura 20 tiegħu, tal-inqas żewġ poġġamani jew żewġ imqabad jistgħu jintlaħqu mid-driegħ li jiċċaqlaq tal-apparat. L-apparat tal-ittestjar jista' jiddawwar bil-libertà madwar l-assi vertikali tiegħu.
- 7.11.2.2. Meta tkun qed tiġi applikata l-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.11.2.1 ta' hawn fuq, għandhom jitqiesu biss daww il-poġġamani jew l-imqabad li ma jkunux inqas minn 800 mm u mhux aktar minn 1 950 mm 'il fuq mill-art
- 7.11.2.3. Għall-kull pożizzjoni li tista' tkun okkupata minn passiġġier bilwieqfa, mill-anqas wiehed miż-żewġ poġġamani jew imqabad meħtieġa għandu jkun mhux aktar minn 1 500 mm 'il fuq mil-livell tal-art f'dik il-pożizzjoni. Dan ma japplikax għal xi spazju hdejn bieba fejn, minhabba li l-bieba jew il-mekkanizmu tagħha jkun miftuħ, dan il-maqbad ma jkunx jista' jintuża. Barra minn hekk, tista' ssir eċċezzjoni fin-nofs ta' pjattaformi kbar, iżda t-total ta' dawn l-eċċezzjonijiet ma għandux ikun aktar minn 20 fil-mija tal-erja totali għall-persuni bilwieqfa.
- 7.11.2.4. L-ispazji li jistgħu jkun okkupati mill-passiġġieri bilwieqfa u li ma jkunux separati bis-sits mill-hitan tal-ġenb jew mill-hajt ta' wara tal-vettura għandu jkollhom poġġamani orizzontali li jkun paralleli mal-hitan u installati f'għoli ta' bejn 800 mm u 1 500 mm 'il fuq mill-art.

- 7.11.3. Poġġamani u mqabad għall-bibien tas-servizz
- 7.11.3.1. L-aperturi tal-bibien għandhom ikunu mghammra b'poġġamani u/jew imqabad fuq kull naħa. Fil-każ ta' bibien doppji dan ir-rekwiżit jista' jiġi ssodisfat billi jitwaxx arblu wiehed fin-nofs jew poġġaman wiehed fin-nofs.
- 7.11.3.2. Il-poġġamani u/jew l-imqabad li jrid ikollhom il-bibien tas-servizz għandhom ikunu tali li jkollhom punt minn fejn taqbad magħhom li jista' jintlaħaq minn persuna bilwieqfa fuq l-art ta' hdejn il-bieba tas-servizz jew fuq xi waħda mit-tarġiet tal-aċċess. Dawn il-punti għandhom ikunu f'pożizzjoni, vertikament, bejn 800 mm u 1 100 mm 'il fuq mill-art jew 'il fuq mill-wiċċ ta' kull targa, u orizzontament:
- 7.11.3.2.1. Għall-pożizzjoni addattata għall-persuna bilwieqfa fuq l-art, mhux aktar minn 400 mm 'il fuq mit-tarf ta' barra tal-ewwel targa; u
- 7.11.3.2.2. Għall-pożizzjoni addattata għal targa partikolari, mhux 'il barra mit-tarf ta' barra tat-targa kkunsidrata, u mhux aktar minn 600 mm 'il fuq minn dak l-istess tarf.
- 7.11.4. (Riżervat)
- 7.11.5. Poġġamani u mqabad għat-turġien interni f'vetturi b'żewġ pjani.
- 7.11.5.1. Għandu jkun hemm poġġamani jew imqabad addattati fuq kull naħa tat-taraġ intern. Dawn għandhom ikunu bejn 800 mm u 1 100 mm 'il fuq mit-tarf li jintrifexx ta' kull targa.
- 7.11.5.2. Il-poġġamani u/jew l-imqabad għandhom ikunu tali li jkollhom punt minn fejn taqbad magħhom li jista' jintlaħaq minn persuna li tkun bilwieqfa fuq il-pjan ta' fuq jew t'isfel hdejn it-taraġ intern, u fuq kwalunkwe targa fil-qrib. Dawn il-punti għandhom ikunu f'pożizzjoni, vertikament, bejn 800 mm u 1 100 mm 'il fuq mill-pjan ta' isfel jew kull wiehed 'il fuq mill-wiċċ ta' kull targa, u,
- 7.11.5.2.1. Għall-pożizzjoni addattata għal persuna bilwieqfa fuq il-pjan ta' isfel, mhux aktar minn 400 mm 'il fuq mit-tarf ta' barra tal-ewwel targa, u
- 7.11.5.2.2. Għall-pożizzjoni addattata għal targa partikolari, mhux 'il barra mit-tarf ta' barra tat-targa kkunsidrata, u mhux aktar minn 600 mm 'il fuq minn dak l-istess tarf.
- 7.12. Ilqugh għall-hofriet ta' taraġ u għas-sits esposti
- 7.12.1. Fil-punti li passigġier jirriskja li jiġi mitfugħ 'l quddiem għewwa hofra ta' taraġ minhabba bbrejkjar qawwi, għandu jitwaxx ilqugh jew, fil-każ ta' vettura tal-Klassi A jew B, ċinturin tas-sikurezza. Fejn ikun installat, l-ilqugh għandu jkollu għoli minimu mill-art ta' fejn iserrax saqajh il-passigġier ta' 800 mm u għandu jestendi 'l għewwa mill-hajt tal-vettura sa mill-anqas 100 mm lil hinn mil-linja ċentrali longitudinali ta' kwalunkwe pożizzjoni bilqiegħda meta l-passigġier ikun friskju jew sal-parti l-wieqfa tat-targa l-aktar 'il għewwa; liema minnhom tkun l-iżgħar.
- 7.12.2. Fil-pjan ta' fuq ta' vettura b'żewġ pjani, it-taraġ intern għandu jkun protett b'ilqugh imdawwar li jkollu għoli minimu ta' mill-anqas 800 mm meta mkejjel mill-art. It-tarf ta' isfel tal-ilqugh ma għandux ikun aktar minn 100 mm mill-art.
- 7.12.3. Il-windskrin ta' quddiem il-passigġieri li jokkupaw is-sits ta' quddiem fil-pjan ta' fuq ta' vettura b'żewġ pjani għandu jkollu lqugh ittappazzat. L-ogħla tarf ta' dik il-protezzjoni għandu jkun f'pożizzjoni, vertikament bejn 800 mm u 900 mm 'il fuq mill-art fejn iserrax saqajh il-passigġier.
- 7.12.4. L-alzata ta' kull targa f'taraġ intern ta' vettura b'żewġ pjani għandha tkun magħluqa.
- 7.13. Stivi tal-bagalji u protezzjoni tal-okkupanti
- L-okkupanti tal-vetturi għandhom ikunu protetti mill-oġġetti li jistgħu jaqgħu fuqhom mill-istivi tal-bagalji minhabba brejkijiet jew xi forzi tal-vettura waqt li tkun qed iddur. Jekk ikun hemm installati kompartimenti tal-bagalji, dawn għandhom ikunu iddisinjati b'tali mod li l-bagalji ma jkunux jistgħu jaqgħu f'każ li jkun hemm brejkijiet f'daqqa.

- 7.14. Bokkporti, jekk ikunu installati
- 7.14.1. Kull bokkport, li ma jkunx fetha tal-evakwazzjoni, fl-art ta' vettura għandu jkun installat u marbut b'tali mod li ma jkunx jista' jinqala' jew jiġi miftuh mingħajr l-użu ta' għodda jew ċwieviet u l-ebda mezz tal-irfiegħ jew ta' llokkjar ma għandu jesporgi b'aktar minn 8 mm 'il fuq mill-art. It-trufijiet tal-partijiet herġin 'il barra għandhom ikunu illimati għat-tond.
- 7.15. Divertiment viżwali
- 7.15.1. Il-forom tad-divertiment viżwali għall-passiġġieri, pereżempju monitors tat-televisin jew vidjows, għandhom jitqiegħdu lil hinn mill-vista tas-sewwieq meta s-sewwieq ikun qiegħed fil-pożizzjoni normali tiegħu tas-sewqan. Dan ma għandux jinkludi xi monitor tat-televisin jew apparat simili użat bħala parti mill-kontroll tas-sewwieq jew gwida tal-vettura, pereżempju biex jimmonitorja l-bibien tas-servizz.
- 7.16. It-trolleybuses
- 7.16.1. It-trolleybuses għandhom jissodisfaw id-dispożizzjonijiet tal-Anness 12.
- 7.17. Protezzjoni tal-passiġġieri ġewwa vetturi bla saqaf
- Kull vettura bla saqaf għandu jkollha:
- 7.17.1. Pannell ta' quddiem kontinwu tul il-wisa' kollu ta' dik il-parti tal-vettura li ma jkollhiex saqaf, b'għoli ta' mhux inqas minn 1 400 mm mil-livell ġenerali tal-art maġenb il-pannellew ta' quddiem;
- 7.17.2. Protezzjoni kontinwa madwar il-ġenb u n-naha ta' wara ta' dik il-parti tal-vettura li ma jkollhiex saqaf, b'għoli ta' mhux inqas minn 1 100 mm fil-ġnub u 1 200 mm fin-naha ta' wara tal-vettura, imkejjejl mil-livell ġenerali tal-art ta' hdejn il-pannelli. Il-protezzjoni għandha tikkonsisti minn pannelli kontinwi fuq il-ġenb u wara b'għoli ta' mhux inqas minn 700 mm mil-livell ġenerali tal-art ta' hdejn il-pannelli, kombinati ma' poġġaman wiehed jew aktar ta' lqugh, li tissodisfa l-karatteristiċi li ġejjin:
- (a) L-ebda dimensjoni tas-sezzjoni tagħha ma għandha tkun inqas minn 20 mm, jew iżjed minn 45 mm;
  - (b) Id-daqs ta' kwalunkwe fetha bejn poġġaman ta' lqugh u kwalunkwe poġġaman ta' lqugh kontigwu jew pannell ma għandux ikun aktar minn 200 mm;
  - (c) Għandha tiġi installata b'mod sod mal-istruttura tal-vettura;
  - (d) Il-bibien fil-punti ta' hruġ għandhom jitqiesu li jiffurmaw parti minn din il-protezzjoni.
- 7.18. Ghajnuna għall-viżjoni u għall-komunikazzjoni
- Fil-każ ta' vettura bla saqaf, is-sewwieq għandu jkun ipprovdut b'mezzi viżwali, bħal mera, periskopju jew kamera bil-vidjo/moniter, li jippermettu li tiġi osservata l-imġiba tal-passiġġieri fil-parti bla saqaf. Barra minn hekk, għandha tiġi pprovduta sistema ta' interkomunikazzjoni li tippermetti lis-sewwieq jikkomunika ma' dawn il-passiġġieri.

*Appendiċi***Verifika matematika tal-limitu statiku ta' inklinazzjoni**

1. Vettura tintwera li ssodisfat ir-rekwiżit speċifikat fil-paragrafu 7.4 tal-Anness 3 permezz ta' metodu ta' kalkolu approvat mis-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq it-testijiet.
2. Is-Servizz Tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet jista' jesigi li testijiet jitwettqu fuq partijiet tal-vettura biex jiġu vverifikati l-ipoteżi mghamulha fil-kalkolu.
3. Preparazzjonijiet għall-kalkolu
  - 3.1. Il-vettura għandha tiġi rappreżentata b'sistema spazjali.
  - 3.2. Minhabba l-lok taċ-ċentru tal-gravità tal-karozzerija tal-vettura u r-rati differenti tal-flessibbiltà tal-molol tas-sospensjoni u t-tajers tal-vettura, il-fusien ġeneralment ma jtilghux simultanjament fuq naha waħda tal-vettura f'każ ta' aċċellerazzjoni laterali. Għalhekk, l-inklinazzjoni laterali tal-karozzerija fuq kull fus għandha tiġi aċċertata bis-suppożizzjoni li r-roti tal-fus(ien) l-oħrajn jibqgħu fuq l-art.
  - 3.3. Biex tkun issimplifikata s-sitwazzjoni, għandu jkun preżunt li ċ-ċentru tal-gravità tal-massa mhux bil-molol ikun fil-pjan longitudinali tal-vettura fuq il-linja li tgħaddi miċ-ċentru tal-fus tar-rotazzjoni tar-rotta. L-ispostament żgħir taċ-ċentru tat-tidwir minhabba d-deflezzjoni tal-fus jista' jiġi injorat. Il-kontroll tas-sospensjoni pnevmatika ma għandux jitqies.
  - 3.4. Tal-anqas, għandhom jitqiesu dawn il-parametri li ġejjin:

Dejta tal-vettura bhall-baži tar-roti, il-wisa' tal-parti l-hoxna iffurmata tat-tajer (tread) u l-mases bil-molol miftuha/ mhux miftuha, il-post taċ-ċentru tal-gravità tal-vettura, id-devjazzjoni u r-rimbalz u l-koeffiċjent tal-flessibbiltà tal-molla tas-sospensjoni tal-vettura, kif ukoll in-nuqqas ta' linearità, il-koeffiċjent tal-flessibbiltà orizzontali u vertikali tat-tajers, it-torsjoni tas-sovrastruttura u l-post taċ-ċentru tat-tidwir tal-fusien.
4. Il-validità tal-metodu tal-kalkolu
  - 4.1. Il-validità tal-metodu tal-kalkolu għandha tiġi stabbilita għas-sodisfazzjon tas-Servizz Tekniku, eż. abbażi ta' test komparattiv ma' vettura simili.

---

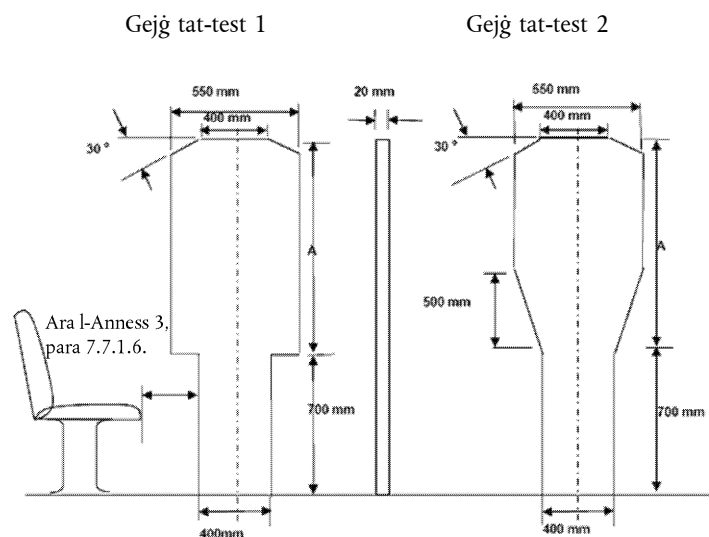
## ANNEX 4

## DIJAGRAMMI TA' SPJEGAZZJONI

Figura 1

## Aċċess għall-bibien tas-servizz

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.1.)



| Klassi tal-vettura | L-gholi tal-pannell ta' fuq (mm)<br>(Dimensjoni "A" Figura 1) |                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|
|                    | Gejg tat-test 1                                               | Gejg tat-test 2 |
| Klassi A           | 950 (*)                                                       | 950             |
| Klassi B           | 700 (*)                                                       | 950             |
| Klassi I           | 1 100                                                         | 1 100           |
| Klassi II          | 950                                                           | 1 100           |
| Klassi III         | 850                                                           | 1 100           |

(\*) Għall-vetturi tal-Klassi A jew B, il-pannell ta' isfel jista' jiġi spostjat b'mod orizzontali relattivament mal-pannell ta' fuq, bil-kundizzjoni li jiġi spostjat fl-istess direzzjoni.

Figura 2

**Aċċess għall-bibien tas-servizz**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.1.4.)

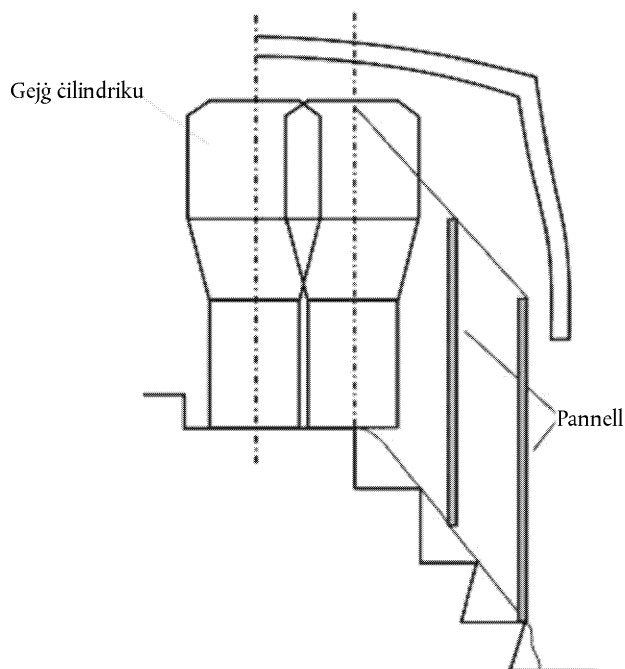


Figura 3

**Kif jiġi determinat l-aċċess mhux ostakolat għall-bieba (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.1.9.1.)

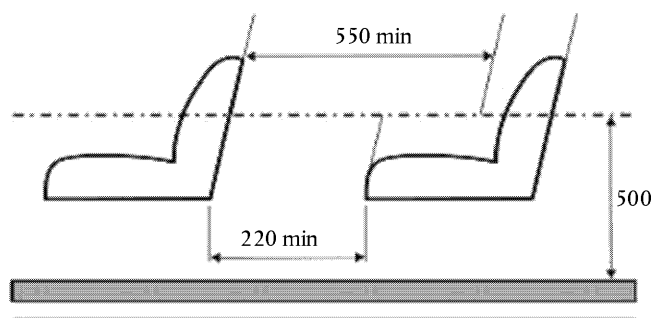


Figura 4

**Kif jiġi determinat l-aċċess mhux ostakolat għall-bieba (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.1.9.2.)

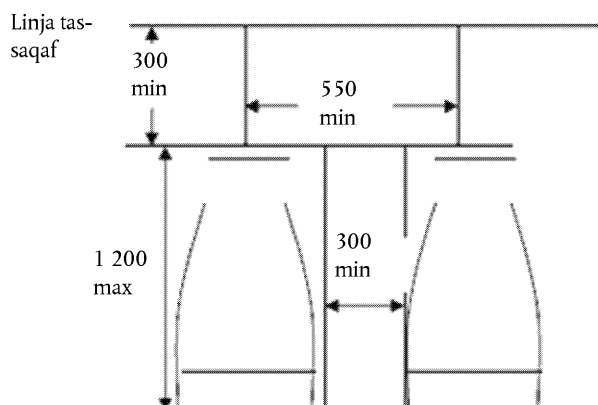


Figura 5

**Aċċess għall-bibien tal-emergenza**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.2)

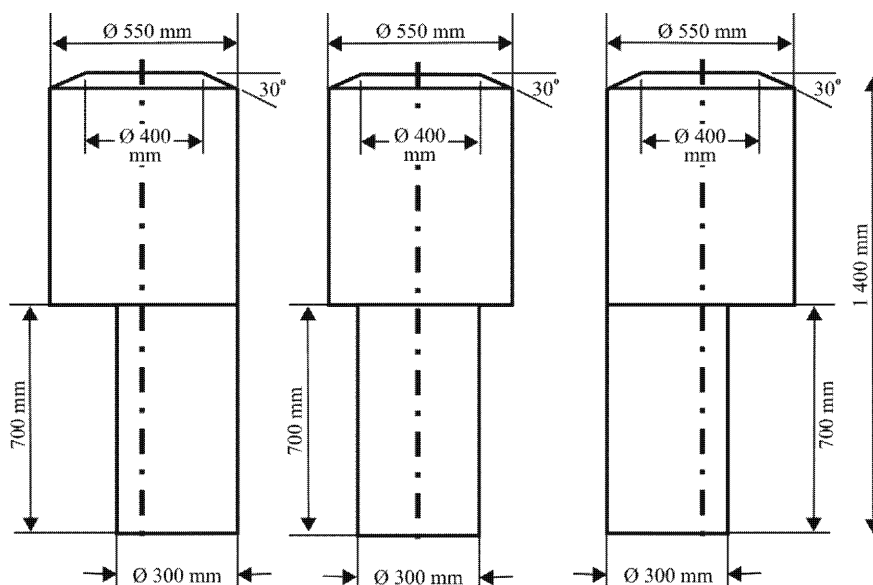
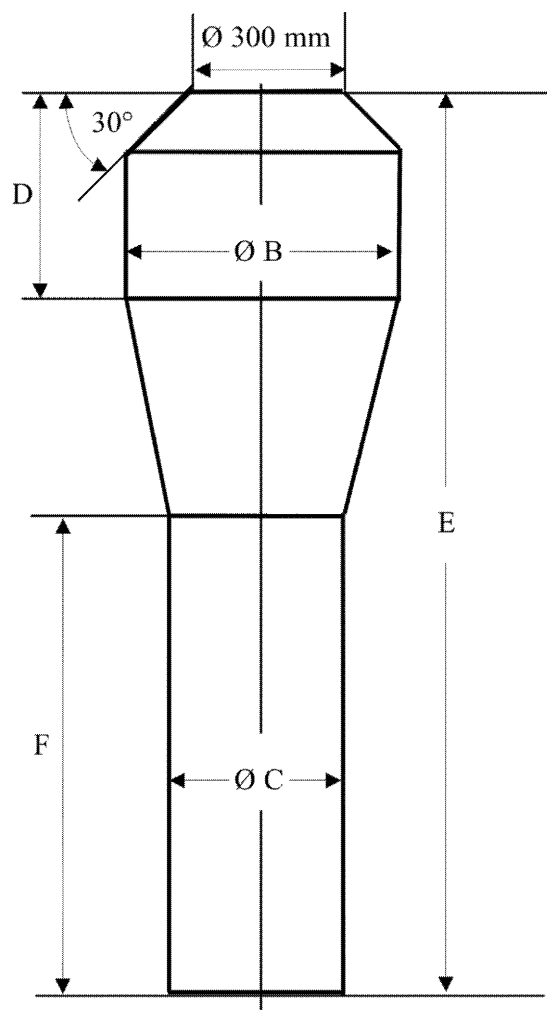


Figura 6

**Manikin għall-passaġġ bejn is-sits**

| Bi pjan wiehed |    |        |                    |                    |                                     |                      |
|----------------|----|--------|--------------------|--------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Klassi         |    | B (mm) | C (mm)             | D (mm)             | E (mm)                              | F (mm)               |
| A              |    | 550    | 350                | 500 <sup>(1)</sup> | 1 900 <sup>(1)</sup>                | 900                  |
| B              |    | 450    | 300                | 300                | 1 500                               | 900                  |
| I              |    | 550    | 450 <sup>(2)</sup> | 500 <sup>(1)</sup> | 1 900 <sup>(1)</sup>                | 900                  |
| II             |    | 550    | 350                | 500 <sup>(1)</sup> | 1 900 <sup>(1)</sup>                | 900                  |
| III            |    | 450    | 300 <sup>(3)</sup> | 500 <sup>(1)</sup> | 1 900 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup> | 900 <sup>(4)</sup>   |
| B'żewġ pjani   |    |        |                    |                    |                                     |                      |
| I              | LD | 550    | 450 <sup>(2)</sup> | 500                | 1 800 <sup>(5)</sup>                | 1 020 <sup>(5)</sup> |
|                | UD | 550    | 450 <sup>(2)</sup> | 500                | 1 680                               | 900                  |
| II             | LD | 550    | 350                | 500                | 1 800 <sup>(5)</sup>                | 1 020 <sup>(1)</sup> |
|                | UD | 550    | 350                | 500                | 1 680                               | 900                  |
| III            | LD | 450    | 300 <sup>(3)</sup> | 500                | 1 800 <sup>(5)</sup>                | 1 020 <sup>(5)</sup> |
|                | UD | 450    | 300 <sup>(3)</sup> | 500                | 1 680                               | 900                  |

- (<sup>1</sup>) L-gholi taċ-ċilindru ta' fuq, u għalhekk l-gholi globali, jista' jitnaqqas b' 100 mm fi kwalunkwe parti tal-passaġġ bejn is-sits fuq in-naħa ta' wara ta':
- (a) Pjan vertikali transversali 1,5 m quddiem il-linja ċentrali tal-fus ta' wara (il-fus ta' wara l-aktar 'il quddiem fil-każ ta' vetturi li jkollhom aktar minn fus ta' wara wiehed), u
- (b) Pjan vertikali trasversali fit-tarf ta' wara tal-bieba tas-servizz jew tal-bieba tal-aċċess ta' wara nett jekk ikun hemm aktar minn bieba tas-servizz waħda.
- (<sup>2</sup>) Id-dijametru taċ-ċilindru ta' taht jista' jitnaqqas minn 450 mm għal 400 mm fi kwalunkwe parti tal-passaġġ bejn is-sits fuq in-naħa ta' wara tal-iżjed pjan 'il quddiem miż-żewġ pjani li ġejjin:
- (a) Pjan vertikali transversali 1,5 m quddiem il-linja ċentrali tal-fus ta' wara (il-fus ta' wara l-aktar 'il quddiem fil-każ ta' vetturi li jkollhom aktar minn fus ta' wara wiehed); u
- (b) Pjan vertikali transversali fit-tarf ta' wara tal-bieba tas-servizz l-aktar lura bejn il-fusien.
- Għall-fini ta' dan ta' hawn fuq, kull sezzjoni riġida ta' vettura artikulata għandha titqies separatament.
- (<sup>3</sup>) 220 mm fil-każ ta' sita li jistgħu jiġu spostati lateralment (ara l-paragrafu 7.7.5.3 tal-Anness 3).
- (<sup>4</sup>) Fil-każ ta' vettura li jkollha parti mill-pjan tagħha direttament fuq il-kompartiment tas-sewwieq, l-gholi globali tal-apparat tal-iggejjjar jista' jitnaqqas (billi jitnaqqas l-gholi taċ-ċilindru ta' taht) minn 1 900 mm għal 1 680 mm fi kwalunkwe parti tal-passaġġ bejn is-sits 'il quddiem mill-pjan vertikali trasversali li jikkoincidi mal-linja ċentrali tal-fus ta' quddiem.
- (<sup>5</sup>) L-gholi globali tal-apparat tal-iggejjjar jista' jitnaqqas (billi jitnaqqas l-gholi taċ-ċilindru ta' taht):
- (a) Minn 1 800 mm għal 1 680 mm fi kwalunkwe parti tal-passaġġ bejn is-sits tal-pjan ta' isfel fuq in-naħa ta' wara ta' pjan vertikali transversali 1 500 mm 'il quddiem miċ-ċentru tal-fus ta' wara (il-fus ta' wara l-aktar 'il quddiem fil-każ ta' vetturi b'aktar minn fus ta' wara wiehed);
- (b) Minn 1 800 mm għal 1 770 mm fil-każ ta' bieb tas-servizz 'il quddiem mil-fus ta' quddiem fi kwalunkwe parti tal-passaġġ bejn is-sits bejn żewġ pjani vertikali transversali 800 mm 'il quddiem u wara l-linja ċentrali tal-fus ta' quddiem.

Figura 7

**Limitazzjoni 'il quddiem tal-passaġġ bejn is-sits (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.5.1.1.1)

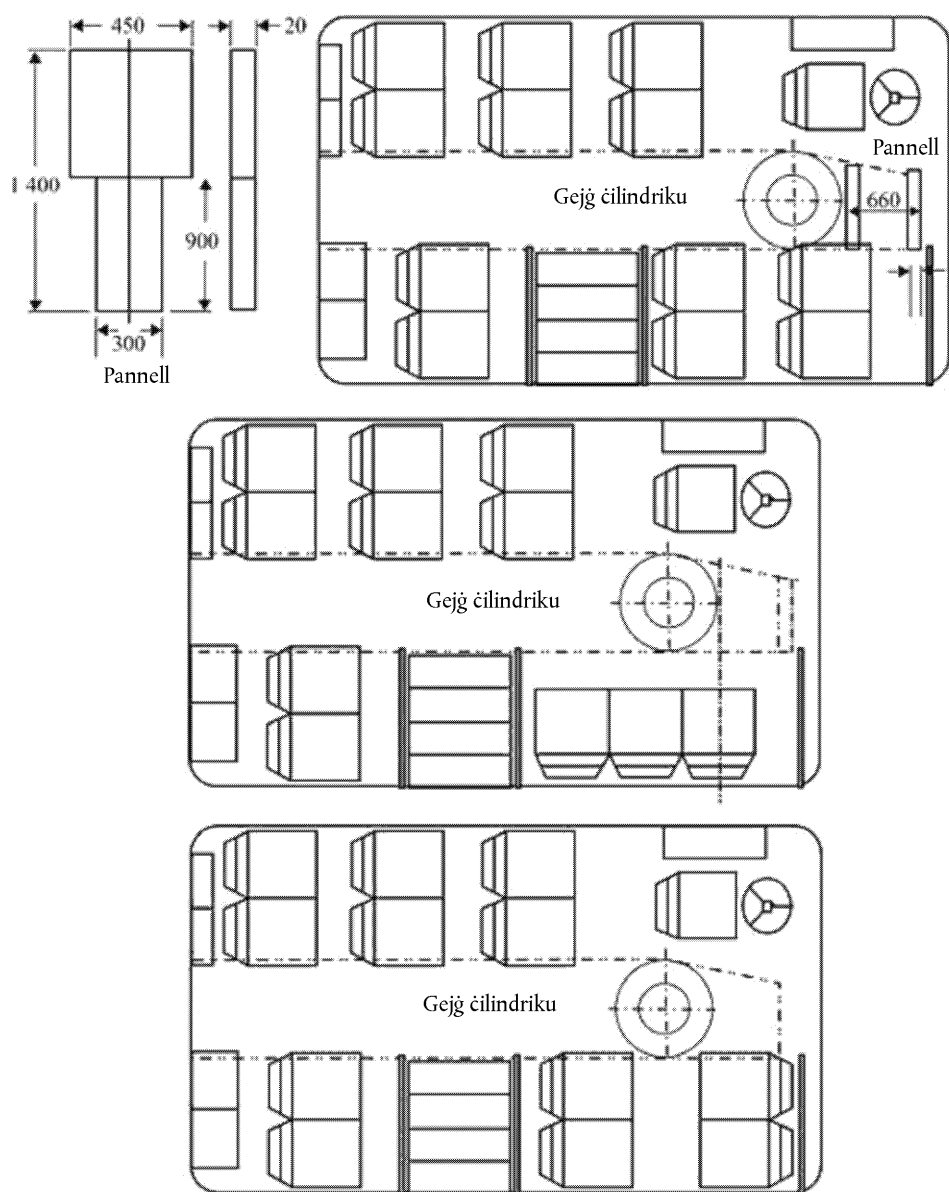
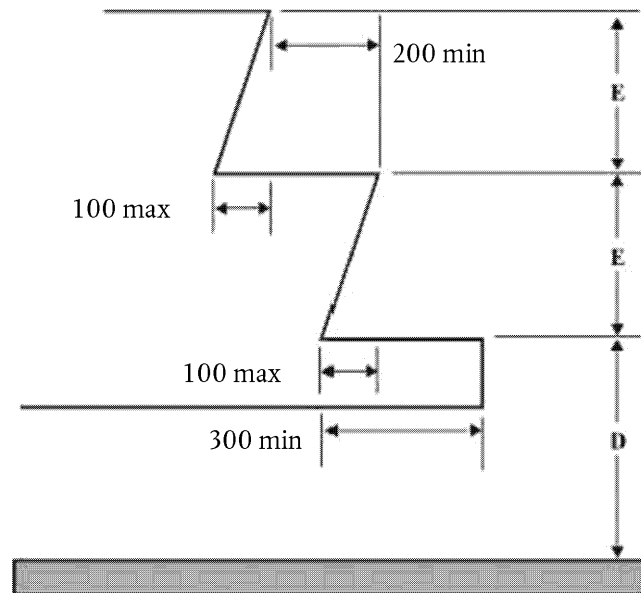


Figura 8

**Tarġiet għall-passiġġieri (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.7)



Għoli 'l fuq mill-art, il-vettura mhux mgħobbija

| Klassijiet                         |                    | I u A              | II, III u B                                      |
|------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------------------------------------|
| L-ewwel tarġa (mm)<br>mill-art "D" | Għoli massimu (mm) | 340 <sup>(1)</sup> | 380 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
|                                    | Fond minimu (mm)   | 300 <sup>(*)</sup> |                                                  |
| Tarġiet ohra "E"                   | Għoli massimu (mm) | 250 <sup>(4)</sup> | 350 <sup>(5)</sup>                               |
|                                    | Għoli minimu (mm)  | 120                |                                                  |
|                                    | Fond minimu (mm)   | 200                |                                                  |

(\*) 230 mm għall-vetturi b'kapacità massima ta' 22 passiġġier.

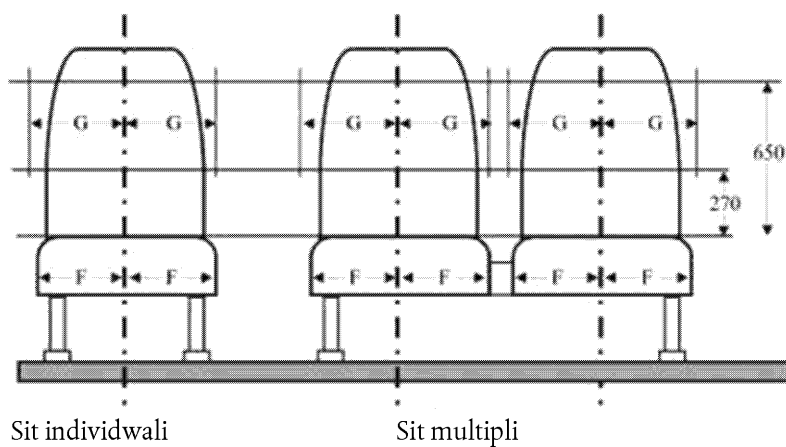
<sup>(1)</sup> 700 mm fil-każ ta' bieba tal-emergenza.1 500 mm fil-każ ta' bieba tal-emergenza fil-pjan ta' fuq ta' vettura b'żewġ pjani.  
massimu ta' 850 mm fil-każ ta' bieba tal-emergenza fil-pjan ta' isfel ta' vettura b'żewġ pjani.<sup>(2)</sup> 430 mm fil-każ ta' vettura li jkollha biss suspension mekkanika.<sup>(3)</sup> Għal tal-inqas bieba tas-servizz waħda; 400 mm għall-bibien tas-servizz l-ohra.<sup>(4)</sup> 300 mm fil-każ ta' tarġiet f'bieba wara l-fus ta' wara nett.<sup>(5)</sup> 250 mm fil-passaġġi bejn is-sits għall-vetturi b'kapacità massima ta' 22 passiġġier.**Noti:**

1. F'bieba doppja, it-tarġiet f'kull nofs tal-passaġġ tal-aċċess għandhom ikunu trattati separatament.
2. Id-dimensjoni "E" ma hemmx għalfejn tkun l-istess għal kull tarġa.

Figura 9

**Wisa' tas-sits tal-passiġġieri (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.1)



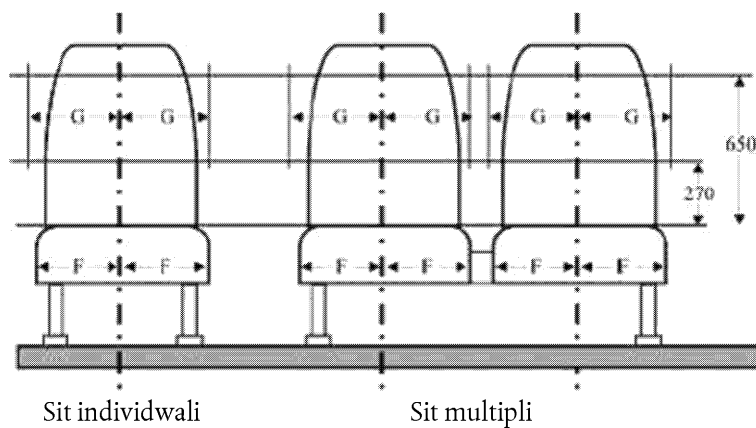
|               | G (mm) minimu |                  |
|---------------|---------------|------------------|
| F (mm) minimu | Sits multipli | Sits individwali |
| 200 (*)       | 225           | 250              |

(\*) 225 għall-Klassi III.

Figura 9 A

**Wisa' tas-sits tal-passiġġieri (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.1.3)



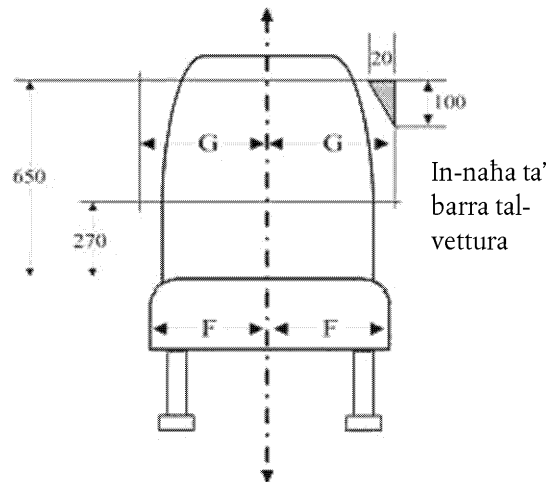
|               | G (mm) minimu |                  |
|---------------|---------------|------------------|
| F (mm) minimu | Sits multipli | Sits individwali |
| 200           | 200           | 200              |

Figura 10

**Intruzzjoni permessa f'għoli livell mal-ispalla (dimensionijiet f'mm)**

Sezzjoni trasversali tal-ispazju minimu disponibbli fil-livell tal-ispalla għal sit hdejn il-hajt tal-ġenb tal-vettura

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.1.4)



$G = 225$  mm jekk ikun sit multipli

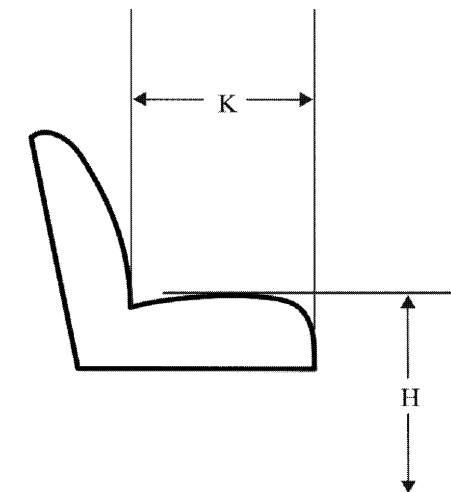
$G = 250$  mm jekk ikun sit individwali

$G = 200$  mm għal vetturi li huma wiesa' inqas minn 2,35 m

Figura 11 a

**Il-fond u l-għoli tal-kuxin tas-sit**

(Ara l-Anness 3, paragrafi 7.7.8.2 u 7.7.8.3)



$H = 400/500$  mm (\*)

$K = 350$  mm min. (\*\*)

(\*) 350 mm fl-arkati tar-roti u fil-kompartiment tal-magna

(\*\*) 400 mm f'vetturi tal-Klassijiet II u III.

Figura 11 b

**Spazju għas-saqajn ta' passiġġieri bilqiegħda wara sit jew f' sit ihares lejn il-passaġġ bejn is-sits**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.5.2)

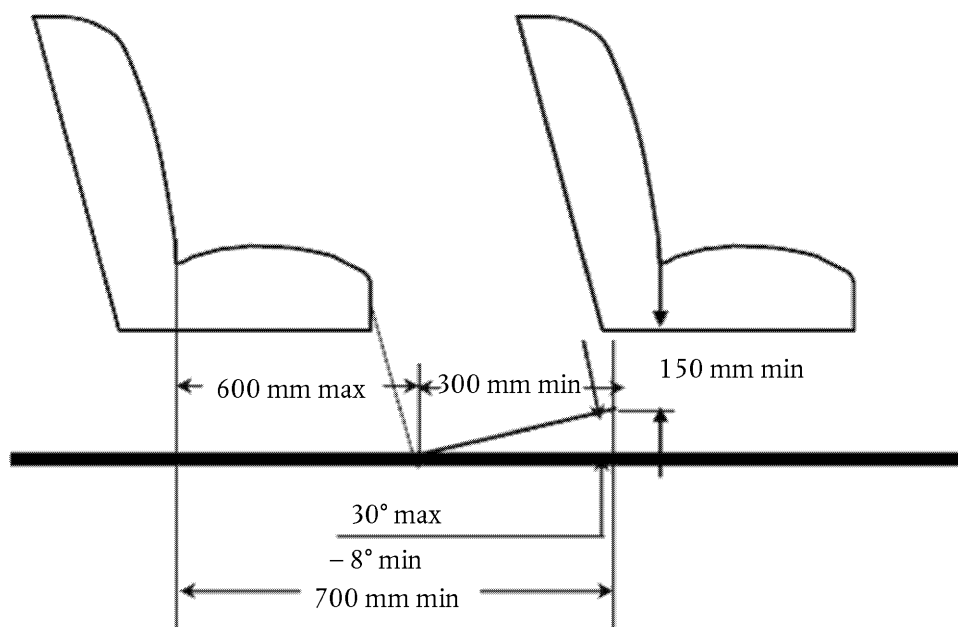
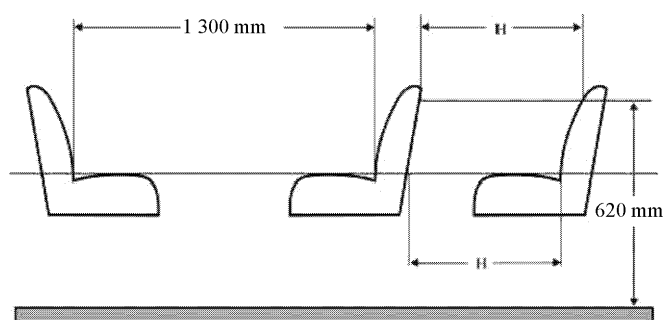


Figura 12

**Spazji bejn is-sits**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.4)



|                     | H      |
|---------------------|--------|
| Klassijiet I, A u B | 650 mm |
| Klassijiet II u III | 680 mm |

Figura 13

**Spazju għall-passiġġieri bilqiegħda wara diviżjoni jew struttura riġida ohra li mhix sit**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.5.1)

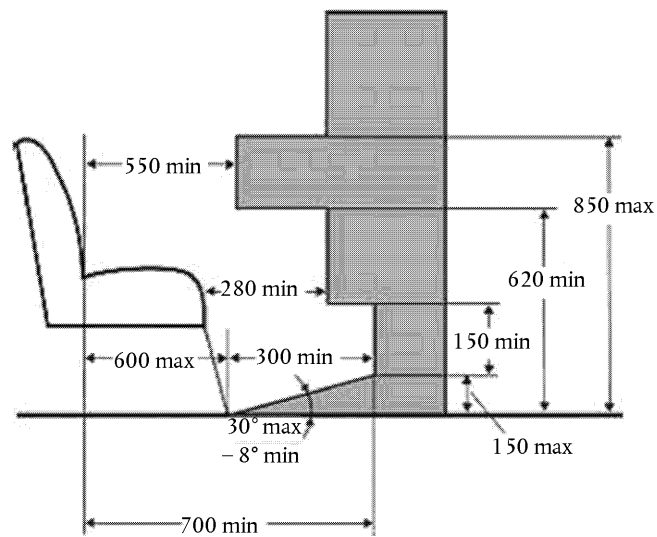
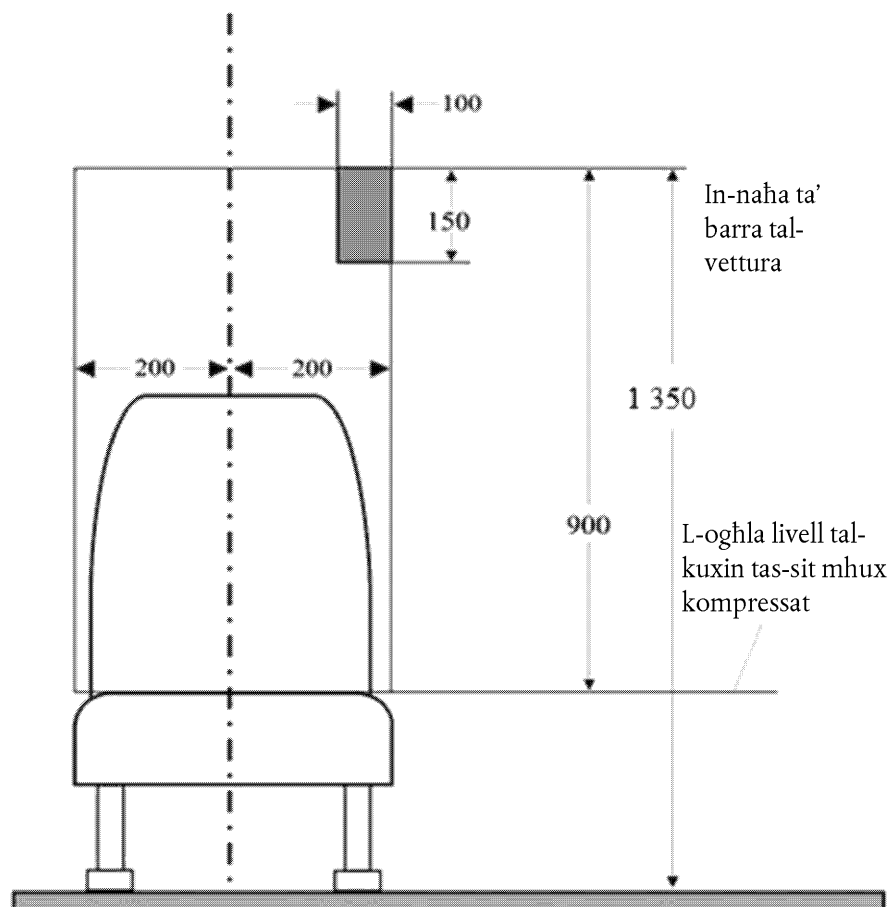


Figura 14

**Intrużjoni permessa fl-ispazju fuq is-sit (dimensjonijiet f'mm)**

Sezzjoni trasversali tal-ispazju liberu minimu fuq post bilqiegħda hdejn il-hajt tal-ġenb tal-vettura

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.3.1)

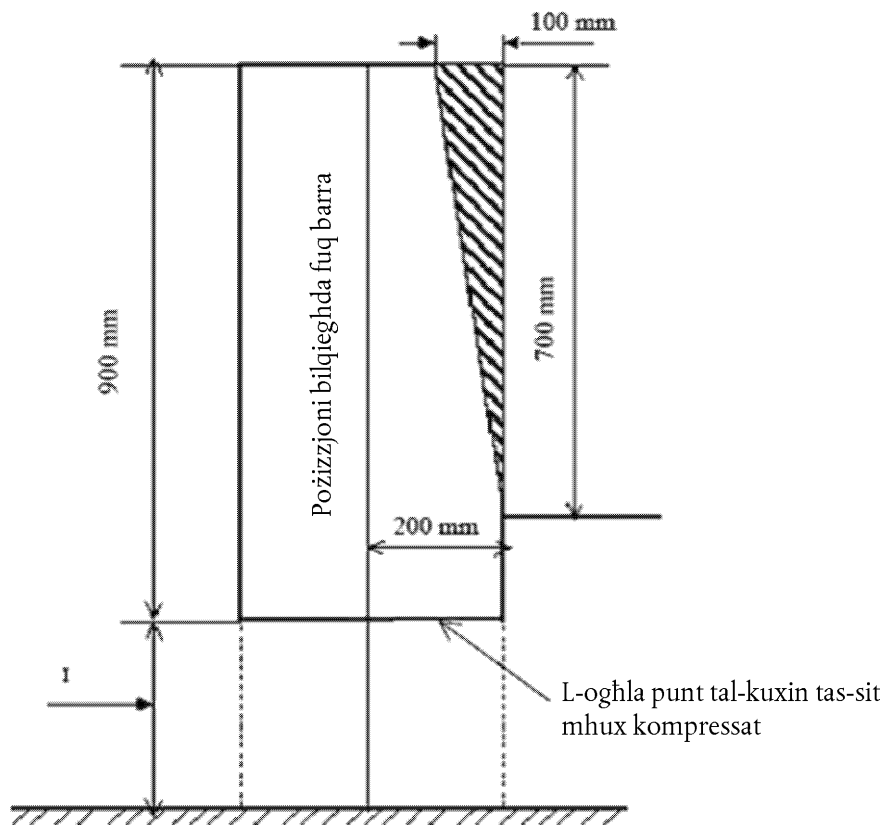


Linja ċentrali tal-pożizzjoni bilqiegħda

Figura 15

### Intrużjoni permessa fuq pożizzjoni bilqiegħda

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.3.2)



I (mm)

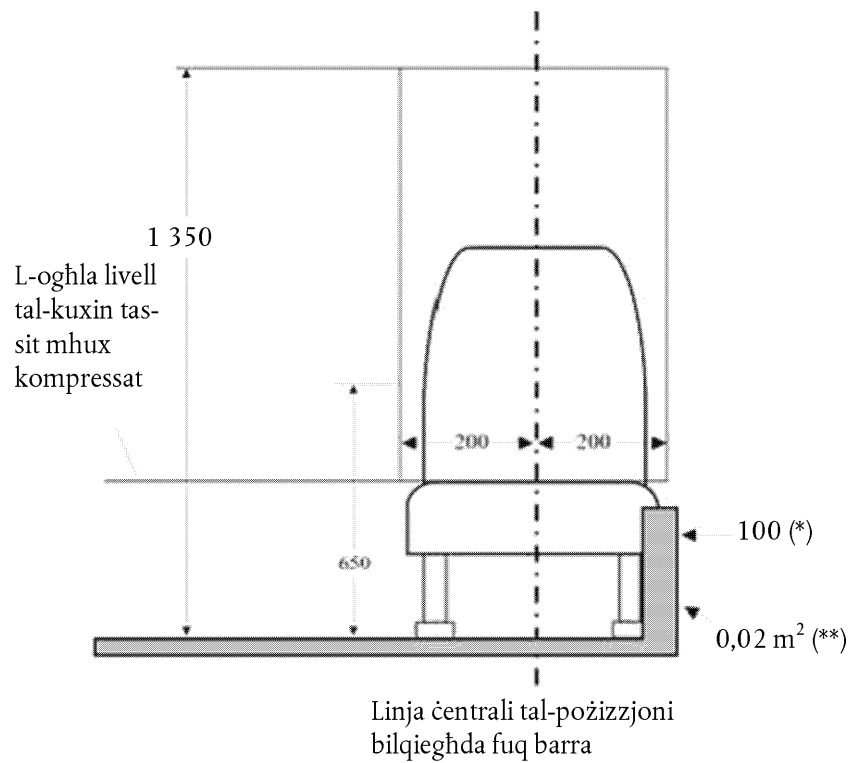
400 sa 500

(għal Klassijiet A, B, I u II, minimu ta' 350 mm fl-arkati tar-roti u fil-kompartiment(i) tal-magna)

Figura 16

**Intrużjoni permessa fil-parti ta' isfel tal-ispazju għall-passiġġieri (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.3.3)



(\*) 150 mm fil-każ ta' vetturi b'art baxxa.

(\*\*) 0,03 m² fil-każ ta' vetturi b'art baxxa.

Figura 17

**Intrużjoni permessa fis-sits tar-rokna ta' wara**

Kif tidher iż-żona preskritta tas-sit (żewġ sits fil-ġenb fuq wara)

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.3.4)

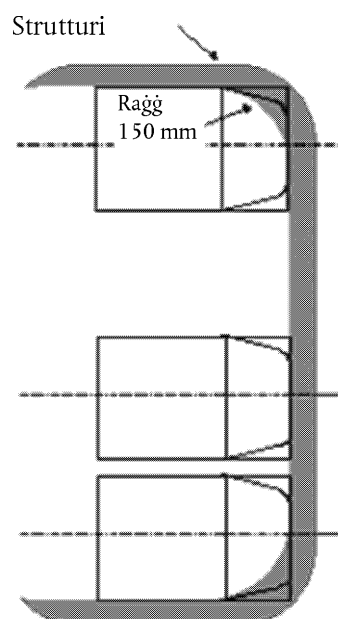


Figura 18

**Intrużjoni permessa tal-arkata tar-rota li ma testendix lil hinn mil-linja ċentrali vertikali tas-sit tal-ġenb**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.4.2.1)

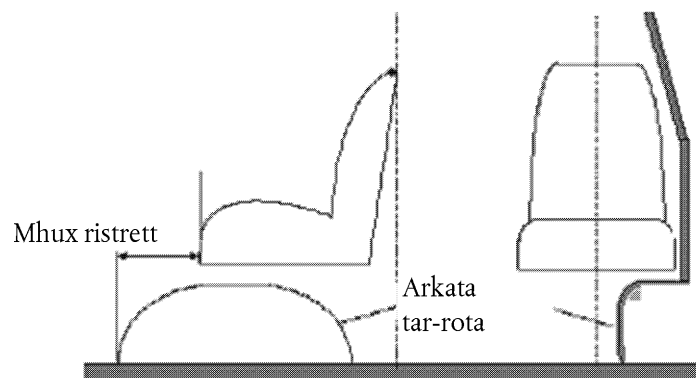


Figura 19

**Intrużjoni permessa ta' arkata tar-rota lil hinn mil-linja ċentrali vertikali tas-sit tal-ġenb (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.8.6.4.2.2)

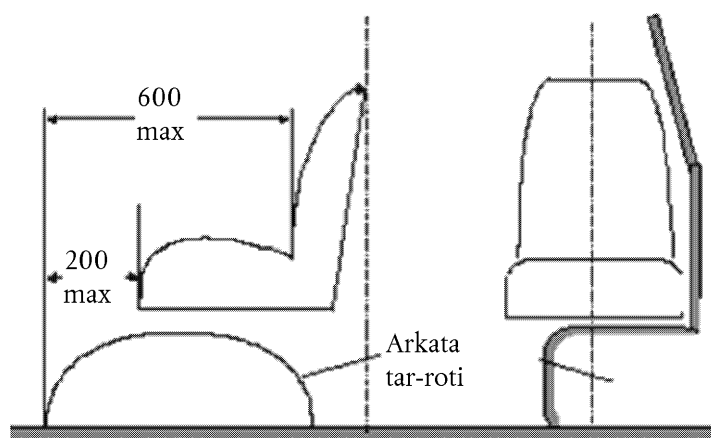


Figura 20

**Apparat tal-ittestjar għall-pożizzjonar tal-imqabad**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.11.2.1)

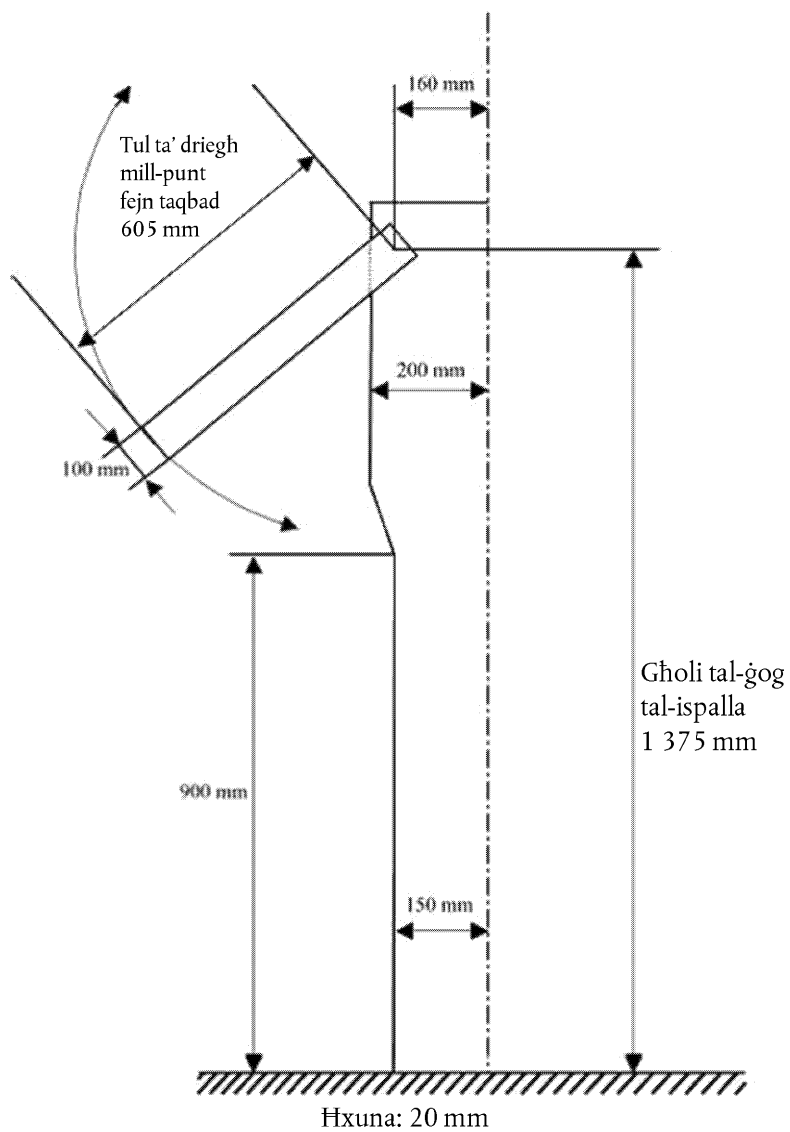
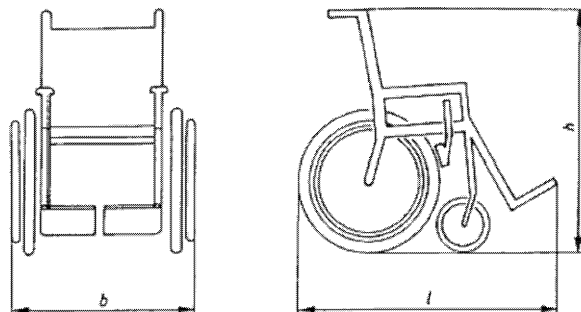


Figura 21

**Sigġu tar-roti ta' referenza**

(Ara l-Anness 8, paragrafu 3.6.4)



Tul globali, l: 1 200 mm

Wisa' globali, b: 700 mm

Gholi globali, h: 1 090 mm

*Nota:* Utent tas-sigġu tar-roti li jkun bilqiegħda fis-sigġu tar-roti jżid 50 mm mat-tul globali u jagħmel gholi ta' 1 350 mm 'l fuq mill-art.

Figura 22

**Spazju liberu minimu għall-utent tas-sigġu tar-roti fl-ispazju għas-sigġu tar-roti (dimensjonijiet f'mm)**

(Ara l-Anness 8, paragrafu 3.6.1)

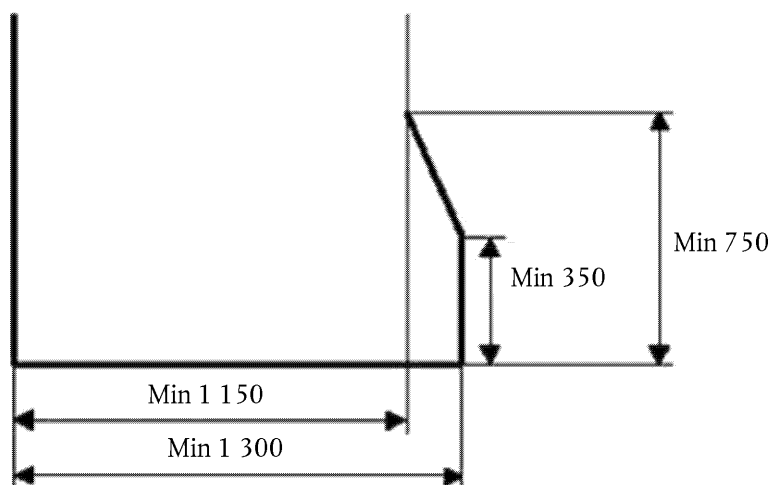
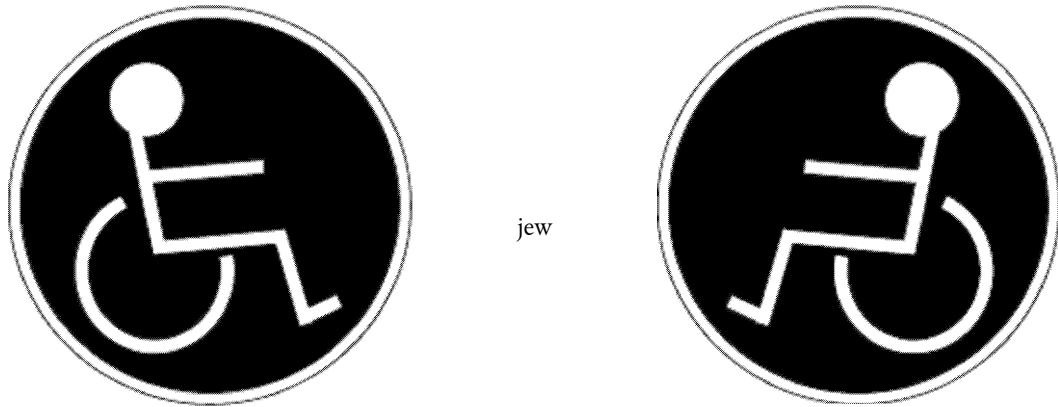


Figura 23

**Simboli tal-aċċessibilità**

(Ara l-Anness 8, paragrafi 3.2.8, 3.6.6 u 3.10.4)

Figura 23 A

**Pittogramma ta' utenti ta' siġġijiet tar-roti**

Kulur: Sfond blu b'simbolu abjad

Daqs: Dijametru ta' mill-anqas 130 mm

Referenza għall-prinċipji tad-disinn tas-simboli tas-sikurezza: ISO 3864-1:2002

Figura 23 B

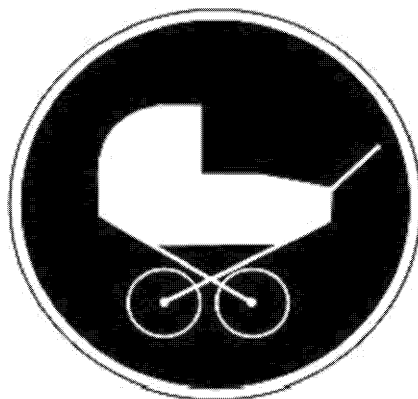
**Pittogramma ta' passiġġieri b'mobilità mnaqqsa li mhumiex utenti ta' siġġijiet tar-roti**

Kulur: Sfond blu b'simbolu abjad

Daqs: Dijametru ta' mill-anqas 130 mm

Referenza għall-prinċipji tad-disinn tas-simboli tas-sikurezza: ISO 3864-1:2002

Figura 23 C

**Pittogramma għaz-zona ta' pramms u pushchairs**

Kulur: Sfond blu b'simbolu abjad

Daqs: Dijametru ta' mill-anqas 130 mm

Referenza għall-prinċipji tad-disinn tas-simboli tas-sikurezza: ISO 3864-1:2011

Figura 24

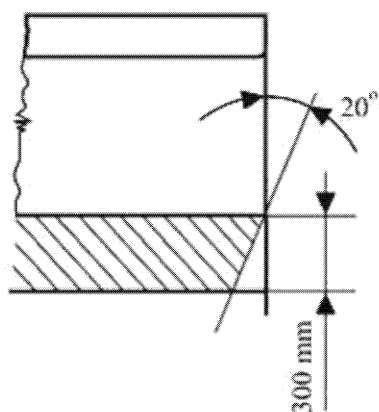
(Riżervat)

Figura 25

**Spazju għal saqajn il-passiġġieri**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.7.1.6)

Sit trasversali



Sit longitudinali

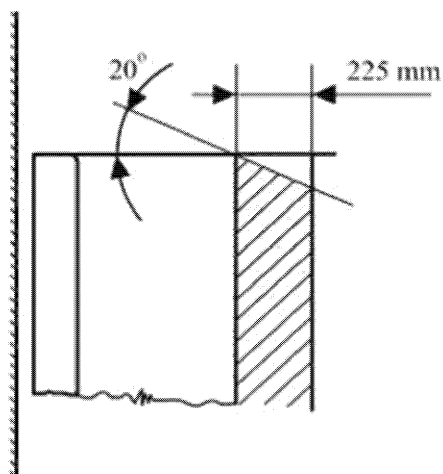


Figura 26

Riżervat

Figura 27

**Aċċess għall-bieba tas-sewwieq**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.6.1.7.2)

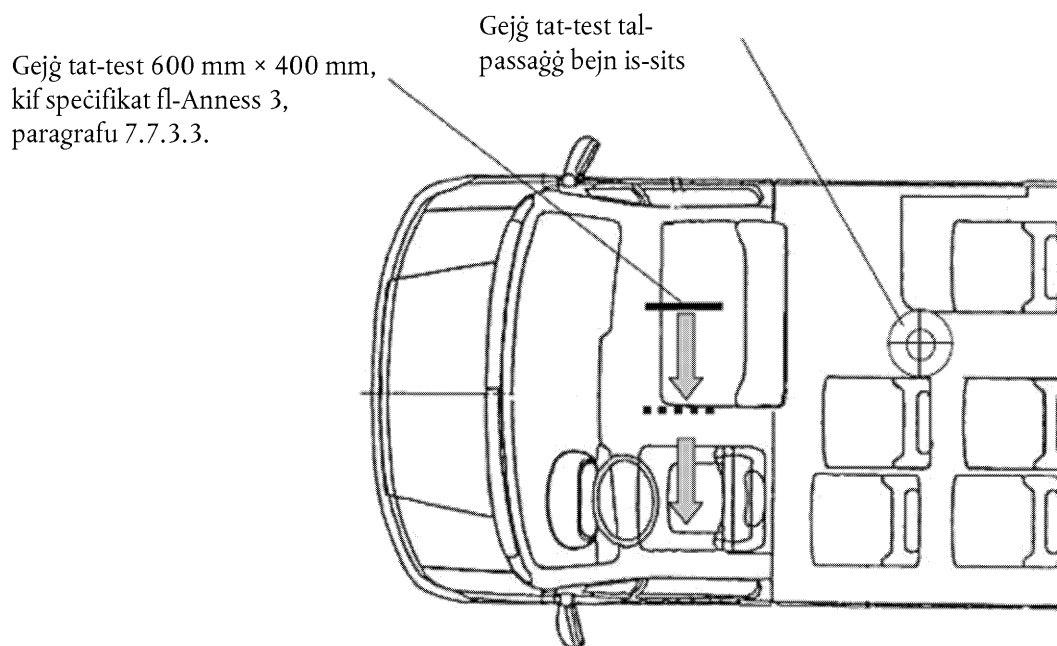


Figura 28

**Aċċess għall-bieba tas-sewwieq**

(Ara l-Anness 3, paragrafu 7.6.1.9.3)

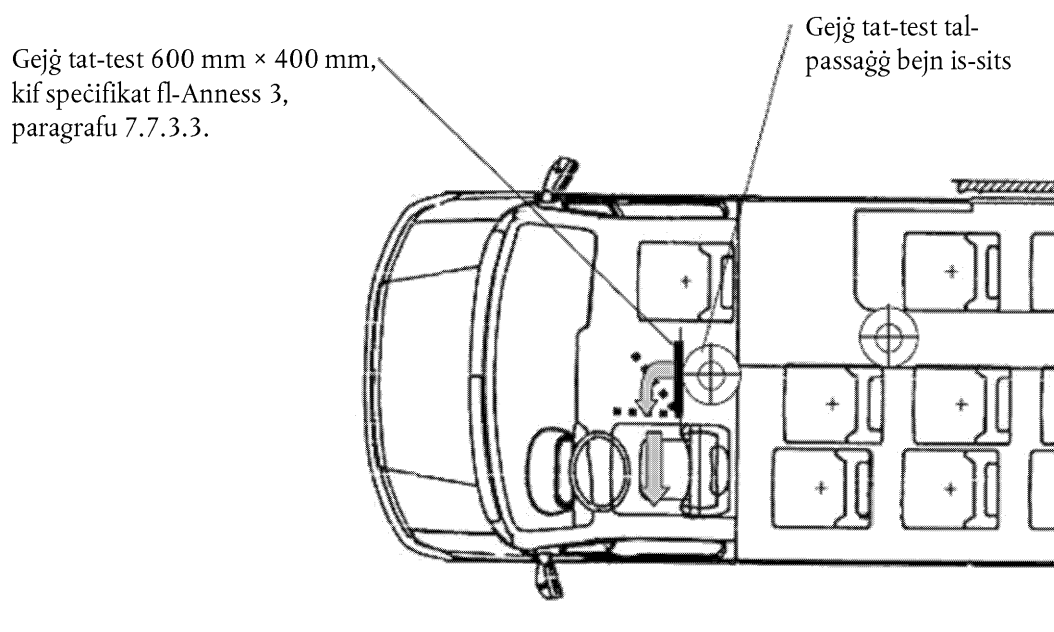


Figura 29

**Eżempju ta' serh id-dahar għal siġġu tar-roti jhares lura**

(Ara l-Anness 8, paragrafu 3.8.6)

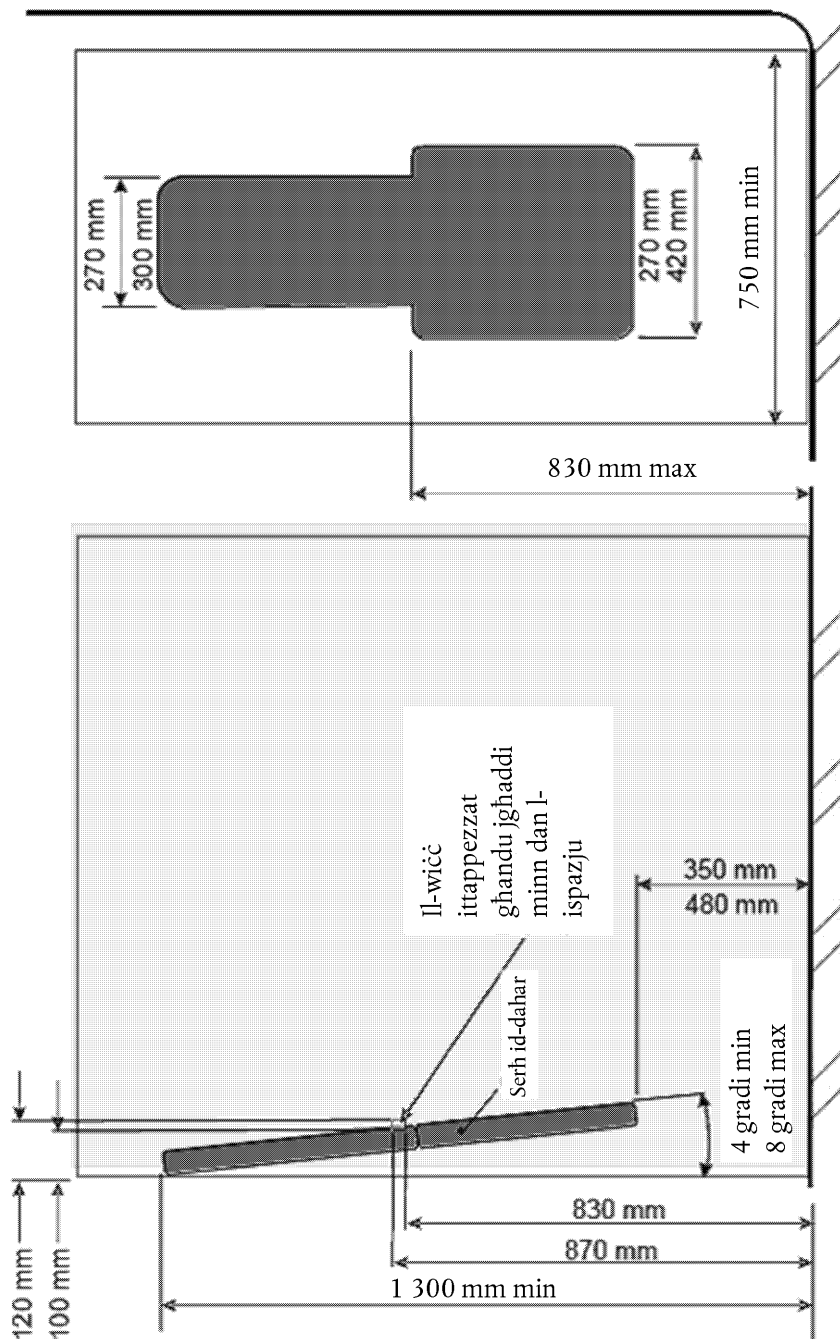
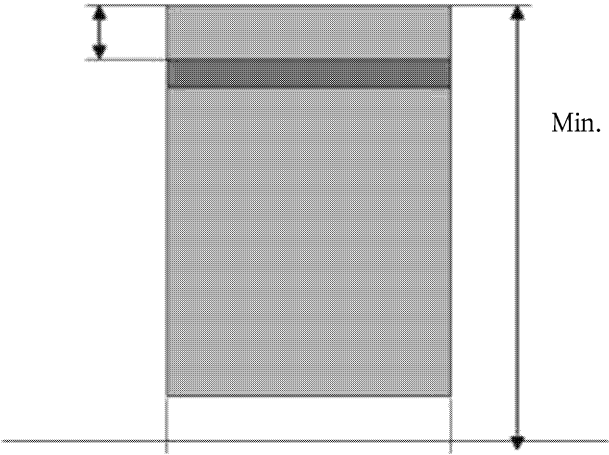


Figura 30

Min. 90 mm



Min. 800 mm

\_\_\_\_\_

ANNEX 5

(Rizervat)

\_\_\_\_\_

## ANNEX 6

**Linji gwida għall-kejl tal-forzi tal-gheluq tal-bibien motorizzati (ara l-Anness 3, paragrafu 7.6.5.6.1.1) u l-forzi ta' reazzjoni tar-rampi motorizzati (ara l-Anness 8, paragrafu 3.11.4.3.3)**

## 1. ĠENERALI

L-gheluq ta' bieba motorizzata u t-thaddim ta' rampa motorizzata huma proċessi dinamici. Meta bieba jew rampa tiċċaqtaq taħbat ma' ostakolu, dan jgħidli forza dinamika ta' reazzjoni li l-kronoloġija tagħha tiddependi fuq diversi fatturi (pereżempju l-massa tal-bieb jew tar-rampa, l-aċċellerazzjoni, id-dimensjonijiet).

## 2. DEFINIZZJONIJET

2.1. Il-forza tal-gheluq jew ta' reazzjoni  $F(t)$  hija funzjoni tal-hin, imkejla fit-tarf ta' barra tal-bieba jew tar-rampa (ara l-paragrafu 3.2 ta' hawn taht).

2.2. Il-forza massima  $F_s$  hija l-valur massimu tal-forza tal-gheluq jew ta' reazzjoni.

2.3. Il-forza effettiva  $F_E$  hija l-valur medju tal-forza tal-gheluq jew ta' reazzjoni relattiva mat-tul tal-impuls:

$$F_E = \frac{1}{T} \int_{t_1}^{t_2} F(t) dt$$

2.4. It-tul tal-impuls  $T$  huwa l-hin bejn  $t_1$  u  $t_2$ :

$$T = t_2 - t_1$$

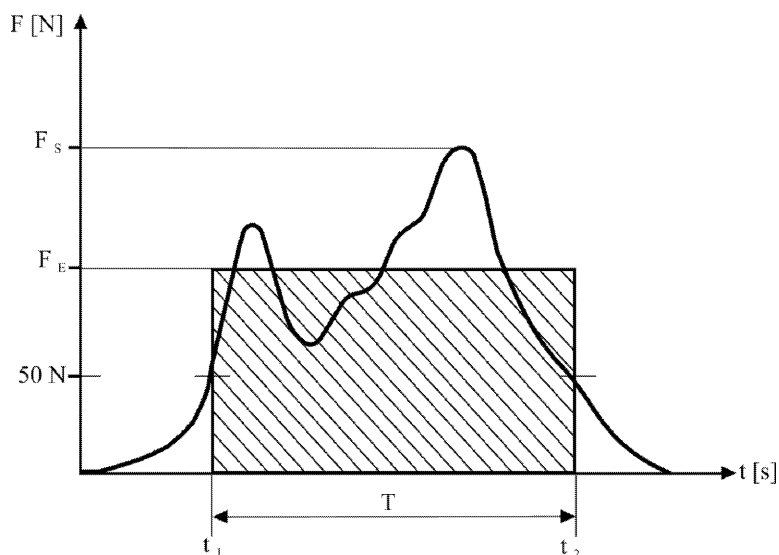
Fejn,

$t_1$  = il-limitu tas-sensittività, meta l-forza tal-gheluq jew ta' reazzjoni tkun aktar minn 50 N;

$t_2$  = il-limitu tad-dissolvenza, fejn il-forza tal-gheluq jew dik ta' reazzjoni tinzel għal inqas minn 50 N.

2.5. Ir-relazzjoni bejn il-parametri ta' hawn fuq tidher fil-Figura 1 ta' hawn taht (bħala eżempju):

Figura 1



- 2.6. Il-forza tal-ikklampjar jew il-forza medja ta' reazzjoni  $F_C$  hija l-valur aritmetiku medju tal-forzi effettivi, imkejla fl-istess punt ta' kejl suċċessivament għal aktar drabi:

$$F_C = \frac{\sum_{i=1}^{i=n} (F_E)_i}{n}$$

### 3. KEJL

#### 3.1. Kundizzjonijiet tal-kejl:

##### 3.1.1. Il-firxa tat-temperatura: 10 °C sa 30 °C

- 3.1.2. Il-vettura għandha tkun wieqfa fuq wiċċ orizzontali. Fil-każ tal-kejl tar-rampa, dan il-wiċċ għandu jkun mghammar bi blokka mmuntata b'mod riġidu jew apparat simili li jkollu wiċċ li r-rampa tkun tista' tagħmel reazzjoni miegħu.

#### 3.2. Il-punti tal-kejl għandhom ikunu:

##### 3.2.1. Fil-każ tal-bibien:

##### 3.2.1.1. Fit-truf ewlenin tal-gheluq tal-bieba:

Wiehed fin-nofs tal-bieba;

Wiehed 150 mm 'il fuq mix-xifer ta' taħt tal-bieba.

##### 3.2.1.2. Jekk mghammra b'apparati li jimpedixxu l-ikklampjar għall-proċess tal-ftuħ:

Fit-truf sekondarji tal-gheluq tal-bieba f'dak il-punt li jkun meqjus l-aktar post perikoluż fejn jista' jehel.

##### 3.2.2. Fil-każ tar-rampi:

##### 3.2.2.1. Fit-tarf ta' barra tar-rampa li jkun perpendikulari mad-direzzjoni tal-moviment tagħha:

Wiehed fin-nofs tar-rampa;

Wiehed 100 mm 'il ġewwa minn kull tarf paralleli mad-direzzjoni tal-kors tar-rampa.

- 3.3. Il-kejl għandu jsir tliet darbiet f'kull wiehed mill-punti ta' kejl sabiex tiġi determinata l-forza tal-ikklampjar jew ta' reazzjoni skont il-paragrafu 2.6 ta' hawn fuq.

- 3.4. Is-sinjal tal-forza tal-gheluq jew ta' reazzjoni għandu jiġi rreġistrat permezz ta' filtru low-pass bi frekwenza limitu ta' 100 Hz. Kemm il-limitu tas-sensittività kif ukoll il-limitu tad-dissolvenza li jillimita t-tul tal-impuls għandu jkun issettjat għal 50 N.

- 3.5. Id-devjazzjoni tal-qari mill-valur nominali ma għandhiex tkun aktar minn  $\pm 3$  fil-mija.

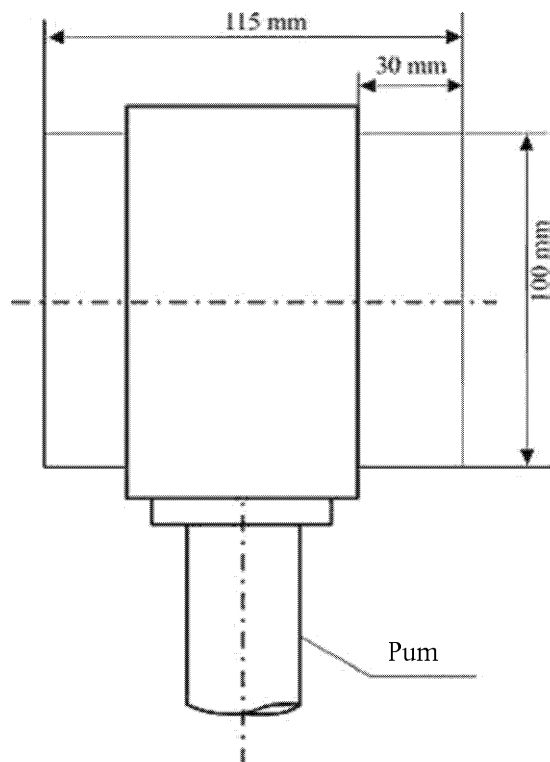
### 4. APPARAT TAL-KEJL

- 4.1. L-apparat tal-kejl għandu jkun magħmul minn żewġ partijiet: parti minnhom tkun manku u l-parti l-oħra li tkejjel tkun dinamometru (ara Figura 2).

#### 4.2. Id-dinamometru għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- 4.2.1. Għandu jkun magħmul minn żewġ housings skorrevoli li d-dimensjoni esterna tagħhom tkun 100 mm fid-dijametru u 115 mm fil-wisa' Fid-dinamometru għandu jkun hemm imwahnha molla tal-kompresjoni bejn iż-żewġ housings b'tali mod li d-dinamometru ikun jista' jiġi kkompressat jekk tkun applikata forza adegwata.

- 4.2.2. L-ebusija tad-dinamometru għandha tkun  $10 \pm 0,2$  N/mm. Id-deflessjoni massima tal-molol għandha tkun limitata għal 30 mm sabiex tinkiseb forza massima ta' 300 N.

*Figura 2*

## ANNEX 7

## REKWIŻITI ALTERNATTIVI GHALL-VETTURI TAL-KLASSIJET A U B

1. Il-vetturi tal-Klassijiet A u B għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-Anness 3 hlied li:
  - (a) Minflok il-paragrafu 7.6.3.1 tal-Anness 3, vettura tista' tkun konformi mal-paragrafu 1.1 ta' dan l-anness;
  - (b) Minflok il-paragrafu 7.6.2 tal-Anness 3, vettura tista' tkun konformi mal-paragrafu 1.2 ta' dan l-anness.
- 1.1. Dimensjonijiet minimi għall-punti ta' hruġ

Id-diversi tipi ta' punti ta' hruġ għandhom ikollhom id-dimensjonijiet minimi li ġejjin:

| Apertura               | Dimensjonijiet minimi                                          | Rimarki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bieba tas-servizz      | <i>Għoli tad-dhul:</i><br>Klassi<br>A 1 650 mm<br>B 1 500 mm   | L-gholi tal-bieba tas-servizz għandu jitkejjel bhala d-distanza vertikali mkejla fuq pjan vertikali tal-projezzjonijiet orizzontali tal-ponta tan-nofs tal-apertura tal-bieba u l-wiċċ ta' fuq tal-iktar tarġa baxxa.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                        | <i>Għoli tal-Apertura</i>                                      | L-gholi vertikali tal-apertura tal-bieba tas-servizz għandu jkun tali li jippermetti li jgħaddi bil-libertà l-pannell doppju msemmi fil-paragrafu 7.7.1.1 tal-Anness 3. L-irkejjen ta' fuq jistgħu jitnaqqsu b'tondjaturi, b'raġġ ta' mhux aktar minn 150 mm.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                        | <i>Wisa':</i><br>Bieba wahda: 650 mm<br>Bieba doppja: 1 200 mm | Għall-vetturi tal-Klassi B fejn l-gholi tal-apertura tal-bieba tas-servizz ikun bejn 1 400 mm u 1 500 mm, għandu japplika wisa' minimu tal-apertura ta' bieba wahda ta' 750 mm. Għall-vetturi kollha, il-wisa' ta' kull bieba tas-servizz jista' jitnaqqas b'100 mm meta l-kejl isir fuq il-livell tal-imqabad u b'250 mm f'każijiet fejn l-arkati tar-roti li jidhlu 'l ġewwa jew il-mekkaniżmu li jhaddem il-bibien awtomatiċi jew bir-remote control jew l-inklinazzjoni tal-windskrin ikunu jehtieġu hekk. |
| Bieba tal-emergenza    | Għoli: 1 250 mm<br>Wisa': 550 mm                               | Il-wisa' jista' jitnaqqas għal 300 mm f'każijiet fejn l-arkati tar-roti li jidhlu 'l ġewwa jkunu jehtieġu hekk, sakemm il-wisa' ta' 550 mm ikun rispettat b'gholi minimu ta' 400 mm fuq l-iktar parti baxxa tal-apertura tal-bieba. L-irkejjen ta' fuq jistgħu jitnaqqsu b'tondjaturi, b'raġġ ta' mhux aktar minn 150 mm.                                                                                                                                                                                      |
| Tieqa tal-emergenza    | <i>Spazju tal-apertura:</i> 400 000 mm <sup>2</sup>            | Għandu jkun possibbli li f'dan l-ispażju jiddaħhal rettangolu b'qisien ta' 500 mm × 700 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Fetha tal-evakwazzjoni | <i>Spazju tal-apertura:</i> 450 000 mm <sup>2</sup>            | Għandu jkun possibbli li f'dan l-ispażju jiddaħhal rettangolu b'qisien ta' 600 mm × 700 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

- 1.1.1. Vettura li għaliha japplika l-paragrafu 7.7.1.10 tal-Anness 3 għandha tissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 7.6.3.1 tal-Anness 3 jew tal-paragrafu 1.1 ta' dan l-anness fir-rigward tat-twieqi tal-emergenza u l-fethiet tal-evakwazzjoni, u r-rekwiżiti minimi li ġejjin fir-rigward tal-bibien tas-servizz u l-bibien tal-emergenza:

| Apertura            | Dimensjonijiet                                          | Rimarki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bieba tas-servizz   | Gholi tal-Apertura: 1 100 mm                            | Din id-dimensjoni tista' titnaqqas b'raġġ fl-irkejjen tal-apertura ta' mhux aktar minn 150 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                     | Wisa':<br>Bieba wahda: 650 mm<br>Bieba doppja: 1 200 mm | Din id-dimensjoni tista' titnaqqas b'raġġ fl-irkejjen tal-apertura ta' mhux aktar minn 150 mm. Il-wisa' ta' kull bieba tal-aċċess jista' jitnaqqas b'100 mm meta l-kejl isir fuq il-livell tal-imqabad u b'250 mm f'każijiet fejn l-arkati tar-roti li jidhlu 'l gewwa jew il-mekkaniżmu li jhaddem il-bibien awtomatiċi jew bir-remote control jew l-inklinazzjoni tal-windskrin ikunu jehtieġu hekk. |
| Bieba tal-emergenza | Gholi: 1 100 mm<br>Wisa': 550 mm                        | Il-wisa' jista' jitnaqqas għal 300 mm f'każijiet fejn l-arkati tar-roti li jidhlu 'l gewwa jkunu jehtieġu hekk, sakemm il-wisa' ta' 550 mm ikun rispettat b'għoli minimu ta' 400 mm fuq l-iktar parti baxxa tal-apertura tal-bieba. L-irkejjen ta' fuq jistgħu jitnaqqsu b'tondjaturi, b'raġġ ta' mhux aktar minn 150 mm.                                                                              |

## ANNEX 8

## AKKOMODAZZJONI U AĊĊESSIBILITÀ GĦALL-PASSIĠĠIERI B'MOBILITÀ MNAQQSA

## 1. ĠENERALI

Dan l-anness fi h id-dispożizzjonijiet li japplikaw għall-vettura ddisinjata biex tkun aċċessibbli faċilment għall-passiġġieri b'mobilità limitata u għall-identi ta' sigġu tar-roti.

## 2. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dawn ir-rekwiżiti għandhom japplikaw għall-vetturi li jagħtu aċċess aktar faċli għall-persuni b'mobilità limitata.

## 3. REKWIŻITI

## 3.1. Targiet

L-għoli mill-art tal-ewwel tarġa ta' mill-anqas bieb tas-servizz waħda ma għandux ikun aktar minn 250 mm għall-vetturi tal-Klassi I u A u 320 mm għall-vetturi tal-Klassi II, III u B. Jekk bieb tas-servizz waħda biss tissodisfa dan ir-rekwiżit, ma għandu jkun hemm l-ebda barriera jew sinjal li jimpedixxi lil dik il-bieb milli tintuża kemm bhala dħul kif ukoll bhala hruġ.

Bhala alternattiva għall-vetturi tal-Klassi I u A, l-ewwel tarġa mill-art ma għandhiex tkun aktar minn 270 mm f'zewġ fethiet tal-bieb, waħda għad-dħul u l-oħra għall-hruġ.

Fil-każ ta' vetturi b'art baxxa tista' tintuża biss sistema li tinkina, iżda mhux tarġa li tidhol 'il ġewwa.

Fil-każ ta' vetturi oħra tista' tintuża sistema li tinkina u/jew tarġa li tidhol 'il ġewwa.

L-għoli tat-targiet f'passaġġ tal-aċċess fil-bieb/bibien imsemmija hawn fuq, u fil-passaġġ bejn is-sits, ma għandux ikun aktar minn 200 mm għall-vetturi tal-Klassijiet I u A u 250 mm għall-vetturi tal-Klassijiet II, III u B.

It-tranzizzjoni minn passaġġ bejn is-sits imniżżel 'l isfel għaž-żona fejn tpoġġi bilqiegħda ma għandhiex titqies bhala tarġa.

## 3.2. Is-sits ta' prijorità u l-ispażju għall-passiġġieri b'mobilità limitata

## 3.2.1. Is-sits għandhom ikunu jew li jharsu 'l quddiem jew li jharsu lura u għandhom ikunu f'pożizzjoni qrib il-bieb/bibien tas-servizz addattati biex jitilgħu u jinżlu minnhom u konformi ma' paragrafu 3.1 ta' hawn fuq.

## 3.2.2. Għandu jkun hemm spazju adegwat għal kelb gwida taht, jew maġenb tal-inqas wiehed mis-sits ta' prijorità. Dan l-ispażju ma għandux jifforma parti mill-passaġġ bejn is-sits.

## 3.2.3. Għandhom jitwāhħlu poġġamani fuq sits bejn il-pożizzjoni fejn toqghod bilqiegħda u l-passaġġ bejn is-sits u dawn għandhom ikunu jistgħu jitnehhew faċilment min-nofs sabiex jippermettu aċċess liberu għas-sit. Fil-każ tas-sits iħarsu lejn xulxin, wiehed mis-sits tal-passaġġ bejn is-sits jista', alternattivament, ikun mġhammar b'arblu vertikali. Dan l-arblu għandu jkun pożizzjonat b'mod li l-persuna li tokkupa s-sit tinzamm sewwa fuq is-sit u li l-aċċess għas-sit ikun possibbli.

## 3.2.4. Il-wisa' minimu ta' kuxin ta' sit ta' prijorità, imkejje minn pjan vertikali li jgħaddi min-nofs ta' dik il-pożizzjoni bilqiegħda, għandu jkun 220 mm fuq kull naha.

## 3.2.5. L-għoli tal-kuxin tas-sit mhux kompressat, mill-art, għandu jkun tali li d-distanza mill-art sal-pjan orizzontali tangenzjali mal-wiċċ ta' fuq ta' quddiem tal-kuxin tas-sit ikun bejn 400 mm u 500 mm:

## 3.2.6. L-ispażju għas-saqajn fil-pożizzjonijiet bilqiegħda ta' prijorità għandu jestendi 'l quddiem mis-sit minn pjan vertikali li jgħaddi mit-tarf ta' quddiem tal-kuxin tas-sit. L-ispażju għas-saqajn ma għandux ikun inklinat f'xi direzzjoni b'aktar minn 8 fil-mija. Għal vetturi tal-Klassijiet I u A, id-distanza vertikali bejn l-art taž-żona tas-sits u l-passaġġ bejn is-sits ta' maġenba ma għandhiex tkun aktar minn 250 mm.

- 3.2.7. Kull pożizzjoni bilqiegħda ta' prijorità għandu jkollha għoli liberu ta' mhux inqas minn 1 300 mm għall-vetturi tal-Klassi I u A u 900 mm għall-vetturi tal-Klassi II, imkejjel mill-ogħla punt tal-kuxin tas-sit mhux kompressat. Dan l-għoli liberu għandu jestendi fuq il-projezzjoni vertikali tal-wisa' tas-sit minimu mehtieġ ta' 440 mm u l-ispazju assoċjat tas-saqajn.
- Tista' tiġi permessa l-intruzjoni tad-dahar tas-sit jew oġġett ieħor f'dan l-ispazju sakemm jinżamm spazju minimu liberu vertikali li jestendi 230 mm quddiem il-kuxin tas-sit. Fejn is-sit ta' prijorità jkun ihares lejn paratija li tkun oghla minn 1 200 mm, dan l-ispazju għandu jkun ta' 300 mm. Mit-truf tal-ispazju liberu definit hawn fuq, huma permessi intrużjonijiet skont il-paragrafi 7.7.8.6.3.1 sa 7.7.8.6.3.4 tal-Anness 3 daqslikiem r-referenza għall-ispazju liberu fil-paragrafi 7.7.8.6.1 u 7.7.8.6.2 tal-Anness 3 hija referenza għall-ispazju liberu definit hawn fuq. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.7.8.1.4 tal-Anness 3 jistgħu japplikaw. L-intrużjonijiet tal-imqabad jew il-poġġamani kif imsemmija fil-paragrafu 3.4.2 ta' hawn taht jistgħu jisporgu mhux aktar minn 100 mm mill-hajt tal-ġenb għal għol-ispazju liberu fuq il-projezzjoni vertikali tal-ispazju għas-saqajn.
- 3.2.8. Il-vetturi mġhamra b'sit ta' prijorità għandu jkollhom pittogramma/i skont l-Anness 4, Figura 23B li jidhru minn barra, kemm fuq quddiem, fuq il-ġenb tal-vettura, kif ukoll hdejn il-bieba/bibien tas-servizz rilevanti. Għandha titqiegħed piktogramma fuq ġewwa hdejn is-sit ta' prijorità.
- 3.3. Apparati ta' komunikazzjoni
- 3.3.1. L-apparati ta' komunikazzjoni għandhom jitqiegħdu hdejn kwalunkwe sit ta' prijorità u fiż-żona allokata għal sigġu tar-roti u għandhom ikunu f'għoli ta' bejn 700 mm u 1 200 mm 'l fuq mill-art.
- 3.3.2. L-apparati ta' komunikazzjoni li jkunu fiż-żona bl-art baxxa għandhom ikunu f'għoli ta' bejn 800 mm u 1 500 mm fejn ma jkunx hemm sits.
- 3.3.3. (Riżervat)
- 3.3.4. Jekk vettura tkun mġhamra b'rampa jew lift, għandu jitwāħhal mezz ta' komunikazzjoni mas-sewwieq fuq barra, hdejn il-bieba, u f'għoli bejn 850 mm u 1 300 mm mill-art. Dan ir-rekwiżit ma għandux japplika għal bieba li s-sewwieq ikun jista' jaraha direttament.
- 3.4. Il-poġġamani tas-sits ta' prijorità
- 3.4.1. Għandu jiġi pprovdut poġġaman f'għoli ta' bejn 800 mm u 900 mm 'il fuq mil-livell tal-art bejn is-sits ta' prijorità kif deskritt fil-paragrafu 7.7.8.5.3 tal-Anness 3 u mill-anqas bieba tas-servizz waħda adattata għat-tluġ u l-inżul mill-vettura. Jista' jkun hemm qasma fejn ikun mehtieġ biex jinholoq aċċess għall-ispazju għas-sigġu tar-roti, sit li jkun fuq l-arkata tar-rotta, tarag, passaġġ li tgħaddi minnu jew passaġġ bejn is-sits. Kull qasma fil-poġġaman ma għandhiex tkun aktar minn 1 050 mm u għandu jkun hemm poġġaman fuq tal-inqas naha waħda tal-qasma.
- 3.4.2. L-imqabad jew il-poġġamani għandhom jitpoġġew hdejn il-pożizzjonijiet bilqiegħda ta' prijorità sabiex jiffacilitaw id-dhul jew il-hruġ mis-sit, u dawn għandhom ikunu ddisinjati b'mod li l-passiġġier ikun jista' jaqbadhom faċilment.
- 3.5. L-inklinazzjoni tal-art
- L-inklinazzjoni ta' kull passaġġ bejn is-sits, il-passaġġ tal-aċċess jew l-ispazju fl-art bejn xi sit ta' prijorità u l-ispazju għas-sigġu tar-roti u tal-inqas punt ta' dhul wiehed u punt ta' hruġ wiehed jew punt ta' dhul u ta' hruġ ikkombinat ma għandhiex tkun aktar minn 8 fil-mija. Zoni b'inklinazzjoni ta' dan it-tip għandhom ikunu pprovduti b'wiċċ li ma jizloqx.
- 3.6. Dispożizzjonijiet għall-akkomodazzjoni tas-sigġu tar-roti
- 3.6.1. Għal kull persuna f'sigġu tar-roti li jkun hemm provvediment għaliha fil-kompartiment tal-passiġġieri għandu jkun hemm zona speċjali wiesgħa mill-anqas 750 mm u twila 1 300 mm. Il-pjan longitudinali taż-żona speċjali għandu jkun parallel mal-pjan longitudinali tal-vettura u l-wiċċ tal-art taż-żona speċjali għandu jkun ma jizloqx u l-inklinazzjoni massima fi kwalunkwe direzzjoni ma għandhiex tkun aktar minn 5 fil-mija. Fil-każ ta' sigġu tar-roti jhares lura li jkun konformi mar-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 3.8.4 ta' dan l-anness, l-inklinazzjoni fid-direzzjoni longitudinali ma għandhiex tkun aktar minn 8 fil-mija bil-kundizzjoni li din l-inklinazzjoni tkun tmil 'il fuq mit-tarf ta' quddiem sat-tarf ta' wara taż-żona speċjali.
- Fil-każ tal-ispazju għas-sigġu tar-roti iddisinjat għal sigġu tar-roti li jhares 'il quddiem, il-parti ta' fuq tad-dahar tas-sits ta' quddiemu tista' tintrudi fl-ispazju għas-sigġu tar-roti jekk ikun hemm spazju biżżejjed kif jidher fl-Anness 4, Figura 22.

- 3.6.2. Ghandu jkun hemm tal-inqas biebha wahda li minnha jkunu jistghu jghaddu l-utenti ta' sigġu tar-roti. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassi I, tal-inqas biebha wahda tal-aċċess għal sigġu tar-roti għandha tkun biebha tas-servizz. Il-biebha tal-aċċess għal sigġu tar-roti għandu jkollha apparat ta' ghajnuna biex titla' fuq il-vettura li jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.11.3 (lift) jew 3.11.4 (rampa) ta' dan l-anness;
- 3.6.3. Il-biebha għal sigġu tar-roti, li ma tkunx biebha tas-servizz, għandu jkollha għoli ta' mhux inqas minn 1 400 m. Il-wisa' minimu tal-bibien kollha li jipprovdu l-aċċess tas-sigġu tar-roti għall-vettura għandu jkun 900 mm, u dan jista' jitnaqqas b' 100 mm meta jitkejjel fil-livell tal-imqabad.
- 3.6.4. Persuna fuq sigġu tar-roti għandha tkun tista' tiċċaqtaq b'mod liberu u faċli minn barra l-vettura minn tal-inqas wahda mill-bibien għall-aċċess tas-sigġu tar-roti għal ġewwa ż-żona/i speċjali bis-sigġu tar-roti ta' referenza, li d-dimensjonijiet tiegħu jidhru fl-Anness 4, Figura 21.
- 3.6.4.1. "Tiċċaqtaq b'mod liberu u faċli" tfisser li:
- (a) Ikun hemm spazju biżżejjed disponibbli sabiex l-utent tas-sigġu tar-roti jkun jista' jimmanuvra mingħajr l-ghajnuna ta' persuna oħra;
  - (b) Ma jkunx hemm targiet, spazji jew arbli li jistghu jkunu ta' ostakolu għall-moviment liberu tal-utent tas-sigġu tar-roti.
- 3.6.4.2. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, it-test għandu jitwettagħ, fil-każ tal-vetturi tal-Klassi I u A mghammra b'izjed minn spazju wiehed għal sigġu tar-roti, għal kull spazju ta' sigġu tar-roti bl-isparzi l-oħra kollha għas-sigġijiet tar-roti okkupati mis-sigġu tar-roti ta' referenza.
- 3.6.5. F'vetturi tal-Klassijiet I u A mghammra b'rampa għall-aċċess tas-sigġijiet tar-roti, għandu jkun possibbli għal sigġu tar-roti ta' referenza li jkollu l-qisien murija fl-Anness 4, Figura 21, li persuna tidhol u tohroġ mill-vettura bis-sigġu tar-roti miexi f'direzzjoni l quddiem.
- 3.6.6. Il-vetturi li jkun fihom spazju għas-sigġu tar-roti għandu jkollhom pittogramma/i skont l-Anness 4, figura 23A, li jidhru minn barra, kemm fuq quddiem, fuq il-ġenb tal-vettura, kif ukoll hdejn il-biebha/bibien tas-servizz rilevanti.
- Wiehed minn dawn il-pittogrammi għandu jitqiegħed fuq ġewwa hdejn kull spazju għal sigġu tar-roti biex jindika jekk is-sigġu tar-roti għandux jiġi pożizzjonat ihares lejn in-naha ta' quddiem jew ta' wara tal-vettura.
- 3.7. Sits u passigġieri bilwieqfa fl-isparzi għas-sigġu tar-roti
- 3.7.1. Fl-isparzi għas-sigġu tar-roti jistghu jitwagħħu sits li jingħalqu. Madankollu, daww is-sits meta jkunu magħluqa u ma jintużawx, ma għandhomx jintrudu fl-isparzi għas-sigġu tar-roti.
- 3.7.2. Vettura tista' tkun mghammra b'sits li jinqalghu installati fl-isparzi għas-sigġu tar-roti dejjem jekk daww is-sits ikunu jistghu jitnehhew faċilment mis-sewwieq jew minn membru tal-ekwipaġġ.
- 3.7.3. Għall-vetturi tal-Klassi I, II u A, meta l-isparzi għas-saqajn ta' xi sit, jew parti minn sit li jingħalaq meta jkun qed jintuża, jintrudi fl-isparzi għas-sigġu tar-roti, daww is-sits għandu jkollhom imwagħħal fuqhom jew hdejhom sinjali bil-kitba li ġeja, kitba ekwivalenti jew pittogramma:
- "Jekk jogħġbok ċedi dan l-isparzi lil persuna fuq sigġu tar-roti".
- Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.11.4 tal-Anness 3 japplikaw għal kwalunkwe sinjali bil-kitba li jintużaw.
- 3.7.4. F'vetturi fejn kwalunkwe spazju għal sigġu tar-roti jkun mahsub sabiex jintuża esklussivament minn utent ta' sigġu tar-roti kif previst fil-paragrafu 7.2.2.2.10 tal-Anness 3, daww l-isparzi għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar bil-kitba li ġeja, kitba ekwivalenti jew pittogramma:
- "Żona mahsuba sabiex tintuża biss minn persuna fuq sigġu tar-roti"
- Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.11.4 tal-Anness 3 japplikaw għal kwalunkwe sinjali bil-kitba li jintużaw.
- 3.8. L-istabilità tas-sigġijiet tar-roti
- 3.8.1. F'vetturi li jkunu meħtieġa li jkollhom sistemi li jżommu lill-okkupant milli jaqa' (sistemi ta' trazzin), l-isparzi għas-sigġu tar-roti għandu jkun iddisinjati b'mod li l-utent tas-sigġu tar-roti jivvjaġġa jhares 'il quddiem u għandu jkun mghammra b'sistemi ta' trazzin li jkunu konformi mar-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 3.8.2 jew daww speċifikati fil-paragrafu 3.8.3 ta' hawn taht.

F'vetturi li ma jkunux mehtieġa li jkollhom sistemi ta' trażżin, l-ispazju għas-siġġu tar-roti għandu jkun mgħammar b'sistemi ta' trażżin li jkunu konformi mar-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 3.8.2 jew 3.8.3, jew għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti speċifikati fil-paragrafu 3.8.4 ta' hawn taht.

- 3.8.2. Siġġu tar-roti jhares 'il quddiem — rekwiżiti tat-test statiku
- 3.8.2.1. Kull spazju għal siġġu tar-roti għandu jkun ipprovdut b'sistema ta' trażżin li kapaci trażżan is-siġġu tar-roti u l-utent tas-siġġu tar-roti.
- 3.8.2.2. Din is-sistema ta' trażżin u l-ankraġġi tagħha għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jifilhu forzi ekwivalenti għal dawk mehtieġa għas-sits tal-passiġġieri u s-sistemi ta' trażżin tal-okkupanti.
- 3.8.2.3. Għandu jsir test statiku skont ir-rekwiżiti li ġejjin:
  - 3.8.2.3.1. Il-forzi msemmija għandhom jiġu applikati fid-direzzjonijiet 'il quddiem u lura, separatament u fuq is-sistema ta' trażżin innifisha;
  - 3.8.2.3.2. Il-forza għandha tinżamm għal perjodu ta' mhux inqas minn 0,2 sekondi;
  - 3.8.2.3.3. Is-sistema ta' trażżin għandha tkun kapaci tiflaħ it-test. Deformazzjoni permanenti, inkluż qsim jew ksar parzjali tas-sistema ta' trażżin, ma għandhiex titqies bhala difett jekk il-forza mehtieġa tinżamm għall-hin speċifikat. Fejn applikabbli, l-apparat tal-illokkjar li jippermetti lis-siġġu tar-roti jinżel mill-vettura għandu jithaddem bl-idejn wara li titneħħa l-forza li tkun qed tiġbdu.
- 3.8.2.4. Fid-direzzjoni 'l quddiem, fil-każ ta' siġġu tar-roti separat u sistema tat-trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti.
  - 3.8.2.4.1. Għall-kategorija  $M_2$ :
    - 3.8.2.4.1.1.  $1\,110 \pm 20$  daN fil-każ ta' ċintorin tal-ħoġor. Il-forza għandha tiġi applikata fuq is-sistema ta' trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura, jekk is-sistema ta' trażżin ma tkunx imwahnha mal-art tal-vettura. Jekk is-sistema ta' trażżin tkun imwahnha mal-art, il-forza għandha tkun applikata f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura;
    - 3.8.2.4.1.2.  $675 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fil-parti tal-ħoġor taċ-ċintorin u  $675 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq il-parti taċ-ċintorin li tiġi fuq it-torso fil-każ ta' ċintorin bi 3 punti;
    - 3.8.2.4.1.3.  $1\,715 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti;
    - 3.8.2.4.1.4. Il-forzi għandhom jiġu applikati simultanjament.
  - 3.8.2.4.2. Għall-kategorija  $M_3$ :
    - 3.8.2.4.2.1.  $740 \pm 20$  daN fil-każ ta' ċintorin tal-ħoġor. Il-forza għandha tiġi applikata fuq is-sistema ta' trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura, jekk is-sistema ta' trażżin ma tkunx imwahnha mal-art tal-vettura. Jekk is-sistema ta' trażżin tkun imwahnha mal-art, il-forza għandha tkun applikata f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura;
    - 3.8.2.4.2.2.  $450 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fil-parti tal-ħoġor taċ-ċintorin u  $450 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq il-parti taċ-ċintorin li tiġi fuq it-torso fil-każ ta' ċintorin bi 3 punti;
    - 3.8.2.4.2.3.  $1\,130 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti;
    - 3.8.2.4.2.4. Il-forzi għandhom jiġu applikati simultanjament.
- 3.8.2.5. Fid-direzzjoni 'l quddiem fil-każ ta' sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti kombinata ma' sistema ta' trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti.
  - 3.8.2.5.1. Għall-kategorija  $M_2$ :
    - 3.8.2.5.1.1.  $1\,110 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti fil-każ ta' ċintorin tal-ħoġor;

- 3.8.2.5.1.2.  $675 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fil-parti tal-ħoġor taċ-ċintorin u  $675 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq il-parti taċ-ċintorin li tiġi fuq it-torso fil-każ ta' ċintorin bi 3 punti;
- 3.8.2.5.1.3.  $1\,715 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti;
- 3.8.2.5.1.4. Il-forzi għandhom jiġu applikati simultanjament.
- 3.8.2.5.2. Għall-kategorija M<sub>3</sub>:
- 3.8.2.5.2.1.  $740 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti fil-każ ta' ċintorin tal-ħoġor;
- 3.8.2.5.2.2.  $450 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fil-parti tal-ħoġor taċ-ċintorin u  $450 \pm 20$  daN fil-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq il-parti taċ-ċintorin li tiġi fuq it-torso fil-każ ta' ċintorin bi 3 punti;
- 3.8.2.5.2.3.  $1\,130 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti;
- 3.8.2.5.2.4. Il-forzi għandhom jiġu applikati simultanjament.
- 3.8.2.6. Fid-direzzjoni lura:
- 3.8.2.6.1.  $810 \pm 20$  daN f'angolu ta'  $45 \pm 10$  gradi mal-pjan orizzontali tal-vettura u lejn in-naħa ta' wara tal-vettura fuq is-sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti;
- 3.8.2.7. F'kull każ, il-forzi għandhom jiġu applikati fuq is-sistema ta' trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti permezz ta' apparat ta' ġbid adattat għat-tip ta' ċinturin kif speċifikat fir-Regolament Nru 14.
- 3.8.3. Siġġu tar-roti jhares 'il quddiem — rekwiżiti tat-test ibridu
- 3.8.3.1. L-ispazju għas-siġġu tar-roti għandu jkun mghammar b'sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti li tkun addattata għall-applikazzjoni ġenerali tas-siġġu tar-roti u għandha tippermetti l-garr ta' siġġu tar-roti u tal-utent tiegħu jharsu lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura;
- 3.8.3.2. L-ispazju għas-siġġu tar-roti għandu jkollu sistema ta' trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti li tkun magħmula mill-inqas minn żewġ punti tal-ankraġġ u punt ta' trażżin minn taħt iż-żaqq (ċintorin tal-ħoġor) iddisinjata u magħmula minn komponenti mahsuba biex jahdmu b'mod simili ma' dawġ ta' ċintorin tas-sikurezza li jkun konformi mar-Regolament Nru 16;
- 3.8.3.3. Kwalunkwe sistema ta' trażżin li tkun installata fl-ispazju għas-siġġu tar-roti għandha tkun kapaci tiġi rilaxxata faċilment f'każ ta' emerġenza;
- 3.8.3.4. Kwalunkwe sistema ta' trażżin tas-siġġu tar-roti għandha jew:
- 3.8.3.4.1. Tissodisfa r-rekwiżiti tat-test dinamiku deskritti fil-paragrafu 3.8.3.8 u tkun imwahnha sewwa mal-ankraġġi tal-vettura konformi mar-rekwiżiti tat-test statiku fil-paragrafu 3.8.3.6 ta' hawn taħt; jew
- 3.8.3.4.2. Tkun imwahnha sewwa mal-ankraġġi tal-vettura b'mod li t-trażżin u l-ankraġġi flimkien jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3.8.3.8.
- 3.8.3.5. Kwalunkwe trażżin tal-utent tas-siġġu tar-roti għandha jew:
- 3.8.3.5.1. Tissodisfa r-rekwiżiti tat-test dinamiku deskritti fil-paragrafu 3.8.3.9 u tkun imwahnha sewwa mal-ankraġġi tal-vettura konformi mar-rekwiżiti tat-test statiku fil-paragrafu 3.8.3.6 ta' hawn taħt; jew
- 3.8.3.5.2. Tkun imwahnha sewwa mal-ankraġġi tal-vettura b'mod li t-trażżin u l-ankraġġi flimkien jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-test dinamiku deskritti fil-paragrafu 3.8.3.9 meta mwahnha ma' ankraġġi installati kif deskritti fil-paragrafu 3.8.3.6.7.

- 3.8.3.6. Għandu jsir test statiku fuq il-punti tal-ankraġġ kemm għas-sistema ta' trazzjin tas-siġġu tar-roti kif ukoll għal dik ta' trazzjin tal-utent tas-siġġu tar-roti skont ir-rekwiżiti li ġejjin:
- 3.8.3.6.1. Il-forzi speċifikati fil-paragrafu 3.8.3.7 għandhom ikunu applikati permezz ta' apparat li jirriproduċi l-ġeometrija tas-sistema ta' trazzjin tas-siġġu tar-roti;
- 3.8.3.6.2. Il-forzi speċifikati fil-paragrafu 3.8.3.7.3 ta' hawn taht għandhom ikunu applikati permezz ta' apparat li jirriproduċi l-ġeometrija tat-trazzjin tal-utent tas-siġġu tar-roti u permezz ta' apparat tal-ġbid speċifikat fir-Regolament Nru 14.
- 3.8.3.6.3. Il-forzi speċifikati fil-paragrafu 3.8.3.6.1 u l-paragrafu 3.8.3.6.2 ta' hawn fuq għandhom ikunu applikati simultanjament fid-direzzjoni 'l quddiem u f'angolu ta'  $10 \pm 5$  gradi 'l fuq mill-pjan orizzontali;
- 3.8.3.6.4. Il-forzi speċifikati fil-paragrafu 3.8.3.6.1 ta' hawn fuq għandhom ikunu applikati fid-direzzjoni lura u f'angolu ta'  $10 \pm 5$  gradi 'l fuq mill-pjan orizzontali;
- 3.8.3.6.5. Il-forzi għandhom ikunu applikati malajr kemm jista' jkun fuq l-assi ċentrali vertikali tal-ispazju għas-siġġu tar-roti; u
- 3.8.3.6.6. Il-forza għandha tinzamm għal perjodu ta' mhux inqas minn 0,2 sekondi.
- 3.8.3.6.7. It-test għandu jsir fuq sezzjoni rappreżentattiva tal-istruttura tal-vettura flimkien ma' kwalunkwe tagħmir li jkun hemm fil-vettura li jista' jsahha jew iżid ir-rigidità tal-istruttura.
- 3.8.3.7. Il-forzi speċifikati fil-paragrafu 3.8.3.6 ta' hawn fuq huma:
- 3.8.3.7.1. Fil-każ tal-ankraġġi pprovduti għal sistema ta' trazzjin tas-siġġu tar-roti installati fuq vettura tal-kategorija  $M_2$ :
- 3.8.3.7.1.1.  $110 \pm 20$  daN applikati fil-pjan longitudinali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura f'għoli ta' mhux anqas minn 200 mm u mhux aktar minn 300 mm imkejla b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, u
- 3.8.3.7.1.2.  $550 \pm 20$  daN applikati fil-pjan longitudinali tal-vettura u lejn in-naħa ta' wara tal-vettura f'għoli ta' mhux anqas minn 200 mm u mhux aktar minn 300 mm imkejla b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, u
- 3.8.3.7.2. Fil-każ tal-ankoraġġi pprovduti għal sistema li ta' trazzjin tas-siġġu tar-roti installata fuq vettura tal-kategorija  $M_3$
- 3.8.3.7.2.1.  $740 \pm 20$  daN applikati fil-pjan longitudinali tal-vettura u lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura f'għoli ta' mhux anqas minn 200 mm u mhux aktar minn 300 mm imkejla b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, u
- 3.8.3.7.2.2.  $370 \pm 20$  daN applikati fil-pjan longitudinali tal-vettura u lejn in-naħa ta' wara tal-vettura f'għoli ta' mhux anqas minn 200 mm u mhux aktar minn 300 mm imkejla b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, u
- 3.8.3.7.3. Fil-każ tal-ankraġġi pprovduti għal sistema ta' trazzjin tal-utent tas-siġġu tar-roti, il-forzi għandhom ikunu skont ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru 14. Il-forzi għandhom jiġu applikati permezz ta' apparat ta' ġbid addattat għat-tip ta' ċinturin kif speċifikat fir-Regolament Nru 14.
- 3.8.3.8. Sistema ta' trazzjin tas-siġġu tar-roti għandha tkun soġġetta għal test dinamiku li jitwettaq skont ir-rekwiżiti li ġejjin:
- 3.8.3.8.1. Trolley tat-test rappreżentattiv ta' siġġu tar-roti b'massa ta' 85 kg għandu, minn veloċità ta' bejn 48 km/h u 50 km/h sal-waqfien, ikun soġġett għal impuls ta' deċellerazzjoni:
- 3.8.3.8.1.1. Ta' aktar minn 20 g fid-direzzjoni 'l quddiem għal perjodu kumulattiv ta' mill-inqas 0,015 sekondi;
- 3.8.3.8.1.2. Ta' aktar minn 15 g fid-direzzjoni 'l quddiem għal perjodu kumulattiv ta' mill-inqas 0,04 sekondi;
- 3.8.3.8.1.3. Ta' aktar minn tul ta' 0,075 sekondi;

- 3.8.3.8.1.4. Ta' mhux aktar minn 28 g u għal mhux aktar minn 0,08 sekondi;
- 3.8.3.8.1.5. Ta' mhux aktar minn tul ta' 0,12 sekondi, u
- 3.8.3.8.2. Trolley tat-test rappreżentattiv ta' sigġu tar-roti b'massa ta' 85 kg għandu, minn veloċità ta' bejn 48 km/h u 50 km/h sal-waqfien, ikun soġġett għal impuls ta' decellerazzjoni:
  - 3.8.3.8.2.1. Ta' aktar minn 5 g fid-direzzjoni lura għal perjodu kumulattiv ta' mill-inqas 0,015 sekondi;
  - 3.8.3.8.2.2. Ta' mhux aktar minn 8 g fid-direzzjoni lura u għal mhux aktar minn 0,02 sekondi;
- 3.8.3.8.3. It-test speċifikat fil-paragrafu 3.8.3.8.2 ta' hawn fuq ma għandux japplika jekk jintużaw l-istess sistemi ta' trazzin għad-direzzjoni 'l quddiem u lura jew jekk ikun sar test ekwivalenti;
- 3.8.3.8.4. Għat-test ta' hawn fuq, is-sistema ta' trazzin tas-sigġu tar-roti għandha tiġi installata jew fuq:
  - 3.8.3.8.4.1. Ankraġġi mwahhla mar-rigg tat-test li jirrappreżenta l-ġeometrija tal-ankraġġi fil-vettura li għaliha tkun mahsuba s-sistema ta' trazzin, jew
  - 3.8.3.8.4.2. Ankraġġi li jiffurmaw parti minn sezzjoni rappreżentattiva tal-vettura li għaliha tkun mahsuba s-sistema ta' trazzin, installati kif deskritt fil-paragrafu 3.8.3.6.7 ta' hawn fuq.
- 3.8.3.9. Sistema ta' trazzin tal-utent tas-sigġu tar-roti għandha tkun konformi mar-rekwiżiti tat-test speċifikati fir-Regolament Nru 16 jew test ekwivalenti bl-impuls ta' decellerazzjoni speċifikat fil-paragrafu 3.8.3.8.1 ta' hawn fuq. Ċinturin tas-sikurezza approvat skont ir-Regolament Nru 16 u mmarkat hekk għandu jitqies bħala konformi.
- 3.8.3.10. Test speċifikat fil-paragrafu 3.8.3.6, 3.8.3.8 jew 3.8.3.9 ta' hawn fuq, għandu jitqies bħala negattiv sakemm ma jiġux issodisfati r-rekwiżiti li ġejjin:
  - 3.8.3.10.1. L-ebda parti tas-sistema ma ċcedi, jew tinqata' mill-ankraġġ jew mill-vettura waqt it-test;
  - 3.8.3.10.2. Il-mekkanizmi ta' rilaxx tas-sigġu tar-roti u tal-utent għandhom jistgħu jiġu rilaxxati wara li jitlesta t-test;
  - 3.8.3.10.3. Fit-test speċifikat fil-paragrafu 3.8.3.8 ta' hawn fuq, is-sigġu tar-roti jiċċaqlaqx aktar minn 200 mm fil-pjan longitudinali tal-vettura waqt it-test;
  - 3.8.3.10.4. L-ebda parti mis-sistema ma tiġi deformata b'tali mod li wara li jitlesta t-test, minhabba truf ippuntati jew biċċiet ohra herġin 'il barra, il-parti tista' twegġa' lil xi hadd.
- 3.8.3.11. L-istruzzjonijiet dwar kif tithaddem is-sistema għandhom jitwahhlu hdeġha u jkun jidhru sew.
- 3.8.4. Sigġu tar-roti jħares lura — rekwiżiti tat-test statiku
  - 3.8.4.1. Il-vetturi li ma jkunux mehtieġa li jkollhom sistemi ta' trazzin tal-okkupanti jistgħu, bħala alternattiva għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.8.2 jew 3.8.3 ta' hawn fuq, ikunu pprovduti bi spazju għas-sigġu tar-roti ddisinjat sabiex l-utent tas-sigġu tar-roti jkun jista' jiċċaqlaq faċilment bis-sigġu tar-roti jħares lura fuq appoġġ jew serh id-dahar, skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:
    - 3.8.4.1.1. Wiehed mill-ġnub longitudinali tal-ispace għal sigġu tar-roti għandu jserrah ma' ġenb jew haġt tal-vettura jew diviżjoni;
    - 3.8.4.1.2. Fit-tarf ta' quddiem tal-ispace għas-sigġu tar-roti għandu jiġi pprovdut appoġġ jew serh id-dahar perpendikulari mal-assi longitudinali tal-vettura;
    - 3.8.4.1.3. L-appoġġ jew is-serh id-dahar għandu jkun iddisinjat għar-roti jew id-dahar tas-sigġu tar-roti biex dawn jistrieħu mal-appoġġ jew is-serh tad-dahar sabiex ikun evitat li s-sigġu tar-roti jinqaleb u għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.8.5 ta' hawn taht;
    - 3.8.4.1.4. Poġġaman jew maqbad tal-idejn għandu jiġi installat mal-ġenb jew mal-haġt tal-vettura jew ma' diviżjoni b'tali mod li jkun jippermetti lill-utent tas-sigġu tar-roti li jkun jista' jahfnu minghajr tbghatija; Dan il-poġġaman ma għandux jestendi fuq il-projezzjoni vertikali tal-ispace tas-sigġu tar-roti, hlief b'mhux iżjed minn 90 mm u f'għoli ta' mhux inqas minn 850 mm 'il fuq mill-art tal-ispace għas-sigġu tar-roti;

- 3.8.4.1.5. Għandu jitwahhal poġġaman li jidhol 'il ġewwa jew kwalunkwe apparat riġidu ekwivalenti fuq in-naħa opposta tal-ispazju għas-siġġu tar-roti sabiex jillimita kwalunkwe ċaqliq laterali tas-siġġu tar-roti u jippermetti lill-utent tas-siġġu tar-roti jahfnu minghajr tbatija;
- 3.8.4.1.6. Għandu jitwahhal sinjal hdejn iż-żona għas-siġġu tar-roti bil-kliem li ġej:
- “Dan l-ispazju hu riżervat għal siġġu tar-roti. Is-siġġu tar-roti għandu jitqiegħed ihares lura u jserrah mal-appoġġ jew mas-serh id-dahar, bil-brejkijiet magħfusin”.
- Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.6.11.4 tal-Anness 3 japplikaw għal kwalunkwe sinjali bil-kitba li jintużaw.
- 3.8.5. Rekwiżiti tas-serh id-dahar u tal-appoġġ
- 3.8.5.1. Serh id-dahar installat ma' spazju għal siġġu tar-roti skont il-paragrafu 3.8.4 għandu jiġi installat b'mod perpendikulari mal-assi longitudinali tal-vettura u għandu jkun kapaċi jiflah tagħbija ta'  $250 \pm 20$  daN applikata fuq iċ-ċentru tal-wiċċ ikkuttunat ta' serh id-dahar, f'għoli ta' mhux inqas minn 600 mm u ta' mhux aktar minn 800 mm imkejjel b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, għal mill-anqas 1,5 sekondi permezz ta' blokka ta'  $200 \text{ mm} \times 200 \text{ mm}$  fil-pjan orizzontali tal-vettura lejn il-parti ta' quddiem tal-vettura. Is-serh id-dahar ma għandux jintlewa aktar minn 100 mm jew isofri deformazzjoni jew hsara permanenti.
- 3.8.5.2. Appoġġ installat ma' spazju għal siġġu tar-roti skont il-paragrafu 3.8.4 għandu jiġi installat b'mod perpendikulari mal-assi longitudinali tal-vettura u għandu jkun kapaċi jiflah forza ta'  $250 \pm 20$  daN applikata fuq iċ-ċentru tal-appoġġ, għal mill-anqas 1,5 sekondi fil-pjan orizzontali tal-vettura lejn il-parti ta' quddiem tal-vettura fin-nofs tal-appoġġ. L-appoġġ ma għandux jintlewa aktar minn 100 mm jew isofri deformazzjoni jew hsara permanenti.
- 3.8.6. Eżempju ta' serh id-dahar li jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 3.8.4.1.3 ta' hawn fuq (Ara l-Anness 4, Figura 29).
- 3.8.6.1. It-terf ta' isfel ta' serh id-dahar għandu jkun f'għoli ta' mhux inqas minn 350 mm u mhux aktar minn 480 mm imkejjel b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti.
- 3.8.6.2. It-tarf ta' fuq ta' serh id-dahar għandu jkun f'għoli ta' mhux inqas minn 1 300 mm imkejjel b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti.
- 3.8.6.3. Serh id-dahar għandu jkolli wisa' ta':
- 3.8.6.3.1. Mhux inqas minn 270 mm u mhux aktar minn 420 mm sa għoli ta' 830 mm imkejjel b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti, u
- 3.8.6.3.2. Mhux inqas minn 270 mm u mhux aktar minn 300 mm sa għoli ta' 830 mm imkejjel b'mod vertikali mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti.
- 3.8.6.4. Għandu jiġi installat serh id-dahar f'angolu ta' mhux inqas minn erba' gradi u ta' mhux iżjed minn tmien gradi mal-vertikali bit-tarf ta' isfel ta' serh id-dahar pożizzjonat aktar qrib tan-naħa ta' wara tal-vettura milli t-tarf ta' fuq.
- 3.8.6.5. Il-wiċċ ikkuttunat ta' serh id-dahar għandu jifforma parti minn pjan wiehed u kontinwu.
- 3.8.6.6. Il-wiċċ ikkuttunat ta' serh id-dahar għandu jgħaddi minn kwalunkwe punt fuq pjan vertikali immaġinarju pożizzjonat lejn in-naħa ta' wara tat-tarf ta' quddiem tal-ispazju għas-siġġu tar-roti u pożizzjonat mhux inqas minn 100 mm u mhux aktar minn 120 mm mit-tarf ta' quddiem tal-ispazju għas-siġġu tar-roti mkejjel b'mod orizzontali u mhux inqas minn 830 mm u mhux aktar minn 870 mm mill-art tal-ispazju għas-siġġu tar-roti mkejjel b'mod vertikali.
- 3.9. Kontrolli tal-bibien
- 3.9.1. Jekk bieba msemija fil-paragrafu 3.6 tkun mghammra b'kontrolli tal-ftuh għall-użu f'ċirkustanzi normali, dawn il-kontrolli għandhom:
- 3.9.1.1. Fil-każ ta' kontrolli fuq barra, ikunu fuq jew hdejn dik il-bieba f'għoli ta' bejn 850 mm u 1 300 mm mill-art u ma jkunux aktar minn 900 mm mill-bieba, u
- 3.9.1.2. Fil-każ ta' kontrolli interni ġewwa vetturi tal-Klassijiet I, II u III, ikunu fuq jew hdejn dik il-bieba f'għoli ta' bejn 850 mm u 1 300 mm mill-wiċċ ta' fuq tal-art l-aktar qrib tal-kontroll u ma jkunux iżjed minn 900 mm fi kwalunkwe direzzjoni mill-fetha tal-bieba.

- 3.10. Dispożizzjonijiet għall-akkomodazzjoni ta' pramms u pushchairs miftuħa
- 3.10.1. Għandu jkun hemm zona ddedikata għall-akkomodazzjoni ta' mill-inqas pramm jew pushchair wiehed miftuħ.
- 3.10.2. Id-dimensjonijiet taż-żona għall-pramm jew pushchair miftuħ ma għandhomx ikunu aktar minn 750 mm wisa' u 1 300 mm tul. Il-pjan longitudinali ta' din iż-żona għandu jkun parallel mal-pjan longitudinali tal-vettura u l-wiċċ tal-art għandu jkun ma jizloqx.
- 3.10.3. L-aċċessibilità taż-żoni għall-pramms u l-pushchairs għandha tiġi pprovduta skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:
- 3.10.3.1. Għandu jkun possibbli li pramm jew pushchair miftuħ jiġi mċaqlaq b'mod liberu u faċli minn barra l-vettura minn tal-inqas wahda mill-bibien tas-servizz fiż-żona/i speċjali
- 3.10.3.1.1. "Jiċċaqlaq b'mod liberu u faċli" tfisser li:
- (a) Hemm biżżejjed spazju disponibbli biex il-pram jew il-pushchair biex jiġi mmanuvrat;
  - (b) Ma jkunx hemm targiet, spazji jew arbli li jistgħu jkunu ta' ostakolu għall-moviment liberu tal-pramm jew tal-pushchair.
- 3.10.4. Fiż-żona għandu jkun hemm il-pittogramma murija fl-Anness 4, Figura 23 C.
- 3.10.4.1. L-istess pittogramma għandha titqiegħed kemm fuq quddiem, fuq il-ġenb tal-vettura, kif ukoll hdejn il-bieba tas-servizz li tagħti aċċess għaž-żona tal-pramms jew pushchairs.
- 3.10.5. Ir-rekwiżiti li ġejjin għandhom japplikaw għall-istabilità tal-pramms u l-pushchairs miftuħa:
- 3.10.5.1. Wiehed mill-ġnub longitudinali tal-ispazju għal pramm jew pushchair għandu jserrah ma' ġenb jew hajt tal-vettura jew diviżjoni;
- 3.10.5.2. Fit-tarf ta' quddiem tal-ispazju għall pramm jew pushchair għandu jiġi pprovdut appoġġ jew serh id-dahar perpendikulari mal-assi longitudinali tal-vettura;
- 3.10.5.3. L-appoġġ jew serh id-dahar għandu jkun iddisinjat biex jiġi evitat li l-pramm jew il-pushchair jinqaleb u għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3.8.5 ta' hawn fuq;
- 3.10.5.4. Għandu jiġi installat poġġaman jew maqbad tal-idejn mal-ġenb jew mal-hajt tal-vettura jew ma' diviżjoni b'tali mod li l-persuna li ssuq il-pramm jew pushchair tkun tista' tahfnu faċilment; Dan il-poġġaman ma għandux jestendi fuq il-projezzjoni vertikali tal-ispazju għall-pramm jew pushchair, hlief b'mhux iżjed minn 90 mm u f'għoli ta' mhux inqas minn 850 mm 'il fuq mill-art tal-ispazju għall-pramm jew pushchair;
- 3.10.5.5. Għandu jitwāhhal poġġaman li jidhol 'il ġewwa jew kwalunkwe apparat riġidu ekwivalenti fuq in-naħa opposta tal-ispazju għall-pramm jew pushchair sabiex jillimita kwalunkwe ċaqliq laterali tas-siġġu tal-pramm jew pushchair.
- 3.10.6. Iż-żona għandha tkun ipprovduta b'kontroll speċifiku, eż. buttuna, biex tippermetti l-passiġġier bi pramm jew pushchair jitlob li l-vettura titwaqqaf fil-bus stop li jmiss. Ir-rekwiżiti generali tal-paragrafu 7.7.9.1 tal-Anness 3 għandhom japplikaw.
- 3.10.7. Il-kontroll għandu jkollu l-pittogramma deskritta fil-Figura 23 C tal-Anness 4. Id-dimensjonijiet tal-pittogramma jistgħu jitnaqqsu kif meħtieġ.
- 3.10.8. Iż-żona li takkomoda l-pramm jew il-pushchair miftuħ tista' tkun hdejn iż-żona għas-siġġu tar-roti u tkun fl-estensjoni tagħha. L-intrużjonijiet ta' arbli biex idervu ta' mqabad għall-passiġġieri bilwieqfa jistgħu jiġu permessi sakemm jiġi ssodisfat ir-rekwiżit tal-paragrafu 3.10.3 ta' dan l-anness.
- 3.10.9. Spazji addizzjonali għall-akkomodazzjoni ta' siġġu tar-roti jistgħu jiġu kkombinati mal-żona għall-akkomodazzjoni ta' pramm jew pushchair miftuħ, bil-kundizzjoni li r-rekwiżiti rilevanti jiġu ssodisfati. F'dan il-każ, l-ispazju għandu jkollu sinjali mwāhħla fuq jew maġenbu, il-kitba li ġejja, kitba ekwivalenti jew pittogramma:

"Jekk jogħġbok ċedi dan l-ispazju lil persuna fuq siġġu tar-roti".

- 3.11. Provvedimenti għall-apparat tal-irkib
- 3.11.1. Rekwiziti ġenerali
  - 3.11.1.1. Il-kontrolli li jattivaw l-apparat tal-irkib għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar b'hala tali. Il-pożizzjoni estiża jew imniżżla tal-apparat tal-irkib għandha tkun indikata b'sinjal ċar lis-sewwieq.
  - 3.11.1.2. F'każ li ma jgħidmx sew l-apparat ta' sikurezza, il-lifts, ir-rampi u s-sistemi li jinkinaw ma għandhomx ikunu jistgħu jaħdmu, sakemm ma jkunux jistgħu jithaddmu b'mod sikur manwalment. It-tip u l-post tal-mekkaniżmu ta' thaddim ta' emerġenza għandhom ikunu immarkati sew. F'każ ta' ħsara fis-sistema elettrika, il-lifts u r-rampi għandhom ikunu jistgħu jithaddmu manwalment.
  - 3.11.1.3. L-aċċess għal waħda mill-bibien ta' servizz jew tal-emerġenza fuq il-vettura jista' jiġi ostakolat minn apparat tal-irkib bil-kundizzjoni li jkun ssodisfati ż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin minn ġewwa u minn barra l-vettura.
    - 3.11.1.3.1. L-apparat tal-irkib ma jostakolax il-pum jew xi apparat ieħor għall-ftuħ tal-bieba.
    - 3.11.1.3.2. L-apparat tal-irkib fuq il-vettura jista' jitneħħa faċilment biex iħalli l-isparju tal-bieba liberu biex jintuza f'emerġenza.
  - 3.11.2. Sistema li tinkina
    - 3.11.2.1. Għandu jkun mehtieg swiċċ biex tkun tista' tithaddem is-sistema li tinkina.
    - 3.11.2.2. Kwalunkwe kontroll li jibda t-tniżżil jew l-irfiġh ta' xi parti mill-karozzerija jew il-karozzerija shiha fir-rigward tal-wiċċ tat-triq għandu jkun identifikat sew u jkun taht il-kontroll dirett tas-sewwieq.
    - 3.11.2.3. Il-proċess tal-inżul irid ikun jista' jiġi mwaqqaf u mreġġa' lura immedjatament permezz ta' kontroll li jintlahaq mis-sewwieq, waqt li jkun bilqieghda fil-kabina, u anki hdejn kwalunkwe kontroll operattiv ipprovdut għat-thaddim tas-sistema li tinkina.
    - 3.11.2.4. Kwalunkwe sistema li tinkina li tkun installata fuq vettura ma għandhiex thalli l-vettura tinstaq b'veloċità ta' aktar minn 5 km/h meta l-vettura tkun iżjed baxxa mill-gholi normali tal-ivvjagġar.
  - 3.11.3. Lift
    - 3.11.3.1. Dispożizzjonijiet ġenerali
      - 3.11.3.1.1. Il-lifts għandhom ikunu jistgħu jithaddmu biss meta l-vettura tkun wieqfa għalkollox. Għandu jiġi impedit kwalunkwe moviment tal-pjattaforma sakemm ma jkunx gie attivat jew thaddem b'mod awtomatiku apparat li ma jippermettix lis-sigġu tar-roti jinqaleb.
      - 3.11.3.1.2. Il-pjattaforma tal-lift ma għandhiex tkun wiesja' inqas minn 800 mm, u mhux inqas minn 1 200 mm twila u għandha tkun kapaci tithaddem meta tkun qed iġġorr piż ta' mill-inqas 300 kg.
    - 3.11.3.2. Rekwiziti tekniċi addizzjonali għal-lifts motorizzati
      - 3.11.3.2.1. Il-kontroll tat-thaddim għandu jkun iddisinjat b'mod li, jekk ikun rilaxxat, jerga' lura awtomatikament għall-pożizzjoni mitfija. Kif jagħmel hekk, il-moviment tal-lift għandu jitwaqqaf immedjatament u jrid ikun possibbli li jibda moviment f'kull direzzjoni.
      - 3.11.3.2.2. Apparat tas-sikurezza (eż mekkaniżmu li jirrivversa) għandu jipproteġi ż-żoni li ma jarax l-operatur, meta l-moviment tal-lift jista' jaqbad jew jgħaffeg xi affarijiet.
      - 3.11.3.2.3. F'każ li wiehed minn dawn l-apparati tas-sikurezza jibda jaħdem, il-moviment tal-lift għandu jitwaqqaf immedjatament u jibda jaħdem fid-direzzjoni opposta.
    - 3.11.3.3. Thaddim ta' lifts motorizzati
      - 3.11.3.3.1. Meta l-lift ikun f'bieba tas-servizz li tista' tidher direttament mis-sewwieq tal-vettura, il-lift jista' jithaddem mis-sewwieq meta dan ikun fis-sit tiegħu.
      - 3.11.3.3.2. Fil-każijiet l-oħra kollha, il-kontrolli għandhom ikunu hdejn il-lift. Dawn għandhom ikunu jistgħu jiġu attivati u diżattivati biss mis-sewwieq minn postu.

- 3.11.3.4. Lift li jaħdem b'mod manwali
- 3.11.3.4.1. Il-lift għandu jkun iddisinjat biex jaħdem permezz ta' kontrolli hdejn il-lift.
- 3.11.3.4.2. Il-lift għandu jkun iddisinjat b'mod li ma jkunux meħtieġa forzi eċċessivi biex ihaddmuh.
- 3.11.4. Rampa
- 3.11.4.1. Dispożizzjonijiet ġenerali
- 3.11.4.1.1. Ir-rampa għandha tkun tista' taħdem biss meta l-vettura tkun wieqfa għalkollox.
- 3.11.4.1.2. It-truf fuq in-naħa ta' barra għandhom ikunu ittondjati għal raġġ ta' mhux inqas minn 2,5 mm; Il-kantunieri fuq in-naħa ta' barra għandhom ikunu ittondjati għal raġġ ta' mhux inqas minn 5 mm;
- 3.11.4.1.3. Il-wiċċ li jista' jintuża tar-rampa għandu jkun wiesa' mill-anqas 800 mm. L-inklinazzjoni tar-rampa, meta tkun estiża jew miftuħa għal fuq bankina għolja 150 mm, ma għandhiex tkun aktar minn 12 fil-mija. L-inklinazzjoni tar-rampa, meta tkun estiża jew miftuħa għal fuq l-art, ma għandhiex tkun aktar minn 36 fil-mija. Tista' tintuża sistema li tinkina biex jinkiseb dan it-test.
- 3.11.4.1.4. Kwalunkwe rampa li meta tkun lesta biex tintuża tkun itwal minn 1 200 mm għandu jkollha apparat li jżomm lis-siġġu tar-roti milli jaqa' minn fuq il-ġnub.
- 3.11.4.1.5. Kwalunkwe rampa għandha tkun tista' taħdem b'mod sikur b'tagħbija ta' 300 kg.
- 3.11.4.1.6. It-tarf ta' barra tal-uċuħ ta' rampi li jistgħu jintużaw minn siġġu tar-roti għandhom ikunu mmarkati ċar b'faxxa kkulurita wiesgħa bejn 45 mm u 55 mm li tikkuntrasta viżwalment mal-bqija tal-wiċċ tar-rampa. Il-faxxa kkulurita għandha testendi tul it-tarf ta' barra nett u tul iż-żewġ itruf paralleli mad-direzzjoni tal-ivjaġġar tas-siġġu tar-roti.

Jista' jiġi mmarkat kwalunkwe periklu ta' waqgħa jew fejn parti mill-wiċċ tar-rampa tiffurma wkoll parti mit-tarġa.
- 3.11.4.1.7. Rampa portabbli għandha tkun marbuta sewwa meta tkun fil-pożizzjoni li tintuża. Rampa portabbli għandu jkollha post xieraq fejn tista' tiġi stivata u fejn tkun faċilment disponibbli għall-użu.
- 3.11.4.2. Modalitajiet tat-thaddim
- 3.11.4.2.1. Ir-rampa tista' tithaddem u tiġi stivata bl-idejn, jew tkun motorizzata.
- 3.11.4.3. Rekwiżiti tekniċi oħra għar-rampi motorizzati
- 3.11.4.3.1. It-thaddim u l-istivar tar-rampa għandu jkun indikat bi dwal sofor li jteptu u sinjal akustiku.
- 3.11.4.3.2. Meta t-thaddim u stivar tar-rampa jkun jista' johloq riskju ta' korriment, dan għandu jiġi protett permezz ta' apparat ta' sikurezza.
- 3.11.4.3.3. Dan l-apparat ta' sikurezza għandu jwaqqaf il-moviment tar-rampa meta din tkun sottoposta għal forza ta' reazzjoni medja ta' mhux aktar minn 150 N. Il-forza massima tista' tkun akbar minn 150 N għal hin qasir bil-kundizzjoni li din ma tkunx aktar minn 300 N. Il-forza ta' reazzjoni tista' tiġi mkejla bi kwalunkwe metodu li jissodisfa lill-Awtorità Kompetenti. Linji gwida għall-kejl tal-forzi ta' reazzjoni huma mogħtija fl-Anness 6 ta' dan ir-Regolament.
- 3.11.4.3.4. Il-moviment orizzontali tar-rampa għandu jiġi interrott meta titqiegħed massa ta' 15 kg fuqha.
- 3.11.4.4. Thaddim tar-rampi motorizzati
- 3.11.4.4.1. Meta s-sewwieq ikollu viżjoni adegwata tar-rampa li tkun suffiċjenti sabiex jimmonitorja t-thaddim u l-użu tagħha, biex tkun żgurata s-sikurezza tal-passiġġieri, ir-rampa tista' tiġi mhaddma mis-sewwieq meta dan ikun fis-sit tiegħu. Dan ir-rekwiżit jista' jiġi ssodisfat b'apparat(i) ta' viżjoni indiretta xierqa.
- 3.11.4.4.2. Fil-każijiet l-oħra kollha, il-kontrolli għandhom ikunu hdejn ir-rampa. Dawn għandhom ikunu jistgħu jiġu attivati u diżattivati biss mis-sewwieq minn postu.

3.11.4.5. Thaddim tar-rampi li jahdmu manwalment

3.11.4.5.1. Ir-rampa għandha tkun iddisinjata b'mod li ma jkunx hemm bżonn ta' forzi eċċessivi biex tithaddem ir-rampa.

\_\_\_\_\_

ANNEX 9

(Riżervat)

\_\_\_\_\_

## ANNEX 10

**Approvazzjoni tat-tip għal unità teknika separata u approvazzjoni tat-tip għal vettura mghammra b'karozzerija diġà approvata bħala unità teknika separata**

1. APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' UNITÀ TEKNIKA SEPARATA
    - 1.1. Sabiex tinghata approvazzjoni tat-tip ta' unità teknika separata skont dan ir-Regolament għall-karozzerija ta' vettura, il-manifattur irid juri għas-sodisfazzjon tal-Awtorità tal-Approvazzjoni li l-kundizzjonijiet iddikjarati mill-manifattur huma ssodisfati. Il-kundizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament iridu jiġi ssodisfati u jintwerew skont paragrafu 2 ta' hawn taht
    - 1.2. L-approvazzjoni tista' tinghata fuq kundizzjonijiet li jridu jiġu ssodisfati mill-vettura kompluta (bħal, pereżempju, il-karatteristiċi ta' xaži addattat, limitazzjonijiet tal-użu jew l-installazzjoni), u dawn ir-restrizzjonijiet jiġu rreġistrati fuq iċ-ċertifikat tal-approvazzjoni.
    - 1.3. Kwalunkwe kundizzjoni ta' dan it-tip għandha tiġi mgħarrfa lix-xerrej tal-karozzerija tal-vettura, jew lil min se jibni l-vettura fil-faži li jmiss, f'forma xierqa.
  2. APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURA MGHAMMRA B'KAROZZERIJA DIĠÀ APPROVATA BĦALA UNITÀ TEKNIKA SEPARATA.
    - 2.1. Sabiex tinghata approvazzjoni tat-Tip skont dan ir-Regolament lil vettura mghammra b'karozzerija li diġà tkun inghatat approvazzjoni bħala unità teknika separata, il-manifattur irid juri għas-sodisfazzjon tal-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip, konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament li ma jkunux intlaħqu u nterew diġà skont il-paragrafu 1 ta' hawn fuq, fejn titqies kwalunkwe Approvazzjoni tat-Tip preċedenti bħala vettura mhux kompluta.
    - 2.2. Kwalunkwe rekwiżit stabbilit skont il-paragrafu 1.2 ta' hawn fuq għandu jiġi ssodisfat.
-

## ANNEX 11

## MASES U DIMENSIJONIJIET

1. DAN L-ANNEX JAPPLIKA GĦALL-MASES U D-DIMENSIJONIJIET TAL-VETTURI BIL-MUTUR TAL-KATEGORIJI  $M_2$  U  $M_3$  SA FEJN HUMA MEHTIEĠA GĦALL-APPROVAZZJONI TA' VETTURA FIR-RIGWARD TAL-KOSTRUZZJONI GENERALI TAGĦHA.
2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan l-anness:

  - 2.1. "Grupp ta' fusien" tfisser fusien li huma parti mill-istruttura bir-roti li fuqha sserrah il-vettura (bogie). Grupp b'żewġ fusien jissejjah tandem u grupp bi tliet fusien jissejjah bogie bi tliet fusien. Generalment, fus wahdu hu meqjus bħala grupp ta' fus wiehed.
  - 2.2. "Dimensjonijiet tal-vettura" tfisser id-dimensjonijiet tal-vettura abbażi tal-konstruzzjoni tagħha, kif iddikjarati mill-manifattur.
  - 2.2.1. "Tul tal-vettura" hija dimensjoni li titkejjel skont l-istandard ISO 612-1978, terminu Nru 6.1.

Minbarra d-dispożizzjonijiet ta' dak l-istandard, meta jitkejjel it-tul tal-vettura, ma għandhomx jiġu kkunsidrati l-apparati li ġejjin:

    - (a) L-apparat tal-wajper u tal-washer;
    - (b) Il-pjanċi tar-reġistrazzjoni ta' quddiem jew ta' wara;
    - (c) Apparati ta' ssigilljar doganali u l-protezzjoni tagħhom;
    - (d) Apparati sabiex iżommu t-tarpolin f'postu u l-protezzjoni tagħhom;
    - (e) Tagħmir tat-tidwil;
    - (f) Mirja u apparati ohra għall-vizjoni indiretta;
    - (g) Tagħmir li jgħin fis-sorveljanza;
    - (h) Il-pajpijiet tad-dhul tal-arja;
    - (i) Waqqafiet longitudinali għal elementi li jistgħu jiġu żmuntati;
    - (j) Targiet tal-aċċess u mqabad;
    - (k) Lastku protettiv u tagħmir simili,
    - (l) Pjattaformi li jgħollu, rampi ta' aċċess u tagħmir simili li jkun qed jahdem sew, mhux itwal minn 300 mm, bil-kundizzjoni li ma tiżdiedx il-kapaċità tat-tagħbija tal-vettura;
    - (m) Apparat tal-agġancament għal vetturi bil-mutur;
    - (n) Trolley booms ta' vetturi li jahdmu bl-elettriku;
    - (o) Il-vizieri tax-xemx esterni.
  - 2.2.2. "Wisa' tal-vettura" hija dimensjoni li titkejjel skont l-istandard ISO 612-1978, terminu Nru 6.2.

Minbarra d-dispożizzjonijiet ta' dak l-istandard, meta jitkejjel il-wisa' tal-vettura, ma għandhomx jiġu kkunsidrati l-apparati li ġejjin:

    - (a) Apparati ta' ssigilljar doganali u l-protezzjoni tagħhom;
    - (b) Apparati sabiex iżommu t-tarpolin f'postu u l-protezzjoni tagħhom;
    - (c) Apparati li jindikaw ħsara fit-tajers;

- (d) Partijiet flessibbli ta' trazzin tat-titjir li jisporgu;
- (e) Tagħmir tat-tidwil;
- (f) Rampi tal-aċċess li jkunu qed jaħdmu sew, pjattaformi li jgħollu u apparat simili li jkun qed jaħdem sew dejjem jekk ma jisporgux 10 mm mill-ġenb tal-vettura u l-kantunieri tar-rampi jharsu 'l quddiem jew lura jkunu ttondjati għal raġġ ta' mhux anqas minn 5 mm; it-truf għandhom ikunu ttondjati għal raġġ ta' mhux inqas minn 2,5 mm;
- (g) Mirja u apparati ohra għall-vizjoni indiretta;
- (h) Indikaturi tal-pressjoni tat-tajers;
- (i) Turgien li jidhlu 'il ġewwa;
- (j) Il-parti mqabbża 'l barra tal-hitana tat-tajers immedjatement fuq il-punt ta' kuntatt mal-art;
- (k) Tagħmir li jgħin fis-sorveljanza;
- (l) Apparati ta' gwida laterali li jidhlu 'l ġewwa fuq il-karozzi tal-linja u l-coaches, maħsuba sabiex jintużaw fuq sistemi ta' karozzi tal-linja gġwidati, jekk ma jinghalqux;
- (m) Apparati tat-tidwil għall-bieba tas-servizz

2.2.3. "Għoli tal-vettura" hija dimensjoni li titkejjel skont l-istandard ISO 612-1978, terminu Nru 6.3.

Minbarra d-dispożizzjonijiet ta' dak l-istandard, meta jitkejjel l-għoli tal-vettura, ma għandhomx jiġu kkunsidrati l-apparati li ġejjin:

- (a) Antenni;
- (b) Pantografi jew trolley booms fil-pożizzjoni mtella' tagħhom;

Fil-każ ta' vetturi b'apparat li jerfa' l-fus, għandu jiġi kkunsidrat l-effett ta' dan l-apparat.

- 2.3. "Massa massima teknikament permessibbli fuq il-fus (m)" tfisser il-massa korrispondenti għat-tagħbija vertikali statika massima permessibbli li tiġi eżerċitata mill-fus fuq il-wiċċ tat-triq, abbazi tal-kostruzzjoni tal-vettura u tal-fus u kif iddikjarata mill-manifattur tal-vettura.
- 2.4. "Massa massima teknikament permessibbli fuq grupp ta' fusien ( $\mu$ )" tfisser il-massa korrispondenti għat-tagħbija vertikali statika massima permessibbli li tiġi eżerċitata mill-grupp ta' fusien fuq il-wiċċ tat-triq, abbazi tal-kostruzzjoni tal-vettura u kif iddikjarata mill-manifattur tal-vettura.
- 2.5. "Massa li tista' tiġi rmonkata" tfisser it-tagħbija totali li tiġi eżerċitata fuq il-wiċċ tat-triq mill-fus(ien) tal-vettura/i irmonkata/i.
- 2.6. "Massa massima teknikament permessibbli li tista' tiġi rmonkata (TM)" tfisser il-massa massima li tista' tiġi rmonkata kif iddikjarata mill-manifattur.
- 2.7. "Massa massima teknikament permessibbli fuq il-punt tal-agġancament ta' vettura" tfisser il-massa korrispondenti għat-tagħbija vertikali statika massima permessibbli fuq il-punt tal-agġancament abbazi tal-kostruzzjoni tal-vettura u/jew l-apparat tal-agġancament kif dikjarata mill-manifattur. B'definizzjoni, din il-massa ma tinkludix il-massa tal-apparat tal-agġancament tal-vettura.
- 2.8. "Massa massima mgħobbija teknikament permessibbli tal-kombinazzjoni (MC)" tfisser il-massa totali ta' kombinazzjoni ta' vettura u karru/karrijiet kif iddikjarata mill-manifattur.
- 2.9. "Apparat li jgħolli l-fus" tfisser apparat li hu installat permanentement fuq il-vettura bl-iskop li jnaqqas jew iżid it-tagħbija fuq il-fus(ien), skont il-kundizzjonijiet tat-tagħbija tal-vettura:

- (a) Jew billi jgħolli r-roti sew mill-art/ibaxxihom sal-art;
- (b) Jew minghajr ma jgħolli r-roti mill-art, (eż. fil-każ tas-sistemi ta' sospensjoni pnevmatika, jew sistemi ohra);

Sabiex it-tajers jittiekl u inqas meta l-vettura ma tkunx mgħobbija għalkollox, u/jew sabiex l-istartjar (tluq) fuq art tizloq ikun aktar faċli għal vetturi bil-mutur jew kombinazzjonijiet ta' vetturi, billi tiżdied it-tagħbija fuq il-fus motorizzati.

## 3. REKWIZITI

## 3.1. Il-kejl tal-massa tal-vettura meta tkun qed taħdem u t-tqassim tiegħu fuq il-fusien

Il-massa tal-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan u d-distribuzzjoni tagħha fuq il-fusien jitkejl fuq il-vettura/i sottomessi skont paragrafu 3.4 ta' dan ir-Regolament f'pożizzjoni wieqfa bir-roti tagħhom iħarsu dritt 'il quddiem. Jekk il-mases imkejla jvarjaw b'mhux aktar minn 3 fil-mija mill-mases iddikjarati mill-manifattur għall-konfigurazzjonijiet tekniċi korrispondenti għat-tip, u b'mhux aktar minn 5 fil-mija jekk il-vettura tkun tal-kategorija  $M_2$  u mhux aktar minn 3 500 kg, il-mases f'kundizzjoni ta' sewqan u d-distribuzzjoni tagħhom fuq il-fusien kif iddikjarati mill-manifattur jintużaw għall-fini tar-rekwiziti ta' hawn taht. Inkella jridu jintużaw il-mases imkejla u s-servizz tekniku jista' mbagħad, jekk ikun hemm bżonn, jagħmel kejl iehor fuq vettura/i differenti minn dawk ippreżentati skont il-paragrafu 3.4 ta' dan ir-Regolament.

## 3.2. Kalkoli tad-distribuzzjoni tal-massa

## 3.2.1. Proċedura tal-kalkolu

3.2.1.1. Għall-fini tal-kalkoli tad-distribuzzjoni tal-massa stipulati hawn taht, il-manifattur għandu jagħti lis-servizz tekniku inkarigat mit-testijiet, l-informazzjoni (f'forma ta' tabella jew fi kwalunkwe forma oħra xierqa) meħtieġa biex jiġu identifikati għal kull konfigurazzjoni teknika fit-tip ta' vettura, il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tal-vettura, il-massa massima teknikament permissibbli fuq il-fusien u gruppi ta' fusien, il-massa massima teknikament permissibbli li tista' tiġi rmonkata, u l-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tal-kombinazzjoni.

3.2.1.2. Għandhom isiru kalkoli xierqa sabiex ikun assigurat li jiġu ssodisfati r-rekwiziti li ġejjin għal kull konfigurazzjoni teknika ta' dan it-tip. Għal dan il-ghan, il-kalkoli jistgħu jiġu limitati għall-agħar każijiet.

3.2.1.3. Fir-rekwiziti li ġejjin, is-simboli  $M$ ,  $m_i$ ,  $\mu_j$ ,  $TM$ , u  $MC$  rispettivament jirrappreżentaw il-parametri li ġejjin, li għalihom għandhom jiġu ssodisfati r-rekwiziti tal-paragrafu 3.2 ta' hawn fuq:

$M$  = il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tal-vettura;

$m_i$  = il-massa massima teknikament permissibbli fuq il-fus imsemmi "i", fejn "i" ivarja minn 1 san-numru totali ta' fusien tal-vettura;

$\mu_j$  = il-massa massima teknikament permissibbli fuq il-fus waħdu jew fuq il-grupp ta' fusien imsejja "j", fejn "j" ivarja minn 1 san-numru totali ta' fusien waħedhom jew gruppi ta' fusien;

$TM$  = il-massa massima teknikament permissibbli li tista' tiġi rmonkata, u

$MC$  = il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli tal-kombinazzjoni.

3.2.1.4. Fil-każ ta' fus wiehed, imsejjah "i" bħala fus u "j" bħala grupp ta' fusien,  $m_i = \mu_j$  b'definizzjoni.

3.2.1.5. Fil-każ ta' vetturi mghammra b'fusien li jistgħu jiġu mgħobbija, il-kalkoli meħtieġa mill-paragrafu 3.2.1.2 ta' hawn fuq għandhom isiru bis-sospensjoni tal-fusien mgħobbija fil-konfigurazzjoni tas-sewqan normali. Fil-każ ta' vetturi mghammra b'fusien li jistgħu jingibdu lura, il-kalkoli meħtieġa mill-paragrafu 3.2.1.2 ta' hawn fuq għandhom isiru bil-fusien imniżżla.

3.2.1.6. Għall-gruppi ta' fusien, il-manifattur għandu jindika l-liġijiet tad-distribuzzjoni bejn il-fusien tal-massa totali applikata fuq il-grupp (pereżempju billi jagħti l-formoli ta' distribuzzjoni jew jipproduċi l-grafika tad-distribuzzjoni).

## 3.2.2. Limitazzjonijiet tat-tagħbija

3.2.2.1. It-total tal-mases  $m_i$  ma għandux ikun inqas mill-massa  $M$ .

3.2.2.2. Għal kull grupp ta' fusien imsejjah "j", it-total tal-mases  $m_i$  fuq il-fusien tiegħu ma għandux ikun inqas mill-massa  $\mu_j$ . Barra minn hekk, kull waħda mill-mases  $m_i$  ma għandhiex tkun inqas mill-parti ta'  $\mu_j$  li tapplika fuq il-fus "i" kif stabbilit mil-liġijiet tad-distribuzzjoni tal-massa għal dak il-grupp ta' fusien.

3.2.2.3. It-total tal-mases  $\mu_j$  ma għandux ikun inqas mill-massa M.

3.2.2.4. MC ma għandux ikun aktar minn  $M + TM$ .

3.2.3. Kundizzjonijiet tat-tagħbija

3.2.3.1. Il-massa tal-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan, flimkien mal-massa Q immultiplikata bin-numru ta' passiġġieri bilqiegħda u bilwieqfa, flimkien mal-mases WP, B u BX kif definiti fil-paragrafu 3.2.3.2.1 ta' hawn taht, flimkien mal-massa massima teknika permessibbli fuq il-punt tal-agġancament, jekk il-manifattur ikun installa l-agġancament, ma għandhomx jeċċedu l-massa M.

3.2.3.2. Meta l-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan tkun mgħobbija kif deskritt fil-paragrafu 3.2.3.2.1 ta' hawn taht, il-massa korrispondenti għat-tagħbija fuq kull fus ma għandhiex tkun aktar mill-massa  $m_i$  fuq kull fus, u l-massa korrispondenti għat-tagħbija fuq kull fus waħdu jew grupp ta' fusien ma għandhiex tkun aktar mill-massa  $\mu_i$  fuq dak il-grupp ta' fusien. Barra minn hekk, il-massa korrispondenti għat-tagħbija fuq il-fus motorizzati jew it-total tal-mases korrispondenti għat-tagħbijiet fuq il-fusien motorizzati għandha tkun tal-anqas 25 fil-mija ta' M.

3.2.3.2.1. Il-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan tiġi mgħobbija bi: massa li tikkorrispondi għan-numru P tal-passiġġieri bilqiegħda, ta' massa Q; massa li tikkorrispondi għan-numru SP tal-passiġġieri bilwieqfa, ta' massa Q imqassma b'mod uniformi fuq il-wiċċ disponibbli għall-passiġġieri bilwieqfa  $S_1$ ; fejn ikun xieraq, massa WP imqassma b'mod uniformi fuq kull spazju ta' sigġu tar-roti; massa uguali għal B (kg) imqassma b'mod uniformi fuq il-kompartimenti tal-bagalji; massa uguali għal BX (kg) imqassma b'mod uniformi fuq iż-żona tal-wiċċ tas-saqaf imgħammra għall-garr tal-bagalji, fejn:

P huwa n-numru tal-postijiet bilqiegħda.

$S_1$  hija l-erja għall-passiġġieri bilwieqfa. Fil-każ ta' vetturi tal-Klassijiet III jew B,  $S_1 = 0$ .

SP, iddikjarat mill-manifattur, ma għandux ikun aktar minn  $S_1/S_{sp}$ , fejn  $S_{sp}$  huwa l-ispace konvenzjonali pprovdut għal passiġġier wiehed bilwieqfa speċifikat fit-tabella ta' hawn taht.

WP (kg), huwa n-numru tal-ispace għas-siġġijiet tar-roti mmultiplikat b'250 kg li jirrappreżenta l-massa tas-siġġu tar-roti u l-utent.

B (kg), iddikjarat mill-manifattur, għandu jkollu valur numeriku ta' mhux inqas minn  $100 \times V$ . Dan għandu jinkludi l-kompartimenti u l-istivi tal-bagalji li jistgħu jiġu installati fuq in-naħa ta' barra tal-vettura.

V huwa l-volum totali tal-kompartimenti tal-bagalji f'm<sup>3</sup>. Meta tkun qiegħda tiġi approvata vettura tal-Klassi I jew A, m'għandux jingħata każ tal-volum tal-kabini tal-bagalji li jkunu aċċessibbli biss minn barra l-vettura.

BX, iddikjarat mill-manifattur, għandu jkollu valur numeriku ta' mhux inqas minn 75 kg/m<sup>2</sup>.

Vetturi b'żewġ pjani ma għandhomx ikunu mgħammra biex iġorru bagalji fuq is-saqaf u għalhekk il-valur ta' BX għall-vetturi b'żewġ pjani għandu jkun żero.

Q u  $S_{sp}$  għandhom il-valuri stipulati fit-tabella li ġejja:

| Klassi tal-vettura | Q (kg) massa ta' passiġġier wiehed | $S_{sp}$ (m <sup>2</sup> /passiġġier) spazju konvenzjonali għal passiġġier wiehed bilwieqfa |
|--------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klassijiet I u A   | 68                                 | 0,125                                                                                       |
| Klassi II          | 71 (*)                             | 0,15                                                                                        |
| Klassijiet III u B | 71 (*)                             | Xejn                                                                                        |

(\*) Inkluz 3 kg għall-bagalji li jingħarru fl-idejn.

- 3.2.3.2.2. Fil-każ ta' vettura mghammra b'kapacità ta' postijiet bilqiegħda varjabbli, l-erja disponibbli għall-passiġġieri bilwieqfa (S<sub>1</sub>) u/jew imghammra għall-garr tas-siġġijiet tar-roti, għandhom jiġu stabbiliti r-rekwiżiti tal-paragrafi 3.2.3.1 u 3.2.3.2 ta' hawn fuq għal kull waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin kif applikabbli:
- 3.2.3.2.2.1. Bis-sits possibbli kollha okkupati segwiti mill-bqija tal-ispazju għall-passiġġieri bilwieqfa (sal-limitu tal-kapacità ta' persuni bilwieqfa ddikjarat mill-manifattur, jekk jintlaħaq, esklużi l-ispazji maħsuba għall-użu esklussiv minn persuni fis-siġġijiet tar-roti) u, jekk jibqa' l-ispazju, kull post okkupa mis-siġġijiet tar-roti;
- 3.2.3.2.2.2. Bl-ispazji bilwieqfa possibbli kollha okkupati (sal-limitu tal-kapacità ta' passiġġieri bilwieqfa ddikjarat mill-manifattur, esklużi ż-żoni maħsuba għall-użu esklussiv minn persuni fis-siġġijiet tar-roti), segwiti mis-sits li jifdal disponibbli għall-passiġġieri bilqiegħda u, jekk jifdal l-ispazju, kwalunkwe post okkupa mis-siġġijiet tar-roti.
- 3.2.3.2.2.3. Bl-ispazji għas-siġġijiet tar-roti kollha possibbli okkupati segwiti mill-ispazju li jifdal għall-passiġġieri bilwieqfa (sal-limitu tal-kapacità ta' passiġġieri bilwieqfa ddikjarat mill-manifattur, jekk jintlaħaq) u mbagħad il-bqija tal-postijiet bilqiegħda disponibbli għall-użu, okkupati.
- 3.2.3.3. Meta l-vettura tkun f'kundizzjoni ta' sewqan jew mghobbija kif speċifikat fil-paragrafu 3.2.3.2.1 ta' hawn fuq, il-massa korrispondenti għat-tagħbija fuq il-fus jew il-grupp ta' fusien ta' quddiem ma għandhiex tkun inqas mill-perċentwali tal-massa tal-vettura f'kundizzjoni ta' sewqan jew tal-massa massima mghobbija teknikament permissibbli "M" stabbilita fit-tabella li ġejja:

| Klassijiet I u A |            | Klassi II         |            | Klassijiet III u B |            |
|------------------|------------|-------------------|------------|--------------------|------------|
| Riġida           | Artikolati | Riġida            | Artikolata | Riġida             | Artikolata |
| 20               | 20         | 25 <sup>(1)</sup> | 20         | 25 <sup>(1)</sup>  | 20         |

<sup>(1)</sup> Din il-figura titnaqqas għal 20 fil-mija għal vetturi bi 3 fusien tal-Klassijiet II u III li jkollhom żewġ fusien immanuvrati.

- 3.2.3.4. Meta vettura tkun trid tigi approvata għal iktar minn klassi waħda, il-paragrafi 3.2.3.1 u 3.2.3.2 ta' hawn fuq għandhom japplikaw għal kull klassi.
- 3.3. L-immarkar tal-vetturi
- 3.3.1. Il-vettura għandha tkun immarkata b'mod ċar fuq in-naħa ta' ġewwa f'pożizzjoni li s-sewwieq ikun jista' jaraha mill-pożizzjoni tiegħu bilqiegħda:
- 3.3.1.1. B'ittri jew pittogrammi li jkollhom għoli ta' mhux inqas minn 10 mm u numri b'għoli ta' mhux inqas minn 12 mm, bi:
- 3.3.1.1.1. In-numru massimu ta' postijiet bilqiegħda li l-vettura tkun iddisinjata biex iġġorr;
- 3.3.1.1.2. In-numru massimu ta' postijiet bilwieqfa, jekk ikun hemm, li l-vettura tkun iddisinjata biex iġġorr;
- 3.3.1.1.3. In-numru massimu ta' siġġijiet tar-roti li l-vettura tkun iddisinjata biex iġġorr, jekk ikun hemm.
- 3.3.1.2. B'ittri jew pittogrammi li jkollhom għoli ta' mhux inqas minn 10 mm u numri b'għoli ta' mhux inqas minn 12 mm, bi:
- 3.3.1.2.1. Il-massa tal-bagalji li tista' tingarr meta l-vettura tkun mghobbija għalkollox skont il-paragrafu 3.2.3 ta' dan l-anness.
- 3.3.1.2.2. Kif xieraq, dan għandu jinkludi l-massa tal-bagalji:
- 3.3.1.2.2.1. Fil-kompartimenti tal-bagalji (massa B, paragrafu 3.2.3.2.1 ta' hawn fuq);
- 3.3.1.2.2.2. Fuq is-saqaf jekk ikun attrezzat biex iġorr il-bagalji (massa BX, paragrafu 3.2.3.2.1 ta' hawn fuq).
- 3.3.2. Għandu jiġi pprovdut spazju maġenb il-marki msemija hawn fuq li jippermetti li l-vettura tigi mmarkata, b'ittri jew pittogrammi li jkollhom għoli ta' mhux inqas minn 10 mm u numri b'għoli ta' mhux inqas minn 12 mm, bil-massa tal-bagalji B u BX li tista' tingarr meta l-vettura tkun mghobbija bl-akbar numru ta' passiġġieri u ekwipaġġ u l-vettura ma tkunx jkollhiex massa akbar mill-massa massima mghobbija, jew

il-massa massima ta' kwalunkwe fus jew grupp ta' fusien li fih il-vettura tista' tibda tintuża fil-Parti Kontraenti fejn trid tiġi rreġistrata. Il-Partijiet Kontraenti li jehtieġu l-immarkar ta' din il-massa għandhom, bi ftehim mal-manifattur, jistabbilixxu l-massa tal-bagalji li għandha tiġi mmarkata u jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jizguraw li l-vetturi jkunu mmarkati b'dan il-mod qabel ir-reġistrazzjoni tagħhom.

#### 3.4. Manovrabbiltà

3.4.1. Kwalunkwe vettura għandha tkun tista' tiġi manuvrata fuq kull naha biex tagħmel dawra tonda kompluta ta' 360° fi spazju definit minn żewġ ċirki konċentriċi, fejn iċ-ċirku ta' barra jkollu raġġ ta' 12,50 m u iċ-ċirku ta' ġewwa jkollu raġġ ta' 5,30 m, minghajr ebda mill-punti ta' barra nett tal-vettura (hlief għall-partijiet li jisporġu esklużi mill-kejl tal-wisa' tal-vettura) li jisporġu 'l barra miċ-ċirkonferenzi taċ-ċirki. Għall-vetturi b'apparat li jgħolli l-fus, dan ir-rekwiżit japplika wkoll bil-fus(ien) li jistgħu jingibdu lura fil-pożizzjoni mghollija jew bil-fus(ien) li jistgħu jitgħabbew fil-kundizzjoni mhux mgħobbija.

3.4.1.1. Ir-rekwiżiti tal-paragrafu 3.4.1 ta' hawn fuq għandhom jiġu vverifikati bil-punt ta' quddiem ta' barra nett tal-vettura ggwidat tul il-kisra taċ-ċirku ta' barra (ara l-figura A).

3.4.2. Bil-vettura wieqfa, pjan vertikali tanġenzjali mal-ġenb tal-vettura u jhares 'il barra miċ-ċirku għandu jkun stabbilit billi jiġi mmarkat sinjal fl-art. Fil-każ ta' vettura artikolata, iż-żewġ sezzjonijiet riġidi għandhom ikunu f'linja mal-pjan. Meta vettura timxi mill-approċċ ta' linja dritta għal ġewwa l-isparju tond deskritt fil-paragrafu 3.4.1 ta' hawn fuq, l-ebda parti minnha ma għandha tkun 'il barra minn dak il-pjan vertikali b'aktar minn 0,60 m (ara l-Figuri B u C).

Figura A

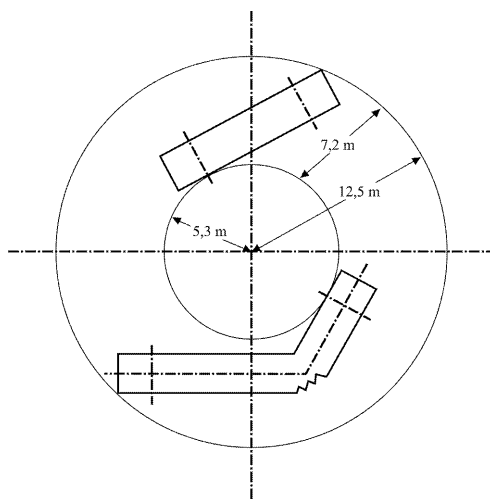
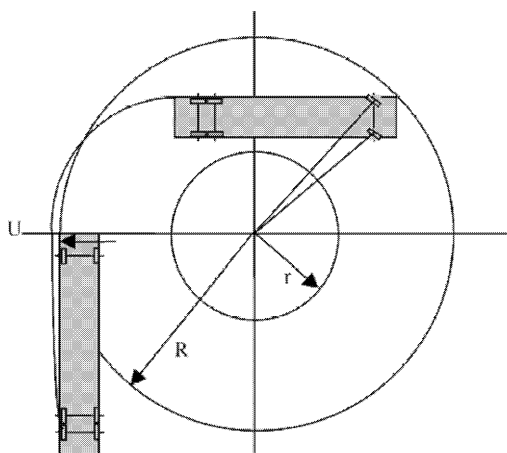


Figura B

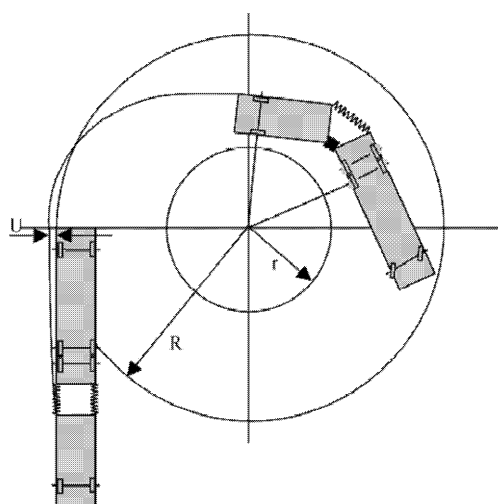


$$R = 12,5 \text{ m}$$

$$r = 5,3 \text{ m}$$

$$U = \text{massimu, } 0,6 \text{ m}$$

Figura C



$$R = 12,5 \text{ m}$$

$$r = 5,3 \text{ m}$$

$$U = \text{massimu, } 0,6 \text{ m}$$

- 3.4.3. Ir-rekwiżiti tal-paragrafi 3.4.1 sa 3.4.2 ta' hawn fuq jistgħu jiġu vverifikati wkoll, fuq talba tal-manifattur, permezz ta' kalkolu ekwivalenti addattat jew b'turiġa ġeometrika.
- 3.4.4. Fil-każ ta' vetturi mhux kompleti, il-manifattur għandu jiddikjara d-dimensjonijiet massimi permissibli li għalihom il-vettura għandha tiġi kkontrollata fir-rigward tar-rekwiżiti tal-paragrafi 3.4.1 u 3.4.2 ta' hawn fuq.

## ANNEX 12

**DISPOŻIZZJONIJET ADDIZZJONALI TA' SIKUREZZA GHAT-TROLLEYBUSES**

## 1. DEFINIZZJONIJET U PARAMETRI TA' THADDIM

Għall-fini ta' dan l-anness:

## 1.1. "Vultaġġ tal-linja" jfisser il-vultaġġ ipprovdut lit-trolleybus mill-provvista esterna tal-elettriku.

It-trolleybuses għandhom ikunu mfassla biex jahdmu b'vultaġġ tal-linja nominali ta':

(a) 600 V (medda ta' thaddim ta' 400 sa 720 V, u 800 V DC għal 5 minuti); jew

(b) 750 V (medda ta' thaddim ta' 500 sa 900 V, u 1 000 V DC għal 5 minuti); u.

(c) ikunu jifilhu vultaġġi għoljin hafna ta' 1 270 V għal 20 ms.

## 1.2. Iċ-ċirkwiti elettrici ta' trolleybus huma kklassifikati skont il-vultaġġ nominali tagħhom f'dawn il-klassijiet:

## 1.2.1. "Klassi ta' Vultaġġ A" tfisser:

vultaġġ nominali  $\leq 30$  V AC; u

vultaġġ nominali  $\leq 60$  V DC.

## 1.2.2. "Klassi ta' vultaġġ B" tfisser:

30 V AC < vultaġġ nominali  $\leq 1\,000$  V AC; u

60 V DC < vultaġġ nominali  $\leq 1\,500$  V DC.

## 1.3. Kundizzjonijiet klimatiċi nominali

## 1.3.1. It-trolleybuses għandhom ikunu ddisinjati biex jahdmu b'mod affidabbli fil-kundizzjonijiet ambjentali li ġejjin:

1.3.1.1. Medda ta' temperaturi minn  $-25$  °C sa  $+40$  °C;1.3.1.2. Umdità relattiva ta' 98 fil-mija f'temperaturi sa  $25$  °C;

## 1.3.1.3. Medda ta' pressjoni atmosferika minn 86,6 kPa sa 106,6 kPa;

## 1.3.1.4. Medda ta' altitudni mil-livell tal-baħar sa massimu ta' 1 400 m 'il fuq mil-livell tal-baħar.

## 1.3.2. Kundizzjonijiet ambjentali speċjali, differenti mill-kundizzjonijiet klimatiċi nominali speċifikati fil-paragrafu 1.3.1 ta' hawn fuq, għandhom jiġu indikati fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip (Anness 1, Parti 1, Appendiċi 1 sa 3) u fil-formola ta' komunikazzjoni (Anness 1, Parti 2, Appendiċi 1 sa 3).

## 1.4. "Materjal li jintefa waħdu" tfisser materjal li ma jkomplix jaqbad meta jitneħħa s-sors tat-tqabbid tan-nar.

## 1.5. "Insulazzjoni". Jeżistu tipi differenti ta' insulazzjoni:

## 1.5.1. Insulazzjoni funzjonali: tiżgura l-funzjonalità tat-tagħmir;

## 1.5.2. Insulazzjoni bażika: tipproteġi lin-nies minn perikli tal-elettriku f'sistemi li jkollhom bonding protettiv;

## 1.5.3. Insulazzjoni supplimentari: tipproteġi lin-nies minn perikli tal-elettriku f'sistemi li ma jkollhomx bonding protettiv;

## 1.5.4. Insulazzjoni doppja: tahlita ta' insulazzjoni bażika u insulazzjoni supplimentari, fejn kull waħda tista' tiġi testjata individwalment b'saff intermedju metallizzat.

## 1.6. "Vultaġġ nominali tal-insulazzjoni"

1.6.1. Għal ċirkwiti konnessi mal-vultaġġ tal-linja, il-vultaġġ nominali tal-insulazzjoni ( $U_{Nm}$ ) għal kull parti tal-insulazzjoni doppja huwa l-vultaġġ tal-linja massimu skont il-paragrafu 1.1 ta' hawn fuq; u

- 1.6.2. Għal ċirkwiti insulati mill-vultaġġ tal-linja, il-vultaġġ nominali tal-insulazzjoni ( $U_{Nm}$ ) huwa l-vultaġġ permanenti massimu li jsehh fiċ-ċirkwit.
2. KSIB TAL-KURRENT
- 2.1. Il-kurrent għandu jinkiseb mill-wajers ta' kuntatt permezz ta' apparat ta' konnessjoni wiehed jew aktar, li normalment jikkonsisti minn żewġ kolletturi tal-kurrent. (F'applikazzjonijiet iggwidati jista' jintuża kollettur tal-kurrent jew pantografu wiehed). Il-kollettur tal-kurrent għandu jikkonsisti minn immuntar tas-saqaf (bażi tat-trolley), arblu tat-trolley, ras tal-kollettur tal-kurrent u inseriment sostitwibbli tal-wiċċ ta' kuntatt. Il-kolletturi tal-kurrent għandhom ikunu mmuntati b'mod li jkunu jistgħu jduru f'direzzjonijiet kemm orizzontali kif ukoll vertikali.
- Il-kollettur tal-kurrent għandu jkiseb, bħala minimu, rotazzjoni ta'  $\pm 55^\circ$  madwar l-assi vertikali tal-punt fejn jaqbad mat-trolleybus u rotazzjoni ta'  $\pm 20^\circ$  madwar l-assi orizzontali tal-punt fejn jaqbad mat-trolleybus.
- 2.2. L-arbli tat-trolley għandhom ikunu magħmula minn materjal li jipprovdi insulazzjoni jew minn materjal miksi b'materjal ta' insulazzjoni li jipprovdi l-insulazzjoni funzjonali mehtieġa biex ma jsehhx xi ċirkwit kort bejn il-linji sovrapposti f'każ li dawn jinqalghu minn posthom (jinqala' mill-wajer) u għandhom ikunu rezistenti għax-xokkijiet mekkanici.
- 2.3. Il-kolletturi tal-kurrent għandhom ikunu ddisinjati biex iżommu kuntatt pożittiv adegwat mal-wajers ta' kuntatt meta l-wajers ikunu mill-anqas bejn 4 u 6 metri 'l fuq mill-art u sabiex jippermettu li l-assi longitudinali tat-trolleybus jiddevja mill-anqas 4,0 metri minn kull naħa tal-assi medju tal-wajers ta' kuntatt.
- 2.4. Kull arblu tat-trolley għandu jkun mghammar b'apparat li jirtira l-arblu awtomatikament f'każ li l-kollettur tal-kurrent jinqala' aċċidentalment mill-wajer ta' kuntatt (jinqala' mill-wajer).
- 2.5. Fil-każ li jinqala' mill-wajer, għandu jiġi evitat li jsehh kuntatt bejn l-arbli rtirati u s-saqaf.
- 2.6. Ir-ras tal-kollettur tal-kurrent, jekk tiġi skonnettjata mill-pożizzjoni normali tagħha fuq l-arblu tat-trolley, għandha tibqa' mqabbdha mal-arblu tat-trolley.
- 2.7. Il-kolletturi tal-kurrent jistgħu jkunu mghammra b'kontroll mill-bogħod mill-kompartiment tas-sewwieq, għallinqas għall-irtirar tagħhom.
- 2.8. Għandu jkun hemm mod possibli li s-sewwieq jibdel, jekk ikun mehtieġ, l-inserimenti tal-wiċċ ta' kuntatt waqt li l-vettura tkun għaddejja fit-triq.
3. TAGHMIR TAL-ĠBID U AWŻILJARI
- 3.1. Il-komponenti elettrici installati fuq it-trolleybus għandhom ikunu protetti minn vultaġġ għoli hafna u minn kurrent ta' ċirkwit kort. Il-protezzjoni għandha preferibbilment tkun assicurata b'interrutturi li jergħu jiġu ssettjati awtomatikament, mill-bogħod jew b'mod manwali.
- 3.2. Il-komponenti elettrici għandhom ikunu protetti minn bdil jew riversjar tad-direzzjoni tal-kurrent jew vultaġġ atmosferiku għoli hafna.
- 3.3. L-interrutturi għandhom jipprovdu l-interruzzjoni ta' ċirkwiti partikolari li jkunu bil-hsara.
- 3.4. Jekk xi ċirkwit ikun fih interrutur unipolari, dan għandu jiġi installat fil-wajer pożittiv taċ-ċirkwit.
- 3.5. Iċ-ċirkwiti elettrici kollha u l-fergħat taċ-ċirkwiti tal-klassi ta' vultaġġ B iridu jkunu b'żewġ wajers. Il-karozzerija tat-trolleybus tista' tintuża bħala konduttur għall-bonding protettiv ta' ċirkwiti, b'insulazzjoni doppja mil-linja tal-vultaġġ, tal-klassi ta' vultaġġ B. Tista' tintuża għar-ritorn tal-kurrent għal ċirkwiti tal-klassi ta' vultaġġ A.
- 3.6. Il-kaxxi, l-ghotjen u t-trejs tal-batteriji għandhom ikunu magħmula minn materjal li ma jhux in-nar jew li jintefa waħdu.
- 3.7. Il-komponenti elettrici konnessi bil-vultaġġ tal-linja għandu jkollhom, appartu l-insulazzjoni bażika tagħhom, insulazzjoni supplimentari mill-karozzerija tat-trolleybus, il-provvista tal-elettriku abbord u l-interfaċċi ta' senjalazzjoni.
- Għall-protezzjoni ta' partijiet li jikkonduċu l-kurrent u ta' saffi intermedji metallizzati li jkunu fil-kompartiment tal-passiġġieri jew fil-kompartiment tal-bagalji, għandu jiġi pprovdut il-grad ta' protezzjoni IPXXD (skont l-istandard ISO 20653:2013).

Għall-protezzjoni ta' partijiet li jikkonduċu l-kurrent u ta' saffi intermedji metallizzati li ma jkunux fil-kompartiment tal-passiġġieri jew fil-kompartiment tal-bagalji, u mhux fuq is-saqaf, għandu jiġi pprovdut il-grad ta' protezzjoni IPXXB (skont l-istandard ISO 20653:2013).

Għall-protezzjoni ta' partijiet li jikkonduċu l-kurrent u ta' saffi intermedji metallizzati li jkunu fuq is-saqaf bi protezzjoni mill-bogħod, ma huwa mehtieg ebda grad ta' protezzjoni.

- 3.7.1. L-insulazzjonijiet esterni, eż. fuq is-saqaf u fil-mutur tal-ġbid li jkollhom konduttività okkażżjonali u tindif regolari, għandu jkollhom spazju liberu minimu ta' 10 mm.

Dawn għandhom jiġu mghammra bi protezzjoni mit-temp jew jiġu ddisinjati bħala insulaturi umbrella jew insulaturi bi truf li minnhom jiskula l-ilma jew b'xi metodu iehor li jkollu effetti ekwivalenti. L-użu tas-siliċju bħala materjal jew kisi huwa rakkomandat. F'dan il-każ, id-distanza ta' iżolament minima għandha tkun 20 mm.

B'materjali jew disinji jew immuntar ohra, jew f'kundizzjonijiet ta' thaddim estremi, għandha tiġi magħżula distanza ta' iżolament minima akbar. Id-dokumentazzjoni tat-tqassim hija parti mill-approvazzjoni (ara l-punt 6.2.11 tal-Anness 1, Parti 1, Appendiċi 1, 2 u 3).

- 3.7.2. It-tagħmir tal-klassi ta' vultaġġ B għandu jiġi mmarkat bis-simbolu ta' sajjetta. L-isfond tas-simbolu għandu jkun isfar, filwaqt li l-bordura u l-vleġġa għandhom ikunu suwed.



Is-simbolu għandu jkun vizibbli fuq għeluq u ostakoli li meta jitnehhew jikxfu partijiet li minnhom jgħaddi l-kurrent ta' ċirkwiti tal-klassi ta' vultaġġ B. Meta tiġi evalwata l-htieġa ta' dan is-simbolu, għandhom jitqiesu l-aċċessibbiltà u l-faċilità ta' tnehhija tal-ostakoli/għeluq.

- 3.8. Il-partijiet li jikkonduċu l-kurrent tal-komponenti elettriċi, hlief il-kollekturi tal-kurrent, il-limitaturi ta' zieda qawwija f'daqqa fil-kurrent u r-reżisters tal-ġbid, għandhom ikunu protetti mill-umdità u t-trab.
- 3.9. Għandu jkun hemm mezz li permezz tagħhom jitwettagħ test tar-reżistenza perġodiku fuq kull insulazzjoni bażika u supplimentari ta' komponenti b'insulazzjoni doppja. Bit-trolleybus ġdid u xott, ir-reżistenza tal-insulazzjoni ta' ċirkwiti elettriċi b'vultaġġ tat-test ta' 1 000 V DC, ma għandhiex tkun inqas minn:
- 3.9.1. Għal kull insulazzjoni bażika 10 MW;
- 3.9.2. Għal kull insulazzjoni supplimentari 10 MW;
- 3.9.3. Għall-insulazzjoni doppja globali 10 MW;
- 3.10. Wajers u apparat:
- 3.10.1. Għaċ-ċirkwiti kollha għandhom jintużaw wajers flessibbli. Il-vultaġġ nominali tal-insulazzjoni tal-wajers għall-ert għandu jkun tal-anqas il-vultaġġ nominali tal-insulazzjoni skont il-paragrafu 1.6.
- 3.10.2. Il-wajers immuntati ma għandhomx jingħafsu b'mod mekkaniku.
- 3.10.3. L-insulazzjoni tal-wajers ma għandhiex ixxerred in-nar.
- 3.10.4. Il-wajers ta' klassijiet ta' vultaġġ differenti għandhom jiġu mmuntati separatament.
- 3.10.5. Il-kondjuwits tal-wajers għandhom ikunu magħmula minn materjal li ma jhux in-nar jew li jintefa waħdu. Il-kondjuwits fil-kompartiment tal-passiġġieri tal-klassi ta' vultaġġ B għandhom ikunu magħluqa u magħmula mill-metall. Il-kondjuwits metalliċi għandhom ikunu konnessi max-xaži tal-vettura.
- 3.10.6. [Riżervat]
- 3.10.7. Il-wajers li jkunu taht l-art tat-trolleybus għandhom ikunu kontenuti f'kondjuwit li jipproteġihom mid-dhul u t-tixrid tal-ilma u t-trab.

- 3.10.8. L-irbit u l-arranġament tal-wajers u l-kejbils għandu jkun iddisinjat b'mod li ma jhallix li ssir hsara bil-brix (għerik) tal-insulazzjoni. Għandhom ikunu pprovduti anelli ta' materjal elastomeriku f'punti fejn il-wajers jippenetraw l-istruttura tal-metall. Ir-raġġ tal-liwi ta' kondjuwits li jkun fihom il-wajers għandu jkun mill-anqas hames darbiet id-dijametru ta' barra tal-kondjuwit.
- 3.10.9. Il-pożizzjoni tal-wajers fil-vicinanza tal-interruttori għandha tkun iddisinjata b'mod li timpedixxi l-arkjar fuq il-wajers.
- 3.10.10. Għandhom jittiehdu prekawzjonijiet sabiex tiġi evitata hsara fil-wajers minn rezisters u komponenti elettrici ohra li jilhqu temperaturi għoljin. F'żoni kritiċi għandhom jintużaw wajers li jifilhu għas-shana.
- 3.10.11. Il-holders, il-konnetturi u apparati ohra għall-immuntar tal-wajers għandhom ikunu magħmula minn materjal li ma jhux in-nar jew minn materjal li jintefa wahdu. Il-komponenti elettrici tal-materjali li jintfew wahidhom għandhom ikunu installati biss barra l-kompartiment tal-passiġġieri.
- 3.10.12. Kull wahda mill-insulazzjonijiet ta' tagħmir tal-klassi ta' vultaġġ B abbord it-trolleybus għandha tiġi ttestjata bi provvista tal-enerġija AC bi frekwenza tat-test ta' 50 – 60 Hz għal minuta wahda.

Il-vultaġġ tat-test ( $U_{Test}$ ) għall-wajers u l-komponenti fuq it-trolleybus għandu jkun:

$$\text{Insulazzjoni bażika: } U_{Test} = 2 \times U_{Nm} + 1\,500 \text{ V}$$

$$\text{Insulazzjoni supplimentari: } U_{Test} = 1,6 \times U_{Nm} + 500 \text{ V}$$

Għal ċirkwiti b'insulazzjoni doppja mill-vultaġġ tal-linja sovrapposta, il-vultaġġ tat-test ( $U_{Test}$ ) għandu jkun mill-inqas 1 500 V, jew:

$$\text{Insulazzjoni bażika: } U_{Test} = 2 \times U_{Nm} + 1\,000 \text{ V}$$

Il-vultaġġ tat-test DC ekwivalenti huwa  $\sqrt{2}$  multiplikati bil-valur AC.

L-insulazzjoni rinfurzata fuq it-trolleybuses mhix permessa għal ċirkwiti b'konnessjoni diretta mal-linja sovrapposta.

#### 4. SIKUREZZA ELETTRIKA TAL-PASSIĠĠIERI U TAL-EKWIPAĠĠ

- 4.1. Fi trolleybus, kull ċirkwit li jieh u l-enerġija minn vultaġġ tal-linja sovrapposta għandu jkollu insulazzjoni doppja tax-xaži tal-vettura.
- 4.2. L-influenza tal-kurrenti dinamiċi tal-iċċarġjar, ikkawżat mill-akkoppjar kapacitattiv bejn tagħmir tal-klassi ta' vultaġġ B u x-xaži elettriku, għandu jitnaqqas permezz tar-reżistenza protettiva tal-materjali ta' insulazzjoni użati f'żoni tad-dhul. L-arbli u l-poġġamani fil-bibien, il-pannelli u l-pumi, ir-rampi ta' assistenza għall-mobilità u l-ewwel targiet għandhom ikunu magħmula minn materjal tal-insulazzjoni jew miksija b'insulazzjoni mekkanikament rezistenti jew insulati mill-karozzerija tat-trolleybus.
- 4.3. It-trolleybus għandu jkun mghammar b'apparat abbord għall-monitoraġġ permanenti tal-kurrent jew il-vultaġġ li jgħaddi bejn ix-xaži u l-wiċċ tat-triq. L-apparat għandu jiskonnnettja awtomatikament iċ-ċirkwiti b'vultaġġ għoli mis-sistema ta' kuntatt (meta t-trolleybus tkun wieqfa) jekk il-kurrent li jgħaddi għall-ert ikun oghla minn 3 mA jew jekk il-vultaġġ li jgħaddi għall-ert ikun oghla minn 60 V DC (skont l-istandard EN 50122-1 jew IEC 62128-1).

#### 5. IL-KOMPARTIMENT TAS-SEWWIEQ

- 5.1. Fil-kompartiment tas-sewwieq, ma għandu jkun hemm l-ebda tagħmir ta' vultaġġ għoli li jista' jintlaħaq mis-sewwieq.
- 5.2. Bħala minimu, il-pannell tal-istrumenti għandu jinkludi:
- 5.2.1. Indikatur tal-vultaġġ fis-sistema ta' kuntatt;
- 5.2.2. Indikatur ta' vultaġġ zero fis-sistema ta' kuntatt;
- 5.2.3. Indikatur tal-istat tal-interruttur awtomatiku prinċipali tal-vultaġġ tal-linja;
- 5.2.4. indikatur taċ-ċarġ/discarġ tal-batteriji;
- 5.2.5. Indikatur tal-vultaġġ tal-karozzerija jew ta' kurrent li jgħaddi għall-ert li jkunu oghla mil-limiti speċifikati fil-paragrafu 4.2 ta' hawn fuq.